叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. Ps爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(sir P.s.) 000001

2. Ps爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(sir P.s.) 000002

3. Ps爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(sir P.s.) 000003

4. Ps爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(sir P.s.) 000004

5. Ps爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(sir P.s.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

PS爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(Sir P.S.)
第1/5页

[-] [noʊt] : ['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [frʌm; frəm]
Transcriber's Note : Variable spelling and hyphenation have been retained from
转录员的 笔记 : 多变的 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪŋ] .
the original printing .
这 原来的 印刷 .

转录者注：保留了原印刷中的拼写错误和断字。

[sʌm; səm]['maɪnər] ['erərz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlɪ'zeʃən] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ,
Some minor errors in punctuation and capitalisation have been corrected ,
一些 次要的 错误 在 标点 和 资本化 有 到过 已更正 ,

已修正一些标点符号和大小写方面的小错误。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['lɪstɪd][æt; ət][ðə; ði][end] .
and some changes to the text are listed at the end .
和 一些 变化 到 这 文本 是 列出 在 这 结尾 .

文中一些修改之处列于文末。

[sɜːr][piː] . [es] . [hɪz; ɪz]
SIR P . S . HIS
先生 P . S . 他的

先生 PS 他的

['æstrəˌfɛ nonfreeze][ænd; ənd]
ASTROPHEL AND
星体 和

ASTROPHEL 和

['stelə] .
STELLA .
斯特拉 .

斯特拉。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [swiːt]
Wherein the excellence of sweete
其中 这 卓越 的 甜

其中，甜美的卓越之处

[poʊ'ɛzi][ɪz][kən'kluːdid] .
Poesie is concluded .
诗歌 是 结束 .

诗歌结束了。

[æt; ət] ['lʌndən] ,
At London ,
在 伦敦 ,

在伦敦，

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['tɔməs] ['njuːmən] .
Printed for Thomas Newman .
打印 为了 托马斯 纽曼 .

为托马斯·纽曼印刷。

['ænoʊ]['dɑːmɪni] . - . [[wʌn]]
Anno Domini . 1591 . [1]
安诺 多米尼 . - . [1]

公元1591年。[1]

[sɜːr][piː] . [es] . [hɪz; ɪz]
SIR P . S . HIS
先生 P . S . 他的

先生 PS 他的

['æstrəˌfɛ nonfreeze][ænd; ənd]
ASTROPHEL AND
星体 和

ASTROPHEL 和

['stelə] .
STELLA .
斯特拉 .

斯特拉。

['lʌvɪŋ] [ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd] ['feɪn] [maɪ] [lʌv] [ɪn] [vɜːrs] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
Loving in trueth , and fayne my love in verse to show ,
爱 在 真理 , 和 费恩 我的 爱 在 诗 到 展示 ,

真心相爱，用诗歌表达我的爱，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪr] [ʃiː] , [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ʌv; əv][maɪ] ['peɪn] :
That the deere Shee , might take some pleasure of my paine :
那 这 迪尔 她 , 可能 拿 一些 乐趣 的 我的 疼痛 :

愿那只母鹿能从我的痛苦中获得些许乐趣：

['pleʒər] [maɪt] [kɔːz] [hɜːr; hər] [riːd] , ['riːdɪŋ] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər] [noʊ] ,
Pleasure might cause her read , reading might make her know ,
乐趣 可能 原因 她 读 , 阅读 可能 制作 她 知道 ,

快乐或许会促使她阅读，阅读或许会让她有所了解。

['nɑːlɪdʒ] [maɪt] ['pɪti] ['wɪn] , [ænd; ənd] ['pɪti] [greɪs] [əbteɪn] .
Knowledge might pittie winne , and pittie grace obtaine .
知识 可能 皮蒂 温尼 , 和 皮蒂 优雅 获得 .

知识或许能带来胜利，或许能获得恩典。

[aɪ] [sɔːt] [fɪt] [wɝːdz] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ðɪ] ['blækɪst] [feɪs] [ʌv; əv][woʊ] ,
I sought fit wordes to paint the blackest face of woe ,
我 寻求 合身 词语 到 画 这 最黑的 脸 的 悲哀 ,

我苦苦寻找合适的词语来描绘最黑暗的悲惨景象，

['stʌdiɪŋ] [inˈvenʃənz] [faɪn] , [hɜːr; hər] ['wɪtɪz] [tuː; tə] ,
Studying inventions fine , her wittes to entertaine ,
学习 发明 美好的 , 她 维特斯 到 娱乐 ,

她擅长研究发明，也善于用智慧娱乐大众。

[ɔːft] ['tɜːrnɪŋ] ['ʌðər] [liːvz] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðens] [wʊd] ['floʊ] ,
Oft turning others leaves , to see if thence would flowe ,
经常 转弯 其他的 树叶 , 到 看 如果 因此 会 花朵 ,

常常翻开别人的叶子，看看那里是否会开花。

[sʌm; səm] [freʃ] [ænd; ənd] [fruːtfəl] , [əˈpɑːn][maɪ] ['sʌni] - [bɜːrnt] [breɪn] .
Some fresh and fruitfull showre , upon my Sunne - burnt braine .
一些 新鲜的 和 富有成效的 秀 , 之上 我的 太阳 - 烧焦的 大脑 .

一场清新而丰沛的雨露，浇灌在我被阳光晒伤的大脑上。

[bʌt; bət] [wɝːdz] [keɪm] ['hɔːltɪŋ] [aʊt] , ['wɑːntɪŋ] [inˈvenʃənz] [steɪ] ,
But wordes came halting out , wanting inventions stay ,
但 词语 来了 停止 出去 , 想要 发明 停留 ,

但沃德斯断断续续地走了出来，希望这些发明能够保留下来。

[ɪnˈvenʃ(ə)n] ['neɪtʃɝz] [tʃaɪld] , - ['step,deim] ['stʌdiz] [bloʊz] :
Invention Natures childe , fledde Stepdame studies blowes :
发明 自然 孩子 , - 继母 研究 打击 :

发明自然之子，继母研究打击：

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [stɪl] - [bʌt; bət][st'reɪndʒəz][ɪn][maɪ] [wei] ,

And	others	feete	,	still	seem'de	but	strangers	in	my	way	,
和	其他的	脚	,	仍然	-	但	陌生人	在	我的	方式	,

而其他人，在我看来，仍然只是挡在我路上的陌生人。

[ðʌs] [greɪt] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] [tu:; tə] ['spi:k] , [ænd; ənd] [ɪn][maɪ] ,

Thus	great	with	Childe	to	speake	,	and	helplesse	in	my	throwes	,
因此	伟大的	和	查尔德	到	说话	,	和	无助	在	我的	投掷	,

如此伟大，与孩子交谈甚欢，却无力反抗，

- [maɪ] - ['peneɪ] , ['bi:tɪŋ] [maɪ] ['self] [fɔ:r; fər] [spaɪt] :

Byting	my	trewand	penne	,	beating	my	selfe	for	spite	:
-	我的	-	通心粉	,	殴打	我的	自	为了	尽管如此	:

咬我的特雷万德笔，为泄愤而殴打自己：

[fu:l] ['seɪd] [maɪ][mju:z][tu:; tə] ['mi:] , [luk] [ɪn][ðaɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [raɪt] .

Foole	saide	my	Muse	to	mee	,	looke	in	thy	heart	and	write	.
傻瓜	赛义德	我的	沉思	到	美	,	看	在	你的	心	和	写	.

我的缪斯对我说："傻瓜，看看你的内心，然后写下来。"

[nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] , [nɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪbɪŋ] [ʃɑ:t] ,

Not	at	first	sight	,	nor	with	a	dribbing	shot	,
不是	在	第一的	视线	,	也不	和	一个	运球	射击	,

乍一看并非如此，运球射门也并非如此。

[lʌv] [geɪv] [ðə; ði] [wu:nd] , [wɪtʃ] [waɪl] [aɪ] [breθ] [wɪl] - :

Love	gave	the	wound	,	which	while	I	breath	will	bleede	:
爱	给予	这	伤口	,	哪个	尽管	我	气息	将要	-	:

爱留下了伤口，只要我还有一口气，它就会流血：

[bʌt; bət] [noʊn] , [wɜ:rθ] [dɪd][ɪn][maɪn][ʌv; əv][taɪm] [prəsi:d] ,

But	knowne	,	worth	did	in	mine	of	time	proceede	,
但	已知的	,	值得	做过	在	矿	的	时间	继续	,

但众所周知，价值确实在我的时间里得以体现，

[tɪl] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [fʊl] ['kɑ:ŋkwest][gɑ:t] .

Till	by	degrees	it	had	full	conquest	got	.
直到	经过	学位	它	有	满的	征服	得到	.

直到后来它逐步完全征服了那里。

[aɪ] [sɔ:] [ænd; ənd] [lɪkd] , [aɪ] [lɪkd] [bʌt; bət] [lʌvd] [nɑ:t] ,

I	sawe	and	lik'd	,	I	lik'd	but	loved	not	,
我	锯	和	点赞	,	我	点赞	但	喜爱	不是	,

我见过，也喜欢，我喜欢但并不爱。

[aɪ] [lʌvd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [streɪt] [wʌt] [lʌv] - :

I	lov'd	,	but	did	not	straight	what	Love	decreede	:
我	喜爱	,	但	做过	不是	直的	什么	爱	-	:

我爱过，却没有遵从爱情的旨意：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [lʌvz] [di'kri:z] , [aɪ]['fɔrst] - :

At	length	to	Loves	decrees	,	I	forst	agreede	:
在	长度	到	爱	法令	,	我	森林	-	:

最终，我同意了爱的旨意：

[jet] [wɪð; wɪθ] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət][soʊ] - [lɑ:t] .

Yet	with	repining	at	so	partiall	lot	.
然而	和	重新装订	在	所以	-	很多	.

然而，抱怨声却如此零散。

[naʊ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [fʊt] - [step] [ʌv; əv][lɔ:st] [lɪbɜ-ti:]

Now	even	that	foot	-	steppe	of	lost	libertie
现在	甚至	那	脚	-	草原	的	丢失的	自由

如今，就连失去自由的脚步声也.....

[ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [laɪk] [sleɪv] [bɔːrn] ['mʌskəˌvaɪt] :

Is	gone	,	and	now	like	slave	borne	Muscovite	:
是	已消失	,	和	现在	喜欢	奴隶	出生	白云母	:

已经消失了，现在就像一个奴隶出身的莫斯科人：

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [preɪz] [tuː; tə] ['sʌfər] [tɪrəni] , [[ˌtuː'tuː]]

I	call	it	praise	to	suffer	tyrannie	,	[	2	]
我	称呼	它	称赞	到	遭受	暴政	,	[	2	]

我称之为对暴政的赞美[2]

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪmplɔɪ] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [maɪ] [wɪt]

And	now	imploy	the	remnant	of	my	wit
和	现在	雇用	这	剩	的	我的	有

现在，我要运用我残存的智慧。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['self] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [wel] ,

To	make	my	selfe	believe	that	all	is	well	,
到	制作	我的	自	相信	那	全部	是	出色地	,

为了让自己相信一切都很好，

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [skɪl] [aɪ] [peɪnt] [maɪ] [hel] .

While	with	a	feeling	skill	I	paint	my	hell	.
尽管	和	一个	感觉	技能	我	画	我的	地狱	.

我以细腻的情感和精湛的技艺描绘我的地狱。

[let] - ['wɪtɪz] [kraɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪstər] [naɪn] ,

Let	Daintie	wittes	cry	on	the	Sisters	nine	,
让	-	维特斯	哭	在	这	姐妹	九	,

让俏皮的女伶们为九姐妹哭泣吧，

[ðæt] ['breɪvli] - , [ðer; ðər] ['fænsis] [meɪ] [biː; bi] :

That	bravely	maskt	,	their	fancies	may	be	tolde	:
那	勇敢地	-	,	他们的	幻想	可能	是	告诉	:

那些勇敢戴上面具的人，他们的奇思妙想或许会被讲述出来：

[ɔːr] ['pɪndərz] [eɪps] [flɔːnt] [ðeɪ] [ɪn] [freɪzɪz] [faɪn] ,

Or	Pinders	Apes	flaunt	they	in	phrases	fine	,
或者	平德斯	猿猴	标榜	他们	在	短语	美好的	,

或者 Pinders Apes 炫耀他们用短语表达得很好，

- [wɪð; wɪθ] - ['flaʊərz] [ðer; ðər] [θɔːts] [ʌv; əv] [goʊld] :

Enamling	with	pyde	flowers	their	thoughts	of	gold	:
-	和	-	花朵	他们的	想法	的	金子	:

用紫菀花点缀他们心中的黄金念头：

[ɔːr] ['ɛlz] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] - ['glɔːri] [ʃaɪn] ,

Or	els	let	them	in	statelyee	glorie	shine	,
或者	els	让	他们	在	-	荣耀	闪耀	,

或者让他们在庄严的荣光中闪耀，

[iˈnəublɪŋ] [nuː] [faʊnd] [troʊps] [wɪð; wɪθ] [prɔː'blɛmz] [oʊld] :

Ennobling	new	found	tropes	with	problemes	old	:
升华	新的	成立	套路	和	问题	老的	:

用旧问题来美化新发现的套路：

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['sɪmɪlɪz] , - [iːtʃ] [laɪn] ,

Or	with	strange	similes	,	inricht	each	line	,
或者	和	奇怪的	明喻	,	-	每个	线	,

或者用奇特的比喻，丰富每一行，

[ʌv; əv] [hɜ˞ːbiːz] [ɔːr] [biːsts] , [wɪtʃ] [ɪn'diː] [ɔːr] - [hoʊld] .

Of	hearbes	or	beasts	,	which	Inde	or	Affricke	hold	.
的	心形	或者	野兽	,	哪个	印度	或者	-	抓住	.

印度人或阿弗里克人所拥有的草木或牲畜。

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn] [suːθ] , [noʊ][mjuːz]
For me in sooth , no Muse
为了 我 在 舒缓 , 不 沉思

对我而言，平静之中，没有缪斯。

[bʌt; bət][wʌn][aɪ] [noʊ] ,
but one I know ,
但 一 我 知道 ,

但我认识的一个人，

[freɪzɪz] [ænd; ənd] [prɔːˈblɛmz] [frʌm; frəm][maɪ] [riːtʃ] [duː] [ˈgroʊ] .
Phrases and Problemes from my reach do growe .
短语 和 问题 从 我的 抵达 做 生长 .

超出我能力范围的短语和问题确实在增长。

[ænd; ənd] - [θɪŋz] [kɔːst] [tuː] [ˈdɪr] [fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] [spraɪts] ,
And straunge things cost too deere for my poor sprites ,
和 - 事物 成本 也 迪尔 为了 我的 贫穷的 精灵 ,

而且，对于我那些可怜的小精灵来说，那些稀奇古怪的东西也太贵了。

[haʊ] [ðen] ?
How then ?
如何 然后 ?

那么，该如何操作呢?

[ˈiːv(ə)n] [ðʌs] [ɪn] [ˈstelə] [feɪs] [aɪ] [riːd] ,
even thus in Stellas face I reede ,
甚至 因此 在 斯特拉斯 脸 我 里德 ,

即使如此，我依然在斯特拉的脸上沉思。

[wʌt] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈbjuːtiə] [biː; bi] , [ðen] [ɔːl][maɪ] [diːd]
What love and beautie be , then all my deede
什么 爱 和 美女 是 , 然后 全部 我的 契约

那么，爱与美是什么呢? 我的一切行为

[bʌt; bət] - [ɪz] , [wʌt] [ɪn][hɜːr; hər][ˈneɪtʃər] [raɪts] .
But coppying is , what in her nature writes .
但 - 是 , 什么 在 她 自然 写 .

但抄袭，正是她天性使然的写作方式。

[ˈvɜːrtʃuː] ([əˈlæs]) [naʊ] [let][ˌem ˈiː] [teɪk] [sʌm; səm][rest] ,
Vertue (alas) now let me take some rest ,
美德 (唉) 现在 让 我 拿 一些 休息 ,

美德（唉），现在让我休息一会儿吧。

[ðaʊ] - [ə; eɪ] [beɪt] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][wɪt] ;
Thou set'st a bate betweene my will and wit ;
你 - 一个 贝特 之间 我的 将要 和 有 ;

你使我的意志与智慧之间产生了隔阂;

[ɪf] [veɪn] [lʌv] [hæv; həv][maɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsaʊl] ,
If vaine love have my simple soule opprest ,
如果 虚荣 爱 有 我的 简单的 灵魂 压迫者 ,

如果虚荣的爱压迫了我单纯的灵魂，

[liːv] [wʌt] [ðaʊ] - [nɑːt] , [ˈdiːl] [nɑːt] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
Leave what thou lik'st not , deale not thou with it .
离开 什么 你 - 不是 , 迪尔 不是 你 和 它 .

不喜欢的就别管，不要碰。

[ðaɪ] [ˈseptər] [juːz][ɪn][sʌm; səm][oʊldˌoʊldi] [ˈkeitəu] [brest] ,
Thy Scepter use in some olde Catoes brest ,
你的 权杖 使用 在 一些 古老的 卡托斯 胸部 ,

你的权杖在一些古老的卡托家族的胸膛中使用，

[tʃɜːrtʃɪz] [ɔːr] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðaɪ] [siːt] [mɔːr] [fɪt] :

Churches	or	Schooles	are	for	thy	seat	more	fit	:
教堂	或者	学校	是	为了	你的	座位	更多的	合身	:

教堂或学校更适合你安坐:

[aɪ][doʊ] [kɑːnfz] ， (['pɑːrd(ə)n][ə; eɪ] [fɔːlt] [kən'fɛst] ，)

I	doe	confes	,	(	pardon	a	fault	confest	,	)
我	雌鹿	坦白	，	(	赦免	一个	过错	集市	，	)

我承认，（请原谅我的错误承认，）

[maɪ] [maʊθ] [tuː] ['tendər][ɪz][fɔːr; fər][ðaɪ][hɑːrd][bɪt] .

My	mouth	too	tender	is	for	thy	hard	bit	.
我的	嘴	也	投标	是	为了	你的	难的	少量	.

我的嘴唇太嫩，不适合你坚硬的啃咬。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [niːdz] ， [ðaʊ] [wɪlt] [juː'sɜːpɪŋ] [biː]

But	if	that	needes	,	thou	wilt	usurping	bee
但	如果	那	需要	，	你	枯萎	篡位	蜜蜂

但如果有必要，你将成为篡位者

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪn] ['miː] .

The	little	reason	that	is	left	in	mee	.
这	小的	原因	那	是	左边	在	美	.

我心中仅存的一点理智。

[ænd; ənd] [stɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðaɪ] - [pruːv] ，

And	still	th	'	effect	of	thy	perswasions	proove	,
和	仍然	th	-	影响	的	你的	-	证明	，

而你的劝说仍然奏效了，

[aɪ] , [maɪ] [hɑːrt] [sʌtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðiː] ，

I	sweare	,	my	heart	such	one	shall	shew	to	thee	,
我	发誓	，	我的	心	这样的	一	将	展示	到	你	，

我发誓，我的心会向你展现这样的人。

[ðæt] [ʃrainz] [ɪn] [fleʃ] [soʊ] [truː] [ə; eɪ] - ，

That	shrines	in	flesh	so	true	a	deitie	,
那	神社	在	肉	所以	真的	一个	-	，

那具化作血肉的神龛，如此真实地展现了神灵的形象，

[ðæt] ['vɜːrtʃuː] ， [ðaʊ] [ðaɪ] ['self] [ʃælt] [biː; bi][ɪn] [lʌv] .

That	Vertue	,	thou	thy	selfe	shalt	be	in	love	.
那	美德	，	你	你的	自	应	是	在	爱	.

那美德，你将爱上你自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [truː] ， [ðæt] [aɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv]

It	is	most	true	,	that	eyes	are	found	to	serve
它	是	最多	真的	，	那	眼睛	是	成立	到	服务

眼睛的确是用来服务的。

[ðə; ði]['ɪnwərd] [laɪt] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [pɑːrt] [[θriː]]

The	inward	light	:	and	that	the	heavenly	part	[	3	]
这	向内	光	:	和	那	这	天上	部分	[	3	]

内在之光：以及天上的部分[3]

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , [frʌm; frəm] [huːz] [ruːlz] [huː] [dʌθ; dəθ] [swɜːrv] ，

Ought	to	be	King	,	from	whose	rules	who	doth	swerve	,
应该	到	是	国王	，	从	谁	规则	WHO	确实	急转弯	，

违背其律法者，乃应为王。

['reblz; rɪ'bel][tuː; tə]['neɪtʃər] ， [straɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [smɑːrt] .

Rebels	to	nature	,	strive	for	their	owne	smart	.
反叛者	到	自然	，	努力	为了	他们的	拥有	聪明的	.

反抗自然，追求自己的智慧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [truː] , [wʌt] [wiː] [kɔːl]['kjuːpɪdz][dɑːrt] ,

It	is	most	true	,	what	wee	call	Cupids	dart	,
它	是	最多	真的	,	什么	哇	称呼	丘比特	镖	,

的确如此，我们称之为丘比特之箭的东西，

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] [kɑːrv] :

An	Image	is	,	which	for	ourselves	we	carve	:
一个	图像	是	,	哪个	为了	我们自己	我们	雕刻	:

形象，是我们为自己雕刻的:

[ænd; ənd] [fuːlz] [ə'dɔːr] , [ɪn]['temp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɑːrt] ,

And	fooles	adore	,	in	Temple	of	our	hart	,
和	傻瓜	崇拜	,	在	寺庙	的	我们的	哈特	,

愚者们崇拜，在我们心灵的殿堂里，

[tɪl] [ðæt] [gʊd] [gɑːd] [meɪk] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] - [men] [stɑːrv] .

Till	that	good	God	make	church	and	Church	-	men	starve	.
直到	那	好的	上帝	制作	教会	和	教会	-	男人	饿死	.

直到仁慈的上帝让教会和教士们挨饿。

[truː] [ðæt] [truː] ['bjuːtiə] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ɪn] [diːd] ,

True	that	true	beautie	vertue	is	in	deede	,
真的	那	真的	美女	美德	是	在	契约	,

真正的美德在于行动。

[werˈʌv] [ðɪs] ['bjuːtiə] [kæn; kən][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪd] :

Whereof	this	beautie	can	but	be	a	shade	:
其中	这	美女	能	但	是	一个	阴影	:

这美丽不过是一抹阴影:

[wɪtʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɪð; wɪθ] ['mɪkstʃər] ['briːdə] ,

Which	Elements	with	mortall	mixture	breede	,
哪个	元素	和	凡人	混合物	品种	,

哪些元素与致命的混合物会繁殖?

[truː] [ðæt] [ɑːn] [ɜːrθ] [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] [meɪd] ,

True	that	on	earth	we	are	but	Pilgrimes	made	,
真的	那	在	地球	我们	是	但	朝圣者	制成	,

诚然，我们在世上不过是受造的朝圣者，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ɪn] ['saʊl] , [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [muːv] :

And	should	in	soule	,	up	to	our	Country	move	:
和	应该	在	灵魂	,	向上	到	我们的	国家	移动	:

而且，从灵魂深处来说，这应该促使我们的国家采取行动:

[truː] [ænd; ənd][moʊst] [truː] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['stelə] [lʌv] .

True	and	most	true	,	that	I	must	Stella	love	.
真的	和	最多	真的	,	那	我	必须	斯特拉	爱	.

千真万确，我必须爱斯特拉。

[sʌm; səm] ['lʌvəz] ['spiːk] , [wen] [ðeɪ] [ðer; ðər]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]

Some	Lovers	speake	,	when	they	their	Muses	entertaine
一些	恋人	说话	,	什么时候	他们	他们的	缪斯	娱乐

有些恋人会说话，当他们的缪斯女神款待他们时。

[ʌv; əv] [hoʊps] [bɪ'gɑːt] , [baɪ] [fɪr] , [ʌv; əv][wɑːtˌwʌt][nɑːt] [wʌt] [dɪ'zaɪɚz] ,

Of	hopes	begot	,	by	feare	,	of	wot	not	what	desires	,
的	希望	生	,	经过	恐惧	,	的	什么	不是	什么	欲望	,

因恐惧而生的希望，并非出于渴望，

[ʌv; əv] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [biːmz] , [ɪn'fjoəʊzɪŋ] ['helɪʃ] ['peɪn] ;

Of	force	of	heavenly	beames	,	infusing	hellish	paine	;
的	力量	的	天上	光束	,	输液	地狱般的	疼痛	;

蕴含着天光之力，却也带来地狱般的痛苦;

[ʌv; əv] - - , ['dɪr] [wuːnds] , ['lese 'fer] ['stɔrmz] , [ænd; ənd] - - .
Of lyving deathes , deere woundes , faire Stormes , and friesing fyres .
的 - - , 迪尔 伤口 , 公平 风暴 , 和 - - .

活死人、鹿的伤口、美丽的风暴和炙烤的大火。

[sʌm; səm][wʌn][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɪn][dʒoʊv][ænd; ənd][dʒoʊvz] - [teɪlz; 'teɪˌliz] - ,
Some one his songs in Jove and Joves straunge tales attyres ,
一些 一 他的 歌曲 在 朱庇特 和 朱庇特 - 故事 - ,

有人在《朱庇特与朱庇特的奇异故事》中唱过他的歌，

['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] ['bʊliz] [ænd; ənd] - , - [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['reɪn] :
Bordered with Bulles and Swannes , poudered with golden raine :
带边框 和 气泡 和 - , - 和 金的 雷恩 :

四周环绕着牛和天鹅，洒满金色的雨滴：

[ə'nʌðər] ['hʌmblər] ['wɪt] [tuː; tə] [paɪp] ,
Another humbler witte to shepheards pipe retyres ,
其他 谦逊 维特 到 牧羊人 管道 轮胎 ,

另一个更谦逊的笑话是牧羊人管道轮胎，

[jet] ['haɪdɪŋ] ['rɔɪəl] [blʌd] , [fʊl] [ɔːft][ɪn] - [veɪn] .
Yet hiding royall blood , full oft in Rurall vaine .
然而 隐藏 皇家 血 , 满的 经常 在 - 虚荣 .

然而，隐藏着皇室血统，却常常充满乡村的虚荣心。

[tuː; tə][sʌm; səm][ə; eɪ] [swiːtəst] [pleɪnt][ə; eɪ] [swiːtəst] [staɪl] - ,
To some a sweetest plaint a sweetest stile affordes ,
到 一些 一个 最甜美的 感叹 一个 最甜美的 风格 - ,

对某些人来说，最甜美的哀歌配上最甜美的风格，

[waɪlz] [tɛrz] [pɔr] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [saɪz] [briːð]
Whiles teares poure out his inke , and sighes breathe
当 眼泪 倾倒 出去 他的 墨水 , 和 叹息 呼吸

泪水从他的墨迹中倾泻而出，叹息声响起

[hɪz; ɪz]['peɪpər] [peɪl] [dɪspɛr] , [ænd; ənd] ['peɪn] [hɪz; ɪz] ['peneɪ] [dʌθ; dəθ] [muːv] .
His paper pale despaire , and paine his penne doth move .
他的 纸 苍白 绝望 , 和 疼痛 他的 通心粉 确实 移动 .

他的纸上满是绝望，他的笔尖也因痛苦而颤动。

[aɪ][kæn; kən] ['spiːk] [wʌt] [aɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ,
I can speake what I feele , and feele as much as they ,
我 能 说话 什么 我 感觉 , 和 感觉 作为 很多 作为 他们 ,

我可以表达我的感受，也能像他们一样感同身受。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv][maɪ] [steɪt] [aɪ] [dɪ'spleɪ] ,
But thinke that all the mappe of my state I display ,
但 思考 那 全部 这 地图 的 我的 状态 我 展示 ,

但想想我展示的我所在州的全部地图，

[wen] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [brɪŋz] , [ðæt] [aɪ][duː] ['stelə] [lʌv] .
When trembling voice brings foorth , that I do Stella love .
什么时候 发抖 嗓音 带来 足 , 那 我 做 斯特拉 爱 .

当颤抖的声音传来，那就是我对斯特拉的爱。

[wen] ['neɪtʃər] [meɪd] [hɜːr; hər] [tʃiːf] [wɜːrk] , ['stɛləz] [aɪz] ,
When nature made her chiefe worke , Stella's eyes ,
什么时候 自然 制成 她 酋长 工作 , 斯特拉的 眼睛 ,

当大自然让她最杰出的作品出现时，斯特拉的眼睛，

[ɪn] [blæk] , [waɪ] [ræpt] [ʃiː; ʃi] [biːmz] [soʊ] [braɪt] ?
In collour blacke , why wrapt she beames so bright ?
在 颜色 布莱克 , 为什么 包裹 她 光束 所以 明亮的 ?

身着黑色长袍，为何她光芒四射？

[wʊd] [ʃiː; ʃi][ɪn] ['biːmi] [blæk] [laɪk] ['peɪntər] [waɪz] ,
Would she in beamy blacke like Painter wise ,
会 她 在 洞 布莱克 喜欢 画家 明智的 ,

她会像画家一样，身着明亮的黑色礼服吗?

[freɪm] ['deɪntɪɪst] ['lʌstər] ['mɪkst] [ʌv; əv] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [laɪt] ?
Frame daintiest lustre mixte of shades of light ?
框架 最精致的 光泽 混合 的 色调 的 光 ?

最精致的混合光影?

[ɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi]['ɛlz] [ðæt] ['soʊbər] ['hjuː] [dɪ'vaɪz] ,
Or did she els that sober hewe devise ,
或者 做过 她 els 那 清醒 休 设计 ,

或者她是否也曾想过那个清醒的休伊?

[ɪn]['ɑːbdʒekt][best] , [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] - ['aʊər; ɑːr] -
In object best , to strength and knitt our sighte
在 目的 最好的 , 到 力量 和 - 我们的 -

在物体最佳状态下，加强和连接我们的视线

[liːst] [ɪf] [noʊ] ['veɪl] [ðiːz] [breɪv] [dɪd] [dɪs'gaɪz] ,
Least if no vaile these brave gleames did disguise ,
至少 如果 不 韦尔 这些 勇敢的 闪光 做过 伪装 ,

至少，这些勇敢的光芒并没有掩盖任何虚假的东西。

[ðeɪ] [sʌn] - [laɪk][ʃʊd; ʃəd] [mɔːr] - [ðæn; ðən] [dɪ'laɪt] . [[fɔːr]]
They Sun - like should more dazell than delight . [4]
他们 太阳 - 喜欢 应该 更多的 - 比 喜 . [4]

它们像太阳一样，应该更多的是令人眼花缭乱而不是令人愉悦。[4]

[ɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hɜːr; hər] [mɪ'rækjələs] ['paʊər] [ʃuː] ,
Or would she her miraculous power shewe ,
或者 会 她 她 神奇 力量 示 ,

或者她会展现她那神奇的力量吗?

[ðæt] [ˌwer'æz] [blæk] [siːmz] ['bjuːtiːz] - ,
That whereas blacke seemes Beauties contrarie ,
那 然而 布莱克 似乎 美女 - ,

虽然黑色似乎与美相反，

[ʃiː] ['iːv(ə)n][ɪn] [blæk] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ɔːl] ['bjuːtiːz] ['flaʊər]
Shee even in blacke doth make all Beauties flower
她 甚至 在 布莱克 确实 制作 全部 美女 花

即使身着黑衣，她也能令所有美人绽放。

[bəuθ][soʊ][ænd; ənd] [ðʌs] ; [ʃiː; ʃi]['maɪndɪŋ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː]
Both so and thus ; she minding Love should bee
两个都 所以 和 因此 ; 她 介意 爱 应该 蜜蜂

既如此又如此；她介意爱应该是

- ['evər][ðer; ðər] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiːd] :
Plaste ever there , gave him this mourning weede :
- 曾经 那里 , 给予 他 这 丧 杂草 :

石膏一直都在那里，给了他这株哀悼的杂草:

[tuː; tə] ['ɑːnər] [ɔːl][ðer; ðər] - , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] - .
To honour all their deathes , which for her bleede .
到 荣誉 全部 他们的 - , 哪个 为了 她 - .

为了纪念所有为她流血牺牲的人们。

[lʌv] [bɔːrn] [ɪn] [griːs] , [ʌv; əv] [leɪt] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,
Love borne in Greece , of late fled from his native place ,
爱 出生 在 希腊 , 的 晚的 逃亡 从 他的 本国的 地方 ,

相爱于希腊，近期逃离故土。

['fɔrst] [baɪ][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [pruːf] , [ðæt] ['tɜːrkɪʃ] [hɑːrdnd] [hɑːrt]
Forst by a tedious proofe , that Turkish hardned hart
福斯特 经过 一个 乏味 证明 , 那 土耳其 硬化 哈特

经过一番冗长的证明，那只土耳其硬汉

[wɜːr; wər][noʊ][fɪt] ['mɑːrk] , [tuː; tə] ['pɪrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][faɪn] ['pɔɪntɪd] [dɑːrt] :
Were no fit marke , to pearce with his fine pointed dart :
是 不 合身 市场 , 到 梨 和 他的 美好的 尖 镖 :

没有合适的目标，用他那锋利的尖镖刺穿：

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][lɔːst] [piːs] , - [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fliːtɪŋ] [reɪs] .
And pleasd with our lost peace , staide here his fleeting race .
和 - 和 我们的 丢失的 和平 , - 这里 他的 转瞬即逝 种族 .

恳求我们失去的和平，在此停留，让他短暂的旅程继续。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðiːz] [nɔːrθ] [klaimz] , [tuː] - [hɪm; ɪm] [ɪmbreɪs] ,
But finding these North climes , too coldlie him imbrace ,
但 寻找 这些 北 气候 , 也 - 他 拥抱 ,

但他发现北方气候太过寒冷，难以接受。

[nɑːt][juːˈɛsˈdiːˈiː][tuː; tə] - [klɪps] , [hiː; hi] [streɪv] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][pɑːrt]
Not usde to frosen clippes , he strave to finde some part
不是 乌德 到 - 剪辑 , 他 斯特拉夫 到 找到 一些 部分

他不习惯使用冷冻夹子，于是努力寻找一些零件。

[wer] [wɪð; wɪθ][moʊst] [iːz] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [hiː; hi] [maɪt] [ɪmplɔɪ] [hɪz; ɪz][ɑːrt] .
Where with most ease and warmth , he might imploy his art .
在哪里 和 最多 舒适 和 温暖 , 他 可能 雇用 他的 艺术 .

他可以在最轻松、最温暖的地方运用他的艺术。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [priːtʃd] [hɪmsɛlf] [ɪn] ['stelə] [ˊdʒɒiful] [feɪs] ,
At length he preach'd himselfe in Stellas joyfull face ,
在 长度 他 布道 他自己 在 斯特拉斯 快乐的 脸 ,

最后，他用斯特拉喜悦的表情为自己布道，

[huːz] ['lese 'fer] , - [aɪz] , [laɪk] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌni] [ɑːn] [snoʊ] :
Whose faire skinne , beamie eyes , like morning Sunne on snow :
谁 公平 皮肤 , - 眼睛 , 喜欢 早晨 太阳 在 雪 :

她拥有白皙的肌肤和明亮的双眼，如同清晨的阳光洒在雪地上：

[ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [bɔɪ] , [huː] [θɔːt] [frʌm; frəm][soʊ] [pjʊr] [laɪt] ,
Deceiv'd the quaking boy , who thought from so pure light ,
受骗 这 震动 男生 , WHO 想法 从 所以 纯的 光 ,

欺骗了那个颤抖的男孩，他曾被如此纯粹的光明所指引，

[ɪˈfekts] [ʌv; əv] - [mʌst; məst] [niːdz] [ɪn] ['neɪtʃər] ['groʊ] .
Effects of livelie heate must needes in nature growe .
效果 的 - 加热 必须 需要 在 自然 生长 .

活泼的热量对自然界生长至关重要。

[bʌt; bət] [ʃiː] [moʊst]['lese 'fer] , [moʊst][koʊld] ; [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðens] [teɪk] [hɪz; ɪz] [flaɪt]
But shee most faire , most colde ; made him thence take his flight
但 她 最多 公平 , 最多 冷 ; 制成 他 因此 拿 他的 航班

但她最美，也最冷漠；让他从此逃走。

[tuː; tə][maɪ][kloʊz][hɑːrt] ; [wer] [waɪl] [sʌm; səm]['faɪər][brændz][hiː; hi][dɪd] [leɪ] ,
To my close hart ; where while some fire brands he did lay ,
到 我的 关闭 哈特 ; 在哪里 尽管 一些 火 品牌 他 做过 躺 ,

致我挚爱之人；他曾在那里放置一些火把，

[hiː; hi][bɜːrnt] [ʌnˈwerz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd]['kænɑːt][flai] [əˈweɪ] .
He burnt unwares his wings , and cannot fly away .
他 烧焦的 不知情 他的 翅膀 , 和 不能 飞 离开 .

他不小心烧伤了翅膀，无法飞走。

[kwiːn] [vɝːtʃuːz] [kɔːrt] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔːl] ['stelə] [feɪs] ,
Queene Vertues Court , which some call Stellas face ,
奎恩 美德 法庭 , 哪个 一些 称呼 斯特拉斯 脸 ,

奎恩·维尔图斯·库尔特，有些人称之为斯特拉的脸，

[priːpɑːrd] [baɪ] ['neɪtʃɝz] [tʃiːfəst] ['fɜːrnɪtʃər] :
Prepar'd by Natures cheefest furniture :
准备好了 经过 自然 芝士节 家具 :

由 Natures cheefest 家具公司准备：

[hæθ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [bɪlt] [ʌv; əv] ['ælәbæstər] [pjʊr] .
Hath his front built of Alabaster pure .
有 他的 正面 建造 的 雪花石膏 纯的 .

他的正面是用纯净的雪花石膏建造的吗?

[goʊld] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] - [pleɪs] .
Gold is the covering of that statelie place .
金子 是 这 覆盖 的 那 - 地方 .

那座庄严的宅邸通体镀金。

[ðə; ði] [dɔːr] , [baɪ] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [greɪs]
The doore , by which sometimes comes forth her grace
这 门 , 经过 哪个 有时 来 前进 她 优雅

她有时从那扇门走出，展现她的优雅

[red] - [ɪz] , [wɪtʃ] ['lɑːk] [ʌv; əv] ['pɝːl] [meɪks] [ʃʊr] :
Red Porphire is , which locke of Pearle makes sure :
红色的 - 是 , 哪个 洛克 的 珀尔 制作 当然 :

红紫宝石，Pearle 的锁确保了这一点：

[huːz] [pɔːtʃiz] [rɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [neɪm] [ʌv; əv] - [ɪn'djʊr] ,
Whose Porches rich , with name of chekes indure ,
谁 门廊 富有的 , 和 姓名 的 - 因杜雷 ,

谁的门廊富丽堂皇，以支票的名字命名，

['mɑːrb(ə)l] [mɪkst] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [doʊ] .
Marble mixt red and white , doe enterlace .
大理石 混合 红色的 和 白色的 , 雌鹿 交汇处 .

红白相间的大理石，鹿角交错。

[ðə; ði] - [naʊ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [gest]
The Windowes now , through which this heavenly guest
这 - 现在 , 通过 哪个 这 天上 客人

如今，透过这些窗户，这位来自天堂的客人将进入这扇窗户。

[luks] [ɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [sʌtʃ] ,
Lookes ore the world , and can finde nothing such ,
看起来 矿石 这 世界 , 和 能 找到 没有什么 这样的 ,

寻遍世界，也找不到这样的东西。

[wɪtʃ] [der] [kleɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [laɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [best] ,
Which dare claime from those lights the name of best ,
哪个 敢 声称 从 那些 灯 这 姓名 的 最好的 ,

谁敢从这些灯光中自诩为最佳?

[ʌv; əv] [tʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [tʌtʃ] [doʊ] [tʌtʃ] ,
Of touch they are , that without touch doe touch ,
的 触碰 他们 是 , 那 没有 触碰 雌鹿 触碰 ,

它们关乎触觉，即使没有触觉也能触觉。

[wɪtʃ] ['kjuːpɪdz] ['self] , [frʌm; frəm] ['bjuːtiːz] [maɪn] [dɪd] :
Which Cupids selfe , from beauties mine did drawe :
哪个 丘比特 自 , 从 美女 矿 做过 画 :

丘比特本人，从我的美女中挑选了谁?

[ʌv; əv] [tʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['puːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [strɔ] . [[faɪv]]

Of	**touch**	**they**	**are**	**,**	**and**	**poore**	**I**	**am**	**their**	**strawe**	**.**	**[**	**5**	**]**
的	触碰	他们	是	,	和	贫穷	我	是	他们的	稻草	.	[	5	]

他们有触觉，而我可怜，我是他们的稻草。[5]

['riːz(ə)n] , [ɪn] [feɪθ] [ðaʊ] [ɑːrt] [wel] [sɜːvd] , [ðæt] [stɪl]

Reason	**,**	**in**	**faith**	**thou**	**art**	**well**	**serv'd**	**,**	**that**	**still**
原因	,	在	信仰	你	艺术	出色地	已服务	,	那	仍然

理性，在信仰中你得到了很好的服务，那依然

- [biː; bi] , [wɪð; wɪθ] [sɛns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][ˌem 'iː] :

Would'st	**brabling**	**be**	**,**	**with**	**sence**	**and**	**love**	**in**	**me**	**:**
会	-	是	,	和	感觉	和	爱	在	我	:

如果心中有理智和爱，争吵又会是怎样的呢?

[aɪ] ['ræðər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [klaɪm] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [hɪl] ,

I	**rather**	**with**	**thee**	**climbe**	**the**	**Muses**	**hill**	**,**
我	相当	和	你	攀登	这	缪斯	爬坡道	,

我宁愿与你一同攀登缪斯山，

[ɔːr] [riːtʃ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['neɪtʃɜːz] ['tʃiːfɪst] [triː] :

Or	**reach**	**the**	**fruite**	**of**	**Natures**	**chiefest**	**tree**	**:**
或者	抵达	这	-	的	自然	酋长	树	:

或者摘取自然界最伟大之树的果实:

[ɔːr] [siːk] ['hevəns] [kɔːrs] , [ɔːr] ['hevəns] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] :

Or	**seeke**	**heavens**	**course**	**,**	**or**	**heavens**	**inside**	**to**	**see**	**:**
或者	寻找	天	课程	,	或者	天	里面	到	看	:

或者寻求通往天堂的道路，或者探寻内心的天堂:

[waɪ] [ðaʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['θɔːrni] [sɔɪl] [tuː; tə] [tɪl] ?

Why	**should'st**	**thou**	**toyle**	**,**	**our**	**thornie**	**soyle**	**to**	**till**	**?**
为什么	不应该	你	玩具	,	我们的	索尼	大豆	到	直到	?

你为何要戏弄我们这片多刺的土地，去耕耘?

[liːv] [sɛns] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [sɛnsɪz] ['ɑːbdʒekts][biː; bi] ,

Leave	**sence**	**and**	**those**	**that**	**sences**	**objects**	**be**	**,**
离开	感觉	和	那些	那	感官	对象	是	,

让感官和那些感知物体的人保持原样。

['diːl] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] ['paʊɜːz] , [ʌv; əv] [θɔːts] [liːv] [lʌv] [tuː; tə] [wɪl] .

Deale	**thou**	**with**	**powers**	**,**	**of**	**thoughts**	**leave**	**love**	**to**	**will**	**.**
迪尔	你	和	权力	,	的	想法	离开	爱	到	将要	.

驾驭力量，将爱留给意志。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wʊdst] [niːdz] [faɪt] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [sɛns] ,

But	**thou**	**wouldst**	**needes**	**fight**	**both**	**with**	**Love**	**and**	**sence**	**,**
但	你	会	需要	斗争	两个都	和	爱	和	感觉	,

但你必须同时运用爱与理智去战斗，

[wɪð; wɪθ] [ʌv; əv] ['wɪt] , ['gɪvɪŋ] [wuːnds] [ʌv; əv] [dɪs'preɪz] :

With	**sworde**	**of**	**witte**	**,**	**giving**	**woundes**	**of**	**dispraise**	**:**
和	剑	的	维特	,	给予	伤口	的	贬义	:

以智慧之剑，给予羞辱之伤:

[tɪl] [daʊn] - [raɪt] [bloʊz] [dɪd] ['fɔɪl] [ðaɪ] ['kʌnɪŋ] [fens] ,

Till	**down**	**-**	**right**	**blowes**	**did**	**foyle**	**thy**	**cunning**	**fence**	**,**
直到	向下	-	正确的	打击	做过	福伊尔	你的	狡猾	栅栏	,

直到猛烈的打击才骗过了你狡猾的篱笆，

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪk] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['stelə] [reɪz] .

So	**soone**	**as**	**they**	**strake**	**thee**	**with**	**Stellas**	**rayes**	**.**
所以	很快	作为	他们	板条	你	和	斯特拉斯	光线	.

所以，当他们用星光照射你的时候。

['riːz(ə)n] , [ðaʊ] [njuː] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [streɪt] [tuː; tə] [pruːv] ;
Reason , thou knewest , and offered straight to prove ;
原因 , 你 已知 , 和 提供 直的 到 证明 ;

你深谙理性，并直接提出证明;

[baɪ]['riːz(ə)n] [gʊd] , [gʊd] ['riːz(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʌv] .
By reason good , good reason her to love .
经过 原因 好的 , 好的 原因 她 到 爱 .

出于理智，她有充分的理由去爱她。

[ɪn] [truːθ] [oʊ] [lʌv] : [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['kɪndiː]
In truth oh Love : with what a boyish kinde
在 真相 哦 爱 : 和 什么 一个 男孩气 善良

说实话哦，爱情：多么男孩气的那种

[ðaʊ] [duːst] [prəsiːd] , [ɪn][ðaɪ][moʊst] ['sɪriəs] ;
Thou doost proceede , in thy most serious waies ;
你 杜斯特 继续 , 在 你的 最多 严肃的 韦斯 ;

你必以最严肃的方式前进;

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['hev(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [hɪz; ɪz][best] - ,
That when the heaven to thee his best displaies ,
那 什么时候 这 天堂 到 你 他的 最好的 - ,

当上天向你展现他最好的一面时，

[jet] [ʌv; əv] [ðæt] [best] [ðaʊ] - [ðə; ði][best] [bɪhɪnd] .
Yet of that best thou leav'st the best behinde .
然而 的 那 最好的 你 - 这 最好的 背后 .

然而，你却把最好的留在了身后。

[ðæt] [laɪk][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt][sʌm; səm]['lese 'fer] ['bʊki] [dʌθ; dəθ][faɪnd]
That like a Childe that some faire booke doth finde
那 喜欢 一个 查尔德 那 一些 公平 书 确实 找到

就像孩子发现某本精美的书一样

[wɪð; wɪθ]['gɪldən] [liːvz] [ʌv; əv] - - , [pleɪz]
With gilden leaves of colloured Velom , playes
和 吉尔登 树叶 的 - - , 演员

金色的彩色维洛姆叶子，玩耍

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði][moʊst][ɑːn][sʌm; səm]['lese 'fer] ['pɪktʃər] [stɛəz] ,
Or at the most on some faire picture stares ,
或者 在 这 最多 在 一些 公平 图片 凝视 ,

或者至多在一些公平的画面中凝视，

[bʌt; bət]['nevər] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['raɪtɚz] ['mɪndi] .
But never heedes the fruite of Writers minde .
但 绝不 - 这 - 的 作家 明德 .

但他从不理会作家们的思想成果。

[soʊ] [wen] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['kæbɪnət] ,
So when thou sawest in Natures cabinet ,
所以 什么时候 你 锯木厂 在 自然 内阁 ,

所以当你在大自然的宝库中看到，

['stelə] , [ðaʊ] [streɪt] - ['beɪbiːz][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
Stella , thou straight lokest babies in her eyes :
斯特拉 , 你 直的 - 婴儿 在 她 眼睛 :

斯特拉，你直勾勾地盯着她眼里的婴儿:

[ɪn][hɜːr; hər] - [pɪt] , [ðaʊ] [dɪdst] [ðaɪ] ['pɪtfɔːl] [set] ,
In her chekes pit , thou didst thy pitfall set ,
在 她 - 坑 , 你 迪斯特 你的 陷阱 放 ,

你在她脸颊上的陷阱里设下了圈套，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][brest][ˌbiː ˈoʊ] - [ɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [laɪ] ,

And	in	her	brest	bo	-	peepe	or	touching	lyes	,
和	在	她	胸部	波	-	窥视	或者	接触	碱液	,

而在她的胸部 bo-peepe 或触摸谎言中，

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['aʊtwərd] [pɑːrt] :

Playing	and	shining	in	each	outward	part	:
玩耍	和	灼灼	在	每个	向外	部分	:

在每个外在方面都表现出色：

[bʌt; bət] [fuːl] - [nɑːt][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɜːr; hər][hɑːrt] .

But	foole	seekst	not	to	get	into	her	hart	.
但	傻瓜	-	不是	到	得到	进入	她	哈特	.

但愚人却不愿走进她的内心。

['kjuːpɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] - [ɪn] ['stelə] [aɪz] ,

Cupid	because	thou	shin'st	in	Stellas	eyes	,
丘比特	因为	你	-	在	斯特拉斯	眼睛	,

丘比特，因为你闪耀在斯特拉的眼中，

[ðæt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [luks] [ðaɪ] [deɪ] - [nets] [naʊ] [skeɪp] [friː] :

That	from	her	lookes	thy	day	-	nets	now	scapes	free	:
那	从	她	看起来	你的	天	-	网	现在	风景	自由的	:

愿你从她的目光中逃脱，摆脱日间陷阱：

[ðæt] [ðoʊz] [lɪps] - [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiː] [ðeɪ] [biː; bi] .

That	those	lips	swelde	so	full	of	thee	they	be	.
那	那些	嘴唇	-	所以	满的	的	你	他们	是	.

愿那双唇因你而紧紧相贴。

[ðæt] [hɜːr; hər] [swiːt] [breθ] [meɪks] [ɔːl] [ðaɪ] [fleɪmz] - ,

That	her	sweet	breath	makes	all	thy	flames	t'arise	,
那	她	甜的	气息	制作	全部	你的	火焰	-	,

她甜美的气息令你心中的火焰熊熊燃烧。

[ðæt] [ɪn][hɜːr; hər][brest] [ðaɪ][pæp] [wel] - [laɪ] ,

That	in	her	brest	thy	pap	well	sugred	lyes	,
那	在	她	胸部	你的	帕普	出色地	-	碱液	,

她胸前沾满了你那甜腻腻的奶嘴，

[ðæt] [hɜːr; hər] [greɪs] ['greɪʃəs] [meɪks] [ðaɪ] [rɔŋz] , [ðæt] [ʃiː] , [[sɪks]]

That	her	grace	gracious	makes	thy	wrongs	,	that	shee	,	[	6	]
那	她	优雅	亲切	制作	你的	错误	,	那	她	,	[	6	]

愿她的恩典宽恕你的过错，愿她[6]

[wʌt] [wɜːrd][soʊ] [er] [ʃiː] ['spiːks] , [fɔːr; fər] [ðiː] :

What	word	so	ere	shee	speakes	,	perswades	for	thee	:
什么	单词	所以	埃雷	她	说话	,	说服	为了	你	:

她所说的任何话，都对你很有说服力：

[ðæt] [hɜːr; hər] ['klɪr] [vɔɪs] , [lɪfts] [ðaɪ] [feɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪ] .

That	her	cleere	voice	,	lifts	thy	fame	to	the	skyes	.
那	她	清晰	嗓音	,	电梯	你的	名声	到	这	天空	.

她清澈的嗓音，将你的名声传遍天际。

[ðaʊ] [kaunt] ['stelə] [ðaɪn] , [laɪk] [ðoʊz] [huːz]

Thou	countest	Stella	thine	,	like	those	whose	powres
你	伯爵领	斯特拉	你的	,	喜欢	那些	谁	权力

你视斯特拉为己有，如同那些拥有力量的人一样

['hævɪŋ] [gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [briːtʃ] ; ([baɪ] ['faɪtɪŋ] [wel])

Having	got	up	a	breach	;	(	by	fighting	well	)
拥有	得到	向上	一个	违反	;	(	经过	斗争	出色地	)

（通过顽强抵抗）攻破对方防线

[kraɪ] [vɪk'tɔːri] ， [ðɪs] ['lese 'fer] [deɪ] [ɔːl][ɪz]['aʊərz] :

Cry	**victorie**	**,**	**this**	**faire**	**day**	**all**	**is**	**ours**	**:**
哭	胜利	，	这	公平	天	全部	是	我们的	:

欢呼胜利吧，这美好的日子一切都属于我们!

[oʊ][noʊ] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - .

Oh	**no**	**,**	**her**	**heart**	**is**	**such**	**a**	**Cytadell**	**.**
哦	不	，	她	心	是	这样的	一个	-	.

哦不，她的心就像一颗赛塔德尔（Cytadell，美国著名电视剧《赛塔德尔》中的人物，以悲剧

[soʊ]['fɔːtifaid][wɪð; wɪθ][wɪt] , - [wɪð; wɪθ] :

So	**fortified**	**with**	**wit**	**,**	**stor'd**	**with**	**disdaine**	**:**
所以	强化	和	有	，	-	和	蔑视	:

机智过人，傲慢自大:

[ðæt] [tuː; tə] ['wɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪn] .

That	**to**	**winne**	**it**	**,**	**is**	**all**	**the**	**skill**	**and**	**paine**	**.**
那	到	温尼	它	，	是	全部	这	技能	和	疼痛	.

赢得比赛需要技巧和付出努力。

[wʌz; wəz][dʒʌdʒ] , [dʒoʊv] , [mɑːrz] , & [lʌv] ,

Phœbus	**was**	**Judge**	**,**	**betweene**	**Jove**	**,**	**Mars**	**,**	**&**	**love**	**,**
菲布斯	曾是	法官	，	之间	朱庇特	，	火星	，	&	爱	，

菲比斯是审判者，介于朱庇特、玛尔斯和爱神之间。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [gɔdz] [huːz] ['ɑːrmz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [wɜːr; wər] :

Of	**those**	**three**	**Gods**	**whose**	**armes**	**the**	**fairest**	**were**	**:**
的	那些	三	神	谁	武器	这	最公平	是	:

三位神祇中，臂膀最美的三位是:

[dʒoʊvz]['goʊldən] [ʃiːld] , [dɪd]['iːg(ə)l]['seɪbəlz] ['bɪr] :

Joves	**golden**	**shield**	**,**	**did**	**Eagle**	**Sables**	**beare**	**:**
朱庇特	金的	盾	，	做过	鹰	貂	熊	:

朱庇特的金盾，鹰与貂皮所持:

[huːz] ['tælənts] [held] [jʌŋ] - [ə'bʌv] .

Whose	**talents**	**held**	**young**	**Ganimede**	**above**	**.**
谁	天赋	握住	年轻的	-	多于	.

他的天赋让年轻的加尼米德脱颖而出。

[bʌt; bət][ɪn] [v\\:d] , [mɑːrz] [ber] [ə; eɪ]['goʊldən] ['spiːr] ,

But	**in**	**verde**	**fielde**	**,**	**Mars**	**bare**	**a**	**golden**	**Speare**	**,**
但	在	verde	菲尔德	，	火星	裸	一个	金的	斯皮尔	，

但在绿色领域，火星露出了金色的矛，

[wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [dɪd] [ʃʌv] :

Which	**through**	**a**	**bleeding**	**heart**	**,**	**his**	**point**	**did**	**shove**	**:**
哪个	通过	一个	出血	心	，	他的	观点	做过	推	:

尽管他心软，但他的观点还是被强加了出来:

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [krest] , [mɑːrz] ['kærid] ['viːnəs] [glʌv] .

Each	**had**	**his**	**Crest**	**,**	**Mars**	**carried**	**Venus**	**glove**	**.**
每个	有	他的	波峰	，	火星	携带	金星	手套	.

他们各自都有自己的徽章，火星戴着金星的手套。

[dʒoʊv][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɛlm] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [dɪd] - .

Jove	**on**	**his**	**Helme**	**the**	**Thunderbolt**	**did**	**reare**	**.**
朱庇特	在	他的	头盔	这	霹雳	做过	-	.

宙斯骑着雷霆战马，昂首挺立。

['kjuːpɪd] [ðen] [smaɪlz] , [fɔːr; fər][ɑːn][hɪz; ɪz][krest][ðer; ðər] [laɪ]

Cupid	**then**	**smiles**	**,**	**for**	**on**	**his**	**crest**	**there**	**lyes**
丘比特	然后	微笑	，	为了	在	他的	波峰	那里	碱液

丘比特笑了，因为他的冠冕上躺着

['stelə] ['lese 'fer] ['hɛr] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] - :

Stellas	**faire**	**haire**	**,**	**her**	**face**	**he**	**makes**	**his**	**shielde**	**:**
斯特拉斯	公平	头发	,	她	脸	他	制作	他的	-	:

Stellas 的秀发，他用盾牌遮住她的脸：

[wer] ['roʊziz] - , [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɪn]['sɪlvər] .

Where	**Roses**	**gueules**	**,**	**are**	**borne**	**in**	**silver**	**fielde**	**.**
在哪里	玫瑰	-	,	是	出生	在	银	菲尔德	.

玫瑰花盛开在银色的田野里。

[dru:] [waɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]

Phœbus	**drewe**	**wide**	**the**	**Curtaine**	**of**	**the**	**skyes**
菲布斯	德鲁	宽的	这	-	的	这	天空

菲比斯拉开了天空的帷幕

[tu:; tə] [blɑ:'zeɪ] [ðə; ði] [læst] , [ænd; ənd] [swɔ:r] [dɪ'vaʊtli] [ðen] :

To	**blase**	**the**	**last**	**,**	**and**	**swore**	**devoutly**	**then**	**:**
到	冷漠	这	最后的	,	和	发誓	虔诚地	然后	:

为了亵渎最后的一切，他虔诚地发誓：

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ðʌs] ['mætʃt] , [wɜ:r; wər] ['skersli] ['dʒent(ə)lmən] .

The	**first**	**thus**	**macht**	**,**	**were**	**scarcely**	**Gentlemen**	**.**
这	第一的	因此	权力	,	是	几乎	先生们	.

第一批这样做的人，几乎算不上绅士。

[ə'læs] , [hæv; həv] [aɪ] [nɑ:t] ['peɪn] [ɪ'nʌf] [maɪ] [frend] ,

Alas	**,**	**have**	**I**	**not**	**paine**	**enough**	**my**	**friend**	**,**
唉	,	有	我	不是	疼痛	足够的	我的	朋友	,

唉，我的朋友，难道我的痛苦还不够吗？

[ˌʌp'ɑ:n] [hu:z] [brest] , [ə; eɪ] ['fɪrsər] [greɪp] [dʌθ; dəθ]['taɪər] ,

Uppon	**whose**	**breast**	**,**	**a**	**fiercer**	**gripe**	**doth**	**tyre**	**,**
向上	谁	胸部	,	一个	更凶猛	抱怨	确实	胎	,

胸口传来更猛烈的疼痛，令人疲惫不堪。

[ðæn; ðən] [dɪd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [hu:] [fɜ:rst] [stoʊl] ['daʊn] [ðə; ði] [faɪər] ;

Than	**did**	**on**	**him**	**,**	**who**	**first**	**stole**	**downe**	**the**	**fyre**	**;**
比	做过	在	他	,	WHO	第一的	偷窃	唐恩	这	火	;

比他更甚，因为他是第一个偷下火堆的人；

[waɪl] [lʌv] [ɑ:n] [ˌem 'i:] , [dʌθ; dəθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kwɪvər] [spend] ,

While	**Love**	**on**	**me**	**,**	**doth**	**all**	**his**	**quiver**	**spend**	**,**
尽管	爱	在	我	,	确实	全部	他的	颤动	花费	,

当爱倾注于我时，祂倾尽所有，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] - [wɜ˞:dz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kən'tend] ,

But	**with**	**your**	**rubarbe**	**wordes**	**you**	**must**	**contend**	**,**
但	和	你的	-	词语	你	必须	抗衡	,

但你必须用你那些粗俗的言辞来辩解，

[tu:; tə] [gri:v] [ˌem 'i:] [wɜ:rs] [ɪn] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [dɪsi:ɜ˞]

To	**greeve**	**me**	**worse**	**in**	**saying**	**,**	**that**	**desier**
到	格里夫	我	更糟	在	说	,	那	德西尔

更让我难过的是，据说.....

[dʌθ; dəθ] [plʌndʒ] [maɪ] [wel] ['saʊl] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [miə]

Doth	**plunge**	**my**	**well**	**form'd**	**soule**	**,**	**even**	**in**	**the**	**mier**
确实	暴跌	我的	出色地	形成	灵魂	,	甚至	在	这	米尔

即使坠入泥沼，我那健全的灵魂也难逃一劫。

[ʌv; əv] [sɪnfəl] - , [wɪtʃ] [doʊ] [ɪn] ['ru:ɪn] ['ɛnd] .

Of	**sinfull**	**thoughtes**	**,**	**which**	**doe**	**in**	**ruine**	**ende**	**.**
的	罪恶的	-	,	哪个	雌鹿	在	废墟	结束	.

罪恶的念头，最终只会带来毁灭。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [sɪn] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['mænərz] [freɪm] ,
If that be sinne which doth the manners frame ,
如果 那 是 罪孽 哪个 确实 这 礼仪 框架 ,

如果那塑造行为举止的便是罪过，

[wel] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ɪn] [wɜːrd] [ænd; ənd] [feɪθ] [ʌv; əv] [diːd] ,
Well stayed with trueth , in worde and faith of deede ,
出色地 入住 和 真理 , 在 单词 和 信仰 的 契约 ,

言行一致，始终坚守真理。

[ʌv; əv][wɪt] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [nɔːt] [bʌt; bət] [ʃeɪm] ; [['sɛvən]]
Readie of wit , and fearing nought but shame ; [7]
准备 的 有 , 和 害怕 零 但 耻辱 ; [7]

机智过人，除了羞耻之外，什么都不怕；[7]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sɪn] [wɪtʃ] [ɪn][fɪkst][hɑːrt] ['briːdə] ,
If it be sin which in fixt hart dooth breede ,
如果 它 是 罪 哪个 在 固定 哈特 杜斯 品种 ,

如果这是在固定的心上滋生的罪恶，

[ə; eɪ] ['loʊðɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [luːz] - ;
A loathing of all lose unchastitie ;
一个 厌恶 的 全部 失去 - ;

厌恶一切失去贞洁的行为；

[ðen] [lʌv] [ɪz][sɪn] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [sɪnfəl] [biː] .
Then love is sin , and let me sinfull bee .
然后 爱 是 罪 , 和 让 我 罪恶的 蜜蜂 .

那么，爱就是罪，就让我成为罪人吧。

[juː; jʊ] [ðæt] [duː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['evri] ['pəːliŋ] [sprɪŋ] ,
You that do search for every purling spring ,
你 那 做 搜索 为了 每一个 檩条 春天 ,

你真是四处搜寻每一个卷边弹簧啊！

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][oʊld][pɑːr'næsəs] [floʊz] ,
Which from the rybs of old Parnassus flowes ,
哪个 从 这 - 的 老的 帕纳索斯山 花朵 ,

哪些来自古老的帕纳索斯花丛？

[ænd; ənd] ['evri] ['flaʊər] ([nɑːt] [swiːt] [pər'hæps]) [wɪtʃ]
And every flower (not sweete perhaps) which growes
和 每一个 花 (不是 甜 也许) 哪个 生长

每一朵盛开的花（或许并不甜美）

- [ðer; ðər][ə'baʊt] , ['ɪntuː][jʊr; jər][poʊ'ɛzi] [rɪŋ] .
Neere there about , into your Poesie wring .
- 那里 关于 , 进入 你的 诗歌 拧 .

Neere 就在附近，进入你的 Poesie wring。

[jiː; ji] [ðæt] [duː] ['dɪkʃəˌneri] ['meθəd] [brɪŋ]
Ye that do Dictionaries method bring
叶 那 做 字典 方法 带来

是的，字典方法带来了

['ɪntuː][jʊr; jər] [raɪmz] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['roʊz] ,
Into your rymes , running in ratling rowes ,
进入 你的 韵脚 , 跑步 在 鼠灵 罗伊斯 ,

进入你的韵律，奔跑成一排排，

[juː; jʊ] [ðæt] ['puːr] - [lɔːŋ] [dɪ'siːst] [wəʊz]
You that poore Petrarchs long deceased woes
你 那 贫穷 - 长的 死者 烦恼

你，可怜的彼特拉克，早已逝去的悲哀

[wɪð; wɪθ] [nuː] [bɔːrn] [saɪz] , & [dɪ'vaɪzd] [wɪt] [duː] [sɪŋ] ;
With new borne sighes , & devised wit do sing ;
和 新的 出生 叹息 , & 设计 有 做 唱歌 ;

带着新生的叹息，用巧妙的智慧歌唱；

[juː; jʊ] [teɪk] [rɔːŋ] , [ðoʊz] [fɑːr] - [ˌefˌiː'tiː] ['hɛlps] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
You take wrong wayes , those far - fet helps be such ,
你 拿 错误的 韦斯 , 那些 远的 - 胎儿 帮助 是 这样的 ,

你走错了路，那些遥远的帮助就是这样，

[æz; əz] [doʊ] [bi'rei] [ə; eɪ] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['ɪnwərd] - ,
As doe bewray a want of inward tutch ,
作为 雌鹿 泄露 一个 想 的 向内 - ,

就像缺乏内在的沉稳一样，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [stoʊln] [gʊdz] [doʊ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
And sure at length stolne goods doe come to light .
和 当然 在 长度 偷窃 商品 雌鹿 来 到 光 .

最终，被盗货物肯定会被查明。

[bʌt; bət] [ɪf] [bəuθ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd] [skɪl] [juː; jʊ] [neɪm] ,
But if both for your love and skill you name ,
但 如果 两个都 为了 你的 爱 和 技能 你 姓名 ,

但如果因为你的爱和技能，你愿意说出你的名字，

[juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [nɜːrs] [æt; ət] ['fʊlɪst] [brest] [ʌv; əv] [feɪm] ,
You seeke to nurse at fullest brest of Fame ,
你 寻找 到 护士 在 最 胸部 的 名声 ,

你渴望在名声鼎盛之时哺育自己，

['stelə] [bɪ'hoʊld] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] - .
Stella behold and then begin t'endite .
斯特拉 看哪 和 然后 开始 - .

Stella 看完后就开始了。

[ɪn] ['neɪtʃər] [æpt] [tuː; tə] [laɪk] , [wen] [aɪ] [dɪd] [siː]
In nature apt to like , when I did see
在 自然 易于 到 喜欢 , 什么时候 我 做过 看

在自然界中，我似乎很喜欢它，当我看到它的时候

['bjuːtiːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['meni] - [faɪn] ,
Beauties which were of many Carrects fine ,
美女 哪个 是 的 许多 - 美好的 ,

拥有众多优良品质的美女，

[maɪ] ['spɪrɪts] [dɪd] [θɛðɝ] [suːn] ,
My boyling spirits did thether soone encline ,
我的 博伊林 烈酒 做过 其他 很快 倾斜 ,

我的少年精神很快就向那里倾斜了，

[ænd; ənd] [lʌv] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiː] ;
And Love I thought that I was full of thee ;
和 爱 我 想法 那 我 曾是 满的 的 你 ;

我曾以为我的心中充满了你，而爱啊；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nɑːt] [ðoʊz] - [fleɪmz] [ɪn] ['miː]
But finding not those restles flames in mee
但 寻找 不是 那些 - 火焰 在 美

但在我心中却找不到那些躁动的火焰

[wɪtʃ] ['ʌðər] [sed] [dɪd] [meɪk] [ðer; ðər] ['suːlz] [tuː; tə] ['paɪn] ,
Which others said did make their soules to pyne ,
哪个 其他的 说 做过 制作 他们的 灵魂 到 派恩 ,

其他人则说，这确实使他们的灵魂堕落了。

[aɪ] [θɔ:t] [ðoʊz] ['beɪbz] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɪnz][hɜ:rt][dɪd] [waɪn] :

I	thought	those	babes	of	some	pins	hurt	did	whine	:
我	想法	那些	宝贝们	的	一些	别针	伤害	做过	抱怨	:

我以为那些小家伙们因为一些小针脚疼而哭闹:

[baɪ][maɪ] [lʌv] [dʒʌdʒɪŋ] [wʌt] [lʌvz] [peɪnz] [maɪt] [bi:; bi] .

By	my	love	judging	what	loves	paines	might	be	.
经过	我的	爱	评判	什么	爱	疼痛	可能	是	.

凭着我的爱去判断爱情的痛苦是什么。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] ['laɪən] [plæd] ,

But	while	I	thus	with	this	young	Lyon	plaid	,
但	尽管	我	因此	和	这	年轻的	里昂	格子图案	,

但我就这样和这件年轻的里昂格子呢衣服在一起时,

[maɪn] [aɪz] ([ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [kə:st][ɔ:r] [blest]) [bɪ'held]

Myne	eyes	(	shall	I	say	curst	or	blest	)	beheld
我的	眼睛	(	将	我	说	诅咒	或者	祝福	)	观看

我的双眼（该说是诅咒还是祝福呢）凝视着

['stelə] : [naʊ] [ʃi:] [ɪz] - , ['ni:d] [mɔ:r] [bi:; bi] ['seɪd] ?

Stella	:	now	shee	is	nam'de	,	neede	more	be	sayd	?
斯特拉	:	现在	她	是	-	,	需要	更多的	是	赛义德	?

斯特拉：既然她已经有了名字，还需要多说什么吗?

[ɪn][hɜ:r; hər] [saɪt] [aɪ][ə; eɪ]['les(ə)n] [nu:] [hæv; həv] .

In	her	sight	I	a	lesson	new	have	speld	.
在	她	视线	我	一个	课	新的	有	拼写	.

在她眼中，我领悟到了一个新的道理。

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] [lɜ:nd] [lʌv] [raɪt] , [ænd; ənd] [lɜ:nd] ['i:v(ə)n][soʊ] ,

I	now	have	learnd	love	right	,	and	learnd	even	so	,
我	现在	有	学会了	爱	正确的	,	和	学会了	甚至	所以	,

我现在已经学会了如何正确地去爱，甚至学会了即便如此,

[æz; əz] [hu:] [baɪ] ['bi:ɪŋ] - [dʌθ; dəθ] [pɔɪzən] [noʊ] .

As	who	by	being	poysond	doth	poyson	know	.
作为	WHO	经过	存在	-	确实	泊松	知道	.

谁因身为毒药而知毒药。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dɪr] ['kju:pɪd] [ə'fendɪd] [leɪt] ,

His	mother	deere	Cupid	offended	late	,
他的	母亲	迪尔	丘比特	被冒犯了	晚的	,

他的母亲迪尔·丘比特迟迟得罪了他,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [mɑ:rz] [gru:] ['slækər] [ɪn][hɜ:r; hər] [lʌv] , [[eɪt]]

Because	that	Mars	grew	slacker	in	her	love	,	[	8	]
因为	那	火星	生长	懒汉	在	她	爱	,	[	8	]

因为玛尔斯在爱情中变得懈怠了[8]

[wɪð; wɪθ] ['prɪkɪŋ] [ʃɑ:t] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['θrʊli] [mu:v]

With	pricking	shot	he	did	not	throughly	move
和	刺	射击	他	做过	不是	彻底地	移动

他用短促的射击并没有彻底移动

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] ['lʌvɪŋ] [steɪt] :

To	keepe	the	pace	of	their	first	loving	state	:
到	保持	这	步伐	的	他们的	第一的	爱	状态	:

为了保持他们初恋时的那种甜蜜状态:

[ðə; ði] [bɔɪ] - , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [mɑ:rz] [heɪt] ;

The	boy	refusde	,	for	feare	of	Marses	hate	;
这	男生	-	,	为了	恐惧	的	火星	恨	;

男孩拒绝了，因为害怕火星的仇恨;

[huː] [θrɛtnd] [straɪps] , [ɪf] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [ræθ] [dɪd] [pruːv] :

Who	**threatned**	**stripes**	**,**	**if**	**he**	**his**	**wrath**	**did**	**prove**	**:**
WHO	威胁	条纹	,	如果	他	他的	愤怒	做过	证明	:

谁威胁要鞭笞他，如果他的怒火真的爆发了:

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪn] [tʃeɪf] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər][læp][dɪd] [ʃʌv] ,

But	**she**	**in**	**chafe**	**him**	**from**	**her**	**lap**	**did**	**shove**	**,**
但	她	在	摩擦	他	从	她	膝	做过	推	,

但她还是把他从她腿上推开了，

[breɪk] ['boʊ] , [breɪk] [ʃɑːfts] , [wer] ['kjuːpɪd] ['wiːpɪŋ] [seɪt] ,

Brake	**bowe**	**,**	**brake**	**shafts**	**,**	**where**	**Cupid**	**weeping**	**sate**	**,**
制动	弓	,	制动	轴	,	在哪里	丘比特	哭泣	沙特	,

制动弓，制动轴，丘比特哭泣的地方，

[tɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['grændæm] ['neɪtʃər] - [ˌaɪ 'tiː] ,

Till	**that**	**his**	**Grandam**	**Nature**	**pittying**	**it**	**,**
直到	那	他的	奶奶	自然	-	它	,

直到他祖母的自然怜悯他为止，

[ʌv; əv] ['stelə] - [meɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['betər] ['boʊz] :

Of	**Stellas**	**browes**	**made**	**him**	**two**	**better**	**bowes**	**:**
的	斯特拉斯	-	制成	他	二	更好的	鲍斯	:

斯特拉的眉毛让他做了两把更好的弓:

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnɪt] .

And	**in**	**her**	**eyes**	**of**	**arrowes**	**infinit**	**.**
和	在	她	眼睛	的	箭头	无穷大	.

在她那双如箭矢般无限的眼中。

[oʊ] [haʊ] [fɔːr; fər]['dʒɔɪ][hiː; hi] - , [oʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kroʊz] ;

O	**how**	**for**	**joye**	**he**	**leapes**	**,**	**ô**	**how**	**he**	**crowes**	**;**
哦	如何	为了	乔伊	他	-	,	ô	如何	他	乌鸦	;

他欢欣雀跃，他啼鸣欢腾;

[ænd; ənd] [streɪt] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [laɪk] [nuː] [gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] :

And	**straight**	**therewith**	**,**	**like**	**wagges**	**new**	**got**	**to**	**play**	**:**
和	直的	由此	,	喜欢	马车	新的	得到	到	玩	:

于是，就像新来的马车一样，立刻开始玩耍:

[fɔːlz] [tuː; tə] ['tɜːrnz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

Falls	**to**	**shrewde**	**turnes**	**,**	**and**	**I**	**was**	**in**	**his**	**way**	**.**
瀑布	到	精明	转弯	,	和	我	曾是	在	他的	方式	.

他耍了个花招，而我挡了他的路。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [streɪndʒ] -

With	**what**	**strange**	**checkes**
和	什么	奇怪的	-

奇怪的检查

[aɪ][ɪn][maɪ] ['self] [ˌeɪ 'em] [ʃent] ,

I	**in**	**my**	**selfe**	**am**	**shent**	**,**
我	在	我的	自	是	申特	,

我内心深处，

[wen] ['ɪntuː] ['riːz(ə)nz] ['ɔːdɪt] [aɪ][doʊ][^əui] :

When	**into**	**Reasons**	**Audit**	**I**	**doe**	**goe**	**:**
什么时候	进入	原因	审计	我	雌鹿	去	:

当我进入原因审计时，我确实会这样做:

[ænd; ənd][baɪ][dʒʌst] [kaʊnts] [maɪ] ['self] [ə; eɪ] - [noʊ]

And	**by**	**just**	**counts**	**my**	**selfe**	**a**	**Bankerowt**	**know**
和	经过	只是	计数	我的	自	一个	-	知道

而且，我自认为是一名银行家

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [gʊdz] [wɪtʃ] ['hev(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][hæθ] [lent] ,

Of	**all**	**those**	**goods**	**which**	**heaven**	**to**	**me**	**hath**	**lent**	**,**
的	全部	那些	商品	哪个	天堂	到	我	有	借出的	,

上天赐予我的所有恩惠中，

[ʌn'eɪb(ə)l][kwaɪt] , [tu:; tə] [peɪ] ['i:v(ə)n] ['neɪtʃɝz] [rent] ,

Unable	**quite**	**,**	**to**	**pay**	**even**	**Natures**	**rent**	**,**
无法	相当	,	到	支付	甚至	自然	租	,

甚至连大自然的租金都付不起，

[wɪtʃ] ['ʌntəˌʌntu][ˌaɪ 'ti:][baɪ][bɜ:rθ] - [raɪt] [aɪ][doʊ] [oʊ] :

Which	**unto**	**it**	**by**	**birth**	**-**	**right**	**I**	**doe**	**owe**	**:**
哪个	到	它	经过	出生	-	正确的	我	雌鹿	欠	:

我与生俱来就拥有它：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rs] , [noʊ] [gʊd] [ɪk'skju:s][kæn; kən] [ʃoʊ] ,

And	**which**	**is**	**worse**	**,**	**no**	**good**	**excuse**	**can**	**showe**	**,**
和	哪个	是	更糟	,	不	好的	原谅	能	淋浴	,

更糟糕的是，没有任何合理的借口可以推卸责任。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [welθ] [aɪ][hæv; həv][moʊst] - [spent] ,

But	**that**	**my**	**wealth**	**I**	**have**	**most**	**idely**	**spent**	**,**
但	那	我的	财富	我	有	最多	-	花费	,

但我已经把我的财富花得最值了。

[maɪ] [ju:θ] [dʌθ; dəθ] [weɪst] , [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [brɪŋz] [fɔ:rθ] [tɔɪz] ,

My	**youth**	**doth**	**waste**	**,**	**my**	**knowledge**	**brings**	**forth**	**toyes**	**,**
我的	青年	确实	浪费	,	我的	知识	带来	前进	玩具	,

我的青春虚度，我的知识只带来玩具。

[maɪ][wɪt][dʌθ; dəθ][straɪv] , [ðoʊz] ['pæʃnz] [tu:; tə] [də'fɛnd]

My	**wit**	**doth**	**strive**	**,**	**those**	**passions**	**to**	**defende**
我的	有	确实	努力	,	那些	激情	到	防御

我的智慧竭力捍卫那些激情

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][rɪ'wɔ:rd] , [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [veɪn] [ənɔɪz] ;

Which	**for**	**reward**	**,**	**spoyle**	**it**	**with**	**vaine**	**annoyes**	**;**
哪个	为了	报酬	,	斯波伊尔	它	和	虚荣	令人恼火	;

然而，为了获得回报，却用无谓的烦恼玷污了它；

[aɪ] [si:] [maɪ] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [lu:z] [maɪ] ['self] [dʌθ; dəθ] [bend] .

I	**see**	**my**	**course**	**,**	**to**	**lose**	**my**	**selfe**	**doth**	**bende**	**.**
我	看	我的	课程	,	到	失去	我的	自	确实	本德	.

我明白我的路，正走向迷失自我。

[aɪ] [si:] [ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['greɪtər] [teɪk]

I	**see**	**and**	**yet**	**no**	**greater**	**sorrowe**	**take**
我	看	和	然而	不	更大的	悲伤	拿

我看见了，却再无其他更甚的悲伤。

[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [luk] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['stelə] [seɪk] .

Than	**that**	**I**	**looke**	**no**	**more**	**for**	**Stellas**	**sake**	**.**
比	那	我	看	不	更多的	为了	斯特拉斯	清酒	.

除此之外，我再也不找斯特拉了。

[ɑ:n]['kju:pɪdz] ['boʊ] , [haʊ] [ɑ:r; ər][maɪ][hɑ:rt] [strɪŋz] [bent] ?

On	**Cupids**	**bowe**	**,**	**how**	**are**	**my**	**hart**	**strings**	**bent**	**?**
在	丘比特	弓	,	如何	是	我的	哈特	字符串	弯曲	?

丘比特之弓，我的心弦如何弯曲?

[ðæt] [si:] [maɪ] - , [ænd; ənd] [jet] [ɪmbreɪs] [ðə; ði] [seɪm] :

That	**see**	**my**	**wracke**	**,**	**and**	**yet**	**imbrace**	**the**	**same**	**:**
那	看	我的	-	,	和	然而	拥抱	这	相同的	:

看到我的痛苦，却又拥抱它：

[wen] [moʊst][aɪ] ['glɔːri] , [ðen] [aɪ] [moʊst] [ʃeɪm] ;
When most I glorie , then I feele most shame ;
什么时候 最多 我 荣耀 , 然后 我 感觉 最多 耻辱 ;

当我最得意的时候，也感到最羞愧；

[aɪ] ['wɪlɪŋ] [rʌn] , [jet] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [rɪ'pent] ;
I willing run , yet while I runne repent ;
我 愿意的 跑步 , 然而 尽管 我 跑 悔改 ;

我甘愿奔跑，却在奔跑中悔改；

[maɪ][best] ['wɪtɪz] [stɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪs'greɪs] [ɪn'vent] ,
My best wittes still their owne disgrace invent ,
我的 最好的 维特斯 仍然 他们的 拥有 耻辱 发明 ,

我最聪明的家伙们仍然自取其辱，

[maɪ] [vɪri] - , ['tɜːrnz] [streɪt] [tuː; tə] ['stɛləz] [neɪm] :
My verie ynke , turnes straight to Stella's name :
我的 非常 - , 转弯 直的 到 斯特拉的 姓名 :

我的非常 ynke，直接指向了 Stella 的名字：

[ænd; ənd] [jet] [maɪ][wɜːrdz] ([æz; əz][ðem; ðəm][maɪ] ['peneɪ] [dʌθ; dəθ] [freɪm])
And yet my words (as them my penne doth frame)
和 然而 我的 字 (作为 他们 我的 通心粉 确实 框架)

然而我的文字（正如我用笔所写）

[ə'genst] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [spent] . [[naɪn]]
Against themselves that they are vainely spent . [9]
反对 他们自己 那 他们 是 - 花费 . [9]

他们自责，认为他们徒劳无功。[9]

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][pæ'seɪ][ɔːl] [θɪŋz] , [jet] [wʌt] [ɪz][ɔːl]
For though she passe all things , yet what is all
为了 尽管 她 过去 全部 事物 , 然而 什么 是 全部

虽然她超越万物，但一切又是什么呢?

[ðæt] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , [huː] [fer] [laɪk][hɪm; ɪm] [ðæt] [bəuθ]
That unto me , who fare like him that both
那 到 我 , WHO 票价 喜欢 他 那 两个都

对我而言，那些像他一样的人，两者都.....

[luks] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [dʌθ; dəθ][fɔːl] ,
Lookes to the skyes and in a ditch doth fall ,
看起来 到 这 天空 和 在 一个 沟 确实 落下 ,

仰望天空，却跌入沟渠。

[oʊ][let][ˌem 'iː][prɑːp][maɪ][maɪnd] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [graʊθ]
O let me prop my mind yet in his grouth
哦 让 我 支柱 我的 头脑 然而 在 他的 生长

哦，让我继续将我的心寄托在他的怀抱中。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər][best] [fruːts] [ʌn'fɪt] ;
And not in nature , for best fruits unfit ;
和 不是 在 自然 , 为了 最好的 水果 不合格 ;

而且在自然界中并非如此，因为最好的果实并不适合自然生长；

['ʃɑːlɔˀ] [seθ] [lʌv] [bend] ['hɪðərwərd] [jʊr; jər][wɪt] .
Scholler saith Love bend hitherward your wit .
斯科勒 赛斯说 爱 弯曲 迄今为止 你的 有 .

Scholler说，爱会向你的智慧弯曲。

[flai] , ['flaɪ][maɪ] [frendz] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] - [wuːnd] , ['flaɪ] ;
Fly , flye my friends , I have my deathes wound , flye ;
飞 , 飞 我的 朋友们 , 我 有 我的 - 伤口 , 飞 ;

飞吧，我的朋友们，飞吧，我身负致命伤，飞吧；

[siː] [ðer; ðər] [ðæt] [bɔɪ] , [ðæt] ['mɜːrðər] [bɔɪ] [aɪ] [seɪ] ,
See there that boy , that murthering boy I say ,
看 那里 那 男生 , 那 谋杀 男生 我 说 ,

看那边那个男孩，我说，就是那个杀人男孩。

[huː] [laɪk] [ə; eɪ] - [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [dʌθ; dəθ] [laɪ] ,
Who like a thiefe hid in a bush doth lye ,
WHO 喜欢 一个 - 隐藏 在 一个 衬套 确实 碱液 ,

谁像贼一样藏在灌木丛中，躺着呢?

[tɪl] - ['bʊlɪt] [get] [hɪm; ɪm] - [preɪ] .
Tyll blooddy bullet get him wrongfull pray .
蒂尔 - 子弹 得到 他 - 祈祷 .

泰尔那颗血淋淋的子弹让他错失了祈祷的机会。

[soʊ] , ['taɪrənt] [hiː; hi] [noʊ] ['fɪtər] [pleɪs] [kʊd; kəd] [spaɪ] ,
So , tyrant he no fitter place could spy ,
所以 , 暴君 他 不 钳工 地方 可以 间谍 ,

所以，暴君，没有比这里更合适的监视地点了。

[nɔːr] [soʊ] [fɑːr] [leɪ'veɪl] [ɪn] [soʊ] [sɪ'kriːt] [steɪ] :
Nor so farre levell in so secrete stay :
也不 所以 法尔 级别 在 所以 分泌 停留 :

到目前为止，水平线在如此秘密的停留中也未曾出现:

[æz; əz] [ðæt] [swiːt] [blæk] [wɪtʃ] - [ðaɪ] ['hev(ə)nli] [aɪ] .
As that sweete blacke which veiles thy heavenly eye .
作为 那 甜 布莱克 哪个 - 你的 天上 眼睛 .

如同那遮蔽你神圣双眸的甜蜜黑色。

[ðer; ðər] [hɪmsɛlf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [hiː; hi] [kloʊz] [dʌθ; dəθ] ['leɪ] .
There himselfe with his shot he close doth laye .
那里 他自己 和 他的 射击 他 关闭 确实 层 .

他自己带着枪就那样躺着。

['puːr] ['pæsɪndʒər] , [pæ'seɪ] [naʊ] [ˌðer'baɪ] [aɪ] [dɪd] ,
Poore passenger , passe now thereby I did ,
贫穷 乘客 , 过去 现在 从而 我 做过 ,

可怜的乘客，就这样过去了。

[ænd; ənd] [steɪd] - [wɪð; wɪθ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
And staid pleasd with prospect of the place ,
和 稳重 - 和 前景 的 这 地方 ,

并对这个地方的前景感到欣慰，

[waɪl] [ðæt] [blæk] [hjuː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [bæd] [gest] [hɪd] ,
While that black hue from me the bad guest hid ,
尽管 那 黑色的 色调 从 我 这 坏的 客人 隐藏 ,

当那抹黑色从我身上消失时，那个不速之客就躲了起来。

[bʌt; bət] [streɪt] [aɪ] [sɔː] ['məuʃənz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [greɪs] ,
But straight I saw motions of lightnings grace ,
但 直的 我 锯 运动 的 闪电 优雅 ,

但我立刻看到了闪电划破夜空的景象，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɑːrt] :
And there descried the glisterings of his dart :
和 那里 描述 这 - 的 他的 镖 :

他还描述了飞镖闪闪发光的景象:

[bʌt; bət] [er] [aɪ] [kʊd; kəd] [flaɪ] [ðens] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [hɑːrt] .
But ere I could flie thence , it pearst my hart .
但 埃雷 我 可以 飞 因此 , 它 梨 我的 哈特 .

但还没等我逃离，它就刺痛了我的心。

[jʊr; jər][wɜːrdz][maɪ] ['friːnd] [raɪt] - - [bleɪm] .
Your words my freend right helthfull caustickes blame .
你的 字 我的 自由 正确的 - - 责备 .

你的话，我的朋友，正确的，健康的，责备。

[maɪ] [jʌŋ] ['mɪndi] [mɑːrd] [huːm] [lʌv] [dʌθ; dəθ] - [soʊ] :
My young minde marde whom Love doth windlase so :
我的 年轻的 明德 马尔德 谁 爱 确实 - 所以 :

我年轻的心灵，爱如此缠绕着我：

[ðæt] [maɪ] [oʊn] ['raɪtɪŋz] [laɪk][bæd] ['sɜːrvənt] [ʃoʊ]
That my owne writings like bad servants showe
那 我的 拥有 著作 喜欢 坏的 仆人 淋浴

我自己的文章就像卑鄙的仆人一样展现出来

[maɪ][wɪts] , [kwɪk] [ɪn] [veɪn] [θɔːts] , [ɪn]['vɜːrtʃuː] [leɪm] ;
My wits , quick in vaine thoughts , in vertue lame ;
我的 智慧 , 快的 在 虚荣 想法 , 在 美德 瘸 ;

我的才智，在虚妄的思绪中敏捷，在美德中却迟钝；

[ðæt] ['pleɪtoʊ][aɪ] ['rɛd] [fɔːr; fər] [nɔːt] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [teɪm]
That Plato I reade for nought , but if he tame
那 柏拉图 我 读 为了 零 , 但 如果 他 驯服

我读柏拉图毫无意义，但如果他驯服了

[sʌtʃ] ['koʊltɪʃ] [gɪrz] ; [ðæt] [tuː; tə][maɪ][bɜːrθ][aɪ] [oʊ]
Such coltish giers ; that to my birth I owe
这样的 小马驹 吉尔斯 ; 那 到 我的 出生 我 欠

如此英俊的少年；这都归功于我的出身

['noʊblɜ-][dɪ'zaɪɜ-z] : [lest]['ɛlz] [ðæt] ['frendli] [foʊ]
Nobler desires : lest els that friendly foe
更高贵 欲望 : 免得 els 那 友好的 敌人

贵族们的愿望：以免友好的敌人

[greɪt] [ˌekspek'teɪʃn] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
Great expectation were a traine of shame .
伟大的 期待 是 一个 训练 的 耻辱 .

过高的期望最终变成了耻辱。

[fɔːr; fər] [sɪns] [mæd] [mɑːrtʃ] [greɪt] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə] ['miː] ,
For since mad March great promise made to mee ,
为了 自从 疯狂的 行进 伟大的 承诺 制成 到 美 ,

自三月以来，我曾收到过一个伟大的承诺，

[ɪf] [naʊ] [ðə; ði] [meɪ] [ʌv; əv][maɪ] [mʌtʃ] [dɪ'klaɪn] ,
If now the May of my yeeres much decline ,
如果 现在 这 可能 的 我的 年份 很多 衰退 ,

如果现在我五月的年纪大幅下降，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] - [maɪ]['hɑːrvɪst] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ,
What can be hop'd my harvest time will be ,
什么 能 是 - 我的 收成 时间 将要 是 ,

我的收获季节将会发生什么变化呢?

[ʃʊr] [juː; jʊ] [seɪ] [wel] , [jʊr; jər] ['goʊldən] [maɪn]
Sure you say well , your wisedomes golden myne
当然 你 说 出色地 , 你的 智慧穹顶 金的 我的

当然，你说得对，你的智慧之巅拥有金矿。

[dɪgz] ['diːpiː] [wɪð; wɪθ] ['lɜːrnɪŋ] [speɪd] : [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ,
Digs deepe with learnings spade : now tell me this ,
挖掘 深 和 学习 铲 : 现在 告诉 我 这 ,

深入挖掘，运用知识：现在告诉我，

[hæθ] [ðɪs] [wɜːrld] [ɔːt] [soʊ]['lese 'fer][æz; əz] ['stelə] [ɪz] ? [-]
Hath this world ought so faire as Stella is ? [10]
有 这 世界 应该 所以 公平 作为 斯特拉 是 ? [-]

这世上怎会有像斯特拉一样美丽的女子？[10]

[ɪn][haɪɪst; 'haɪəst] [weɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['sʌni] [dɪd][raɪd] ,
In highest way of heaven the Sunne did ride ,
在 最高 方式 的 天堂 这 太阳 做过 骑 ,

太阳在天堂的最高处翱翔，

[prəg'resɪŋ] [ðen] [frʌm; frəm] [fer]
Progressing then from fayre
进展 然后 从 集市

然后从集市开始

- ['goʊldən] [pleɪs] ,
Twynns golden place ,
- 金的 地方 ,

特温斯黄金地

['hævɪŋ] [noʊ] ['meɪsk] [ʌv; əv] - [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Having no maske of Clowdes before his face ,
拥有 不 面具 的 - 前 他的 脸 ,

他脸上没有克劳德斯的面具，

[bʌt; bət] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [praɪd] ,
But shining forth of heat in his chiefe pride ,
但 灼灼 前进 的 热 在 他的 酋长 自豪 ,

但他那至高无上的骄傲却闪耀着炽热的光芒，

[wen] [sʌm; səm]['lese 'fer] ['leɪdiz] [baɪ][hɑːrd] ['prɑːmɪs] [taɪd] ,
When some faire Ladies by hard promise tyde ,
什么时候 一些 公平 女士们 经过 难的 承诺 泰德 ,

当一些美丽的女士因艰难的承诺而屈服时，

[ɑːn] - [met][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [reɪs] ,
On horsebacke met him in his furious race ,
在 - 遇见 他 在 他的 狂怒 种族 ,

在激烈的赛跑中，我骑马遇见了他。

[jet] [iːtʃ] - [wɪð; wɪθ] [wel] ['ʃeɪdɪŋ] [greɪs] ,
Yet each prepar'de with Fannes well shading grace ,
然而 每个 - 和 范尼斯 出色地 阴影 优雅 ,

然而，每一位都以范尼斯式的优雅姿态精心准备着，

[frʌm; frəm] [ðæt] [foʊz] ['wuːndz] [ðer; ðər] ['tendər] [tuː; tə][haɪd] .
From that foes wounds their tender skinnes to hide .
从 那 敌人 伤口 他们的 投标 斯金尼斯 到 隐藏 .

敌人会从那里露出他们娇嫩的皮肤，以此来掩盖伤口。

['stelə] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] [feɪs] [ˌʌn'ɑːrmd] ,
Stella alone , with face unarmed marcht ,
斯特拉 独自的 , 和 脸 徒手 三月 ,

斯特拉独自一人，面无表情地进行着徒手游行。

['iːðər] [tuː; tə][doʊ][laɪk][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ['oʊpən] [ʃoʊn] :
Either to doe like him , which open shone :
任何一个 到 雌鹿 喜欢 他 , 哪个 打开 闪耀 :

要么像他一样，那敞开的光芒：

[ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɛlθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [oʊn] .
Or carelesse of the welth , because her owne .
或者 粗心大意 的 这 财富 , 因为 她 拥有 .

或者对财富漠不关心，因为那是她自己的。

[jet] [wɜːr; wər][ðə; ði][hɪd][ænd; ənd] [miːn] ['bjuːtiːz] - ,

Yet	were	the	hid	and	meaner	beauties	parcht	,
然而	是	这	隐藏	和	更卑鄙	美女	-	,

然而，那些隐藏的、卑鄙的美女们却.....

[hɜːr; hər] ['deɪntiz] [ber] [went] [friː] ; [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [ðɪs] ,

Her	dainties	bare	went	free	;	the	cause	was	this	,
她	精致小点心	裸	去	自由的	;	这	原因	曾是	这	,

她的珍馐美味全部被释放了；原因如下：

[ðə; ði] ['sʌni] [wɪtʃ] ['ʌðər] [bɜːrnt] , [dɪd][hɜːr; hər][bʌt; bət] ['kɪs] .

The	Sunne	which	others	burnt	,	did	her	but	kisse	.
这	太阳	哪个	其他的	烧焦的	,	做过	她	但	吻	.

别人灼烧的太阳，只亲吻了她。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [wɪts] , ['siːɪŋ] [dʌl] -

The	curious	wits	,	seeing	dull	pensivenes
这	好奇的	智慧	,	看到	乏味的	-

好奇的智者，看到沉闷的沉思

[biˈrei] [ˌaɪ ˈtiː] ['self] [ɪn][maɪ] [lɔːŋ] - [aɪz] :

Bewray	it	selfe	in	my	long	setled	eyes	:
泄露	它	自	在	我的	长的	-	眼睛	:

在我久久凝视的目光中，它本身就暴露无遗：

[wens] [ðoʊz] [seɪm] [fjuːmz] [ʌv; əv] - [raɪz] ,

Whence	those	same	fumes	of	mellancholie	rise	,
何处	那些	相同的	烟雾	的	-	上升	,

忧郁的气息正是从这里升腾而起。

[wɪð; wɪθ]['aɪd(ə)l] [peɪnz] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [eɪm] [duː] [dʒɛs] ;

With	idle	paines	and	missing	ayme	do	gesse	;
和	闲置的	疼痛	和	丢失的	艾梅	做	格塞	;

带着闲散的痛苦和错过 ayme do gesse；

[sʌm; səm] [ðæt] [noʊ] [haʊ] , [maɪ] [sprɪŋ] [aɪ][dɪd] [ə'drɛs] ,

Some	that	know	how	,	my	spring	I	did	adresse	,
一些	那	知道	如何	,	我的	春天	我	做过	地址	,

有些人知道该怎么做，我的春天我做了演讲，

[ðæt] [maɪ] [mjuːz] [sʌm; səm] - [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] - :

Deem'd	that	my	Muse	some	fruite	of	knowledge	plyes	:
被认为	那	我的	沉思	一些	-	的	知识	-	:

认为我的缪斯女神正在施展某种知识的果实：

['ʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prɪns] [maɪ] ['sɜːrvɪs] [traɪz] ,

Others	,	because	the	Prince	my	service	tryes	,
其他的	,	因为	这	王子	我的	服务	尝试	,

其他人，因为王子试图为我服务，

[θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] , [steɪt] ['erərz] [tuː; tə] [riːdrɛs] ;

Thinke	that	I	thinke	,	State	errors	to	redresse	;
思考	那	我	思考	,	状态	错误	到	补救措施	;

想想我所想的，纠正国家错误；

[bʌt; bət]['hɑːrdər]['dʒʌdʒɪz] , [dʒʌdʒ] [æm'bɪʃəs] [reɪdʒ] ,

But	harder	Judges	,	judge	ambitious	rage	,
但	更难	法官	,	法官	雄心勃勃	愤怒	,

但更严厉的法官，审判野心勃勃的愤怒，

([skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['self] , [stɪl] [klaɪmɪŋ] ['slɪpəri] [pleɪs])

(	Scourge	of	it	selfe	,	still	clyming	slippery	place	)
(	祸害	的	它	自	,	仍然	克莱明	滑	地方	)

（它本身就是祸害，仍然是个阴险狡诈的地方）

[hoʊldz][maɪ] [jʌŋ] [breɪn] [kæptɪvd] [ɪn]['goʊldən][keɪdʒ] .

Holds	my	young	braine	captiv'd	in	golden	cage	.
持有	我的	年轻的	大脑	俘虏	在	金的	笼	.

它将我年轻的头脑囚禁在金色的牢笼里。

[oʊ] [fuːlz] , [ɔːr]['oʊvər] - [waɪz] , [ə'læs][ðə; ðɪ] [keɪs] ;

O	fooles	,	or	over	-	wise	,	alas	the	case	;
哦	傻瓜	,	或者	超过	-	明智的	,	唉	这	案件	;

唉，真是愚人，或者自作聪明的人啊；

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [θɔːts] [hæv; həv] ['niːðər] [stɑːp][nɔːr][stɑːrt] ,

Of	all	my	thoughts	have	neither	stop	nor	start	,
的	全部	我的	想法	有	两者都不	停止	也不	开始	,

我的思绪纷乱如麻，既无开始也无停止。

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['stelə] [aɪz] , [ænd; ənd] ['stelə] [hɑːrt] .

But	onely	Stellas	eyes	,	and	Stellas	hart	.
但	仅	斯特拉斯	眼睛	,	和	斯特拉斯	哈特	.

但只有斯特拉的眼睛，以及斯特拉的心。

[rɪtʃ] [fuːlz] [ðer; ðər][ðer; ðər][biː; bi] , [huːz] [beɪs] [ænd; ənd] - [hɑːrt] ,

Rich	fooles	there	there	be	,	whose	base	and	filthie	hart	,
富有的	傻瓜	那里	那里	是	,	谁	根据	和	-	哈特	,

那里有一些富有的傻瓜，他们卑鄙肮脏的心，

[laɪ] ['hætʃɪŋ] [stɪl] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [wer'ɪn] [ðeɪ] [floʊ] :

Lyes	hatching	still	the	goods	wherein	they	flow	:
碱液	孵化	仍然	这	商品	其中	他们	流动	:

谎言仍在流淌的货物中孵化：

[ænd; ənd] ['dæmɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [selvz] [tuː; tə] - [smɑːrt] ,

And	damning	their	owne	selves	to	Tantal's	smart	,
和	令人震惊的	他们的	拥有	自我	到	-	聪明的	,

他们自取灭亡，落入坦塔尔的圈套。

[wɛlθ] ['briːdɪŋ] [wɑːnt] , [mɔːr] [rɪtʃ] , [mɔːr] ['retʃɪd] [groʊ] .

Welth	breeding	want	,	more	rich	,	more	wretched	grow	.
财富	选育	想	,	更多的	富有的	,	更多的	可怜	生长	.

财富繁衍，越富有，越贫困。

[jet] [tuː; tə] [ðoʊz] [fuːlz] , ['hev(ə)n] [dʌθ; dəθ] [sʌtʃ] [wɪt] [ɪm'pɑːrt] ,

Yet	to	those	fooles	,	heaven	doth	such	wit	impart	,
然而	到	那些	傻瓜	,	天堂	确实	这样的	有	传授	,

然而，上天却赐予那些愚人如此智慧。

[æz; əz] [wʌt] [ðer; ðər][hændz][doʊ][hoʊld] , [ðer; ðər] ['hedz] [doʊ] [noʊ] . [-]

As	what	their	hands	doe	hold	,	their	heads	doe	know	.	[	11	]
作为	什么	他们的	双手	雌鹿	抓住	,	他们的	头部	雌鹿	知道	.	[	-	]

他们手中拿着什么，他们的头脑就知道了。[11]

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [lʌv] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [leɪ] [ə'pɑːrt] ,

And	knowing	love	,	and	loving	lay	apart	,
和	会心	爱	,	和	爱	躺	除	,

明知爱与爱相隔甚远，

[æz; əz] ['skætərd] [θɪŋz] , [fɑːr] [frʌm; frəm][ɔːl]['deindʒəz] [ʃoʊ] .

As	scattered	things	,	farre	from	all	dangers	show	.
作为	疏散	事物	,	法尔	从	全部	危险	展示	.

如散落的物品，远离一切危险。

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪtʃ] [fuːl] , [huː] [baɪ][blaɪnd] ['fɔːtʃənz] [lɑːt] ,

But	that	rich	foole	,	who	by	blind	Fortunes	lot	,
但	那	富有的	傻瓜	,	WHO	经过	瞎的	财富	很多	,

但那个被命运捉弄的富翁，

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [dʒem][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] [ɛndʒɔɪz] ,

The	richest	gem	of	love	and	life	enjoyes	,
这	最富有的	宝石	的	爱	和	生活	享受	,

爱情和生活中最珍贵的宝石，

[ænd; ənd][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [faul] [ə'bju:s] [sʌtʃ] ['bju:ti:z] [blɑ:t] :

And	can	with	foule	abuse	such	beauties	blot	:
和	能	和	禽类	虐待	这样的	美女	印迹	:

而如此美貌，却会被污秽之物玷污：

[let] [hɪm; ɪm] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [swi:t] , [bʌt; bət] [ʌn'felt]

Let	him	deprived	of	sweet	,	but	unfelt	joyes
让	他	被剥夺的	的	甜的	,	但	无感觉的	乔伊斯

让他失去那些甜蜜却未曾感受过的快乐。

- [fɔ:r; fər] [aɪ] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [haɪ] ['treʒərz] [wɪtʃ]

Exilde	for	aye	,	from	those	high	treasures	which
-	为了	是的	,	从	那些	高的	宝藏	哪个

永远流放，远离那些至高无上的宝藏

[hi:; hi] [nɑ:t] [groʊ] , [ɪn] ['oʊnli] ['fɒli] [rɪtʃ] .

He	knowes	not	grow	,	in	onely	follie	rich	.
他	知道	不是	生长	,	在	仅	愚行	富有的	.

他不懂得成长，只知一己之力带来的愚昧。

[ðə; ði]['waɪzɪst] ['ʃɑ:lɝ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [moʊst][waɪz] ,

The	wisest	scholler	of	the	wight	most	wise	,
这	最明智的	学者	的	这	怀特岛	最多	明智的	,

最睿智的智者，

[baɪ] , [wɪð; wɪθ] - ['sentəns] [seɪz] :

By	Phœbus	doome	,	with	sugred	sentence	sayes	:
经过	菲布斯	穹顶	,	和	-	句子	赛耶斯	:

由 Phœbus doome 提供，附有 sugred 句子：

[ðæt] ['vɜ:rtʃu:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

That	vertue	if	it	once	meete	with	our	eyes	,
那	美德	如果	它	一次	会见	和	我们的	眼睛	,

那美德，若能与我们相遇，

[streɪndʒ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['su:lz] [wʊd] [reɪz] .

Strange	flames	of	love	it	in	our	soules	would	rayse	.
奇怪的	火焰	的	爱	它	在	我们的	灵魂	会	雷斯	.

在我们灵魂深处，爱的奇异火焰会闪耀。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ] ['peɪn] [ðɪs] [tru:θ] ,

But	for	that	man	with	paine	this	truth	discries	,
但	为了	那	男人	和	疼痛	这	真相	迪斯里	,

但对于那个人来说，这个真相却令人痛苦地揭示出来。

[waɪl] [hi:; hi] [i:tʃ] [θɪŋ] [ɪn] [sɛnsɪz] ['bɑ:ləns] ,

While	he	each	thing	in	sences	ballance	wayes	,
尽管	他	每个	事物	在	感官	平衡	韦斯	,

虽然他以各种方式平衡着每件事，

[ænd; ənd][soʊ] , [nɔ:r] [wɪl] [nɔ:r][kæn; kən][bɪ'hoʊld] [ðoʊz] [skaɪ] ,

And	so	,	nor	will	nor	can	behold	those	skyes	,
和	所以	,	也不	将要	也不	能	看哪	那些	天空	,

所以，既不能也无法看到那些天空。

[wɪtʃ] ['ɪnwərd] ['sʌmi] [tu:; tə] [mɪnds] - .

Which	inward	Summe	to	heroicke	mindes	displaies	.
哪个	向内	夏天	到	英雄	明德斯	-	.

这展现了英雄精神的内心夏日。

['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [leɪt] [wɪð; wɪθ] ['vɜːrtʃuəs] [ker] [tuː; tə][stɜːr]

Vertue	of	late	with	vertuous	care	to	stir
美德	的	晚的	和	美德	关心	到	搅拌

近来，美德带着虔诚的关怀去搅动

[lʌv] [ʌv; əv] [hɪmsɛlf] , [teɪks] ['stelə] [ʃeɪp] , [ðæt] ['hiː]

Love	of	himselfe	,	takes	Stellas	shape	,	that	hee
爱	的	他自己	,	需要	斯特拉斯	形状	,	那	嘿

自恋，化作斯特拉的模样，他

[tuː; tə] [aɪz] [maɪt] ['swiːtli] [ʃaɪn] [ɪn][hɜːr; hər] .

To	mortall	eyes	might	sweetly	shine	in	her	.
到	凡人	眼睛	可能	甜蜜地	闪耀	在	她	.

在凡人的眼中，她或许会闪耀着甜美的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [truː] , [fɔːr; fər] [sɪns] [aɪ][hɜːr; hər][dɪd] [siː] ,

It	is	most	true	,	for	since	I	her	did	see	,
它	是	最多	真的	,	为了	自从	我	她	做过	看	,

这的确如此，因为自从我见过她之后，

[vɝːtʃuːz] [greɪt] ['bjuːtiə] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [aɪ] [pruːv] ,

Vertues	great	beautie	in	her	face	I	prove	,
美德	伟大的	美女	在	她	脸	我	证明	,

我证明，美德在她脸上展现了伟大的美丽。

[ænd; ənd][faɪnd][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'fekt] , [fɔːr; fər][aɪ][doʊ] ['bɝːn] [ɪn] [lʌv] .

And	finde	th	'	effect	,	for	I	doe	burne	in	love	.
和	找到	th	-	影响	,	为了	我	雌鹿	伯恩	在	爱	.

并体会到这种效果，因为我正燃烧在爱中。

[ðoʊ] - [wɪts] [der] [ˌæstrə'loʊʒi] ,

Though	duskie	wits	dare	scorne	Astrologie	,
尽管	-	智慧	敢	蔑视	占星术	,

尽管肤色黝黑的智者胆敢蔑视占星术，

[ænd; ənd] [fuːlz] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðoʊz] - [ʌv; əv]['pjʊrɪst] [laɪt] ,

And	fooles	can	thinke	those	lampes	of	purest	light	,
和	傻瓜	能	思考	那些	-	的	最纯净的	光	,

愚人竟会认为那些灯是最纯净的光芒，

[huːz] ['nʌmbər] , , [greɪtnz] , - ,

Whose	number	,	waies	,	greatnes	,	eternitie	,
谁	数字	,	韦斯	,	伟大	,	-	,

谁的数字，道路，伟大，永恒，

['prɑːmɪsɪŋ] ['wʌndrəs] ['wʌndɝz] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ,

Promising	wondrous	wonders	to	invite	,
有前途	奇妙的	奇迹	到	邀请	,

令人期待的奇妙体验，

[tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][noʊ] [kɔːz] [bɜːrθ] - [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .

To	have	for	no	cause	birth	-	right	in	the	skyes	.
到	有	为了	不	原因	出生	-	正确的	在	这	天空	.

无缘无故地拥有翱翔天空的权利。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][tuː; tə] ['spæŋgl] [ðə; ði] [blæk] - [ʌv; əv] [naɪt] ,

But	for	to	spangle	the	blacke	weedes	of	Night	,
但	为了	到	亮片	这	布莱克	-	的	夜晚	,

但为了点缀夜晚的黑色杂草，

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] - [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['tʃeɪmbər] [haɪ] ,

Or	for	some	Braule	which	in	that	Chamber	hie	,
或者	为了	一些	-	哪个	在	那	商会	嗨	,

或者对于那个房间里的某些布劳尔来说，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [dɔns] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]['geɪzərz] [saɪt] .
They should still daunce to please a gazers sight .
他们 应该 仍然 舞曲 到 请 一个 凝视者 视线 .

他们仍然应该翩翩起舞，以取悦观赏者的目光。

[fɔːr; fər] ['miː] [aɪ][doʊ] ['neɪtʃər] - [noʊ] ,
For mee I doe Nature unydle know ,
为了 美 我 雌鹿 自然 - 知道 ,

对我而言，我并不了解大自然的奥秘。

[ænd; ənd] [noʊ] [greɪt] ['kɔːzɪz] , [greɪt] [ɪ'fekts] [prə'kjʊr] ,
And know great causes , great effects procure ,
和 知道 伟大的 原因 , 伟大的 效果 采购 ,

并且要知道，伟大的原因会带来伟大的结果。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] [haɪ] , [ɑːn][ðə; ðɪ][loʊ] . [-]
And know those bodies high , raigne on the low . [12]
和 知道 那些 身体 高的 , 雷恩 在 这 低的 . [-]

并且知道那些高高在上的尸体，在低处肆虐。[12]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [ruːlz] [dɪd] [feɪl] , [pruːf] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʃʊr] ,
And if these rules did fayle , proofe makes me sure ,
和 如果 这些 规则 做过 费尔 , 证明 制作 我 当然 ,

如果这些规则失效了，证据让我确信这一点。

[huː] [ɔːft] [fɔːr'siː] [maɪ]['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪs] ,
Who oft foresee my after following case ,
WHO 经常 预见 我的 后 下列的 案件 ,

谁经常预见到我接下来的案例，

[baɪ] ['oʊnli] [ðoʊz] [tuː] [ɪn] ['stɛləz] [feɪs] .
By onely those two starres in Stella's face .
经过 仅 那些 二 明星 在 斯特拉的 脸 .

仅仅凭借斯特拉脸上的那两颗星星。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ɔːft][ɪn] ['dɑːrk] [æb'stræktɪd] [gaɪz] ,
Because I oft in darke abstracted guise ,
因为 我 经常 在 黑暗 摘要 伪装 ,

因为我经常以深沉抽象的形象出现，

[siːm] [moʊst][ə'loʊn][ɪn] ['gretɪst] ['kʌmpəni] ,
Seeme most alone in greatest company ,
看 最多 独自的 在 最 公司 ,

身处最强大的群体，却感觉最孤独。

[wɪð; wɪθ] [dɜːrθ] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'raɪ] ,
With dearth of words , and aunswers quite awry ,
和 匮乏 的 字 , 和 答案 相当 错误 ,

词穷，回答也十分混乱，

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ə'raɪz] ;
To them that would make speech of speech arise ;
到 他们 那 会 制作 演讲 的 演讲 出现 ;

对他们而言，那将使言语的言语兴起；

[ðeɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ðə; ði]['ruːmər][flaɪz] ,
They deeme , and of their doome the rumor flies ,
他们 迪姆 , 和 的 他们的 穹顶 这 谣言 苍蝇 ,

他们妄图毁灭，谣言四起，预言他们的末日即将到来。

[ðæt] [pɔɪzən] [faul] [ʌv; əv] - [praɪd][dʌθ; dəθ][laɪ]
That poyson foule of bubling pride doth lie
那 泊松 禽类 的 - 自豪 确实 说谎

那堆因骄傲自满而生的毒物就在那里

[soʊ][ɪn][maɪ] ['swelɪŋ] [brest] , [ðæt] ['oʊnli] [aɪ]
So in my swelling brest , that onely I
所以 在 我的 肿胀 胸部 , 那 仅 我

所以，在我肿胀的乳房里，只有我

[fɔːn] [ɑːn][maɪ] ['self] , [ɔːl] ['ʌðər] [doʊ][dɪ'spaɪz] :
Faune on my selfe , all others doe dispise :
牧神 在 我的 自 , 全部 其他的 雌鹿 鄙视 :

我心中的牧神，其他人都鄙视：

[jet] [praɪd] ([aɪ] [θɪŋk]) [dʌθ; dəθ][nɑːt][maɪ] ['saʊl] [pɑzɛsi] ,
Yet pride (I thinke) doth not my soule possesse ,
然而 自豪 (我 思考) 确实 不是 我的 灵魂 拥有 ,

然而，我认为，我的灵魂并不骄傲。

([wɪtʃ] [luks] [tuː] [ɔːft][ɪn] [ðɪs] [ʌn'flætərɪŋ] [glæs])
(Which lookes too oft in this unflattering glasse)
(哪个 看起来 也 经常 在 这 不讨喜的 玻璃)

（用这个不太好看的眼镜看，显得太常见了）

[bʌt; bət][wʌn] [wɜːrs] [fɔːlt] , [æm'bɪʃ(ə)n][aɪ] [kənfɛs] ,
But one worse fault , ambition I confesse ,
但 一 更糟 过错 , 志向 我 坦白 ,

但我承认，我还有一个更严重的缺点，那就是野心。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][ɔːft][maɪ][best] - ['oʊvər] - [pæ'seɪ] ,
That makes me oft my best freends over - passe ,
那 制作 我 经常 我的 最好的 - 超过 - 过去 ,

这让我经常和最好的朋友们擦肩而过，

- [ʌn'hɜːrd] , [waɪl] [θɔːt] [tuː; tə][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs]
Unseene unheard , while thought to highest place
- 闻所未闻 , 尽管 想法 到 最高 地方

未曾见过，未曾听闻，却被认为位居最高处

[bendz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɜ-z] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌ'ʌntu] ['stelə] [greɪs] .
Bends all his powers , even unto Stellas grace .
弯曲 全部 他的 权力 , 甚至 到 斯特拉斯 优雅 .

他倾尽全力，甚至为了斯特拉的恩典。

[juː; jʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['ælɪg(ə)rɪ] ['kjʊriəs] [freɪm]
You that with allegories curious frame
你 那 和 寓言 好奇的 框架

你那充满寓言的奇特框架

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [juːz][tuː; tə] [meɪk] ,
Of others children changelings use to make ,
的 其他的 孩子们 换子 使用 到 制作 ,

其他被换子的孩子用来制造，

[wɪð; wɪθ] ['miː] [ðoʊz] [peɪnz] [fɔːr; fər] [gʊd] [naʊ] [doʊ][nɑːt] [teɪk] ,
With mee those paines for good now doe not take ,
和 美 那些 疼痛 为了 好的 现在 雌鹿 不是 拿 ,

有了我，那些痛苦就永远不再发生了。

[aɪ][lɪst][nɑːt][dɪg][soʊ] ['diːpiː] [fɔːr; fər]['breɪzən] [feɪm] .
I list not dig so deepe for brasen fame .
我 列表 不是 挖 所以 深 为了 布拉森 名声 .

我列出的并不是为了黄铜的名声而深入挖掘。

[wen] [aɪ] [siː] ['stelə] , [aɪ][doʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] [seɪm]
When I see Stella , I doe meane the same
什么时候 我 看 斯特拉 , 我 雌鹿 意思是 这 相同的

当我看到斯特拉时，我的意思也是如此。

['prɪnsɪs; 'prɪnses][ʌv; əv] ['bjuːtiə] , [fɔːr; fər] [huːz] ['oʊnli] [seɪk] ,
Princesse **of** **beautie** **,** **for** **whose** **onely** **sake** **,**
公主 的 美女 , 为了 谁 仅 清酒 ,

美丽的公主，仅仅为了她自己，

[ðə; ði] ['reɪnz] [ʌv; əv] [lʌv] [aɪ] [lʌv] , [ðoʊ] ['nevər] [sleɪk] ;
The **raynes** **of** **love** **I** **love** **,** **though** **never** **slake** **;**
这 雷恩斯 的 爱 我 爱 , 尽管 绝不 熄灭 ;

我热爱爱情的光芒，却永不满足；

[ænd; ənd][dʒɔɪ] [ˌðer'ɪn] , [ðoʊ] [neiʃəns] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪm] :
And **joy** **therein** **,** **though** **Nations** **count** **it** **shame** **:**
和 喜悦 其中 , 尽管 国家 数数 它 耻辱 :

其中有喜乐，尽管列国视之为耻：

[aɪ] [bɛg] [noʊ]['sʌbdʒekt][tuː; tə][juːz] ['eləkwəns] ,
I **begge** **no** **subject** **to** **use** **eloquence** **,**
我 乞讨 不 主题 到 使用 口才 ,

我恳请各位不要使用华丽的辞藻，

[nɔːr][ɪn][hɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌfɪlə'sɒfiː] ,
Nor **in** **hid** **waies** **to** **guide** **Philosophie** **,**
也不 在 隐藏 韦斯 到 指导 哲学 ,

也不以隐秘的方式引导哲学，

[luk] [æt; ət][maɪ][hændz][fɔːr; fər][noʊ] [sʌtʃ] [kwɪn'tes(ə)ns] ,
Looke **at** **my** **hands** **for** **no** **such** **quintessence** **,**
看 在 我的 双手 为了 不 这样的 精华 ,

看看我的双手，上面可没有这种精华。

[bʌt; bət] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ɪn] [pjʊr] - ,
But **know** **that** **I** **in** **pure** **simplicitie** **,**
但 知道 那 我 在 纯的 - ,

但要知道，我纯粹出于好意，

[breθ] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [bɜːrn] [wɪ'ðɪn] [maɪ][hɑːrt] ,
Breath **out** **the** **flames** **which** **burn** **within** **my** **hart** **,**
气息 出去 这 火焰 哪个 烧伤 之内 我的 哈特 ,

吐出我心中燃烧的火焰，

[lʌv] ['oʊnli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌem 'iː][ˈɪntuː] [ðɪs] [ɑːr'teɪ] .
Love **only** **leading** **me** **into** **this** **arte** **.**
爱 仅有的 领导 我 进入 这 艺术 .

唯有爱引领我进入这门艺术。

[laɪk] [sʌm; səm] [wiːk] [lɔːds] - [baɪ] [kɪŋz] ,
Like **some** **weake** **Lords** **Neighbord** **by** **mightie** **kings** **,**
喜欢 一些 弱 领主 - 经过 强大的 国王 ,

就像一些弱小的领主被强大的国王所统治一样，

[tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːf] ['sɪtiz] [friː] ,
To **keepe** **themselves** **and** **their** **chiefe** **Cities** **free** **,**
到 保持 他们自己 和 他们的 酋长 城市 自由的 ,

为了保持自身及其主要城市的自由，

[doʊ] ['iːzəli] , [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər][koʊst] [meɪ] [biː; bi] [-]
Doe **easily** **yeelde** **,** **that** **all** **their** **coast** **may** **be** **[** **13** **]**
牝鹿 容易地 耶尔德 , 那 全部 他们的 海岸 可能 是 [-]

Doe easy yeelde, that all their coast may be[13]

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kæmpi] [ʌv; əv] [θɪŋz] :
Readie **to** **serve** **their** **Campe** **of** **needfull** **things** **:**
准备 到 服务 他们的 坎佩 的 必要的 事物 :

准备为他们提供所需的物品：

[soʊ] ['stelə] [hɑ:rt]['faɪndɪŋ] [wʌt] ['paʊər] [lʌv] [brɪŋz] ,
So Stellas hart finding what power Love brings ,
所以 斯特拉斯 哈特 寻找 什么 力量 爱 带来 ,

所以斯特拉的心在寻找爱的力量，

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['self] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [lɪbɜ˞ti:] ,
To keepe it selfe in life and libertie ,
到 保持 它 自 在 生活 和 自由 ,

为了保全自身，维持生命和自由，

[dʌθ; dəθ] ['wɪlɪŋ] [grɔ:nt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - [hi:; hi]
Doth willing graunt that in the Frontire he
确实 愿意的 格朗特 那 在 这 - 他

他愿意承认在边境地区

[ju:z] [ɔ:l][tu:; tə][help][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [kɑ:ŋkɜ˞ɪŋz] .
Use all to help his other conquerings .
使用 全部 到 帮助 他的 其他 征服 .

利用一切资源帮助他进行其他征服。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɜ:r; hər][hɑ:rt] [is'keips] , [bʌt; bət] [ðʌs] [hɜ:r; hər] [aɪz]
And thus her hart escapes , but thus her eyes
和 因此 她 哈特 逃脱 , 但 因此 她 眼睛

于是她的心得以逃脱，但她的眼睛却也随之消失。

[sɜ:rv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] , [hɜ:r; hər][lɪps][hɪz; ɪz] ['herəldz] [ɑ:r; ər] ,
Serve him with shot , her lips his Heralds are ,
服务 他 和 射击 , 她 嘴唇 他的 先驱者 是 ,

用枪给他送上一枪，她的嘴唇是他的使者，

[hɜ:r; hər] [brest] [hɪz; ɪz] [tents] , [lɛgz] [hɪz; ɪz] - [tʃer] ,
Her brests his Tents , legges his tryumphall Chare ,
她 胸部 他的 帐篷 , 护腿 他的 - 查尔 ,

她的胸部贴着他的帐篷，她的腿贴着他的凯旋大厅，

[hɪz; ɪz] [fu:d] , [hɜ:r; hər][skɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [breɪv] .
Herselfe his foode , her skin his Armour brave .
她自己 他的 食物 , 她 皮肤 他的 盔甲 勇敢的 .

她本身就是他的食物，她的肌肤就是他勇敢的盔甲。

[ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət][fɔ:r; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ]['prɑ:spekt] [laɪ] :
And I but for because my prospect lyes :
和 我 但 为了 因为 我的 前景 碱液 :

而我，却因为前途未卜而放弃：

[ə'pɑ:n] [ðæt] [koʊst] , [ˌeɪ 'em]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔ:r; fər] [sleɪv] .
Upon that coast , am given up for slave .
之上 那 海岸 , 是 给定 向上 为了 奴隶 .

在那片海岸，我沦为奴隶。

['weðər] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [nu:] ['mu:n] ['maɪndɪd][bi:; bi] ,
Whether the Turkish new Moone minded be ,
无论 这 土耳其 新的 月亮 有思想 是 ,

无论土耳其新月是否心存善意，

[tu:; tə] [fɪl] [hɜ:r; hər] [hɔ:rnz] [ðɪs] [ɑ:n] ['krɪstʃən] [koʊst] ,
To fill her hornes this yeere on Christian coast ,
到 充满 她 角 这 耶尔 在 基督教 海岸 ,

今年在基督教海岸，为了填满她的号角，

[haʊ] ['poʊlənd] [kɪŋ] [mɪnds] [wɪ'ðaʊt] [li:v] [ʌv; əv] [hoʊst] ,
How Polands King mindes without leave of hoast ,
如何 波兰 国王 明德斯 没有 离开 的 主人 ,

波兰国王未经主人允许如何行事？

[tuː; tə] ['wɔːrmi] [wɪð; wɪθ] [ɪl] [meɪd] ['faɪər][koʊld] - ,

To	warme	with	ill	made	fire	cold	Muscovie	,
到	温暖	和	患病的	制成	火	寒冷的	-	,

用劣质火炉取暖冰冷的莫斯科维尤

[ɪf] [frentʃ] [kæn; kən] [jet] [θriː] [pɑːrts][ɪn][wʌn] [ə'griː] ,

If	French	can	yet	three	parts	in	one	agree	,
如果	法语	能	然而	三	部分	在	一	同意	,

如果法国人还能将三个部分融为一体，

[wʌt] [naʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [fʊl] ['daiəts] [boʊst] ,

What	now	the	Dutch	in	their	full	diets	boast	,
什么	现在	这	荷兰语	在	他们的	满的	饮食	夸	,

现在荷兰人在均衡饮食方面引以为豪的是：

[haʊ] ['hɑːlənd] ['hɑːrts] , [naʊ] [soʊ] [gʊd] [taunz] [ɑːr; ər] [lɔːst] ,

How	Holland	harts	,	now	so	good	Townes	are	lost	,
如何	荷兰	心	,	现在	所以	好的	汤斯	是	丢失的	,

荷兰之心啊，现在这么好的城镇都迷失了，

[trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['ɔrɪndʒ] [triː] .

Trust	in	the	shade	of	pleasing	Orange	tree	.
相信	在	这	阴影	的	令人愉悦	橙子	树	.

在令人愉悦的橘树荫下，心怀信任。

[haʊ] ['ʌlstər] [laɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] - ,

How	Ulster	likes	of	the	same	goldenbitt	,
如何	阿尔斯特	点赞	的	这	相同的	-	,

阿尔斯特人对同样的金比特犬的喜爱程度如何?

[hweə'wɪð] [maɪ] ['fɑːðər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['hælf] [teɪm] ,

Wherewith	my	Father	made	it	once	halfe	tame	,
以及	我的	父亲	制成	它	一次	半	驯服	,

我父亲曾用它将它驯服了一半，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [kɔːrt] [biː; bi] ['weltərɪŋ] [jet] ;

If	in	the	Scottish	Court	be	weltering	yet	;
如果	在	这	苏格兰	法庭	是	缝合	然而	;

如果苏格兰法院还在苦苦挣扎；

[ðiːz] ['kwestʃənz] [bʌzi] [wɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː][duː] [freɪm] ,

These	questions	busie	wits	to	me	do	frame	,
这些	问题	忙碌	智慧	到	我	做	框架	,

这些问题让我感到困惑，

[aɪ] - [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['mænərz] , [doʊ] ,

I	combered	with	good	manners	,	aunswere	doe	,
我	-	和	好的	礼仪	,	安斯韦尔	雌鹿	,

我彬彬有礼地梳理着，aunsware doe，

[bʌt; bət] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] , [fɔːr; fər] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːn][juː; jʊ] .

But	know	not	how	,	for	still	I	thinke	on	you	.
但	知道	不是	如何	,	为了	仍然	我	思考	在	你	.

但我不知道该如何是好，因为我依然想着你。

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [sæd] [steps] [oʊ] ['muːn] [ðaʊ] - [ðə; ði] [skaɪ] ,

With	how	sad	steps	ô	Moone	thou	clim'st	the	skyes	,
和	如何	伤心	步骤	ô	月亮	你	-	这	天空	,

月亮啊，你迈着多么悲伤的步伐攀登天空啊!

[haʊ] ['saɪləntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haʊ] [miːn] [ə; eɪ] [feɪs] ,

How	silently	,	and	with	how	meane	a	face	,
如何	默默	,	和	和	如何	意思是	一个	脸	,

多么悄无声息，而且表情多么恶劣，

[wʌt] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['hev(ə)nli] [pleɪs] ,

What	may	it	be	,	that	even	in	heavenly	place	,
什么	可能	它	是	,	那	甚至	在	天上	地方	,

究竟是什么呢？即使在天堂，

[ðæt] [bʌzi] ['ɑːrtʃər] [hɪz; ɪz] ['ʃaːp] [traɪz] ?

That	busie	Archer	his	sharpe	Arrowes	tryes	?
那	忙碌	射手	他的	夏普	箭头	尝试	?

那个忙碌的弓箭手尝试用他锋利的箭矢吗?

[ʃʊr] [ɪf] [ðæt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ə'kweɪntɪd] [aɪz]

Sure	if	that	long	with	love	acquainted	eyes
当然	如果	那	长的	和	爱	熟人	眼睛

当然，如果长久以来，相爱的目光会更加清晰。

[kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] , [ðaʊ] [ʌv; əv] ['lʌvəz] [keɪs] ,

Can	judge	of	love	,	thou	feelst	of	Lovers	case	,
能	法官	的	爱	,	你	感觉	的	恋人	案件	,

你能判断爱情吗？你能感受到恋人们的处境吗?

[aɪ] ['rɛd] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [luks] [ðaɪ] [greɪs] .

I	reade	within	thy	lookes	thy	languisht	grace	.
我	读	之内	你的	看起来	你的	衰弱	优雅	.

我从你的眼神中读出了你憔悴的优雅。

[tuː; tə] ['miː] [ðæt] [ðə; ði][laɪk] , [maɪ] [steɪt] .

To	mee	that	feele	the	like	,	my	state	discries	.
到	美	那	感觉	这	喜欢	,	我的	状态	迪斯里	.

对我来说，这种感觉就像我的状态一样。

[ðen] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [oʊ] ['muːn] [tel] [ˌem 'iː] ,

Then	even	of	fellowship	ô	Moone	tell	me	,
然后	甚至	的	奖学金	ô	月亮	告诉	我	,

那么，就连友谊，哦，穆恩，也告诉我吧。

[ɪz]['kɑːnstənt] [lʌv] - [ðer; ðər][bʌt; bət][wɑːnt][ʌv; əv][wɪt] ? [-]

Is	constant	love	deemde	there	but	want	of	wit	?	[	14	]
是	持续的	爱	-	那里	但	想	的	有	?	[	-	]

难道永恒的爱只是缺乏智慧吗？[14]

[ɑːr; ər] ['bjuːtiːz] [ðer; ðər] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [hɪr] [ðer; ðər][biː; bi] ?

Are	beauties	there	,	as	proude	as	here	there	be	?
是	美女	那里	,	作为	骄傲	作为	这里	那里	是	?

那里也有像这里一样骄傲的美女吗?

[doʊ] [ðeɪ] [ə'bʌv] , [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd] [jet]

Doe	they	above	,	love	to	be	lov'd	,	and	yet
牝鹿	他们	多于	,	爱	到	是	喜爱	,	和	然而

他们天上掉下来，难道他们渴望被爱吗?

[ðoʊz] ['lʌvəz] , [huːm] [ðæt] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [pɑzɛsi] ?

Those	Lovers	scorne	,	whom	that	love	doth	possesse	?
那些	恋人	蔑视	,	谁	那	爱	确实	拥有	?

那些被爱情所占有的人，竟被那些恋人所鄙视?

[doʊ] [ðeɪ] [kɔːl]['vɜːrtʃuː][ðer; ðər] - ?

Doe	they	call	vertue	there	ungratefulnesse	?
牝鹿	他们	称呼	美德	那里	-	?

他们把美德称为忘恩负义吗?

['mɔːfiəs; -fjuːs][ðə; ði] ['laɪvli] [sɑːn] [ʌv; əv] - ,

Morpheus	the	lively	sonne	of	deadlie	Sleepe	,
墨菲斯	这	热闹	儿子	的	-	睡眠	,

睡神莫菲斯，活泼的睡神之子

['wɪtnəs] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [daɪ] :

Witnes	of	life	to	them	that	living	die	:
证人	的	生活	到	他们	那	活的	死	:

见证生命逝去的人:

[ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ɔ:ft] , [ænd; ənd][ɔ:ft][æn; ən] [ɪs'tɔ:ri] ,

A	Prophet	oft	,	and	oft	an	Historie	,
一个	先知	经常	,	和	经常	一个	历史	,

一位先知，常常是一位历史学家，

[ə; eɪ]['poʊət] - [æz; əz]['hju:məz] ['flaɪ] [ænd; ənd] - :

A	Poet	eake	as	humors	flye	and	creepe	:
一个	诗人	-	作为	体液	飞	和	-	:

诗人如潮水般涌来又退去:

[sɪns] [ðaʊ] [ɪn][ˌem 'i:][soʊ] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['paʊər] [du:st] [ki:p] ,

Since	thou	in	me	so	sure	a	power	doost	keepe	,
自从	你	在	我	所以	当然	一个	力量	杜斯特	保持	,

既然你如此确信我拥有强大的力量，

[ðæt] ['nevər] [aɪ][wɪð; wɪθ][klɑ:zd] [ʌp] [fens] [doʊ] [laɪ] ,

That	never	I	with	clos'd	up	fence	doe	lye	,
那	绝不	我	和	已关闭	向上	栅栏	雌鹿	碱液	,

我从未用紧闭的栅栏来掩盖谎言，

[bʌt; bət][baɪ] [ðaɪ] [wɜ:rk] , [maɪ] ['stelə] [aɪ] ,

But	by	thy	worke	,	my	Stella	I	discry	,
但	经过	你的	工作	,	我的	斯特拉	我	迪斯科里	,

但从你的作品中，我的斯特拉，我得以辨认。

['ti:tʃɪŋ] [blaɪnd] [aɪz] [bəuθ] [haʊ] [tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] ,

Teaching	blind	eyes	both	how	to	smile	and	weepe	,
教学	瞎的	眼睛	两个都	如何	到	微笑	和	哭泣	,

教会盲人如何微笑和哭泣，

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'kweɪntəns] [ðɪs] [tu:; tə] [tel] ,

Vouchsafe	of	all	acquaintance	this	to	tell	,
vouchsafe	的	全部	熟人	这	到	告诉	,

向所有熟人保证，

[wens] [hæst] [ðaʊ] [aɪvɜ-i] , ['ru:biz] , ['pɜ-:l] , [ænd; ənd]['goʊld] ,

Whence	hast	thou	Ivorie	,	Rubies	,	Pearle	,	and	Golde	,
何处	哈斯特	你	象牙	,	红宝石	,	珀尔	,	和	戈尔德	,

你从哪里得到象牙、红宝石、珍珠和黄金?

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][skɪn] , [lɪps] , [ti:θ] , [ænd; ənd] [hed] [soʊ] [wel] ?

To	shew	her	skin	,	lips	,	teeth	,	and	head	so	well	?
到	展示	她	皮肤	,	嘴唇	,	牙齿	,	和	头	所以	出色地	?

如此清晰地展示她的皮肤、嘴唇、牙齿和头部?

([fu:l] [hi:; hi]) [noʊ]['ɪndi:z] [sʌtʃ] ['treʒərz] [hoʊld] ,

(	Foole	aunswers	he	)	no	Indes	such	treasures	hold	,
(	傻瓜	答案	他	)	不	印第斯	这样的	宝藏	抓住	,

（愚人回答）没有哪个印度能拥有这样的宝藏，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðaɪ][hɑ:rt] , [waɪl] [maɪ]['saɪər] [ði:] ,

But	from	thy	hart	,	while	my	Sire	charmeth	thee	,
但	从	你的	哈特	,	尽管	我的	父系	查米斯	你	,

但当我的父亲魅惑你时，请从你的心中，

[swi:t] ['stelə] ['ɪmɪdʒ] [aɪ][du:] [sti:l] [tu:; tə] ['mi:] .

Sweet	Stellas	Image	I	do	steale	to	mee	.
甜的	斯特拉斯	图像	我	做	偷窃	到	美	.

Sweet Stellas 图片，我偷过来给我看。

[aɪ] [maɪt] , [ʌn'hæpi] [wɜːrd] , ([woʊ][ˌem 'iː])
I might , unhappy word , (woe me)
我 可能 , 不开心 单词 , (悲哀 我)

我或许会说出这句不吉利的话，（唉）

[aɪ] [maɪt] ,
I might ,
我 可能 ,

我或许会，

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [nɑːt] , [nɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [maɪ] ['blɪs] :
And then would not , nor could not see my blisse :
和 然后 会 不是 , 也不 可以 不是 看 我的 幸福 :

然后，他们既不愿也不能看到我的幸福:

[tɪl] [naʊ] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [naɪt] ,
Till now , wrapt in a most infernall Night ,
直到 现在 , 包裹 在 一个 最多 地狱 夜晚 ,

直到现在，仍笼罩在无比可怕的黑夜之中。

[aɪ][faɪnd] , [haʊ] ['hev(ə)nli] [deɪ] ([retʃ]) [dɪd][aɪ] ['mɪs] ;
I finde , how heavenly day (wretch) did I misse ;
我 找到 , 如何 天上 天 (可怜虫) 做过 我 错过 ;

我发现，我（可怜的人）错过了多么美好的日子;

[hɑːrt][rent] [ðaɪ] ['self] , [ðaʊ] [duːst] [ðaɪ] ['self] [bʌt; bət] [raɪt] .
Hart rent thy selfe , thou doost thy selfe but right .
哈特 租 你的 自 , 你 杜斯特 你的 自 但 正确的 .

心啊，撕裂你自己吧，你只做对了你自己。

[noʊ] ['lʌvli] ['pærɪs] [meɪd] [ðaɪ] ['helən] [hɪz; ɪz] ,
No lovely Paris made thy Helen his ,
不 迷人的 巴黎 制成 你的 海伦 他的 ,

巴黎没有让你的海伦成为他的，

[noʊ] [fɔːrs] , [noʊ] [frɔːd] , - [ðiː] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪ'laɪt] ,
No force , no fraude , robd thee of thy delight ,
不 力量 , 不 欺诈 , - 你 的 你的 喜 ,

任何强迫或欺诈都无法夺走你的快乐。

[nɔːr] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fɔːrtʃən] ['ɔːθər] [ɪz] ;
Nor fortune of thy fortune Author is ;
也不 财富 的 你的 财富 作者 是 ;

作者并非你命运的命运;

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['self] , [maɪ] ['self] [dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [bloʊ] ,
But to my selfe , my selfe did give the blow ,
但 到 我的 自 , 我的 自 做过 给 这 吹 ,

但对我而言，是我自己给了自己沉重一击。

[waɪl] [tuː] [mʌtʃ] [wɪt] [fər'suːθ] [soʊ] - [ˌem 'iː] ,
While too much wit forsooth so trubled me ,
尽管 也 很多 有 真的 所以 - 我 ,

虽然过多的机智确实让我感到困扰，

[ðæt] [aɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɔːr; fər][bəuθ]['aʊər; ɑːr] [seiks] [mʌst; məst] [ʃoʊ] ,
That I respects for both our sakes must show ,
那 我 尊重 为了 两个都 我们的 清酒 必须 展示 ,

为了我们双方的利益，我必须表现出我的尊重。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑːt][baɪ] - [moɹn] [fɔːr] - [siː] ,
And yet could not by rysing morne fore - see ,
和 然而 可以 不是 经过 - 莫恩 前 - 看 ,

然而，即便在清晨醒来，也无法预见。

[haʊ] ['lese 'fer][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] - , ([oʊ] [aɪz])

How	faire	a	day	was	neere	,	(	ô	punisht	eyes	)
如何	公平	一个	天	曾是	-	,	(	ô	惩罚	眼睛	)

那边真是个好天气啊，（哦，受罚的眼睛）

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['biːn] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] , [ɔːr] [mɔːr] [waɪz] . [-]

That	I	had	beene	more	foolish	,	or	more	wise	.	[	15	]
那	我	有	蜜蜂	更多的	愚蠢	,	或者	更多的	明智的	.	[	-	]

我本可以更愚蠢，或者更明智。[15]

[kʌm] [let][ˌem 'iː] [raɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [end] ?

Come	let	me	write	,	and	to	what	end	?
来	让	我	写	,	和	到	什么	结尾	?

来吧，让我写写，但最终目的是什么呢?

[tuː; tə] [iːz]

to	ease
到	舒适

为了缓解

[ə; eɪ] ['bɜːrðən] [hɑːrt] , ([haʊ] [kæn; kən][wɜːrdz] [iːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

A	burthened	hart	,	(	how	can	words	ease	,	which	are
一个	沉重的	哈特	,	(	如何	能	字	舒适	,	哪个	是

一只背负重担的心，（言语怎能减轻它的痛苦，而这些痛苦又是怎样的呢？）

[ðə; ði] ['glæsɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['deɪli] ['veksɪŋ] [ker] ?)

The	glasses	of	thy	daily	vexing	care	?	)
这	眼镜	的	你的	日常的	令人恼火	关心	?	)

你每天烦恼的眼镜？）

[ɔːft] [kruːəl] [faɪts] [wel] ['piktʃəd] [fɔːrθ] [doʊ] [pliːz] ,

Oft	cruell	fights	well	pictured	forth	doe	please	,
经常	残酷	战斗	出色地	如图所示	前进	雌鹿	请	,

残酷的战斗往往被描绘得淋漓尽致，请.....

[ɑːrt][nɑːt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðaɪ] [dɪ'ziːz] ?

Art	not	asham'd	to	publish	thy	disease	?
艺术	不是	羞愧	到	发布	你的	疾病	?

阿特不羞于公开自己的病情吗?

[neɪ] , [ðæt] [meɪ] ['briːdə] [maɪ] [feɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [rer] ,

Nay	,	that	may	breede	my	fame	,	it	is	so	rare	,
不	,	那	可能	品种	我的	名声	,	它	是	所以	稀有的	,

不，这或许会为我赢得名声，因为这样的机会太难得了。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [waɪz] [men] [θɪŋk] [ðaɪ] [wɜːrdz] [fɑːnd] [wer] ?

But	will	not	wise	men	thinke	thy	words	fonde	ware	?
但	将要	不是	明智的	男人	思考	你的	字	基金	仓库	?

难道智者不会认为你的话语是珍贵的吗?

[ðen] [biː; bi] [ðeɪ] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nʌn] [dɪs'pliːz] ,

Then	be	they	close	,	and	they	shall	none	displease	,
然后	是	他们	关闭	,	和	他们	将	没有任何	得罪	,

这样他们就能亲近彼此，不会有人不高兴。

[wʌt] ['aɪdlər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['spiːk] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] ?

What	idler	thing	than	speake	and	not	be	heard	?
什么	惰轮	事物	比	说话	和	不是	是	听到	?

还有什么比说话却没人听见更无聊的事呢?

[wʌt] ['hɑːrdər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][smɑːrt][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['spiːk] ?

What	harder	thing	than	smart	and	not	to	speake	?
什么	更难	事物	比	聪明的	和	不是	到	说话	?

还有什么比聪明却不说话更难的呢?

[piːs] ['fuːlɪʃ] [wɪt] , [wɪð; wɪθ][wɪt][maɪ][wɪt][ɪz] [mɑːrd] ;
Peace foolish wit , with wit my wit is marde ;
和平 愚蠢 有 , 和 有 我的 有 是 马尔德 ;

和平是愚蠢的智慧，我的智慧是愚蠢的;

[ðʌs] [raɪt] [aɪ] [waɪl] [aɪ] [daʊt] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd]
Thus write I while I doubt to write , and wreake
因此 写 我 尽管 我 怀疑 到 写 , 和 残骸

因此，当我犹豫是否要写时，我便开始写作，并造成破坏。

[maɪ] ['hɑːrmz] [ɪn] - ['puːr] [lɔːs] , [pər'hæps][sʌm; səm][faɪnd]
My harmes in ynkes poore losse , perhaps some finde
我的 危害 在 - 贫穷 洛斯 , 也许 一些 找到

我的伤害在因克斯可怜的损失中，也许有些发现

['stelə] [greɪt] ['paʊər] , [ðæt] [soʊ] - [maɪ] ['mɪndi] .
Stellas great power , that so confus'd my minde .
斯特拉斯 伟大的 力量 , 那 所以 - 我的 明德 .

斯特拉的强大力量，让我心神不宁。

[wʌt] [meɪ] [wɜːrdz] [seɪ] ?
What may words say ?
什么 可能 字 说 ?

言语能表达什么?

[ɔːr] [wʌt] [meɪ] [wɜːrdz][nɑːt] [seɪ] ,
or what may words not say ,
或者 什么 可能 字 不是 说 ,

或者说，言语无法表达的东西。

[wer] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] [mʌst; məst] ['spiːk] [laɪk] ['flætəri] ?
Where truth it selfe must speake like flattery ?
在哪里 真相 它 自 必须 说话 喜欢 奉承 ?

真理本身为何也要像奉承一样说话?

[wɪ'ðɪn] [wʌt] [baʊndz] [kæn; kən][wʌn][hɪz; ɪz] [laɪkɪŋ] [steɪ] ,
Within what bounds can one his lyking stay ,
之内 什么 界限 能 一 他的 莱金 停留 ,

一个人的喜好能在多大的范围内保持?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

PS爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(Sir P.S.)
第2/5页

[wer]	['neɪtʃər]	[dʌθ; dəθ]	[wɪð; wɪθ]	['ɪnfɪnət]	[ə'griː]	?
Where	**Nature**	**doth**	**with**	**infinite**	**agree**	**?**
在哪里	自然	确实	和	无限	同意	?

自然与无限何为契合?

[wʌt]	['nestə]	[ˊkaunsəl]	[kæn; kən]	[maɪ]	[fleɪmz]	[ə'leɪ]	,
What	**Nestors**	**counsell**	**can**	**my**	**flames**	**allay**	**,**
什么	内斯特斯	咨询	能	我的	火焰	巷	,

内斯特的建议能平息我的怒火吗?

[sɪns]	['riːz(ə)nz]	['self]	[dʌθ; dəθ]	[bloʊ]	[ðə; ði]	[kəuls]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?
Since	**Reasons**	**selfe**	**doth**	**blow**	**the**	**coles**	**to**	**me**	**?**
自从	原因	自	确实	吹	这	科尔斯	到	我	?

既然理性本身向我吹嘘?

[ænd; ənd]	[ɑː]	,	[wʌt]	[hoʊp]	[ðæt]	[hoʊp]	[ʃʊd; ʃəd]	[wʌns]	[siː]	[deɪ]	,
And	**ah**	**,**	**what**	**hope**	**that**	**hope**	**should**	**once**	**see**	**day**	**,**
和	啊	,	什么	希望	那	希望	应该	一次	看	天	,

啊，多么令人期盼，那份希望终将迎来曙光!

[wer]	['kjuːpɪd]	[ɪz]	[peɪdʒ]	[tuː; tə]	-	;
Where	**Cupid**	**is**	**sworne**	**page**	**to**	**Chastitie**	**;**
在哪里	丘比特	是	发誓	页	到	-	;

丘比特是贞洁女神的侍从;

['ɑːnər]	[ɪz]	['ɑːnɜd]	[ðæt]	[ðaʊ]	[dʌst]	[pɑzɛsi]
Honour	**is**	**honoured**	**that**	**thou**	**dost**	**possesse**
荣誉	是	荣幸	那	你	朋友	拥有

你所拥有的荣誉令人敬佩。

[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ðaɪ]	[sleɪv]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[lɔːŋ]	-	[feɪm]
Him	**as**	**thy**	**slave**	**,**	**and**	**now**	**long**	**needie**	**Fame**
他	作为	你的	奴隶	,	和	现在	长的	-	名声

他如同你的奴隶，如今却渴望名望。

[dʌθ; dəθ]	['iːv(ə)n]	[groʊ]	[rɪtʃ]	,	['miːnɪŋ]	[maɪ]	['stelə]	[neɪm]	;
Doth	**even**	**grow**	**rich**	**,**	**meaning**	**my**	**Stellas**	**name**	**;**
确实	甚至	生长	富有的	,	意义	我的	斯特拉斯	姓名	;

Doth 甚至变得富有，意思是我的 Stellas 的名字;

[wɪt]	[lɜːnz]	[ɪn]	[ðiː]	[pər'fekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪksprɛs]	,
Wit	**learnes**	**in**	**thee**	**perfection**	**to**	**expresse**	**,**
有	学习	在	你	完美	到	快递	,

智慧在你身上学会了完美地表达，

[nɑːt]	[ðaʊ]	[baɪ]	[preɪz]	,	[bʌt; bət]	[preɪz]	[ɪn]	[ðiː]	[ɪz]	[reɪzd]	,
Not	**thou**	**by**	**praise**	**,**	**but**	**praise**	**in**	**thee**	**is**	**raised**	**,**
不是	你	经过	称赞	,	但	称赞	在	你	是	提高	,

不是你因赞美而得赞美，而是赞美在你里面被提升。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[preɪz]	,	[tuː; tə]	[preɪz]	[wer]	[ðaʊ]	[ɑːrt]	[preɪzd]	.
It	**is**	**a**	**praise**	**,**	**to**	**praise**	**where**	**thou**	**art**	**praised**	**.**
它	是	一个	称赞	,	到	称赞	在哪里	你	艺术	赞扬	.

赞美他人，也是一种赞美。

['stelə] , [wens] [dʌθ; dəθ] [ðiːz] [nuː] [ə'sɔːlts] [ə'raɪz] ,
Stella , whence doth these newe assaults arise ,
斯特拉 , 何处 确实 这些 纽 袭击 出现 ,

斯特拉，这些新的袭击究竟从何而来?

[ə; eɪ] [kɑːŋkɚd] , , - [hɑːrt][tuː; tə][wɪn] ?
A conquerd , yeelding , ransackt hart to win ?
一个 征服 , 屈服 , - 哈特 到 赢 ?

一颗被征服、屈服、被洗劫一空的心，也能赢得胜利?

[hwɛə'tuː] [lɔːŋ] [sɪns] , [θruː] [maɪ] [lɔːŋ] - [aɪz] ,
Whereto long since , through my long battred eyes ,
到哪里 长的 自从 , 通过 我的 长的 - 眼睛 ,

很久以前，透过我饱经风霜的双眼，我看到了什么?

[hoʊl] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['bjuːtiːz] [ɛntɚd] [ɪn] ,
Whole Armies of thy beauties entred in ,
所有的 军队 的 你的 美女 已输入 在 ,

你的美人大军纷纷入场，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] [sɪns] , [lʌv] [ðaɪ] - [laɪ] ,
And there long since , Love thy Lieuetenant lyes ,
和 那里 长的 自从 , 爱 你的 - 碱液 ,

很久以前，你的爱人，你的副官，就躺在那里。

[maɪ]['fɔːrsɪz] , [ðaɪ] ['bænərz] [reɪzd] [wɪ'ðɪn] [-]
My forces raz'd , thy banners rais'd within [16]
我的 力量 raz'd , 你的 横幅 提高 之内 [-]

我的军队被摧毁，你的旗帜在城内升起[16]

[ʌv; əv]['kɑːŋkwest] , [wʌt] [duː] [ðiːz] [ɪ'fekts] [səfaɪz] ,
Of conquest , what do these effects suffise ,
的 征服 , 什么 做 这些 效果 足够 ,

征服的后果，这些足以说明什么?

[bʌt; bət][wɪlt] [nuː] [wɑːr] [ˌʌp'ɑːn] [ðaɪn] [oʊn] [bɪ'gɪn] ,
But wilt new warre uppon thine owne begin ,
但 枯萎 新的 战争 向上 你的 拥有 开始 ,

但新的战争是否会在你自身开始?

[wɪð; wɪθ][soʊ] [swiːt] [vɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ] [swiːt] ['neɪtʃər][soʊ] ,
With so sweet voyce , and by sweet nature so ,
和 所以 甜的 沃伊斯 , 和 经过 甜的 自然 所以 ,

声音如此甜美，性情也如此温柔，

[ɪn] [swiːtəst] [streŋθ] , [soʊ] ['swiːtli] - [wɪ'θɔːl] ,
In sweetest strength , so sweetly skild withall ,
在 最甜美的 力量 , 所以 甜蜜地 - 以及所有 ,

以最甜蜜的力量，如此甜蜜地与所有人相处，

[ɪn][ɔːl] [swiːt] ['strætədʒəm] [swiːt] [ɑːrt][kæn; kən] [ʃoʊ] :
In all sweet stratagems sweet Art can shew :
在 全部 甜的 策略 甜的 艺术 能 展示 :

在所有甜蜜的策略中，甜蜜的艺术都能展现出来:

[ðæt] [nɑːt][maɪ] ['saʊl] [wɪtʃ] [æt; ət][ðaɪ] [fʊt] [dɪd][fɔːl]
That not my soule which at thy foot did fall
那 不是 我的 灵魂 哪个 在 你的 脚 做过 落下

那并非我倒在你脚下的灵魂

[lɔːŋ] [sɪns] ['fɔrst][baɪ][ðaɪ] [biːmz] ; [bʌt; bət][stoʊn][nɔːr] [triː]
Long since forst by thy beames ; but stone nor tree
长的 自从 森林 经过 你的 光束 ; 但 石头 也不 树

很久以前，你的枝叶曾照耀着我们；但石头和树木都已离去。

[baɪ] [sɛnsɪz] ['prɪvɪlɪdʒ] [kæn; kən] [skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiː] .

By	sences	priviledge	can	scape	from	thee	.
经过	感官	特权	能	逃脱	从	你	.

感官上的特权可以让你逃脱。

[ðɪs] [naɪt] [waɪl] [bɪ'gɪnz] , [wɪð; wɪθ] - [wɪŋz]

This	night	while	sleepe	begins	,	with	heavie	wings
这	夜晚	尽管	睡眠	开始	,	和	-	翅膀

今夜，睡梦中，沉重的翅膀随之而来。

[tuː; tə] [kloʊz] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʌn'bitid] [θɔːt]

To	close	mine	eyes	,	and	the	unbitted	thought
到	关闭	矿	眼睛	,	和	这	未咬合的	想法

闭上双眼，思绪一片空白。

[dʌθ; dəθ] [fɔːl] [tuː; tə] [streɪ] , [ænd; ənd] [maɪ] [tʃiːf] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [brɔːt]

Doth	fall	to	stray	,	and	my	chiefe	powers	are	brought
确实	落下	到	流浪	,	和	我的	酋长	权力	是	带来

我已迷失方向，我的主要力量也随之消逝。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['septər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sʌbdʒekt] [θɪŋz] ,

To	leave	the	scepter	of	all	subject	things	,
到	离开	这	权杖	的	全部	主题	事物	,

放弃对万物的主宰权，

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ðæt] [streɪt] [maɪ] ['fænsis] [brɪŋz]

The	first	that	straight	my	fancies	errour	brings
这	第一的	那	直的	我的	幻想	错误	带来

首先，我幻想中的错误带来了

['ʌntə,ʌntu] [maɪ] ['mɪndi] , [ɪz] ['stelə] ['ɪmɪdʒ] , [rɔːt]

Unto	my	minde	,	is	Stellas	Image	,	wrought
到	我的	明德	,	是	斯特拉斯	图像	,	锻

在我看来，是斯特拉的形象，精心雕琢

[baɪ] [lʌvz] [oʊn] ['self] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['kjʊriəs] [drɑːft] ,

By	Loves	owne	selfe	,	but	with	so	curious	draught	,
经过	爱	拥有	自	,	但	和	所以	好奇的	草稿	,

出于爱本身，但却带着如此奇特的渴望，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː] [θɪŋks] [nɑːt] ['oʊnli] [ʃaɪnz] [bʌt; bət] [sɪŋz] :

That	she	me	thinkes	not	onely	shines	but	sings	:
那	她	我	思考	不是	仅	闪耀	但	唱歌	:

她让我觉得她不仅光芒四射，而且还能歌唱：

[aɪ] [stɑːrt] , [luk] , ['hɑːrk] , [bʌt; bət] [wʌt] - [ʌp] [sɛns]

I	start	,	looke	,	harke	,	but	what	inclos'd	up	sence
我	开始	,	看	,	哈克	,	但	什么	-	向上	感觉

我开始，看，听，但什么封闭了意义

[wʌz; wəz] - [ɪn] ['oʊpən] [sɛns] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ə'weɪ] ,

Was	helde	in	open	sence	it	flyes	away	,
曾是	-	在	打开	感觉	它	苍蝇	离开	,

如果它以开放的视角被持有，它就会飞走。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [nɔːt] [bʌt; bət] - ['eləkwəns] .

Leaving	me	nought	but	wayling	eloquence	.
离开	我	零	但	-	口才	.

留给我的只有含糊不清的雄辩。

[aɪ] ['siːɪŋ] ['betər] [saɪts] [ɪn] [saɪz] [dɪ'keɪ] ,

I	seeing	Better	sights	in	sighes	decay	,
我	看到	更好的	景点	在	叹息	衰变	,

我在叹息的衰败中看到了更美好的景象，

[kən'kluːd] [ə; eɪ] [nuː] , [ænd; ənd] - [ə'gɛn] ,

Conclude	a	new	,	and	woed	Sleepe	againe	,
结束	一个	新的	,	和	-	睡眠	再次	,

结束一段新的、悲伤的睡眠，再次，

[bʌt; bət][hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hoʊst] [ðæt] [ˌʌn'kaɪnd] [gest] [hæd; həd] ['sleɪn] .

But	him	her	hoast	that	unkind	guest	had	slaine	.
但	他	她	主人	那	不友善	客人	有	斯莱恩	.

但他却被那位无情的客人杀害了。

[kʌm] , [oʊ] , [ðə; ði] [sɜːr'teɪn] [nɑːt] [ʌv; əv] [piːs] ,

Come	Sleepe	,	ô	Sleepe	,	the	certaine	knot	of	peace	,
来	睡眠	,	ô	睡眠	,	这	某些	结	的	和平	,

来吧，睡吧，哦，睡吧，那确定的平静之结。

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][wɪts] , [ðə; ði] [bɑːm] [ʌv; əv][woʊ] ,

The	bathing	place	of	wits	,	the	balme	of	woe	,
这	洗澡	地方	的	智慧	,	这	香脂	的	悲哀	,

智慧的沐浴之地，悲伤的慰藉，

[ðə; ði] ['puːr] [mænz] [welθ] , [ðə; ði] - [rɪ'liːs] ,

The	poore	mans	wealth	,	the	prysoners	release	,
这	贫穷	男人	财富	,	这	-	发布	,

穷人的财富，囚犯的释放，

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['loʊ] ,

The	indifferent	judge	betweene	the	high	and	lowe	,
这	冷漠	法官	之间	这	高的	和	洛	,

冷漠的法官，评判高低贵贱。

[wɪð; wɪθ] [ʃiːld] [ʌv; əv] [pruːf] , [ʃiːld] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['prɛs]

With	shield	of	proofe	,	shield	me	from	out	the	presse
和	盾	的	证明	,	盾	我	从	出去	这	按下

用证据之盾，保护我免受媒体的侵扰。

[ʌv; əv] [ðiːz] [fɪrs] [dɑːrts] , - [æt; ət][ˌem 'iː][dʌθ; dəθ] [θroʊ] ;

Of	these	fierce	darts	,	Dispaire	at	me	doth	throw	;
的	这些	凶猛的	飞镖	,	-	在	我	确实	扔	;

在这些猛烈的箭矢中，绝望向我投掷；

[oʊ] [meɪk] [ɪn][ˌem 'iː] [ðoʊz] [sɪvəl] [wɔrz] [tuː; tə] [siːs] :

O	make	in	me	those	civill	warres	to	cease	:
哦	制作	在	我	那些	民事	战争	到	停止	:

求主使这些内战停止：

[aɪ] [wɪl] [gʊd] - [peɪ] [ɪf] [ðaʊ] [duː][soʊ] .

I	will	good	trybute	pay	if	thou	do	so	.
我	将要	好的	-	支付	如果	你	做	所以	.

如果你这样做，我会好好感谢你的。

[teɪk] [ðaʊ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [smuːð] - , [swiːtəst] [bed] ;

Take	thou	of	me	smooth	pillowes	,	sweetest	bed	;
拿	你	的	我	光滑的	-	,	最甜美的	床	;

请你带走我柔软的枕头，我最甜蜜的床；

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] - [ʌv; əv] , [ænd; ənd]['blaɪndi][ʌv; əv] [laɪt] ,

A	chamber	deafe	of	noyse	,	and	blinde	of	light	,
一个	房间	-	的	噪音	,	和	盲人	的	光	,

一间寂静无声、光线昏暗的房间，

[ə; eɪ]['rəuziː]['gɑːrlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] . [-]

A	rosie	garland	,	and	a	wearie	head	.	[	17	]
一个	罗西	花环	,	和	一个	疲惫	头	.	[	-	]

一串玫瑰花环，以及一颗疲惫的脑袋。[17]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] ([æz; əz] ['biːɪŋ] [ðaɪn] [ɪn] [raɪt])

And	if	these	things	(	as	being	thine	in	right	)
和	如果	这些	事物	(	作为	存在	你的	在	正确的	)

如果这些事（作为你的权利）

[muːv] [nɑːt] [ðaɪ] - [greɪs] , [ðaʊ] [ʃælt] [ɪn] ['miː]

Move	not	thy	heavie	grace	,	thou	shalt	in	mee
移动	不是	你的	-	优雅	,	你	应	在	美

不要挪动你沉重的恩典，你必在我里面。

['laɪvliːɚ] [ðæn; ðən] ['ɛlz] [wer] ['stelə] ['ɪmɪdʒ] [siː] .

Livelier	than	els	where	Stellas	Image	see	.
更活泼	比	els	在哪里	斯特拉斯	图像	看	.

比 Stellas Image 看到的其他地方更生动。

[æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [raɪt] , [æz; əz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] ,

As	good	to	write	,	as	for	to	lie	and	groane	,
作为	好的	到	写	,	作为	为了	到	说谎	和	呻吟	,

写作和躺着呻吟一样好。

[oʊ] ['stelə] ['dɪr] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðaɪ] ['paʊər] [hæθ] [rɔːt] ,

O	Stella	deere	,	how	much	thy	power	hath	wrought	,
哦	斯特拉	迪尔	,	如何	很多	你的	力量	有	锻	,

哦，鹿星啊，你的力量创造了何等辉煌！

[ðæt] [hæst] [maɪ] ['mɪndi] [naʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪsɪst] [brɔːt] ,

That	hast	my	minde	now	of	the	basest	brought	,
那	哈斯特	我的	明德	现在	的	这	最底层	带来	,

现在我的脑海里全是卑劣的东西，

[maɪ] [stɪl] [kept] [kɔːrs] [waɪl] ['ʌðər] [tuː; tə] ;

My	still	kept	course	while	others	sleepe	to	moane	;
我的	仍然	保留	课程	尽管	其他的	睡眠	到	莫恩	;

当其他人沉睡呻吟时，我依然坚持前行；

[ə'læs] [ɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [vɝːtʃuːz] - ,

Alas	if	from	the	height	of	Vertues	throane	,
唉	如果	从	这	高度	的	美德	-	,

唉，如果从美德之巅，

[ðaʊ] [kænst] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɔːt] ,

Thou	canst	vouchsafe	the	influence	of	a	thought	,
你	罐	vouchsafe	这	影响	的	一个	想法	,

你可以证明一个思想的影响力，

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [retʃ] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [ðaɪ] [greɪs] [hæθ] [sɔːt] ,

Upon	a	wretch	which	long	thy	grace	hath	sought	,
之上	一个	可怜虫	哪个	长的	你的	优雅	有	寻求	,

你恩典长久以来一直在寻找的罪人，

[wei] [ðen] [haʊ] [aɪ] [baɪ] [ðiː] [ˌeɪ 'em] - ;

Way	then	how	I	by	thee	am	overthrowne	;
方式	然后	如何	我	经过	你	是	-	;

那么，我为何被你击败呢？

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ðʌs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðaɪ] ['bjuːtiə] [biː; bi]

And	then	thinke	thus	,	although	thy	beautie	be
和	然后	思考	因此	,	虽然	你的	美女	是

然后这样想，即使你的美貌

[meɪd] ['mænɪfest] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːri] ,

Made	manifest	,	by	such	a	victorie	,
制成	显现	,	经过	这样的	一个	胜利	,

这场胜利清楚地表明了这一点。

[jet] ['nəublist] ['kɑːŋkərərz] [doʊ] [əvɔɪd] ;
Yet noblest Conquerers doe wreake avoide ;
然而 最高贵 征服者 雌鹿 残骸 避免 ;

然而，最高贵的征服者也会避免；

[sɪns] [ðen] [ðaʊ] [hæst][soʊ] [fɑːr] [səb'duːd] [ˌem 'iː] ,
Since then thou hast so farre subdued me ,
自从 然后 你 哈斯特 所以 法尔 低沉的 我 ,

自那时起，你已将我征服。

[ðæt] [ɪn][maɪ][hɑːrt][aɪ]['ɔːfər] [stɪl] [tuː; tə] [ðiː] ,
That in my hart I offer still to thee ,
那 在 我的 哈特 我 提供 仍然 到 你 ,

我心中依然向你献上这份爱，

[oʊ][doʊ][nɑːt][let] [ðaɪ] ['temp(ə)l][biː; bi] - .
O doe not let thy Temple be destroide .
哦 雌鹿 不是 让 你的 寺庙 是 - .

哦，请不要让你的圣殿被摧毁。

['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪz] , [maɪ] [hɔːrs] , [maɪ][hænd] , [maɪ] [læns]
Having this days , my horse , my hand , my Launce
拥有 这 天 , 我的 马 , 我的 手 , 我的 朗斯

拥有这些日子，我的马，我的手，我的兰斯

['gaɪdɪd] [soʊ] [wel] , [ðæt] [aɪ] - [ðə; ði] [praɪz] ,
Guided so well , that I obtaind the prize ,
引导 所以 出色地 , 那 我 - 这 奖 ,

在他的悉心指导下，我获得了奖项。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [aɪz] ,
Both by the judgment of the English eyes ,
两个都 经过 这 判断 的 这 英语 眼睛 ,

无论从英国人的眼光来看，

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] [sent] [frʌm; frəm] [ðæt] [swiːt] - [frɔns] ,
And of some sent from that sweet enmie Fraunce ,
和 的 一些 发送 从 那 甜的 - 弗朗斯 ,

还有一些来自那个可爱的敌人法国的礼物，

- [maɪ] [skɪl] [ɪn] [hɔrsmənʃɪp] ,
Horsmen my skill in horsmanship advaunce ,
- 我的 技能 在 马术 优势 ,

马术高手，我的马术技能进步了

['taʊn] [fɔːlk] [maɪ] [streŋθ] : [ə; eɪ] ['deɪntiːə] [dʒʌdʒ] [ə'plaɪz]
Towne folke my strength : a daintier Judge applies
汤恩 福克 我的 力量 : 一个 更精致 法官 适用

镇民是我的力量：一位更优雅的法官适用

[hɪz; ɪz] [preɪz] [tuː; tə] [flaɪt] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [gʊd] [juːz][dʌθ; dəθ][raɪz] :
His praise to flight , which from good use doth rise :
他的 称赞 到 航班 , 哪个 从 好的 使用 确实 上升 :

他对飞行的赞扬，源于其良好的用途：

[sʌm; səm] ['lʌki] [wɪts] , [ɪm'pjuːt][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] ['tʃɔns] :
Some luckie wits , impute it but to chaunce :
一些 幸运儿 智慧 , 归因 它 但 到 机会 :

一些幸运的家伙，将其归因于偶然：

['ʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [aɪ][doʊ] [teɪk]
Others , because from both sides I doe take
其他的 , 因为 从 两个都 侧面 我 雌鹿 拿

其他人，因为我从双方都接受了这一点。

[maɪ] [blʌd] , [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [doʊ] [ɪk'sɛl] [ɪn] [ðɪs] ,
My blood , from them that doe excell in this ,
我的 血 , 从 他们 那 雌鹿 卓越 在 这 ,

我的血，来自那些在这方面表现卓越的人，

[θɪŋk] ['neɪtʃər] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][æt; ət] ['ɑːrmz] [dɪd] [meɪk] .
Thinke Nature me a man at Armes did make .
思考 自然 我 一个 男人 在 武器 做过 制作 .

Thinke Nature 让我成为了一名持械男子。

[haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [ʃuːt] [ə'raɪ] ; [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɪz] ,
How farre they shoot awry ; the true cause is ,
如何 法尔 他们 射击 错误 ; 这 真的 原因 是 ,

他们射击失误的程度有多严重；真正的原因是，

['stelə] [lʊkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hev(ə)nli] [feɪs] ,
Stella lookt on , and from her heavenly face ,
斯特拉 看看 在 , 和 从 她 天上 脸 ,

斯特拉注视着这一切，从她那天使般的脸上，

[sent] [fɔːrθ] [ðə; ði] [biːmz] , [wɪtʃ] [meɪd] [soʊ]['lese 'fer][ə; eɪ] [reɪs] .
Sent forth the beames , which made so faire a race .
发送 前进 这 光束 , 哪个 制成 所以 公平 一个 种族 .

发出光束，造就了如此美丽的赛跑。

[oʊ] [aɪz] [wɪtʃ] [doʊ][ðə; ði] [sfiəz] [ʌv; əv] ['bjuːtiə] [muːv] ,
O Eyes which doe the Spheres of beautie move ,
哦 眼睛 哪个 雌鹿 这 球体 的 美女 移动 ,

哦，能转动美丽星体的双眸！

[huːz] [biːmz] [ɔːl] , [huːz] [ɔːl] [vɝːtʃuːz] [biː; bi] : [-]
Whose beames all joyes , whose joyes all vertues be : [18]
谁 光束 全部 乔伊斯 , 谁 乔伊斯 全部 美德 是 : [-]

祂的光芒带来一切欢乐，祂的欢乐带来一切美德：[18]

[huː] [waɪl] [ðeɪ] [meɪk] [lʌv] ['kɑːŋkər] , ['kɑːŋkər] [lʌv] ,
Who while they make Love conquer , conquer Love ,
WHO 尽管 他们 制作 爱 征服 , 征服 爱 ,

他们让爱征服，征服爱，

[ðə; ði] [wer] ['viːnəs] [hæθ] [lɝːnd] - ;
The Schooles where Venus hath learnd Chastitie ;
这 学校 在哪里 金星 有 学会了 - ;

维纳斯学习贞洁的学校；

[oʊ] [aɪz] , [wer] ['hʌmb(ə)l] [luks] [moʊst] ['glɔːriəs] [pruːv] ,
O eyes , where humble lookes most glorious prove ,
哦 眼睛 , 在哪里 谦逊的 看起来 最多 辉煌 证明 ,

哦，眼睛啊，谦卑的目光在那里最能彰显荣耀，

['oʊnli] [lʌvd] ['taɪərənts][dʒʌst][ɪn] .
Onely loved tyrants just in crueltie .
仅 喜爱 暴君 只是 在 残忍 .

人们只爱暴君，只爱他们的残忍。

[doʊ][nɑːt] , [doʊ][nɑːt] , [frʌm; frəm] ['puːr] [ˌem 'iː] , [wʌns] [rɪ'muːv] ,
Doe not , doe not , from poore me , once remove ,
牝鹿 不是 , 雌鹿 不是 , 从 贫穷 我 , 一次 消除 ,

不要，不要，从可怜的我，一旦离开，

[kiːp] [stɪl] [maɪ] ['ziːnɪθ] , ['evər] [ʃaɪn] [ɑːn][ˌem 'iː] ;
Keepe still my Zenith , ever shine on me ;
保持 仍然 我的 天顶 , 曾经 闪耀 在 我 ;

我的天顶啊，请你永远照耀着我；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ]['nevər] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [streɪt]
For though I never see them , but straight waies
为了 尽管 我 绝不 看 他们 , 但 直的 韦斯

虽然我从未见过他们，但笔直的道路

[maɪ][laɪf] [fə'gets] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [spraɪts] :
My life forgets to nourish languisht sprights :
我的 生活 忘记了 到 滋养 衰弱 精灵 :

我的生命忘记了滋养那些萎靡不振的灵魂:

[jet] [stɪl] [ɑːn][ˌem 'iː] ([oʊ] [aɪz]) [dɑːrt] ['daʊn] [jʊr; jər] [reɪz] ;
Yet still on me (ô eyes) dart downe your rayes ;
然而 仍然 在 我 (ô 眼睛) 镖 唐恩 你的 光线 ;

然而，你的目光依然落在我身上（哦，眼睛），向下投下你的光芒;

[ænd; ənd] [ɪf] [frʌm; frəm][mə'dʒɛsti][ʌv; əv]['seɪkrɪd] [laɪts]
And if from Majestie of sacred Lights
和 如果 从 陛下 的 神圣 灯

如果来自神圣之光的威严

[ə'presɪŋ] [sɛns] , [maɪ] [deθ] [prəsiːd] :
Oppressing mortall sence , my death proceede :
压迫 凡人 感觉 , 我的 死亡 继续 :

压抑着凡人的感知，我的死亡继续进行:

- - [best] , [wɪtʃ] [lʌv] [haɪ][set][dʌθ; dəθ] [briːd] .
Wreckes tryumphs best , which Love hie set doth breed .
- - 最好的 , 哪个 爱 嗨 放 确实 品种 .

残骸最能带来胜利，而爱却无法创造奇迹。

['lese 'fer] [aɪz] , [swiːt] [lɪps] , ['dɪr] [hɑːrt] , [ðæt] ['fuːlɪʃ] [aɪ]
Faire eyes , sweet lips , deere hart , that foolish I
公平 眼睛 , 甜的 嘴唇 , 迪尔 哈特 , 那 愚蠢 我

美丽的眼睛，甜美的嘴唇，鹿心，那个愚蠢的我

[kʊd; kəd][hoʊp][baɪ]['kjuːpɪdz] [hɛlp] , [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] :
Could hope by Cupids helpe , on you to pray :
可以 希望 经过 丘比特 帮助 , 在 你 到 祈祷 :

愿丘比特之箭助你一臂之力，祈祷吧:

[sɪns] [tuː; tə] [hɪmsɛlf] [hiː; hi][dʌθ; dəθ][jʊr; jər][gɪfts] [ə'plai] ,
Since to himselfe he doth your gifts apply ,
自从 到 他自己 他 确实 你的 礼物 申请 ,

因为他将你的恩赐用于自己，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːrs] , [tʃiːf] [spɔːrt] , [ænd; ənd] [steɪ] .
As his maine force , chiefe sport , and easefull stay .
作为 他的 缅因州 力量 , 酋长 运动 , 和 轻松 停留 .

作为他的主要力量、主要运动和轻松的停留。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [huː] [der] [hɪm; ɪm] [ˌgeɪn'seɪ] ,
For when he will see who dare him gainsay ,
为了 什么时候 他 将要 看 WHO 敢 他 否定 ,

因为他终会明白，谁敢反驳他。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪz] [hiː; hi] [luks] , [luː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
Then with those eyes he lookes , loe by and by ,
然后 和 那些 眼睛 他 看起来 , 洛伊 经过 和 经过 ,

然后他用那双眼睛望着，渐渐地，

[iːtʃ] ['saʊl] [dʌθ; dəθ][æt; ət] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [leɪ] ,
Each soule doth at Loves feete his weapons lay ,
每个 灵魂 确实 在 爱 脚 他的 武器 躺 ,

每个灵魂都将自己的武器放在爱的脚下，

[glæd] [ɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hiː; hi] [gɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə][daɪ] .

Glad	**if**	**for**	**her**	**he**	**give**	**them**	**leave**	**to**	**die**	**.**
高兴的	如果	为了	她	他	给	他们	离开	到	死	.

如果他为了她而放他们去死，我会很高兴的。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] , [ðen] [ɪn][hɜːr; hər][lɪps][hiː; hi][ɪz] ,

When	**he**	**will**	**play**	**,**	**then**	**in**	**her**	**lips**	**he**	**is**	**,**
什么时候	他	将要	玩	,	然后	在	她	嘴唇	他	是	,

当他演奏时，他就在她的唇边。

[wer] ['blʌʃɪŋ] [red] , [ðæt] [lʌvz] ['self] [ðem; ðəm][duː] [lʌv] ,

Where	**blushing**	**red**	**,**	**that**	**Loves**	**selfe**	**them**	**do**	**love**	**,**
在哪里	脸红	红色的	,	那	爱	自	他们	做	爱	,

脸颊绯红，那爱自己爱着他们，

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [lɪp][hiː; hi][dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɪs]

With	**either**	**lip**	**he**	**doth**	**the**	**other**	**kisse**
和	任何一个	唇	他	确实	这	其他	吻

他用任意一侧嘴唇亲吻另一侧嘴唇。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːr; fər]['kwaiəts] [seɪk] [rɪ'muːv]

But	**when**	**he**	**will**	**for**	**quiets**	**sake**	**remove**
但	什么时候	他	将要	为了	安静	清酒	消除

但当他为了保持安静而离开时

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [hɜːr; hər][hɑːrt][ɪz] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ruːm] :

From	**all**	**the**	**world**	**,**	**her**	**hart**	**is**	**then**	**his**	**roome**	**:**
从	全部	这	世界	,	她	哈特	是	然后	他的	房间	:

在全世界之中，她的心却成了他的室友:

[wer] [wel] [hiː; hi] , [noʊ][mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm][kæn; kən] [kʌm] .

Where	**well**	**he**	**knowes**	**,**	**no**	**man**	**to**	**him**	**can**	**come**	**.**
在哪里	出色地	他	知道	,	不	男人	到	他	能	来	.

他很清楚，在任何地方，没有人能靠近他。

[maɪ][wɜːrdz][aɪ] [noʊ] [doʊ] [wel] [set] [fɔːrθ] [maɪ] ['mɪndi] ,

My	**words**	**I**	**know**	**doe**	**well**	**set**	**forth**	**my**	**minde**	**,**
我的	字	我	知道	雌鹿	出色地	放	前进	我的	明德	,

我知道我的话语能够很好地表达我的想法，

[maɪ] ['mɪndi] - [hɪz; ɪz] [sɛns] [ʌv; əv]['ɪnwərd][smɑːrt] ;

My	**minde**	**bemones**	**his**	**sence**	**of**	**inward**	**smart**	**;**
我的	明德	-	他的	感觉	的	向内	聪明的	;

我的心智与他内心的智慧相悖;

[sʌtʃ] [smɑːrt] [meɪ] ['pɪti] [kleɪm] [ʌv; əv] ['eni] [hɑːrt] ;

Such	**smart**	**may**	**pittie**	**claime**	**of**	**any**	**hart**	**;**
这样的	聪明的	可能	皮蒂	声称	的	任何	哈特	;

这种聪明才智可能会让任何心动的人感到痛苦;

[hɜːr; hər][hɑːrt] , [swiːt] [hɑːrt] , [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['taɪgərz]['kɪndiː] ,

Her	**hart**	**,**	**sweete**	**hart**	**,**	**is**	**of**	**no**	**Tygers**	**kinde**	**,**
她	哈特	,	甜	哈特	,	是	的	不	老虎	善良	,

她那颗甜美的心，绝非老虎般的心。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][aɪ][noʊ] ['pɪti] [faɪnd] ,

And	**yet**	**she**	**heares**	**,**	**and**	**I**	**no**	**pittie**	**finde**	**,**
和	然而	她	听见	,	和	我	不	皮蒂	找到	,

然而她听见了，而我却找不到一丝怜悯。

[bʌt; bət] [mɔːr] [aɪ][kraɪ] , ['lɛsiː] [greɪs] [ʃiː; ʃi][dʌθ; dəθ][ɪm'pɑːrt] ;

But	**more**	**I**	**cry**	**,**	**lesse**	**grace**	**she**	**doth**	**impart**	**;**
但	更多的	我	哭	,	较少	优雅	她	确实	传授	;

但我哭得越厉害，她赐予的恩典就越少;

[ə'læs] , [wʌt] [kɔːz] [ɪz][ðer; ðər][soʊ]['oʊvər'θwɔːrt] ,
Alas , what cause is there so overthwart ,
唉 , 什么 原因 是 那里 所以 挫败 ,

唉，究竟是什么原因导致这一切如此受阻呢?

[ðæt] - [ˌaɪ 'tiː] ['self] [meɪks] [ðʌs] - ? [-]
That Noblenes it selfe makes thus unkinde ? [19]
那 - 它 自 制作 因此 - ? [-]

难道贵族本身就如此不仁慈吗?[19]

[aɪ] [mʌtʃ] [doʊ] [dʒɛs] , [jet] [faɪnd] [noʊ] [truːθ] [seɪv] [ðɪs] ,
I much doe gesse , yet finde no truth save this ,
我 很多 雌鹿 格塞 , 然而 找到 不 真相 节省 这 ,

我做了很多推测，却发现除了这一点之外，没有其他真理。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pleɪnt] [doʊ] [tʌtʃ]
That when the breath of my complaint doe touch
那 什么时候 这 气息 的 我的 抱怨 雌鹿 触碰

当我的抱怨之气触及

[ðoʊz] - ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['blɪs] ,
Those daintie doores unto the Court of Blisse ,
那些 - 门 到 这 法庭 的 幸福 ,

通往极乐之庭的那些精致小门，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [sʌtʃ] :
The heavenly nature of that place is such :
这 天上 自然 的 那 地方 是 这样的 :

那个地方宛如天堂:

[ðæt] [wʌns] [kʌm] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['sɒbz][ʌv; əv][maɪ] [ənɔɪz] ,
That once come there , the sobs of my annoyes ,
那 一次 来 那里 , 这 啜泣 的 我的 令人恼火 ,

一旦到了那里，我的啜泣声就让我心烦意乱。

[ɑːr; ər] - [streɪt] [tuː; tə] [tjuːnz] [ʌv; əv] .
Are metamorphos'd straight to tunes of joyes .
是 - 直的 到 曲调 的 乔伊斯 .

瞬间蜕变成欢乐的旋律。

['stelə] [ɔːft] [siːz] [ðə; ði] [vɪri] [feɪs] [ʌv; əv] [wəʊz]
Stella oft sees the verie face of woes
斯特拉 经常 看到 这 非常 脸 的 烦恼

斯特拉经常目睹苦难的真实面目

['peɪntɪd] [ɪn][maɪ] - ['stɔːrmi] [feɪs] :
Painted in my beclowded stormie face :
绘 在 我的 - 风暴 脸 :

在我被暴风雨笼罩的脸上画着:

[bʌt; bət]['kænɑːt] [skɪl] [tuː; tə] ['pɪti] [maɪ] [dɪs'greɪs] ;
But cannot skill to pittie my disgrace ;
但 不能 技能 到 皮蒂 我的 耻辱 ;

但我却无法怜悯我的耻辱;

[noʊ] [ðoʊ] [ˌðer'ʌv] [ðə; ði] [kɔːz] [hɜːr; hər] ['self] [ʃiː] .
No though thereof the cause her selfe shee knowes .
不 尽管 其中 这 原因 她 自 她 知道 .

她自己并不知道其中的原因。

[jet] ['hɪrɪŋ] [leɪt] [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] [wɪtʃ] [dɪd] [ʃoʊ] ,
Yet hearing late a fable which did show ,
然而 听力 晚的 一个 寓言 哪个 做过 展示 ,

然而，后来听到的一个寓言故事却表明，

[ʌv; əv] ['lʌvəz] ['nevər] [noʊn] , ([ə; eɪ] ['griːvəs] [keɪs])

Of	**Lovers**	**never**	**knowne**	**,**	**(**	**a**	**grievous**	**case**	**)**
的	恋人	绝不	已知的	,	(	一个	严重的	案件	)

素未谋面的恋人（一桩令人痛心的案件）

['pɪti] [ˌðer'ʌv] [gɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [brest] [sʌtʃ] [pleɪs] ,

Pittie	**thereof**	**got**	**in**	**her**	**breast**	**such**	**place**	**,**
皮蒂	其中	得到	在	她	胸部	这样的	地方	,

皮蒂的胸部就那样，

[æz; əz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [tɛrz] [dɪd] [floʊ] .

As	**from**	**her**	**eyes**	**,**	**a**	**Spring**	**of**	**teares**	**did**	**flow**	**.**
作为	从	她	眼睛	,	一个	春天	的	眼泪	做过	流动	.

她的眼中仿佛涌出了泉水。

[ə'læs] , [ɪf] ['fænsiː] [drɔn] [baɪ] - [θɪŋz] ,

Alas	**,**	**if**	**Fancie**	**drawne**	**by**	**ymag'd**	**things**	**,**
唉	,	如果	范西	绘制	经过	-	事物	,

唉，如果Fancie被ymag'd的东西吸引，

[ðoʊ] [fɔːls] , [jet] [wɪð; wɪθ] [friː] [skoʊp] [mɔːr] [greɪs] [dʌθ; dəθ] ['briːdə]

Though	**false**	**,**	**yet**	**with**	**free**	**scope**	**more**	**grace**	**doth**	**breede**
尽管	错误的	,	然而	和	自由的	范围	更多的	优雅	确实	品种

虽然是假的，但自由发挥反而能带来更多恩典。

[ðen] ['sɜːrvənt] [rek] , [wer] [nuː] [dauts] ['ɑːnər] [brɪŋz] ,

Then	**Servants**	**wreck**	**,**	**where**	**new**	**doubts**	**honor**	**brings**	**,**
然后	仆人	破坏	,	在哪里	新的	疑虑	荣誉	带来	,

然后仆人遭遇不幸，新的疑虑带来了荣誉，

[ðæn; ðən] [θɪŋk] [maɪ] ['dɪr] , [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː][juː; jʊ][doʊ] [riːd]

Than	**thinke**	**my**	**Deere**	**,**	**that**	**in**	**me**	**you**	**doe**	**reede**
比	思考	我的	迪尔	,	那	在	我	你	雌鹿	里德

比想想我的迪尔，你在我身上确实有芦苇

[ʌv; əv] ['lʌvəz] ['ruːɪn] [sʌm; səm] - [sæd] - :

Of	**Lovers**	**ruine**	**some**	**thrise**	**sad**	**Tragædie**	**:**
的	恋人	废墟	一些	-	伤心	-	:

恋人们毁掉了一些悲伤的悲剧：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][aɪ] , ['pɪti] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	**am**	**not**	**I**	**,**	**pittie**	**the**	**tale**	**of**	**me**	**.**
我	是	不是	我	,	皮蒂	这	故事	的	我	.

我不是我，可怜我的故事。

[aɪ][kəːst] [ðiː] [ɔːft] , [aɪ] ['pɪti] [naʊ] [ðaɪ] [keɪs] ,

I	**curst**	**thee**	**oft**	**,**	**I**	**pittie**	**now**	**thy**	**case**	**,**
我	诅咒	你	经常	,	我	皮蒂	现在	你的	案件	,

我常常诅咒你，现在我同情你的遭遇。

[blaɪnd] ['hɪtɪŋ] [bɔɪ] , [sɪns] [ʃiː] [ðæt] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː]

Blind	**hitting**	**Boy**	**,**	**since**	**shee**	**that**	**thee**	**and**	**me**
瞎的	击中	男生	,	自从	她	那	你	和	我

盲目击打男孩，因为她知道你和我

[ruːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɛki] , [soʊ] - [ðiː] ,

Rules	**with**	**a**	**becke**	**,**	**so**	**tyranniseth**	**thee**	**,**
规则	和	一个	贝克	,	所以	-	你	,

以号令统治，如此暴虐，

[ðæt] [ðaʊ] [mʌst; məst][wɑːnt][ɔːr] [fuːd] [ɔːr] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ;

That	**thou**	**must**	**want**	**or**	**foode**	**or**	**dwelling**	**place**	**;**
那	你	必须	想	或者	食物	或者	住宅	地方	;

你必须缺乏食物或住所；

[fɔːr; fər] [ʃiː] ['prəutests][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðiː] [hɜːr; hər] [feɪs] .

For	Shee	protests	to	banish	thee	her	face	.
为了	她	抗议活动	到	放逐	你	她	脸	.

她抗议要将你从她的视线中抹去。

[hɜːr; hər] [feɪs] ([oʊ] [lʌv]) [ə; eɪ] [rɒdʒ] [ðaʊ] [ðen] [biː] ,

Her	face	(	ô	Love	)	a	roge	thou	then	should'st	bee	,
她	脸	(	ô	爱	)	一个	罗杰	你	然后	不应该	蜜蜂	,

她的脸（哦，爱）你那时应该是一个恶棍，

[ɪf] [lʌv] [lɜːrn] [nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [siː] ,

If	Love	learne	not	alone	to	love	and	see	,
如果	爱	学习	不是	独自的	到	爱	和	看	,

如果爱学会了不独自去爱和去看，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] ['fɜːrðər] [greɪs] .

Without	desire	to	feede	on	further	grace	.
没有	欲望	到	喂食	在	更远	优雅	.

不愿再索取恩典。

[ə'læs] ['puːr] , [ðæt] [naʊ] [ə; eɪ] ['ʃɑːlɚ] [ɑːrt]

Alas	poore	wagge	,	that	now	a	Scholler	art
唉	贫穷	马车	,	那	现在	一个	斯科勒	艺术

唉，可怜的马车，如今成了斯科勒艺术

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] - ['mɪstrɪs] , [huːz] ['lesnz; 'lesənz] [nuː]

To	such	a	Schoole	-	mistris	,	whose	lessons	new
到	这样的	一个	学校	-	小姐	,	谁	课程	新的

致这样一位老师，他的课程是新的

[ðaʊ] [niːdz] [mʌst; məst] ['mɪs] , [ænd; ənd][soʊ] [ðaʊ] [niːdz] [mʌst; məst][smɑːrt] ;

Thou	needes	must	misse	,	and	so	thou	needes	must	smart	;
你	需要	必须	错过	,	和	所以	你	需要	必须	聪明的	;

你的需求必然会缺失，因此你的需求必然会痛苦；

[jet] ['dɪr] , [let][ˌem 'iː] [ðɪs] ['pɑːrd(ə)n][get][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Yet	deere	,	let	me	this	pardon	get	of	you	,
然而	迪尔	,	让	我	这	赦免	得到	的	你	,

然而，亲爱的，请让我得到你的原谅。

[soʊ] [lɔːŋ] [ðoʊ] [hiː; hi][frʌm; frəm] ['bʊki] ['mɪtʃ] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] .

So	long	though	he	from	booke	mich	to	desire	.
所以	长的	尽管	他	从	书	密歇根	到	欲望	.

虽然他从书中渴望了很久。

[tɪl] [wɪ'ðaʊt] [fjuːəl] , [ðaʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['hoʊt]['faɪər] . [-]

Till	without	Fuell	,	thou	can	make	hote	fire	.	[	20	]
直到	没有	燃料	,	你	能	制作	酒店	火	.	[	-	]

即使没有燃料，你也能生起火来。[20]

[wʌt] , [hæv; həv][aɪ] [ðʌs] - [maɪ] [lɪbɚti:] ,

What	,	have	I	thus	betraide	my	libertie	,
什么	,	有	我	因此	-	我的	自由	,

什么？难道我就这样背叛了我的自由？

[kæn; kən] [ðoʊz] [blæk] [biːmz] , [sʌtʃ] ['bɜːrnɪŋ] [maːrks] [ɪn'greɪv]

Can	those	black	beames	,	such	burning	marks	engrave
能	那些	黑色的	光束	,	这样的	燃烧	标记	雕刻

那些黑色光束，那些灼烧的痕迹，能否刻下.....

[ɪn][maɪ] [friː] [saɪd] , [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [bɔːrn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

In	my	free	side	,	or	am	I	borne	a	slave	,
在	我的	自由的	边	,	或者	是	我	出生	一个	奴隶	,

我生来自由，还是生来为奴?

[huːz] [nɛk] [bɪ'kʌmz] [sʌtʃ] [joʊk] [ʌv; əv] [tɪrəni] ?
Whose necke becomes such yoke of tyrannie ?
谁 领口 变成 这样的 轭 的 暴政 ?

谁的脖子最终会成为暴政的枷锁?

[ɔːr][wɑːnt][aɪ] [sɛns] [tuː; tə] [maɪ] [mɪzɝi] ,
Or want I sence to feele my miserie ,
或者 想 我 感觉 到 感觉 我的 痛苦 ,

或者我想感受我的痛苦，

[ɔːr]['spɪrɪt] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ,
Or spirit , disdaine of such disdaine to have ,
或者 精神 , 蔑视 的 这样的 蔑视 到 有 ,

或者精神上，蔑视这种蔑视，

[huː] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [feɪθ] [ðə; ði] ['deɪli] [hɛlp] [aɪ] [kreɪv] ,
Who for long faith the daily helpe I crave ,
WHO 为了 长的 信仰 这 日常的 帮助 我 渴望 ,

谁因长久的信仰而成为我每日所渴望的帮助者，

[meɪ] [get][noʊ][ɑːlmiːz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] - .
May get no almes , but scorne of beggerie .
可能 得到 不 施舍 , 但 蔑视 的 - .

可能得不到任何施舍，却遭人鄙夷。

['vɜːrtʃuː] [ə'weɪk] , ['bjuːtiə] [bʌt; bət] ['bjuːtiə] [ɪz] ;
Vertue awake , beautie but beautie is ;
美德 醒 , 美女 但 美女 是 ;

美德觉醒，美貌却并非如此;

[aɪ] [meɪ] , [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] [wɪl] , [aɪ][doʊ]
I may , I must , I can , I will , I doe
我 可能 , 我 必须 , 我 能 , 我 将要 , 我 雌鹿

我可能，我必须，我可以，我会，我做

[liːv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['geɪn] [tuː; tə] ['mɪs] ,
Leave following that which it is gaine to misse ,
离开 下列的 那 哪个 它 是 盖恩 到 错过 ,

离开那些错过反而有益的东西。

[let] [hɜːr; hər][^əui] : [sɔːft] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [^əui][tuː; tə] ,
Let her goe : soft , but there she comes , goe to ,
让 她 去 : 柔软的 , 但 那里 她 来 , 去 到 ,

让她走：温柔，但她来了，走吧，

[ˌʌn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [nɑːt] , ([oʊ] ['miː]) [ðæt] [aɪ]
Unkind I love you , not , (O mee) that eye
不友善 我 爱 你 , 不是 , (哦 美) 那 眼睛

我不爱你，不是，（哦，我的）那双眼睛

[dʌθ; dəθ] [meɪk] [maɪ][hɑːrt] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] [tʌŋ] [ə; eɪ] [laɪ] .
Doth make my hart give to my tongue a lye .
确实 制作 我的 哈特 给 到 我的 舌头 一个 碱液 .

它使我的心让我的舌头说出谎言。

['suːlz] [dʒɔɪ] , [bend] [nɑːt] [ðoʊz] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
Soules joy , bend not those morning starres from me ,
苏尔斯 喜悦 , 弯曲 不是 那些 早晨 明星 从 我 ,

灵魂的喜悦啊，请不要让晨星从我身边移开，

[wer] ['vɜːrtʃuː][ɪz] [meɪd] [strɔːŋ] [baɪ] ['bjuːtiːz] [maɪt] ,
Where vertue is made strong by beauties might ,
在哪里 美德 是 制成 强的 经过 美女 可能 ,

美德因美貌而增强，

[wer] [lʌv] [ɪz] - , ['peɪn] [dʌθ; dəθ] [lɜ:rn] [dɪ'laɪt] ,
Where love is chastnes , paine doth learne delight ,
在哪里 爱 是 - , 疼痛 确实 学习 喜 ,

纯洁的爱，痛苦也能体会到快乐。

[ænd; ənd] - [ɑ:n][wɪð; wɪθ][mə'dʒɛsti] ;
And humblenes growes on with majestie ;
和 - 生长 在 和 陛下 ;

谦逊与威严并存;

[wʌt] ['evər] [meɪ] [ɪn'su:] , [oʊ][let][ˌem 'i:][bi:; bi]
What ever may ensue , O let me be
什么 曾经 可能 随之而来 , 哦 让 我 是

无论未来如何，哦，请让我.....

[koʊ'pɑ:rtnər; 'koʊˌpɑ:rtnər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪt] :
Copartner of the ritches of that sight :
合作者 的 这 财富 的 那 视线 :

那景象的共同财富:

[let] [nɑ:t][maɪn] [aɪz] [bi:; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðæt] [laɪt] ;
Let not mine eyes be driven from that light ;
让 不是 矿 眼睛 是 驱动 从 那 光 ;

不要让我的双眼远离那光芒;

[oʊ] [luk] , [oʊ] [ʃaɪn] , [oʊ][let][ˌem 'i:][daɪ][ænd; ənd] [si:] ,
ô looke , ô shine , ô let me die and see ,
ô 看 , ô 闪耀 , ô 让 我 死 和 看 ,

哦，看，哦，闪耀，哦，让我死后看看，

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [aɪ][ɔ:ft][maɪ] ['self] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - ,
For though I oft my selfe of them bemone ,
为了 尽管 我 经常 我的 自 的 他们 - ,

虽然我曾是他们中的一员，

[ðæt] [θru:] [maɪ][hɑ:rt][ðer; ðər] - [dɑ:rts][bi:; bi] [gɔ:n] ,
That through my hart their beamie darts be gone ,
那 通过 我的 哈特 他们的 - 飞镖 是 已消失 ,

愿他们的光束箭矢穿过我的心扉消失。

[hu:z] - ['wu:ndz] ['i:v(ə)n] ['naʊ] [moʊst] ['freʃli] - ;
Whose curelesse wounds even nowe most freshly bleede ;
谁 - 伤口 甚至 现在 最多 新鲜的 - ;

那些无法治愈的伤口，如今仍在鲜血淋漓;

[jet] [sɪns] [maɪ] ['dɛθs] [wu:nd] [ɪz] [ɔ:l'redi] [gɑ:t] ,
Yet since my deaths wound is already got ,
然而 自从 我的 死亡人数 伤口 是 已经 得到 ,

然而，既然我的致命伤已经造成，

['dɪr] ['kɪlər] , [sper] [nɑ:t][ðaɪ] [swi:t] [kru:əl] [ʃɑ:t] ,
Deere killer , spare not thy sweete cruell shot ,
迪尔 杀手 , 空闲的 不是 你的 甜 残酷 射击 ,

猎鹿人啊，别吝惜你那甜蜜而残酷的射击!

[ə; eɪ]['kɪndi:][ʌv; əv] [greɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sleɪ] [wɪð; wɪθ] - .
A kinde of grace it is to slaye with speede .
一个 善良 的 优雅 它 是 到 杀戮 和 - .

以迅雷不及掩耳之势将其击杀，也算是一种优雅。

[aɪ][ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:n][ˌem 'i:][dʌθ; dəθ]['traɪ]
I on my horse , and Love on me doth trie
我 在 我的 马 , 和 爱 在 我 确实 尝试

我骑在马上，爱情考验着我。

['aʊər; ɑːr] [hɔrsmənʃɪp] , [waɪl] [baɪ][streɪndʒ] [wɜːrk] [aɪ] [pruːv] ,

Our	horsmanship	,	while	by	strange	worke	I	prove	,
我们的	马术	,	尽管	经过	奇怪的	工作	我	证明	,

我们的骑术，虽然我通过奇怪的工作证明了这一点，

[ə; eɪ] ['hɔrsmən] [tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [lʌv] ;

A	horsman	to	my	horse	,	a	horse	to	Love	;
一个	马夫	到	我的	马	,	一个	马	到	爱	;

他是马的骑手，他是爱的马；

[ænd; ənd] [naʊ] [mænz] [rɔŋz] [ɪn][ˌem 'iː] ['puːr] [biːst] .

And	now	mans	wrongs	in	me	poore	beast	discry	.
和	现在	男人	错误	在	我	贫穷	兽	迪斯科里	.

而现在，人类的罪恶在我这可怜的野兽身上显露出来。

[ðə; ði] ['reɪnz] [hweə'wɪð] [maɪ]['raɪdɝ][dʌθ; dəθ][ˌem 'iː][taɪ]

The	raines	wherewith	my	ryder	doth	me	tie
这	雷恩斯	以及	我的	莱德	确实	我	领带

我的骑士用雨水将我束缚

[ɑːr; ər] ['revərənt] [θɔːts] , [wɪtʃ] [bɪt][ʌv; əv] ['revərəns] [muːv] , [-]

Are	reverent	thoughts	,	which	bit	of	reverence	move	,	[	21	]
是	虔诚的	想法	,	哪个	少量	的	尊敬	移动	,	[	-	]

是虔诚的想法，其中一丝虔诚令人感动，[21]

- [ɪn][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][gɪlt] ['bɑːs] [ə'bʌv]

Curbde	in	with	feare	,	but	with	gilt	bosse	above
-	在	和	恐惧	,	但	和	镀金	老板	多于

边缘饰以恐惧，但上方有镀金凸饰

[ʌv; əv][hoʊp] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['lese 'fer][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] :

Of	hope	,	which	makes	it	seeme	faire	to	the	eye	:
的	希望	,	哪个	制作	它	看	公平	到	这	眼睛	:

充满希望，使它看起来赏心悦目：

[ðə; ði] [wɑːnd] [ɪz] [wɪl] , [ðaʊ] ['fænsiː]['sæd(ə)l][ɑːrt] ,

The	wande	is	will	,	thou	fancie	saddle	art	,
这	万德	是	将要	,	你	范西	鞍	艺术	,

魔杖即意志，你这精巧的马鞍艺术，

[gɜːrt][fæst][baɪ] ['mɛməˌri] ; [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] -

Girt	fast	by	memorie	;	and	while	I	spurre
束	快速地	经过	记忆	;	和	尽管	我	-

记忆如鞭策般迅速；而当我策马疾驰时

[maɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi] - [wɪð; wɪθ] ['ʃaːp] [dɪ'zaɪɝz][maɪ][hɑːrt] ,

My	horse	,	he	spurres	with	sharpe	desires	my	hart	,
我的	马	,	他	-	和	夏普	欲望	我的	哈特	,

我的马儿，它用尖锐的欲望刺激着我的心，

[hiː; hi][sɪts][ˌem 'iː][fæst] [haʊ] ['evər][aɪ][doʊ] - ,

He	sits	me	fast	how	ever	I	doe	sturre	,
他	坐着	我	快速地	如何	曾经	我	雌鹿	-	,

他让我坐稳，无论我怎么努力，

[ænd; ənd] [naʊ] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][soʊ] [raɪt] ,

And	now	hath	made	me	to	his	hand	so	right	,
和	现在	有	制成	我	到	他的	手	所以	正确的	,

如今他已使我如此归于他手中，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mænɪdʒ] , [maɪ] ['self] [duː] [teɪk] [dɪ'laɪt] .

That	in	the	manage	,	my	selfe	do	take	delight	.
那	在	这	管理	,	我的	自	做	拿	喜	.

在管理方面，我自己确实感到很开心。

['stelə] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ði:]
Stella , the fulnes of my thoughts of thee
斯特拉 , 这 - 的 我的 想法 的 你

斯特拉，我对你的思念充满了你。

['kænɑ:t] [bi:; bi] [steɪd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['pæntɪŋ] [brest] :
Cannot be stayed within my panting brest :
不能 是 入住 之内 我的 喘息 胸部 :

无法停留在我喘息的胸膛里:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [swel] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
But they do swell and struggle forth of me ,
但 他们 做 膨胀 和 斗争 前进 的 我 ,

但它们确实从我体内膨胀并挣扎着涌出，

[tɪl] [ðæt] [ɪn][wɜ:rdz] [ðaɪ] ['fɪgjər] [bi:; bi] ;
Till that in words thy figure be exprest ;
直到 那 在 字 你的 数字 是 表达 ;

直到你的形象用言语表达出来;

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [soʊ] [fɔ:rmd] [bi:; bi] ,
And yet as soone as they so formed be ,
和 然而 作为 很快 作为 他们 所以 形成 是 ,

然而，它们一旦形成，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd] [lʌvz] [oʊn] [bɪ'hest] ,
According to my Lord Loves owne behest ,
根据 到 我的 主 爱 拥有 要求 ,

根据我主爱的旨意，

[wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] [aɪ][ðer; ðər] [wi:k] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [si:]
With sad eyes I their weake proportion see
和 伤心 眼睛 我 他们的 弱 部分 看

我带着悲伤的眼神，看到他们虚弱的比例。

[tu:; tə] - [wʌt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz][best] .
To portract what within this world is best .
到 - 什么 之内 这 世界 是 最好的 .

描绘世间最美好的事物。

[soʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət] [raɪt] [maɪ] ['mɪndi] ,
So that I cannot chuse but write my minde ,
所以 那 我 不能 选择 但 写 我的 明德 ,

所以我不得不写下我的想法，

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət][pʊt] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [raɪt] ,
And cannot chuse but put out what I write ,
和 不能 选择 但 放 出去 什么 我 写 ,

我无法选择，只能发表我写的东西。

[waɪl] [ðoʊz] ['pu:r] ['beɪbz][ðer; ðər] [deθ] [ɪn][bɜ:rθ][doʊ][faɪnd] ;
While those poore babes their death in birth doe find ;
尽管 那些 贫穷 宝贝们 他们的 死亡 在 出生 雌鹿 寻找 ;

那些可怜的婴儿，却在出生时就夭折了;

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['peneɪ] [ði:z] ['laɪnz] [hæd; həd] [dæʃt] [kwaɪt] ,
And now my penne these lynes had dashed quite ,
和 现在 我的 通心粉 这些 莱恩斯 有 虚线 相当 ,

而现在，我的笔已经彻底被这些线条冲散了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [stɑ:p][hɪz; ɪz] ['fjʊri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] :
But that they stop his furie from the same :
但 那 他们 停止 他的 愤怒 从 这 相同的 :

但他们阻止了他的愤怒继续蔓延:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [fɔːr] - [frʌnt] [bɛrz] [swiːt] [ˈstelə] [neɪm] .

Because	**their**	**fore**	**-**	**front**	**beares**	**sweet**	**Stellas**	**name**	**.**
因为	他们的	前	-	正面	熊	甜的	斯特拉斯	姓名	.

因为它们正面印有甜美的斯特拉的名字。

[ˈpɑːrd(ə)n][maɪn] [ɪrz] , [bəuθ][aɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊ] [preɪ] ,

Pardon	**mine**	**eares**	**,**	**both**	**I**	**and**	**they**	**doe**	**pray**	**,**
赦免	矿	耳朵	,	两个都	我	和	他们	雌鹿	祈祷	,

请原谅我的耳朵，我和他们都在祈祷。

[soʊ] [meɪ] [jʊr; jər] [tʌŋ] [fʊl] [ˈflɔːntɪŋli] [prəsiːd] ,

So	**may**	**your**	**tongue**	**full**	**flauntingly**	**proceede**	**,**
所以	可能	你的	舌头	满的	炫耀地	继续	,

愿你的舌头肆意张扬地继续下去，

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [doʊ] [sʌtʃ] [entəˈteɪnmənts] [ˈniːd] ;

To	**them**	**that**	**doe**	**such**	**entertainments**	**neede**	**;**
到	他们	那	雌鹿	这样的	娱乐	需要	;

对于那些需要此类娱乐活动的人来说；

[soʊ] [meɪ] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌt] [nuː] [tuː; tə] [seɪ] .

So	**may**	**you**	**still**	**have**	**somewhat**	**new**	**to**	**say**	**.**
所以	可能	你	仍然	有	有些	新的	到	说	.

所以，或许你还有一些新颖的观点想要表达。

[ɑːn] - [ˌem ˈiː] , [doʊ][nɑːt][juː; jʊ] [ˈbɜːrðən] [leɪ]

On	**sillie**	**me**	**,**	**doe**	**not**	**you**	**burthen**	**lay**
在	-	我	,	雌鹿	不是	你	负担	躺

傻瓜，你难道不觉得我负担沉重吗?

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] [greɪv] [jʊr; jər] [breɪn] [dʌθ; dəθ] [ˈbriːdə] ,

Of	**all**	**the**	**grave**	**conceipts**	**your**	**braine**	**doth**	**breede**	**,**
的	全部	这	严重	概念	你的	大脑	确实	品种	,

你脑中产生的种种可怕想法中，

[bʌt; bət][faɪnd][sʌm; səm][ˈhɜːkjuliːz] , [tuː; tə] [bɪrd] ([ɪn] [stiːd]

But	**find**	**some**	**Hercules**	**,**	**to**	**beard**	**(**	**in**	**steede**
但	寻找	一些	赫拉克勒斯	,	到	胡须	(	在	斯蒂德

但要找到一些大力神，来蓄须（骑马)。

[ʌv; əv] [ˈætləs] -) [jʊr; jər] [ˈhev(ə)nli] [sweɪ] .

Of	**Atlas**	**tyrde**	**)**	**your**	**wisedomes**	**heavenly**	**sway**	**.**
的	阿特拉斯	-	)	你的	智慧穹顶	天上	摇摆	.

阿特拉斯·泰尔德）你智慧的穹顶在天上统治。

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [waɪl] [juː; jʊ] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkɔːrtli] ,

For	**me**	**while**	**you**	**discourse**	**of**	**courtly**	**tydes**	**,**
为了	我	尽管	你	话语	的	宫廷式	时代	,

对我而言，当你谈论宫廷礼仪的时候，

[ʌv; əv] - [ˈfɪʃɚz] [ɪn][moʊst] [ˈtrʌbld] ,

Of	**cunningst**	**Fishers**	**in**	**most**	**troubled**	**streames**	**,**
的	-	费舍尔	在	最多	麻烦	流媒体	,

在最湍急的溪流中，最狡猾的渔夫们

[ʌv; əv] [streiŋ] [weɪvz] [wen] [ˈvæliənt] [gaɪdz] : [-]

Of	**straying**	**waves**	**when**	**valiant**	**errour**	**guides**	**:**	**[**	**22**	**]**
的	迷途	波浪	什么时候	英勇	错误	指南	:	[	-	]

当勇敢的错误引导时，迷途的波浪：[22]

[miːn] [waɪl] [maɪ][hɑːrt] [kənˈfəːz] [wɪð; wɪθ] [ˈstelə] [biːmz] ,

Meane	**while**	**my**	**hart**	**confers**	**with**	**Stellas**	**beames**	**,**
意思是	尽管	我的	哈特	授予	和	斯特拉斯	光束	,

当我的雄鹿与斯特拉斯·比米斯商量时，

[ænd; ənd][ɪz]['i:v(ə)n][woʊ] [ðæt] [soʊ] [swi:t] [kə'mi:di:] ,
And **is** **even** **woe** **that** **so** **sweet** **Comedie** **,**
和 是 甚至 悲哀 那 所以 甜的 喜剧 ,

甚至连如此甜蜜的喜剧的悲伤也是如此，

[baɪ] [sʌtʃ] - [spi:tʃ] , [ʃʊd; ʃəd] ['hindəd] [bi:; bi] .
By **such** **unfuted** **speech** **,** **should** **hindered** **be** **.**
经过 这样的 - 演讲 , 应该 受阻 是 .

这种未经反驳的言论，应当受到阻碍。

[ə; eɪ] [straɪf] [ɪz] ['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [lʌv] ,
A **Strife** **is** **growne** **betweene** **Vertue** **and** **Love** **,**
一个 冲突 是 长大 之间 美德 和 爱 ,

美德与爱情之间产生了冲突。

[waɪl] [i:tʃ] [pri'tendz] , [ðæt] ['stelə] [mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz] ;
While **each** **pretends** **,** **that** **Stella** **must** **be** **his** **;**
尽管 每个 假装 , 那 斯特拉 必须 是 他的 ;

虽然两人都假装，斯特拉一定是他的；

[hɜ:r; hər] [aɪz] , [hɜ:r; hər][lɪps] , [hɜ:r; hər][ɔ:l] , [seθ] [lʌv] [doʊ] [ðɪs] ,
Her **eyes** **,** **her** **lips** **,** **her** **all** **,** **saith** **Love** **doe** **this** **,**
她 眼睛 , 她 嘴唇 , 她 全部 , 赛斯说 爱 雌鹿 这 ,

她的眼睛，她的嘴唇，她的一切，都仿佛在说：爱会这样做。

[sɪns] [ðeɪ] [doʊ] ['wɪəri] [hɪz; ɪz] [bædʒ] , [moʊst] [fɜ:rmli] [pru:v] ;
Since **they** **doe** **weare** **his** **badge** **,** **most** **firmely** **prove** **;**
自从 他们 雌鹿 我们是 他的 徽章 , 最多 坚定地 证明 ;

既然他们佩戴着他的徽章，那就最有力地证明；

[bʌt; bət]['vɜ:rtʃu:] [ðʌs] , [ðæt] ['taɪt(ə)l][dʌθ; dəθ] [ˌdɪs'pru:v] .
But **Vertue** **thus** **,** **that** **title** **doth** **disprove** **.**
但 美德 因此 , 那 标题 确实 反驳 .

但美德本身却否定了这一称号。

[ðæt] ['stelə] , ([oʊ] ['dɪr] [neɪm]) [ðæt] ['stelə] [ɪz] ,
That **Stella** **,** **(** **ô** **deere** **name** **)** **that** **Stella** **is** **,**
那 斯特拉 , (ô 迪尔 姓名) 那 斯特拉 是 ,

那个斯特拉，（哦，迪尔的名字）那个斯特拉，

[ðæt] ['vɜ:rtʃuəs] ['saʊl] , [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['blɪs] :
That **vertuous** **Soule** **,** **sure** **heyre** **of** **heavenly** **Blisse** **:**
那 美德 苏勒 , 当然 嘿 的 天上 幸福 :

那位品德高尚的灵魂，无疑是天堂极乐的化身：

[nɑ:t] [ðɪs] ['lese 'fer][ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][hɑ:rt][dʌθ; dəθ] [mu:v] ;
Not **this** **faire** **outside** **,** **which** **our** **hart** **doth** **move** **;**
不是 这 公平 外部 , 哪个 我们的 哈特 确实 移动 ;

不是外面这般美景，不是我们心中牵动的美景；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [ðoʊ] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [greɪs] ,
And **therefore** **,** **though** **her** **beauty** **and** **her** **grace** **,**
和 所以 , 尽管 她 美丽 和 她 优雅 ,

因此，尽管她拥有美貌和优雅，

[bi:; bi] [lʌvz] , [ɪn] ['stelə] ['self] [hi:; hi] [meɪ]
Be **Loves** **indeede** **,** **in** **Stellas** **selfe** **he** **may**
是 爱 确实 , 在 斯特拉斯 自 他 可能

的确是爱，在斯特拉的自我中他可能

[baɪ][noʊ] ['pri:tens] [kleɪm] ['eni] ['mænər] [pleɪs] .
By **no** **pretence** **claime** **any** **manner** **place** **.**
经过 不 虚伪 声称 任何 方式 地方 .

绝不以任何方式声称拥有任何地位。

[wel] [lʌv] , [sɪns] [ðɪs] - ['aʊər; ɑːr] [suːt] [dʌθ; dəθ] - .
Well Love , since this Demurre our sute doth staie .
出色地 爱 , 自从 这 - 我们的 苏特 确实 - .

好吧，亲爱的，既然这个异议使我们的处境停滞不前。

[let] ['vɜːrtʃuː][hæv; həv] [ðæt] ['stelə] ['self] , [jet] [ðʌs] ,
Let Vertue have that Stellas selfe , yet thus ,
让 美德 有 那 斯特拉斯 自 , 然而 因此 ,

让美德拥有斯特拉的自我，然而如此，

[ðæt] ['vɜːrtʃuː][bʌt; bət] [ðæt] ['bɑːdi] [grɔːnt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
That Vertue but that body graunt to us .
那 美德 但 那 身体 格朗特 到 我们 .

那份美德，但那具躯体，对我们来说意义非凡。

[ɪn] [spɔrts] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['kʌnɪŋ] - ,
In Martiall sportes I had my cunning tryde ,
在 马提尔 体育 我 有 我的 狡猾 - ,

在武术运动中，我曾有过一次狡猾的尝试。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [b'reɪk] [mɔːr] [steɪvz] [aɪ][dɪd] ['miː] [ə'drɛs]
And yet to breake more Staves I did mee adresse
和 然而 到 打破 更多的 杖 我 做过 美 地址

然而，为了打破更多的木棍，我确实向上帝表达了我的诉求。

[waɪl] [ðæt] [ðə; ði] - - : [aɪ][mʌst; məst] [kənfɛs] ,
While that the peopl's showtes : I must confesse ,
尽管 那 这 - - : 我 必须 坦白 ,

虽然人们都这么说：我必须承认，

[juːθ] , [lʌk] , [ænd; ənd] [preɪz] , ['iːv(ə)n] [fɪld] [maɪ] [veɪnz] [wɪð; wɪθ][praɪd] ;
Youth , luck , and praise , even filld my vaines with pride ;
青年 , 运气 , 和 称赞 , 甚至 已填充 我的 虚荣心 和 自豪 ;

青春、好运和赞誉，甚至让我骄傲自满；

[wen] ['kjuːpɪd] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [sleɪv] - ,
When Cupid having me his slave describe ,
什么时候 丘比特 拥有 我 他的 奴隶 - ,

当丘比特将我当作他的奴隶来嘲弄时，

[ɪn][mɑːrz][hɪz; ɪz] - , [ɪn][ðə; ði] ['prɛs] .
In Mars his liverie , prauncing in the presse .
在 火星 他的 - , 重读 在 这 按下 .

在火星上，他身着制服，在媒体面前趾高气扬。

[wʌt] [naʊ] [sɜːr] [fuːl] [sed] [hiː; hi] ([aɪ] [wʊd] [noʊ] ['lɛsiː])
What now sir foole said he (I would no lesse)
什么 现在 先生 傻瓜 说 他 (我 会 不 较少)

现在又怎么了，傻瓜先生说（我绝不会少）

[luk] ['hɪərə] [aɪ] [seɪ] ; [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['stelə] [spaɪd] :
Looke heere I say ; I lookt , and Stella spide :
看 这里 我 说 ; 我 看看 , 和 斯特拉 蜘蛛 :

我说，看这里；我看了看，然后斯特拉蜘蛛：

[huː] [hɑːrd][baɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sent] [fɔːrθ] [laɪt] ;
Who hard by through a window sent forth light ;
WHO 难的 经过 通过 一个 窗户 发送 前进 光 ;

旁边有人从窗户里发出光芒；

[maɪ][hɑːrt] [ðen] [kweɪk] , [ðen] - [wɜːr; wər][maɪ] [aɪz] .
My hart then quake , then daz'led were my eyes .
我的 哈特 然后 地震 , 然后 - 是 我的 眼睛 .

我的心颤抖起来，我的眼睛也变得茫然。

[wʌn][hænd][fər'gɑ:t][tu:; tə] [ru:l] , [ti: 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [tu:; tə] [faɪt] ,
One hand forgot to rule , th ' other to fight ,
一 手 忘了 到 规则 , th - 其他 到 斗争 ,

一只手忘记了统治，另一只手忘记了战斗。

[noʊ] ['trʌmpɪt] [saʊnd] [aɪ] [hɜ:rd] , [nɔ:r] - [kraɪz] ;
No Trumpet sound I heard , nor freendly cries ;
不 喇叭 声音 我 听到 , 也不 - 哭泣 ;

我未听见号角声，也未听见自由的呼喊声；

[maɪ][foʊ] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['bi:t] [ðə; ði] ['ɛr] [fɔ:r; fər] ['mi:] ,
My foe came on , and beate the ayre for mee ,
我的 敌人 来了 在 , 和 击败 这 艾尔 为了 美 ,

我的敌人上前，为我击倒了对手。

[tɪl] [ðæt] [hɜ:r; hər] [blʌʃ] , [tɔ:t] [ˌem 'i:][maɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [si:] .
Till that her blush , taught me my shame to see .
直到 那 她 脸红 , 教授 我 我的 耻辱 到 看 .

直到她脸上的红晕，才让我意识到自己的羞耻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [bri:ð] [nɑ:t] [lʌv] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,
Because I breathe not love to every one ,
因为 我 呼吸 不是 爱 到 每一个 一 ,

因为我无法将爱传递给每一个人，

[nɔ:r][doʊ][nɑ:t][ju:z] ['sɛt] ['kʌlərz] [fɔ:r; fər][tu:; tə] ['wɪəri] : [-]
Nor doe not use sette Colours for to weare : [23]
也不 雌鹿 不是 使用 塞特 颜色 为了 到 我们是 : [-]

也不使用 sette 颜色来穿戴:[23]

[nɔ:r] ['nɜ:rɪʃ] ['spɛʃəl] ['lɑ:ks] [wɪð; wɪθ] ['vaʊd] ['hɛr] ,
Nor nourish speciall locks with vowed haire ,
也不 滋养 特别的 锁 和 发誓 头发 ,

也不滋养那些拥有誓言之发的特殊发丝，

[nɔ:r] [gɪv] [i:tʃ] [spi:tʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['groʊn] ,
Nor give each speech a full point of a grone ,
也不 给 每个 演讲 一个 满的 观点 的 一个 格罗恩 ,

也不要给每次演讲都打满分，

[ðə; ði] ['kɔ:rtli] [nɪmfi:z] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊn]
The Courtly Nymphes acquainted with the mone
这 宫廷式 仙女 熟人 和 这 钱

宫廷仙女们熟悉金钱

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][lɪps] [lʌvz] ['stændərd] ['bɪr] :
Of them , which in their lips Loves Standard beare :
的 他们 , 哪个 在 他们的 嘴唇 爱 标准 熊 :

他们之中，有人说：

[wʌt] [hi:; hi] , ([seɪ] [ðeɪ] [ʌv; əv][ˌem 'i:]) [naʊ] [aɪ] [der] ,
What he , (say they of me) now I dare sweare ,
什么 他 , (说 他们 的 我) 现在 我 敢 发誓 ,

他（他们现在这样评价我）我敢发誓，

[hi:; hi]['kænɑ:t] [lʌv] : [noʊ] , [noʊ] , [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
He cannot love : no , no , let him alone .
他 不能 爱 : 不 , 不 , 让 他 独自的 .

他无法去爱：不，不，别管他了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [soʊ] [stɪl] , [soʊ] ['stelə] [noʊ] [maɪ] ['mɪndi] .
And thinke so still , so Stella know my minde .
和 思考 所以 仍然 , 所以 斯特拉 知道 我的 明德 .

静下心来思考，好让斯特拉了解我的心思。

[prəfɛs] [ɪn] [diːd] , [aɪ][duː][nɑːt]['kjuːpɪdz][ɑːrt] .
Professe in deede , I do not Cupid's art .
教授 在 契约 , 我 做 不是 丘比特的 艺术 .

言行一致，我不懂丘比特之术。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['lese 'fer] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [truː] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
But you faire Maides , at length this true shall find ,
但 你 公平 女仆 , 在 长度 这 真的 将 寻找 ,

但是，美丽的少女们，最终你们会发现这个真相。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [bædʒ] , [ɪz][bʌt; bət] [wɔːrn] [ɪn][ðə; ði][hɑːrt] .
That his right badge , is but worne in the hart .
那 他的 正确的 徽章 , 是 但 磨损 在 这 哈特 .

他右手边的徽章，只佩戴在心脏上。

[dʌm] [swɔnz] , [nɑːt] ['tʃætərɪŋ] [paɪ] [doʊ] ['lʌvəz] [pruːv] ,
Dumbe Swans , not chattering Pyes doe Lovers prove ,
笨蛋 天鹅 , 不是 喋喋不休 派斯 雌鹿 恋人 证明 ,

笨天鹅，不喋喋不休的鸽子恋人证明，

[ðeɪ] [lʌv] [ɪn] [diːd] , [huː] [kweɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [lʌv] .
They love in deed , who quake to say they love .
他们 爱 在 契据 , WHO 地震 到 说 他们 爱 .

他们用行动表达爱意，却不敢说自己爱。

[faɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [faɪ] , [jʊr; jər] ['les(ə)n] [ɪz]
Fie schoole of Patience , fie , your Lesson is
菲 学校 的 耐心 , 菲 , 你的 课 是

耐心学校，你的课程是

[fɑːr][fɑːr] [tuː] [lɔːŋ] ,
Far far too long ,
远的 远的 也 长的 ,

太长了，

[tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['bʊki] :
to learne it without booke :
到 学习 它 没有 书 :

不用书就能学会：

[wʌt] , [ə; eɪ] [hoʊl] ['wiːki] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [luk] ?
What , a whole weeke , without one peece of looke ?
什么 , 一个 所有的 威克 , 没有 一 和平 的 看 ?

什么？整整一周，连看都没看一眼？

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][jʊr; jər][lɑːrdʒ]['priːˌsɛpts] ['mɪs] ,
And thinke I should not your large precepts misse ,
和 思考 我 应该 不是 你的 大的 戒律 错过 ,

我想我不应该错过您那些重要的教诲。

[wen] [aɪ] [maɪt] ['rɛd] [ðoʊz] ['letərz] ['lese 'fer][ʌv; əv] ['blɪs] ,
When I might reade those Letters faire of blisse ,
什么时候 我 可能 读 那些 信件 公平 的 幸福 ,

当我能够阅读那些充满幸福的信件时，

[wɪtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [tiːtʃ] ['vɜːrtʃuː] , [aɪ][kʊd; kəd] [brʊk] ,
Which in her face teach vertue , I could brooke ,
哪个 在 她 脸 教 美德 , 我 可以 布鲁克 ,

她脸上的美德，我能理解。

['sʌmwʌt] [ðaɪ] ['ledn] ['kaunsəlz] [wɪtʃ] [aɪ] ['tʊk] :
Somewhat thy leaden counsels which I tooke :
有些 你的 铅灰色 律师 哪个 我 拿走 :

我有些不认同你那些沉闷的建议：

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːnd] [ðæt] [ment] [nɑːt] [mʌtʃ] :
As of a freend that meant not much amisse :
作为 的 一个 自由 那 意思是 不是 很多 错过 :

作为朋友，这意味着没什么大不了的:

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'læs] , [ðæt] [aɪ][doʊ][wɑːnt][hɜːr; hər] [saɪt] ,
But now alas , that I doe want her sight ,
但 现在 唉 , 那 我 雌鹿 想 她 视线 ,

但如今，唉，我确实想要她的视力。

[wʌt] [duːst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['evər] [teɪk] ,
What doost thou thinke that I can ever take ,
什么 杜斯特 你 思考 那 我 能 曾经 拿 ,

你以为我能承受什么?

[ɪn] [ðaɪ] [koʊld] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ?
In thy colde stuffe , a phlegmatick delight ?
在 你的 冷 东西 , 一个 冷静的 喜 ?

在你那冰冷的物质中，竟藏着一种冷静的喜悦?

[noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt][maɪ] [gʊd] , [ðen] [meɪk]
No Patience , if thou wilt my good , then make
不 耐心 , 如果 你 枯萎 我的 好的 , 然后 制作

不要耐心，如果你真心想对我好，那就去做吧。

[hɜːr; hər] [kʌm] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [maɪ][dɪ'zaɪɜz]
Her come , and heare with patience my desires
她 来 , 和 听着 和 耐心 我的 欲望

她请来，耐心倾听我的诉求。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [bɪd][ˌem 'iː] ['bɪr] [maɪ]['faɪər] .
And then with patience bid me beare my fire .
和 然后 和 耐心 出价 我 熊 我的 火 .

然后请耐心地让我承受我的怒火。

['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [aɪ][ɔːft] [ˌɪn'voʊkt] [jʊr; jər] [hoʊl] [eɪd] ,
Muses , I oft invoked your whole ayde ,
缪斯 , 我 经常 调用 你的 所有的 艾德 ,

缪斯啊，我常常祈求你们的庇佑，

[wɪð; wɪθ] [flaʊrz] , [maɪ] [spiːtʃ] - [soʊ] ,
With choisest flowres , my speech t'engarland so ,
和 精选 花朵 , 我的 演讲 - 所以 ,

我的演讲如同精选的鲜花，点缀得如此美丽。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - , [ɪn] [truː] ([bʌt; bət]['neɪkɪd]) [ʃoʊ] ,
That it disguisde , in true (but naked) show ,
那 它 - , 在 真的 (但 裸) 展示 ,

它伪装起来，在真实（但赤裸裸的）表演中，

[maɪt] ['wɪn] [sʌm; səm] [greɪs] [ɪn][jʊr; jər] [swiːt] [skɪl] - ;
Might winne some grace in your sweet skill arraide ;
可能 温尼 一些 优雅 在 你的 甜的 技能 - ;

或许能凭借你精湛的技艺赢得一些赞誉;

[ænd; ənd][ɔːft] [hoʊl] [truːps] [ʌv; əv] [sædist] [wɜːrdz][aɪ] - ,
And oft whole troupes of saddest words I stayde ,
和 经常 所有的 剧团 的 最悲伤的 字 我 - ,

我常常停留在那些最悲伤的词语中，

['straɪvɪŋ] - , [ə; eɪ] [fɔrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][^əui] ,
Striving abroade , a forraging to goe ,
努力 - , 一个 觅食 到 去 ,

努力出国，四处搜寻，

[ʌn'tɪl] [baɪ][jʊr; jər][ɪn'spaɪərɪŋ][aɪ] [maɪt] [noʊ] ,
Untill **by** **your** **inspiring** **I** **might** **know** **,**
直到 经过 你的 鼓舞人心 我 可能 知道 ,

直到你的启发让我明白，

[haʊ] [ðer; ðər] [blæk] ['bænərz] [maɪt] [bi:; bi][best] - . [-]
How **their** **blacke** **banners** **might** **be** **best** **displaid** **.** **[** **24** **]**
如何 他们的 布莱克 横幅 可能 是 最好的 - . [-]

他们黑色旗帜的最佳展示方式是什么？[24]

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [mi:n] [noʊ] [mɔ:r] [jʊr; jər] [hɛlp] [tu:; tə] [traɪ] .
But **now** **I** **meane** **no** **more** **your** **helpe** **to** **trye** **.**
但 现在 我 意思是 不 更多的 你的 帮助 到 尝试 .

但我现在不再指望你帮忙尝试了。

[nɔ:r] ['ʌðər] - [ʌv; əv] [spi:tʃ] [tu:; tə] [pru:v] ,
Nor **other** **sugering** **of** **speech** **to** **prove** **,**
也不 其他 - 的 演讲 到 证明 ,

没有其他言语上的粉饰来证明，

[bʌt; bət][ɑ:n][hɜ:r; hər] [neɪm] [ˌʌn'sɛsəntli] [tu:; tə][kraɪ] .
But **on** **her** **name** **uncessantly** **to** **cry** **.**
但 在 她 姓名 不停地 到 哭 .

但她的名字却让她哭泣不止。

[fɔ:r; fər][let][ˌem 'i:][bʌt; bət] [neɪm] [hɜ:r; hər] [hu:m] [aɪ][doʊ] [lʌv] ,
For **let** **me** **but** **name** **her** **whom** **I** **doe** **love** **,**
为了 让 我 但 姓名 她 谁 我 雌鹿 爱 ,

请允许我说出我所爱之人的名字，

[soʊ] [swi:t] - [streɪt] [maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd][hɑ:rt][doʊ][hɪt] ,
So **sweete** **sounde** **straight** **my** **eares** **and** **hart** **doe** **hit** **,**
所以 甜 - 直的 我的 耳朵 和 哈特 雌鹿 打 ,

如此甜美的声音直击我的耳朵和心灵，

[ðæt] [aɪ] [wel] [faɪnd][noʊ] ['eləkwəns] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .
That **I** **well** **finde** **no** **eloquence** **like** **it** **.**
那 我 出色地 找到 不 口才 喜欢 它 .

我实在找不到比这更雄辩的表达了。

[woʊ] ['hævɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [saɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Woe **having** **made** **with** **many** **sighs** **his** **owne**
悲哀 拥有 制成 和 许多 叹息 他的 拥有

悲哀伴随着无数叹息，他自己也.....

[i:tʃ] [sens] [ʌv; əv][maɪn] ; [i:tʃ] [gɪft] , [i:tʃ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mɪndi]
Each **sense** **of** **mine** **;** **each** **gift** **,** **each** **power** **of** **minde**
每个 感觉 的 矿 ; 每个 礼物 , 每个 力量 的 明德

我的每一种感官；每一份天赋，每一种心智力量

[naʊ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [hi:; hi] ['fɔrst] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd]
Growne **now** **his** **slaves** **,** **he** **forst** **them** **out** **to** **finde**
长大 现在 他的 奴隶 , 他 森林 他们 出去 到 找到

如今他的奴隶们都长大了，他强迫他们出去寻找

[ðə; ði] [θrəʊ] [wɜ:rdz] , [fɪt][fɔ:r; fər][wəʊz] ['self] [tu:; tə]['groʊn]
The **throwest** **words** **,** **fit** **for** **woes** **selfe** **to** **grone**
这 扔 字 , 合身 为了 烦恼 自 到 格罗恩

最直白的话语，适合悲伤的自我呻吟

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] ['stelə] [ə'loʊn] ,
Hoping **that** **when** **they** **might** **finde** **Stella** **alone** **,**
希望 那 什么时候 他们 可能 找到 斯特拉 独自的 ,

希望他们能找到独自一人的斯特拉，

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prɪˈper] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnˈkaɪnd] ,

Before	she	could	prepare	to	be	unkind	,
前	她	可以	准备	到	是	不友善	,

在她准备好要对她恶语相向之前，

[hɜːr; hər] ['saʊl] ([ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['rɪndə] ,)

Her	soule	(	armed	with	such	a	daintie	rinde	,	)
她	灵魂	(	武装	和	这样的	一个	-	rinde	,	)

她的灵魂（带着如此精致的腰带,）

[ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi][hɜːrt][wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['moʊn] .

Should	soone	be	hurt	with	sharpnes	of	the	mone	.
应该	很快	是	伤害	和	-	的	这	钱	.

应该很快就会被莫内尖锐的物体划伤。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [maɪ] [pleints] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['oʊnli] [hɪr] .

She	heard	my	plaints	,	and	did	not	onely	heare	.
她	听到	我的	投诉	,	和	做过	不是	仅	听着	.

她听到了我的抱怨，而且不仅仅是听到了。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] , [soʊ] [swiːt] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [moʊst] ['swiːtli] [sɪŋ] ,

But	them	,	so	sweet	is	she	,	most	sweetly	sing	,
但	他们	,	所以	甜的	是	她	,	最多	甜蜜地	唱歌	,

但她如此甜美，歌声也如此甜美。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lese 'fer] [brest] , ['meɪkɪŋ] [wəʊz] [dɑːrknz] ['klɪr] ,

With	that	faire	brest	,	making	Woes	darknes	cleere	,
和	那	公平	胸部	,	制作	烦恼	黑暗	清晰	,

那美丽的胸脯，驱散了悲伤的黑暗，

[ə; eɪ] [prɪti] [keɪs] [aɪ] [hoʊpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] ,

A	prittie	case	I	hoped	her	to	bring	,
一个	普丽蒂	案件	我	希望	她	到	带来	,

我希望她能带来一个漂亮的案子，

[tuː; tə] [maɪ] [griːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] ,

To	feele	my	griefe	,	and	she	with	face	and	voice	,
到	感觉	我的	悲伤	,	和	她	和	脸	和	嗓音	,

她用面容和声音感受我的悲伤，

[soʊ] [maɪ] [peɪnz] , [ðæt] [maɪ] [peɪnz] [ˌem ˈiː][ˌriːˈdʒɔɪs] .

So	sweetes	my	paines	,	that	my	paines	me	rejoyce	.
所以	甜食	我的	疼痛	,	那	我的	疼痛	我	喜悦	.

我的痛苦如此甜蜜，以至于我的痛苦让我感到快乐。

[daʊt] [ðer; ðər] [hæθ] ['biːn] , [wen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['goʊldən] [ʃeˈneɪ]

Doubt	there	hath	beene	,	when	with	his	golden	chaine
怀疑	那里	有	蜜蜂	,	什么时候	和	他的	金的	链

当他带着金链子时，疑虑早已存在。

[ðə; ðiˈ]['ɔːrətər][soʊ] [fɑːr] [menz]['hɑːrts][dʌθ; dəθ][baɪnd] :

The	Orator	so	farre	mens	harts	doth	bind	:
这	演说者	所以	法尔	男士	心	确实	绑定	:

演说家如此坚定地打动人心：

[ðæt] [noʊ] [peɪs] ['ɛlz][ðer; ðər] ['gaɪdɪd] [steps] [kæn; kən][faɪnd] ;

That	no	pace	els	their	guided	steps	can	find	;
那	不	步伐	els	他们的	引导	步骤	能	寻找	;

他们再也找不到其他指引方向的道路了;

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðem; ðəm] [mɔːr] [ʃɔːrti] [ɔːr] - [dʌθ; dəθ] ['reɪn] .

But	as	in	them	more	shorte	or	slacke	doth	raine	.
但	作为	在	他们	更多的	短	或者	-	确实	雷恩	.

但正如它们更短或更松的雨一样。

['weðər] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] [ðɪs] - [bi:; bi] ['geɪn] ,
Whether with words this sou'raigntte be gaine ,
无论 和 字 这 - 是 盖恩 ,

无论用言语能否获得这份支持，

- [wɪð; wɪθ][faɪn] [troʊps][wɪð; wɪθ]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['ri:z(ə)n] [-] ,
Clothde with fine tropes with strongest reason lin'd ,
- 和 美好的 套路 和 最强 原因 林德 ,

Clothde 与精美的比喻和最充分的理由相结合，

[ɔ:r]['ɛlz] [prə'naʊnsɪŋ] [greɪs] , [hweə'wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪndi]
Or els pronouncing grace , wherewith his minde
或者 els 发音 优雅 , 以及 他的 明德

或者，当他念诵祷文时，他的心思.....

[prɪnts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪvli] [fɒ:m] , [ɪn]['ru:dɪst] [breɪn] .
Prints his owne lively forme , in rudest braine .
印刷 他的 拥有 热闹 为我 , 在 最粗鲁 大脑 .

用最粗犷的头脑，印出他自己生动的形象。

[naʊ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðɪs] , [ɪn] [freɪzɪz] [leɪt]
Now judge by this , in pearcing phrases late
现在 法官 经过 这 , 在 穿孔 短语 晚的

现在就凭这一点来判断，用尖锐的措辞来说，已经过时了。

[ti: 'eɪtʃ] - [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ][wəʊz] [aɪ] ,
Th ' Anatomie of all my woes I wrate ,
钍 - 解剖学 的 全部 我的 烦恼 我 评分 ,

我写下我所有苦难的剖析，

['stelə] [swi:t] [breθ] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][dɪd] [ri:d] .
Stellas sweete breath the same to me did reede .
斯特拉斯 甜 气息 这 相同的 到 我 做过 里德 .

Stella 的甜美气息对我来说就像芦苇一样。

[oʊ] [vɔɪs] , [oʊ] [feɪs] ['mɔ:^ə(r)][maɪ] ['spi:tʃɪz] [maɪt] ,
Oh voyce , oh face mauger my speeches might ,
哦 沃伊斯 , 哦 脸 莫格 我的 演讲 可能 ,

哦，声音，哦，脸庞，我的演讲可能会，

[wɪð; wɪθ] [wu:d] [woʊ] , [moʊst] ['rævɪʃɪŋ] [dɪ'laɪt] ,
With wooed woe , most ravishing delight ,
和 追求 悲哀 , 最多 迷人的 喜 ,

带着哀伤，最令人陶醉的喜悦，

['i:v(ə)n][ɪn][sæd] ['mi:] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][ˌem 'i:][dɪd] ['bri:də] . [-]
Even in sad mee a joy to me did breede . [25]
甚至 在 伤心 美 一个 喜悦 到 我 做过 品种 . [-]

即使在悲伤的相遇中，也给我带来了快乐。[25]

['dɪr] , [waɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:g] [ðæn; ðən][ˌem 'i:] ?
Deere , why make you more of a dogge than me ?
迪尔 , 为什么 制作 你 更多的 的 一个 狗狗 比 我 ?

迪尔，你为什么要把你造得比我更像条狗?

[ɪf] [hi:; hi][doʊ] [lʌv] , [ə'læs][aɪ] ['bɜ˞:n] [ɪn] [lʌv] ;
If he doe love , alas I burne in love ;
如果 他 雌鹿 爱 , 唉 我 伯恩 在 爱 ;

如果他真的爱我，唉，我就会陷入爱河；

[ɪf] [hi:; hi] [weit] [wel] , [aɪ]['nevər] [ðens] [wʊd] [mu:v] ;
If he waite well , I never thence would move ;
如果 他 韦特 出色地 , 我 绝不 因此 会 移动 ;

如果他耐心等待，我将永远不再离开；

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['lese 'fer] , [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɔːg] [kæn; kən][biː; bi] ;

If	he	be	faire	,	yet	but	a	dogge	can	be	;
如果	他	是	公平	,	然而	但	一个	狗狗	能	是	;

即使他很善良，也只有狗才能做到;

['lɪt(ə)l] [hiː; hi][ɪz] , [soʊ]['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] [ɪz][hiː; hi] :

Little	he	is	,	so	little	worth	is	he	:
小的	他	是	,	所以	小的	值得	是	他	:

他个子矮小，所以价值也很低:

[hiː; hi] ['bɑːrks] , [maɪ] ['sɔŋz] [ðaɪn] [oʊn] [vɔɪs] [ɔːft][dʌθ; dəθ] [pruːv] ;

He	barkes	,	my	songs	thyne	owne	voyce	oft	doth	prove	;
他	巴克斯	,	我的	歌曲	紫罗兰	拥有	沃伊斯	经常	确实	证明	;

他吠叫着，我的歌声常常证明;

['bɪdn] , ([pər'hæps]) [hiː; hi] [ðiː] [ə; eɪ] [glʌv] ?

Bidden	,	(	perhaps	)	he	fetcheth	thee	a	glove	?
拜登	,	(	也许	)	他	fetcheth	你	一个	手套	?

奉命，（或许）他会给你拿只手套?

[bʌt; bət][aɪ][ʌn'bid] , [fetʃ] ['iːv(ə)n][maɪ] ['saʊl] [tuː; tə] [ðiː]

But	I	unbid	,	fetch	even	my	soule	to	thee
但	我	未出价	,	拿来	甚至	我的	灵魂	到	你

但我无需吩咐，甚至将我的灵魂也带给你。

[jet] [waɪl] [aɪ] ['læŋgwɪʃ] , [hɪm; ɪm] [ðæt] [klɪps] ,

Yet	while	I	languish	,	him	that	bosome	clips	,
然而	尽管	我	憔悴	,	他	那	胸部	片段	,

然而，当我痛苦挣扎时，他却戴着那顶胸罩，

[ðæt] [læp][dʌθ; dəθ][læp] , [neɪ] [lets] [ɪn] ['spaɪt] [ʌv; əv] ['spaɪt]

That	lap	doth	lap	,	nay	lets	in	spight	of	spight
那	膝	确实	膝	,	不	让我们	在	斯皮特	的	斯皮特

那膝盖确实在舔舐，不，尽管有刺痛感。

[ðɪs] ['saʊər] - - [meit] [tæst][ʌv; əv] [ðoʊz] - [lɪps] ;

This	sour	-	breath'd	mate	tast	of	those	sugred	lips	;
这	酸的	-	-	伴侣	味道	的	那些	-	嘴唇	;

这股酸涩的呼吸味，尝起来像那些涂满糖的嘴唇;

[ə'læs] , [ɪf] [juː; jʊ] [grɔːnt] ['oʊnli] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt]

Alas	,	if	you	graunt	onely	such	delight
唉	,	如果	你	格朗特	仅	这样的	喜

唉，如果你只喜欢这种乐趣的话。

[tuː; tə] - [θɪŋz] , [ðen] [lʌv] [aɪ][hoʊp] , ([sɪns] [wɪt]

To	witles	things	,	then	Love	I	hope	,	(	since	wit
到	-	事物	,	然后	爱	我	希望	,	(	自从	有

对于琐事，然后是爱，我希望，（因为智慧

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] -) [wɪl] [suːn] [iːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Becomes	a	clogge	)	will	soone	ease	me	of	it	.
变成	一个	-	)	将要	很快	舒适	我	的	它	.

（变成堵塞物）很快就会帮我解决这个问题。

[wen] [maɪ] [gʊd] ['eɪndʒəl] [gaɪdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

When	my	good	Angell	guides	me	to	the	place
什么时候	我的	好的	安吉尔	指南	我	到	这	地方

当我的天使指引我到那个地方时

[wer] [ɑːl][maɪ] [gʊd]

where	al	my	good
在哪里	al	我的	好的

我的所有好东西都在哪里

[aɪ][duː][ɪn] ['stelə] [siː] ,
I do in Stella see ,
我 做 在 斯特拉 看 ,

我在斯特拉身上看到了，

[ðæt] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊnli] ['daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː]
That Heaven of joyes throwes only downe on me
那 天堂 的 乔伊斯 投掷 仅有的 唐恩 在 我

那天堂般的欢乐只降临在我身上。

- , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'greɪs] ;
Thundred disdaines , and Lightning of disgrace ;
- 轻蔑 , 和 闪电 的 耻辱 ;

百般轻蔑，以及耻辱的闪电；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [step] [ʌv; əv] ['fɔːtʃənz] [reɪs]
But when the ruggedst step of fortunes race
但 什么时候 这 - 步 的 财富 种族

但当命运的步伐最艰难时

[meɪks] [ˌem 'iː] [fɔːl] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [saɪt] , [ðen] ['swiːtli] [ʃiː; ʃi]
Makes me fall from her sight , then sweetly she
制作 我 落下 从 她 视线 , 然后 甜蜜地 她

她让我从她的视线中消失，然后温柔地……

[wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] , [wɛrɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ['treʒərz] [biː; bi] ,
With words , whereing the Muses Treasures be ,
和 字 , 在哪里 这 缪斯 宝藏 是 ,

用言语，缪斯女神的宝藏所在之处，

[ʃuːz] [lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] [tuː; tə] [maɪ] ['æbsənt] [keɪs] .
Shewes love and pittie to my absent case .
展示 爱 和 皮蒂 到 我的 缺席的 案件 .

她对我缺席的案件既爱又怜惜。

[naʊ] [aɪ] ([wit] - ['biːtn] [lɔːŋ] , [baɪ] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [feɪt])
Now I (witt - beaten long , by hardest fate)
现在 我 (机智 - 被打败 长的 , 经过 最难 命运)

现在我（被命运狠狠打击了很久）

[soʊ] [dʌl] [ˌeɪ 'em] , [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [luk] ['ɪntuː]
So dull am , that I cannot looke into
所以 乏味的 是 , 那 我 不能 看 进入

我如此愚钝，以至于无法直视。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪrs] [lʌv] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [heɪt] ?
The ground of this fierce love , and loving hate ?
这 地面 的 这 凶猛的 爱 , 和 爱 恨 ?

这种炽烈的爱，以及爱恨交织的根源是什么？

[ðen] [sʌm; səm] [gʊd] ['bɑːdi] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [duː] ,
Then some good body tell me how to do ,
然后 一些 好的 身体 告诉 我 如何 到 做 ,

然后哪位好心人能告诉我该怎么做？

[huːz] ['prez(ə)ns] ['æbsəns] , ['æbsəns] ['prez(ə)ns] [ɪz] :
Whose presence absence , absence presence is :
谁 在场 缺席 , 缺席 在场 是 :

谁的存在与否，谁的缺席与存在与否：

[blest] [ɪn] [maɪ] [kɜːrs] , [ænd; ənd] - [ɪn] [maɪ] ['blɪs] .
Blest in my curse , and curssed in my blisse .
祝福 在 我的 诅咒 , 和 - 在 我的 幸福 .

诅咒中是福，幸福中是祸。

[ɔːft][wɪð; wɪθ] [truː] [saɪz] , [ɔːft][wɪð; wɪθ] [ʌnˈkɔːld] [tɛrz] ,
Oft with true sighes , oft with uncalled teares ,
经常 和 真的 叹息 , 经常 和 未命名 眼泪 ,

常常伴随着真挚的叹息，常常伴随着无缘无故的泪水，

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [wɜːrdz] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] [dʌm] ['eləkwəns] ,
Now with slow words , now with dumbe eloquence ,
现在 和 慢的 字 , 现在 和 笨蛋 口才 ,

时而语速缓慢，时而口齿笨拙，

[aɪ] ['stelə] [aɪz] - , [ɪn'veɪd] [hɜːr; hər] [ɪrz] ,
I Stellas eyes assailde , invade her eares ,
我 斯特拉斯 眼睛 - , 入侵 她 耳朵 ,

我，斯特拉的眼睛，侵入她的耳朵，

[bʌt; bət] [ðɪs] [æt; ət][læst][ɪz][hɜːr; hər] [swiːt] - [dɪ'fens] ,
But this at last is her sweete breath'd defence ,
但 这 在 最后的 是 她 甜 - 防御 ,

但这最终是她轻声细语的辩解。

[ðæt] [huː] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'fekʃ(ə)n] [bɛrz] ,
That who indeede a sound affection beares ,
那 WHO 确实 一个 声音 感情 熊 ,

真正拥有纯洁情感的人，

[soʊ] ['kæptivz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [seɪnt] [bəuθ] ['saʊl] [ænd; ənd] [sɛns] , [-]
So captives to his Saint both soule and sence , [26]
所以 俘虏 到 他的 圣 两个都 灵魂 和 感觉 , [-]

因此，他的灵魂和感官都成了他的圣徒的俘虏[26]

[ðæt] [hoʊli] [hɜːrz] , [ɔːl] - [hiː; hi] .
That wholie Hers , all selfnes he forbeares .
那 整体 她的 , 全部 - 他 祖先 .

他完全属于她，放弃了一切自我。

[ðens] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][hiː; hi] [lɜːnz] , [hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz] [kɔːrs] [ðens] ,
Thence his desire he learnes , his lives course thence ,
因此 他的 欲望 他 学习 , 他的 生活 课程 因此 ,

由此他知晓自己的欲望，由此他走上人生道路。

[naʊ] [sɪns] [ðɪs] [tʃæst] [lʌv] , [heɪts] [ðɪs] [lʌv] [ɪn] ['miː] ;
Now since this chast love , hates this love in mee ;
现在 自从 这 贞洁 爱 , 讨厌 这 爱 在 美 ;

现在，我心中的这种纯洁的爱，竟憎恶了这种爱；

[wɪð; wɪθ] - ['mɪndi] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [ʃoʊ] , [ðæt] [ʃiː]
With chastned minde I needes must shew , that shee
和 - 明德 我 需要 必须 展示 , 那 她

带着悔意，我必须表明，她

[ʃæl; ʃəl] ['kwɪkli] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [rɪ'muːv] .
Shall quickly me from what she hates remove .
将 迅速地 我 从 什么 她 讨厌 消除 .

快让我摆脱她所憎恨的一切。

[oʊ]['dɑːktər]['kjuːpɪd] , [ðaʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][rɪ'plaɪ] :
O Doctor Cupid , thou for me reply :
哦 医生 丘比特 , 你 为了 我 回复 :

哦，丘比特博士，请你回答我：

['drɪvn] ['ɛlz][tuː; tə] [grɔːnt] [baɪ]['eɪndʒəl] ['sɑːfɪstri] ,
Driven els to graunt by Angell Sophistry ,
驱动 els 到 格朗特 经过 安吉尔 诡辩 ,

受 Angell Sophistry 的驱使而去，

[ðæt] [aɪ] [lʌv] [nɑːt] , [wɪˈðaʊt] [aɪ] [liːv] [tuː; tə] [lʌv] .

That	I	love	not	,	without	I	leave	to	love	.
那	我	爱	不是	,	没有	我	离开	到	爱	.

我不爱，没有爱，我就不去爱。

[leɪt] - [wɪð; wɪθ][woʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈredi] [fɔːr; fər][tuː; tə][paɪn]

Late	tyr'd	with	woe	,	even	ready	for	to	pine
晚的	-	和	悲哀	,	甚至	准备好	为了	到	松树

深夜，悲伤难耐，甚至开始思念。

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ʌv; əv] [lʌv] , [aɪ][kɔːl][maɪ] [lʌv] - .

With	rage	of	love	,	I	call	my	Love	unkinde	.
和	愤怒	的	爱	,	我	称呼	我的	爱	-	.

带着爱的愤怒，我称我的爱为无情。

[ʃiː] [ɪn] [huːz] [aɪz] , [lʌv] [ðoʊ] [ʌnˈfelt] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] ,

Shee	in	whose	eyes	,	love	though	unfelt	doth	shine	,
她	在	谁	眼睛	,	爱	尽管	无感觉的	确实	闪耀	,

她眼中闪烁着未曾感受到的爱意，

- ['seɪd] , [aɪ] [truː] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] .

Sweetely	saide	,	I	true	love	in	her	should	finde	.
-	赛义德	,	我	真的	爱	在	她	应该	找到	.

她说得真甜，我应该在她身上找到真爱。

[aɪ] [dʒɒɪ] , [bʌt; bət] [streɪt] [ðʌs] - [wʌz; wəz][maɪ][waɪn] :

I	joyed	,	but	straight	thus	watred	was	my	wine	:
我	喜悦	,	但	直的	因此	-	曾是	我的	葡萄酒	:

我欣喜若狂，但我的酒却就这样变淡了:

[ðæt] [lʌv] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [nɑːt]['blaɪndi] .

That	love	she	did	,	but	with	a	love	not	blinde	.
那	爱	她	做过	,	但	和	一个	爱	不是	盲人	.

她确实爱过，但那份爱并非盲目。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem ˈiː] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [dɪˈklaɪn] .

Which	would	not	let	me	,	whome	she	lov'd	decline	.
哪个	会	不是	让	我	,	整个	她	喜爱	衰退	.

她不会允许我这个她深爱的人拒绝。

[frʌm; frəm]['noʊblɜˇ] [kɔːrs] , [fɪt][fɔːr; fər][maɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] ['mɪndi] .

From	Nobler	course	,	fit	for	my	birth	and	minde	.
从	更高贵	课程	,	合身	为了	我的	出生	和	明德	.

来自贵族课程，适合我的出身和思想。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hɜːr; hər] [lʌvz] ['ɔθəˌraɪti] ;

And	therefore	her	loves	Authoritie	;
和	所以	她	爱	权威	;

因此她热爱权威;

[waɪld][ˌem ˈiː] [ðoʊz] ['tempɪsts] [ʌv; əv] [veɪn] [lʌv] [tuː; tə] [fliː] :

Wild	me	those	Tempests	of	vaine	love	to	flee	:
荒野	我	那些	暴风雨	的	虚荣	爱	到	逃跑	:

让我逃离那些虚妄爱情的风暴:

[ænd; ənd] ['æŋkər] [fæst][maɪ] ['self] [ɑːn] [vɜˇːtʃuːz] [ʃɔːr] .

And	Anchor	fast	my	selfe	on	vertues	shore	.
和	锚	快速地	我的	自	在	美德	支撑	.

我将自己牢牢锚定在美德的海岸。

[əˈlæs] [ɪf] [ðɪs] [ðə; ði] ['oʊnli] - [biː; bi] ,

Alas	if	this	the	onely	mettall	be	,
唉	如果	这	这	仅	-	是	,

唉，如果这就是唯一的金属的话，

[ʌv; əv] [lʌv] [nuː] - [tuː; tə][help][maɪ] [bɛgɜ˞i] :
Of love newe coyn'd to help my beggery :
的 爱 纽 - 到 帮助 我的 乞讨 :

爱情新希望帮助我乞讨:

['dɪr] , [lʌv] [ˌem 'iː][nɑːt] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lʌv] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
Deere , love me not , that you may love me more .
迪尔 , 爱 我 不是 , 那 你 可能 爱 我 更多的 .

迪尔，不要爱我，这样你才能更爱我。

[oʊ] ['græmə] [ruːlz] ,
Oh Grammer rules ,
哦 格拉默 规则 ,

哦，Grammer真棒!

[oʊ] [naʊ] [jʊr; jər] [vɜ˞ːtʃuːz] [ʃoʊ] ,
oh now your vertues showe ,
哦 现在 你的 美德 淋浴 ,

哦，现在你的美德展现出来了，

[soʊ] ['tʃɪldrən] [stɪl] [riːd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ɔːfʊl] [aɪz] ,
So Children still read you with awfull eyes ,
所以 孩子们 仍然 读 你 和 糟糕的 眼睛 ,

所以孩子们仍然用糟糕的眼神阅读你。

[æz; əz][maɪ] [jʌŋ] [dʌv] [meɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['priːˌsɛpts] [waɪz] ,
As my young Dove may in your precepts wise ,
作为 我的 年轻的 鸽子 可能 在 你的 戒律 明智的 ,

正如我年轻的鸽子可能在您的教诲中展现智慧一样，

[hɜːr; hər] [grɔːnt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] ['vɜːrtʃuː] [noʊ] .
Her graunt to me by her owne vertue knowe .
她 格朗特 到 我 经过 她 拥有 美德 知道 .

她以她自身的品德向我致敬。

[fɔːr; fər] [leɪt] [wɪð; wɪθ][hɑːrt][moʊst][haɪ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [moʊst] ['loʊ] ;
For late with hart most hie , with eyes most lowe ;
为了 晚的 和 哈特 最多 嗨 , 和 眼睛 最多 洛 ;

迟到时，心跳最急，目光最低垂;

[aɪ] - [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['evər][ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪz] .
I crav'd the thing which ever she denies .
我 - 这 事物 哪个 曾经 她 否认 .

我渴望她所否认的那样东西。

[ʃiː] ['laɪtnɪŋ] [lʌv] , [dɪ'spleɪɪŋ] ['viːnəs] [skaɪ] ,
Shee lightning Love , displaying Venus skyes ,
她 闪电 爱 , 显示 金星 天空 ,

她闪电般的爱，展现着金星般的天空，

[liːst] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] , [sed] [noʊ][noʊ] .
Least one should not be heard twise , said no no .
至少 一 应该 不是 是 听到 两 , 说 不 不 .

至少不应该有人两次听到这句话，不，不。

[sɪŋ] [ðen] [maɪ] [mjuːz] , [naʊ] [aɪ][duː] [sɪŋ] .
Sing then my Muse , now I do Pæan sing .
唱歌 然后 我的 沉思 , 现在 我 做 祈祷 唱歌 .

缪斯啊，请歌唱吧，我现在唱颂歌。

['hevəns] ['envi] [nɑːt][æt; ət][maɪ] [haɪ] ['traiəmfɪŋ] :
Heavens Envy not at my high triumphing :
天 嫉妒 不是 在 我的 高的 胜利 :

诸神不会嫉妒我的辉煌胜利:

[bʌt; bət] [græmɚz] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [səksɛs] [kənˈfɜːrmiː] ,
But **Grammers** **force** **with** **sweete** **successe** **confirme** **,**
但 语法爱好者 力量 和 甜 成功 确认 ,

但格莱默的力量以甜蜜的成功得到证实，

[fɔːr; fər] ['græmə] [seɪz] ([ɑː] [ðɪs] ['dɪr] ['stelə] [weɪ]) [-]
For **Grammer** **sayes** **(** **ah** **this** **deere** **Stella** **way** **)** **[** **27** **]**
为了 格拉默 赛耶斯 (啊 这 迪尔 斯特拉 方式) [-]

格拉默说（啊，这只鹿斯特拉）[27]

[fɔːr; fər] ['græmə] [seɪz] ([tuː; tə] ['græmə] [huː] [seɪz] [neɪ])
For **Grammer** **sayes** **(** **to** **Grammer** **who** **sayes** **nay** **)**
为了 格拉默 赛耶斯 (到 格拉默 WHO 赛耶斯 不)

对于语法人来说（对语法说不的人来说）

[ðæt] [ɪn][wʌn] [spiːtʃ] , [tuː] [ˈnegətivz] [əfɜːm] .
That **in** **one** **speech** **,** **two** **negatives** **affirme** **.**
那 在 一 演讲 , 二 负面 肯定 .

一句话里，两个否定句就等于肯定句。

[noʊ] [mɔːr] [maɪ] ['dɪr] , [noʊ] [mɔːr] [ðiːz] ['kaunsəlz] [traɪ] ,
No **more** **my** **deere** **,** **no** **more** **these** **Counsels** **try** **,**
不 更多的 我的 迪尔 , 不 更多的 这些 律师 尝试 ,

我的鹿皮不再了，这些劝告也不再奏效了，

[oʊ] [gɪv] [maɪ] ['pæʃnz] [liːv] [tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [reɪs] :
O **give** **my** **passions** **leave** **to** **runne** **their** **race** **:**
哦 给 我的 激情 离开 到 跑 他们的 种族 :

哦，就让我的激情自由奔放吧:

[let] ['fɔːrtʃən] [leɪ] [ɑːn][ˌem 'iː][hɜːr; hər][wɜːrst] [dɪs'greɪs] .
Let **Fortune** **lay** **on** **me** **her** **worst** **disgrace** **.**
让 财富 躺 在 我 她 最差 耻辱 .

让命运把她最沉重的耻辱降在我身上吧。

[let] [fɔːlk] - [wɪð; wɪθ] [breɪn] [ə'genst] [ˌem 'iː][kraɪ] ,
Let **Folke** **orecharg'd** **with** **braine** **against** **me** **cry** **,**
让 福克 - 和 大脑 反对 我 哭 ,

让那些头脑清醒的人们来反抗我吧，

[let] [klaʊdz] [biː; bi] - , [maɪ] [feɪs] [b'reɪk] [ɪn][maɪ] [aɪ] ,
Let **Cloudes** **be** **dimme** **,** **my** **face** **breake** **in** **my** **eye** **,**
让 云 是 - , 我的 脸 打破 在 我的 眼睛 ,

让乌云密布，让我的脸在眼中破碎，

[let] [ˌem 'iː][noʊ] [steps] [bʌt; bət][ʌv; əv][lɔːst] ['leɪbər] [traɪ] ,
Let **me** **no** **steps** **but** **of** **lost** **labour** **try** **,**
让 我 不 步骤 但 的 丢失的 劳动 尝试 ,

别让我白费力气，

[let] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [rɪˈkaʊnt] [maɪ] [reɪs] ;
Let **all** **the** **earth** **in** **scorne** **recount** **my** **race** **;**
让 全部 这 地球 在 蔑视 叙事 我的 种族 ;

让全世界都嘲笑我的出身；

[bʌt; bət][doʊ][nɑːt] [wɪl] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][flai] .
But **doe** **not** **will** **me** **from** **my** **love** **to** **fly** **.**
但 雌鹿 不是 将要 我 从 我的 爱 到 飞 .

但请不要让我因爱而飞翔。

[aɪ][duː][nɑːt][ɑːnˈviː] ['ærɪstɔtl] [wɪt] ,
I **do** **not** **envie** **Aristotles** **wit** **,**
我 做 不是 羡慕 亚里士多德 有 ,

我不羡慕亚里士多德的才智。

[nɔ:r][du:][ə'spaɪər][tu:; tə] ['bli:dɪŋ] [feɪm] :

Nor	do	aspire	to	Cæsars	bleeding	fame	:
也不	做	渴望	到	凯撒	出血	名声	:

也不渴望凯撒流血的名声:

[nɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə] [ker] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ə'bʌv] [ˌem 'i:][sɪt] ;

Nor	ought	to	care	though	some	above	me	sit	;
也不	应该	到	关心	尽管	一些	多于	我	坐	;

即使有人高高在上，我也不必在意;

[nɔ:r] [hoʊp] [nɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kɔ:rs] [tu:; tə] [freɪm] :

Nor	hope	nor	with	another	course	to	frame	:
也不	希望	也不	和	其他	课程	到	框架	:

既没有希望，也没有其他办法来制定方案:

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌns] [meɪ] ['wɪn] [ðaɪ] [kru:əl] [hɑ:rt] ,

But	that	which	once	may	winne	thy	cruell	hart	,
但	那	哪个	一次	可能	温尼	你的	残酷	哈特	,

但那曾一度赢得你残酷之心的，

[ðaʊ] [ɑ:rt] [maɪ] [wɪt] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ɑ:rt] .

Thou	art	my	wit	;	and	thou	my	vertue	art	.
你	艺术	我的	有	;	和	你	我的	美德	艺术	.

你是我的智慧；你也是我的美德。

[lʌv] , [baɪ] [ʃʊr] [pru:f]

Love	,	by	sure	proofe
爱	,	经过	当然	证明

爱，确凿的证据

[aɪ] [meɪ] [kɔ:l] [ði:] - ,

I	may	call	thee	unkinde	,
我	可能	称呼	你	-	,

我或许会说你冷酷无情，

[ðæt] ['gɪvz] [noʊ] ['betər] ['kɛrz] [tu:; tə] [maɪ] [dʒʌst] [kraɪz] :

That	gives	no	better	cares	to	my	just	cryes	:
那	给予	不	更好的	关心	到	我的	只是	哭泣	:

那并不能让我的正当呼喊得到更好的回应:

[ðaʊ] [hu:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [sʌtʃ] [maɪ] [gʊd] ['tɜ:rnz] [ʃʊdst] - ,

Thou	whom	to	me	,	such	my	good	turnes	shouldst	binde	,
你	谁	到	我	,	这样的	我的	好的	转弯	应该	-	,

你，我如此善行本应与你相伴，

[æz; əz] [aɪ] [meɪ] [wel] [rɪ'kaʊnt] , [bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən] [praɪz] .

As	I	may	well	recount	,	but	none	can	prise	.
作为	我	可能	出色地	叙事	,	但	没有任何	能	奖	.

我可以讲述，但无人能知晓。

[fɔ:r; fər] [wen] - [bɔɪ] , ['hu:] [kudst] [noʊ] ['hɑ:rbər] [faɪnd]

For	when	nak'd	boy	,	hou	couldst	no	harbour	finde
为了	什么时候	-	男生	,	hou	可以	不	港口	找到

当赤身裸体的男孩，你找不到避风港

[ɪn] [ðɪs] [oʊldˌ'oʊldi] [wɜ:rld] , ([naʊ] [soʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [waɪz])

In	this	olde	world	,	(	growne	now	so	to	be	wise	)
在	这	古老的	世界	,	(	长大	现在	所以	到	是	明智的	)

在这个古老的世界里，（如今已变得如此睿智）

[aɪ] - [ði:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] : [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['blaɪndi]

I	lodg'de	thee	in	my	heart	:	and	being	blinde
我	-	你	在	我的	心	:	和	存在	盲人

我将你安放在我心中：而我却双目失明

[baɪ]['neɪtʃər] [bɔːrn] , [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [aɪz] .

By	nature	borne	,	I	gave	to	thee	my	eyes	.
经过	自然	出生	,	我	给予	到	你	我的	眼睛	.

我天生就拥有双眼，并将之赠予你。

[maɪn] [aɪz] , [maɪ] [laɪt] , [maɪ][laɪf] , [maɪ][hɑːrt][ə'læs] ,

Mine	eyes	,	my	light	,	my	life	,	my	hart	alas	,
矿	眼睛	,	我的	光	,	我的	生活	,	我的	哈特	唉	,

我的眼睛，我的光芒，我的生命，我的心啊，唉！

[ɪf] [soʊ] [greɪt] ['sɜːrvɪsɪz] [meɪ] [skɔːnd] [biː; bi] :

If	so	great	services	may	scorned	be	:
如果	所以	伟大的	服务	可能	被鄙视	是	:

如果真是如此，优质的服务也可能被轻视：

[jet] [let] [ðɪs] [θɔːt] [ðaɪ] - ['kɜːrɪdʒ] [pæ'seɪ] ,

Yet	let	this	thought	thy	Tygrish	courage	passe	,
然而	让	这	想法	你的	-	勇气	过去	,

然而，让这念头从你提格里斯人的勇气中消散吧。

[ðæt] [aɪ][pər'hæps][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] [kɪn][tuː; tə] [ðiː] :

That	I	perhaps	am	somewhat	kin	to	thee	:
那	我	也许	是	有些	亲属	到	你	:

或许我与你有些亲缘关系：

[sɪns] [ɪn] [ðaɪn] ['ɑːrmz] , [ɪf] [feɪm] [truːθ] [hæθ] [sprɛd] ,

Since	in	thine	armes	,	if	learn'd	fame	truth	hath	spred	,
自从	在	你的	武器	,	如果	学会了	名声	真相	有	传播	,

既然在你怀中，博学的名声和真理已经传播开来，

[ðaʊ] - [ðə; ði] ['æroʊ] , [aɪ][ðə; ði] - .

Thou	bearst	the	Arrowe	,	I	the	Arrowhed	.
你	-	这	箭头	,	我	这	-	.

你持箭，我持箭。

[ænd; ənd][doʊ][aɪ] [siː] [sʌm; səm] [kɔːz] [ə; eɪ][hoʊp][tuː; tə] [fiːd]

And	doe	I	see	some	cause	a	hope	to	feede
和	雌鹿	我	看	一些	原因	一个	希望	到	喂食

我确实看到了一些希望，可以喂养

[ɔːr][dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['tiːdiəs] ['bɜːrðən] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [woʊ]

Or	doth	the	tedious	burthen	of	long	woe
或者	确实	这	乏味	负担	的	长的	悲哀

还是长久的悲伤带来的沉重负担？

[ɪn] [wiːknd] [mɪnds] , [kwɪk] [ˌæprɪ'henʃn] ['briːdə] [-]

In	weakned	mindes	,	quick	apprehension	breede	[	28	]
在	虚弱	明德斯	,	快的	忧虑	品种	[	-	]

在意志薄弱的人身上，快速的恐惧滋生[28]

[ʌv; əv] ['evri] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] ['kʌmfərt] [ʃoʊ] .

Of	every	Image	which	may	comfort	showe	.
的	每一个	图像	哪个	可能	舒适	淋浴	.

每一幅可能带来慰藉的画面。

[aɪ]['kænɑːt][bræg][ʌv; əv][wɜːrd] , [mʌtʃ] ['lɛsiː] [ʌv; əv] [diːd] ,

I	cannot	brag	of	word	,	much	lesse	of	deede	,
我	不能	吹牛	的	单词	,	很多	较少	的	契约	,

我不敢夸耀自己的言辞，更不敢夸耀自己的行动。

['fɔːrtʃən] [wiːlz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][wʌn][sɔːrt] [sloʊ] .

Fortune	wheels	still	with	me	in	one	sort	slowe	.
财富	车轮	仍然	和	我	在	一	种类	慢	.

命运之轮依然以某种缓慢的方式伴随着我。

[maɪ] [welθ] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][noʊ] [wɪt] ['lɛsiː] [maɪ] ['niːd] ,
My wealth no more , and no whit lesse my neede ,
我的 财富 不 更多的 , 和 不 白色 较少 我的 需要 ,

我的财富不再更多，我的需要却丝毫未减。

[dɪsiːɚ] , [stɪl] [ɑːn] [stɪlts] [ʌv; əv] [fɪr] [dʌθ; dəθ][^əui] .
Desier , still on stilts of feare doth goe .
德西尔 , 仍然 在 高跷 的 恐惧 确实 去 .

德西尔，依然踩着恐惧的高跷前行。

[ænd; ənd] [jet] [æmɪdz] [ɔːl] , [ə; eɪ][hoʊp][ðer; ðər][ɪz]
And yet amids all feares , a hope there is
和 然而 在……之中 全部 恐惧 , 一个 希望 那里 是

然而，即便在恐惧之中，依然存在着希望。

[stoʊln] [tuː; tə][maɪ][hɑːrt] : [sɪns] [læst]['lese 'fer] [naɪt] ([neɪ] [deɪ])
Stolne to my hart : since last faire night (nay day)
偷窃 到 我的 哈特 : 自从 最后的 公平 夜晚 (不 天)

Stolne 偷走了我的心：自从昨晚（或今天）

['stelə] [aɪz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv] ['blɪs] ,
Stellas eyes sent to me the beames of blisse ,
斯特拉斯 眼睛 发送 到 我 这 光束 的 幸福 ,

斯特拉的眼神向我传递了幸福的光芒，

['lʊkɪŋ] [ɑːn] ['miː] , [waɪl] [aɪ] [luk] ['ʌðər] [wei] :
Looking on mee , while I looke other way :
寻找 在 美 , 尽管 我 看 其他 方式 :

他看着我，而我却看向别处：

[bʌt; bət] [wen] [maɪn] [aɪz] ['bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hev(ə)n] [dɪd] [muːv] :
But when mine eyes backe to their heaven did move :
但 什么时候 矿 眼睛 巴克 到 他们的 天堂 做过 移动 :

但当我的目光再次投向他们的天空时，我的目光却被触动了：

[ðeɪ] [fled] [wɪð; wɪθ] [blʌʃ] , [wɪtʃ] [siːmd] [ʌv; əv] [lʌv] :
They fled with blush , which guiltie seem'd of love :
他们 逃亡 和 脸红 , 哪个 有罪 似乎 的 爱 :

他们羞红了脸逃走了，那羞红的脸颊似乎是因爱而生的愧疚：

[hoʊp] [ɑːrt] [ðaʊ] [truː] [ɔːr] [duːst] [ðaʊ] ['flætər] [ˌem 'iː] ?
Hope art thou true or doost thou flatter me ?
希望 艺术 你 真的 或者 杜斯特 你 奉承 我 ?

希望你是真心的，还是只是奉承我?

[dʌθ; dəθ] ['stelə] [naʊ] [bɪgɪn] , [wɪð; wɪθ] - [aɪ]
Doth Stella now beginne , with pitteous eye
确实 斯特拉 现在 开始 , 和 - 眼睛

Doth Stella 现在开始了，带着悲惨的眼神

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɜːr; hər]['kɑːŋkwest][tuː; tə]['ɛspaɪ] ?
The raigne of this her conquest to espie ?
这 雷恩 的 这 她 征服 到 埃斯皮 ?

她征服的根源在于窥探?

[wɪl] [ʃiː] [teɪk] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ræk] [biː; bi] ?
Will shee take time before all wracked be ?
将要 她 拿 时间 前 全部 饱受摧残 是 ?

她需要时间才能完全恢复过来吗?

[hɜːr; hər] [aɪ] [spiːtʃ] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðʌs] [baɪ] [ðiː] .
Her eye speech is translated thus by thee .
她 眼睛 演讲 是 翻译 因此 经过 你 .

你如此解读了她眼神中的言语。

[bʌt; bət] - [ðaʊ] [nɑːt][ɪn] [freɪz] [soʊ] ['hev(ə)nli] [haɪ] ?

But	failste	thou	not	in	phrase	so	heavenly	hye	?
但	-	你	不是	在	短语	所以	天上	嗨	?

但你难道没有用如此美妙的词句表达出来吗?

[luk] [ɑːn] [ə'gɛn] , [ðə; ði]['lese 'fer][tekst] ['betər] [priː] ;

Looke	on	againe	,	the	faire	text	better	prie	;
看	在	再次	,	这	公平	文本	更好的	价格	;

再看一遍，这篇优美的文本更值得仔细阅读;

[wʌt] ['blʌʃɪŋ] [noʊts] [dʌst] [ðaʊ] [ɪn]['mɑːdʒənt] [siː] ?

What	blushing	notes	dost	thou	in	Margent	see	?
什么	脸红	笔记	朋友	你	在	边缘	看	?

你在马根特看到了什么令人脸红的音符?

[wʌt] [saɪz] [stoʊln] [aʊt] , [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [fʊl] [bɔːrn]

What	sighes	stolne	out	,	or	kild	before	full	borne
什么	叹息	偷窃	出去	,	或者	基尔德	前	满的	出生

哪些叹息悄然溜走，或在完全出生前被扼杀?

[hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]['ɑːrgjuːmənts] ?

Hast	thou	found	such	and	such	like	arguments	?
哈斯特	你	成立	这样的	和	这样的	喜欢	论点	?

你是否找到了类似的论点?

[ɔːr][ɑːrt] [ðaʊ] ['ɛlz][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] - ?

Or	art	thou	els	to	comfort	me	forsworne	?
或者	艺术	你	els	到	舒适	我	-	?

难道你另有其人来安慰我这个背弃誓言的人吗?

[wel] [haʊ] [soʊ] [ðaʊ] [ɪn'tɜːrprət][ðə; ði]['kɑːntents] ,

Well	how	so	thou	interpret	the	contents	,
出色地	如何	所以	你	解释	这	内容	,

那么，你是如何解读这些内容的呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['erər] [tuː; tə] :

I	am	resolv'd	thy	error	to	maintaine	:
我	是	已解决	你的	错误	到	维持	:

我决心纠正你的错误:

['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [mɔːr] [truːθ] [tuː; tə][get] [mɔːr] ['peɪn] .

Rather	than	by	more	trueth	to	get	more	paine	.
相当	比	经过	更多的	真理	到	得到	更多的	疼痛	.

与其说是为了获得更多的真理而获得更多的痛苦。

['stelə] , [ðə; ði]['oʊnli] [plænət] [ʌv; əv][maɪ] [laɪt]

Stella	,	the	only	Plannet	of	my	light
斯特拉	,	这	仅有的	行星	的	我的	光

斯特拉，我唯一的光之星球

[laɪt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər] ,

Light	of	my	life	,	and	life	of	my	desire	,
光	的	我的	生活	,	和	生活	的	我的	欲望	,

我生命之光，也是我渴望的生命，

- [gʊd] , [hwɛə'tuː] [maɪ][hoʊp][dʌθ; dəθ] ['oʊnli] ['spaɪər] ,

Cheife	good	,	whereto	my	hope	doth	onely	spire	,
-	好的	,	到哪里	我的	希望	确实	仅	尖塔	,

酋长真好，我的希望只指向他。

[wɜːrld][ʌv; əv][maɪ] [welθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'laɪt] .

World	of	my	wealth	and	heaven	of	my	delight	.
世界	的	我的	财富	和	天堂	的	我的	喜	.

我财富的世界，我快乐的天堂。

[waɪ] [duːst] [ðaʊ] [spend] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [spraɪt]
Why doost thou spend the Treasure of thy sprite
为什么 杜斯特 你 花费 这 宝藏 的 你的 精灵

你为何要挥霍你精灵的宝藏?

[wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [mɔːr] [fɪt] [tuː; tə] [wed] - ['laɪər] ?
With voice more fit to wed Amphyons Lyre ?
和 嗓音 更多的 合身 到 结婚 - 竖琴 ?

拥有更适合与安菲翁竖琴结合的嗓音?

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ɪn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [faɪər] ,
Seeking to quench in me the noble fyre ,
寻求 到 淬火 在 我 这 高贵 火 ,

试图熄灭我心中那高贵的火焰,

[fed] [baɪ] [ðaɪ] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['kɪndld] [baɪ] [ðaɪ] [saɪt] .
Fed by thy worth and kindled by thy sight .
美联储 经过 你的 值得 和 点燃 经过 你的 视线 .

因你的价值而汲取养分,因你的目光而点燃激情。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ðaɪ] [breθ] [moʊst] [swiːt]
And all in vaine , for while thy breath most sweete
和 全部 在 虚荣 , 为了 尽管 你的 气息 最多 甜

这一切都是徒劳,因为当你的气息如此甜美时

[wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] , [ðaɪ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)nz] [rer] : [-]
With choisest words , thy words with reasons rare : [29]
和 精选 字 , 你的 字 和 原因 稀有的 : [-]

用最精炼的词语,用罕见的理由说出你的话语:[29]

[ðaɪ] ['riːz(ə)nz] [fɜ˞ːmli] [set] , [ɑːr; ər] [vɜ˞ːtʃuːz] ,
Thy reasons firmely set , are vertues feete ,
你的 原因 坚定地 放 , 是 美德 脚 ,

你的理由坚定不移,是美德。

['leɪbər] [tuː; tə] [kɪl] [ɪn] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['kɪlɪŋ] [ker]
Labor to kill in me this killing care
劳动 到 杀 在 我 这 杀 关心

劳动让我感受到这种杀戮的关怀

[oʊ] [θɪŋk]
Oh thinke
哦 思考

哦,想想

[aɪ] [ðen] , [wʌt] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [dʒɔɪ]
I then , what Paradise of joy
我 然后 , 什么 天堂 的 喜悦

然后,我,那是什么欢乐的天堂?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [soʊ] ['lese 'fer] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] [tuː; tə] - .
It is , so faire a vertue to enjoye .
它 是 , 所以 公平 一个 美德 到 - .

这是一种值得享受的美德。

[oʊ] [dʒɔɪ] , [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [lʌv] [stɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
Oh joy , too high for my Love still to showe ,
哦 喜悦 , 也 高的 为了 我的 爱 仍然 到 淋浴 ,

哦,喜悦如此之高,我的爱仍无法完全表达。

[oʊ] ['blɪs] , [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['noʊblɜ˞] [siːt] [ðæn; ðən] ['miː]
Oh blisse , fit for a nobler seat than mee
哦 幸福 , 合身 为了 一个 更高贵 座位 比 美

哦,幸福,配得上比我更高的地位。

[ɑːn'viː][pʊt] [aʊt] [ðaɪn] [aɪz] , [liːst] [ðaʊ] [doʊ] [siː]
Envie put out thine eyes , least thou doe see
羡慕 放 出去 你的 眼睛 , 至少 你 雌鹿 看

嫉妒吧，闭上你的双眼，免得你看见

[wʌt] ['oʊʃnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌem 'iː][dʌθ; dəθ] ['floʊ] .
What Oceans of delight in me doth flowe .
什么 海洋 的 喜 在 我 确实 花朵 .

我心中涌动着何等的喜悦海洋。

[maɪ] [frend] [ðæt] [ɔːft] [θruː] [ɔːl] [meɪsks] , [maɪ][woʊ] ,
My friend that oft saw'st through all maskes , my woe ,
我的 朋友 那 经常 锯子 通过 全部 口罩 , 我的 悲哀 ,

我那位经常看穿所有面具的朋友，我的悲哀。

[kʌm] , [kʌm] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pɔr] [maɪ'self][ɑːn] [ðiː] :
Come , come , and let me poure myself on thee :
来 , 来 , 和 让 我 倾倒 我 在 你 :

来吧，来吧，让我将自己倾注于你:

[gɔːn] [ɪz][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv][maɪ] [mɪzɚi] .
Gone is the winter of my miserie .
已消失 是 这 冬天 的 我的 痛苦 .

我痛苦的寒冬已经过去了。

[maɪ] [sprɪŋ] [əpɪrz] , [oʊ] [siː] [wʌt] ['hɪərə][dʌθ; dəθ] ['groʊ] ,
My spring appeares , ô see what heere doth growe ,
我的 春天 出现 , ô 看 什么 这里 确实 生长 ,

我的春天来了，看这里长出了什么!

[fɔːr; fər] ['stelə] [hæθ][wɪð; wɪθ] [wɝːdz] ([wer] [feɪθ] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn])
For Stella hath with wordes (where faith doth shine)
为了 斯特拉 有 和 词语 (在哪里 信仰 确实 闪耀)

因为斯特拉拥有言语（信仰闪耀之处）

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [haɪ] [hɑːrt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [mə'nɑːrkiː]
Of her high hart given me the Monarchie
的 她 高的 哈特 给定 我 这 君主制

她高尚的心灵赐予了我君主制

[aɪ] , [aɪ] , [oʊ]
I , I , ô
我 , 我 , ô

我，我，ô

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] .
I may say that she is mine .
我 可能 说 那 她 是 矿 .

我可以说她是我的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [bʌt; bət] [ðʌs] - ,
And though she give but thus condicionally ,
和 尽管 她 给 但 因此 - ,

虽然她给予的条件如此，

[ðɪs] ['riːˌɑːm] [ʌv; əv] ['blɪs] , [waɪl] [vɝːtʃuːz] [kɔːrs] [aɪ] [teɪk] ,
This Realme of blisse , while vertues course I take ,
这 realme 的 幸福 , 尽管 美德 课程 我 拿 ,

这幸福的境界，在我所走的这条美德之路上，

[noʊ] [kɪŋz] [biː; bi] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sʌm; səm] ['kʌvənənt] [meɪk] .
No Kings be Crownd , but they some covenant make .
不 国王 是 - , 但 他们 一些 盟约 制作 .

他们不加冕为王，却立下盟约。

[maɪ] [mjuːz] [meɪ] [wel] [grʌdʒ] [æt; ət] [maɪ] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] ,

My	Muse	may	well	grudge	at	my	heavenly	joy	,
我的	沉思	可能	出色地	怨恨	在	我的	天上	喜悦	,

我的缪斯女神或许会嫉妒我这天堂般的喜悦，

[waɪ'ɛf] [stɪl] [aɪ] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [ɪn] [sæd] [raɪmz] [tuː; tə] - :

Yf	still	I	force	her	in	sad	rymes	to	creepe	:
yf	仍然	我	力量	她	在	伤心	韵脚	到	-	:

Yf 我仍然强迫她用悲伤的韵律去偷窥：

[ʃiː; ʃi] [ɔːft] [hæθ] [maɪ] [tɛrz] , [naʊ] [hoʊps] -

She	oft	hath	drunke	my	teares	,	now	hopes	t'enjoy
她	经常	有	醉酒	我的	眼泪	,	现在	希望	-

她曾多次饮尽我的泪水，如今却希望享受。

['nektər] [ʌv; əv] [mɜːrθ] , [sɪns] [aɪ] [lʌvz] [kʌp] [duː] [kiːp] .

Nectar	of	mirth	,	since	I	loves	Cup	do	keepe	.
花蜜	的	欢笑	,	自从	我	爱	杯子	做	保持	.

欢乐的甘露，因为我爱杯子，所以要保留。

['sɑːnəts] [biː; bi] [nɑːt] [baʊnd] ['prentɪs] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ,

Sonnets	be	not	bound	Prentice	to	annoy	,
十四行诗	是	不是	边界	普伦蒂斯	到	烦人	,

十四行诗不必让学徒感到恼怒，

- [sɪŋ] [haɪ] , [soʊ] [wel] [æz; əz] ['beɪsiːz] ['diːpiː] :

Trebbles	sing	high	,	so	well	as	bases	deepe	:
-	唱歌	高的	,	所以	出色地	作为	基地	深	:

高音歌唱得高亢，低音歌唱得深沉：

[griːf] [bʌt; bət] [lʌvz] ['wɪntər] - [ɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ]

Griefe	but	Loves	winter	liverie	is	,	the	boy
悲伤	但	爱	冬天	-	是	,	这	男生

悲伤但热爱冬季涂装，男孩

[hæθ] [tuː; tə] [smaɪl] , [soʊ] [wel] [æz; əz] [aɪz] .

Hath	cheekes	to	smile	,	so	well	as	eyes	weepe	.
有	脸颊	到	微笑	,	所以	出色地	作为	眼睛	哭泣	.

脸颊会笑，眼睛会哭。

[kʌm] [ðen] [maɪ] [mjuːz] , [ʃoʊ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]

Come	then	my	Muse	,	shew	the	height	of	delight
来	然后	我的	沉思	,	展示	这	高度	的	喜

来吧，我的缪斯，展现极致的喜悦

[ɪn] [wel] - - [maɪ] [pen] [ðə; ði] [best] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

In	well	raisde	noates	my	pen	the	best	it	may
在	出色地	-	-	我的	笔	这	最好的	它	可能

在我的笔下，我尽力做到最好。

[ʃæl; ʃəl] [peɪnt] [aʊt] [dʒɔɪ] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Shall	paint	out	joy	,	though	but	in	blacke	and	white	.
将	画	出去	喜悦	,	尽管	但	在	布莱克	和	白色的	.

也要描绘出喜悦，尽管只能用黑白两色。

[siːs] ['iːgər] [mjuːz] , [piːs] [pen] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] [steɪ] .

Cease	eager	Muse	,	peace	pen	for	my	sake	stay	.
停止	渴望的	沉思	,	和平	笔	为了	我的	清酒	停留	.

停止急切的缪斯，为了我，请留下平静的笔。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['hɪərə] [maɪ] [hænd] [fɔːr; fər] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] :

I	give	you	heere	my	hand	for	truth	of	this	:
我	给	你	这里	我的	手	为了	真相	的	这	:

我向你伸出我的手，以证明这件事的真实性：

[waɪz] ['saɪləns] [ɪz] [best] [mjuː'ziːk] ['ʌntə,ʌntu] ['blɪs] .
Wise silence is best Musique unto blisse .
明智的 沉默 是 最好的 音乐 到 幸福 .

明智的沉默是幸福的最佳音乐。

[huː] [wɪl] [ɪn] ['bʊki] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [noʊ] ,
Who will in fayrest booke of nature know ,
WHO 将要 在 最公平 书 的 自然 知道 ,

谁将在自然界最美丽的书中知晓，

[haʊ] ['vɜːrtʃuː] [meɪ] [best] - [ɪn] ['bjuːtiə] [biː] , [-]
How Vertue may best lodgde in Beautie bee , [30]
如何 美德 可能 最好的 - 在 美女 蜜蜂 , [-]

美德如何最好地栖息在美丽蜜蜂中，[30]

[let] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [lɜːrn] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [ðiː]
Let him but learne of love to read in thee
让 他 但 学习 的 爱 到 读 在 你

让他从你身上学会爱吧。

['stelə] [ðoʊz] ['lese 'fer] [laɪnz] [wɪtʃ] [truː] ['gʊdnɪs] [ʃoʊ] .
Stella those faire lines which true goodnes showe .
斯特拉 那些 公平 线条 哪个 真的 善意 淋浴 .

斯特拉，那些优美的线条展现了真正的善良。

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [faɪnd] [ɔːl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] - :
There shall he finde all vices overthrowe :
那里 将 他 找到 全部 恶习 - :

在那里，他将发现一切罪恶都被战胜：

[nɑːt] [baɪ] [ruːd] [fɔːrs] , [bʌt; bət] [swiːtəst]
Not by rude force , but sweetest soveraigntie
不是 经过 粗鲁的 力量 , 但 最甜美的 主权

不是靠粗暴的武力，而是靠最温柔的主权

[ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [frʌm; frəm] [huːz] [laɪt] , [ðə; ði] [naɪt] [flaɪ] ,
Of reason , from whose light , the night birdes flie ,
的 原因 , 从 谁 光 , 这 夜晚 鸟 飞 ,

理性之光，夜鸟皆从中飞走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

PS爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(Sir P.S.)
第3/5页

[ðæt] ['ɪnwərd] ['sʌni] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ['ʃaɪnɛθ] [soʊ] .
That inward Sunne in thine eyes shineth so .
那 向内 太阳 在 你的 眼睛 闪耀 所以 .

你眼中那内在的太阳如此闪耀。

[ænd; ənd][nɑ:t]['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɛkʃənz] [er] ,
And not content to be perfections heir ,
和 不是 内容 到 是 完美 继承人 ,

并且不满足于成为完美的继承人，

[ðaɪ] ['self] [dʌθ; dəθ] [straɪv] [ɔ:l] [mɪnds] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [mu:v] :
Thy selfe doth strive all mindes that way to move :
你的 自 确实 努力 全部 明德斯 那 方式 到 移动 :

你的意志驱使所有思想都朝着那个方向发展：

[hu:] ['mɑ:rk] [ɪn] [ði:] [wʌt] [ɪz][ɪn] [di:d] [moʊst]['lese 'fer] ,
Who marke in thee what is in deede most faire ,
WHO 市场 在 你 什么 是 在 契约 最多 公平 ,

谁能察觉你身上最美好的品质？

[soʊ] [waɪl] [ðaɪ] ['bju:tiə] ['draɪvz][maɪ][hɑ:rt][tu:; tə] [lʌv] ,
So while thy beautie drives my hart to love ,
所以 尽管 你的 美女 驱动 我的 哈特 到 爱 ,

所以，当你的美貌令我心生爱慕，

[æz; əz][fæst][ðaɪ]['vɜ:rtʃu:][bendz] [ðæt] [lʌv] [tu:; tə] [gʊd] :
As fast thy vertue bends that love to good :
作为 快速地 你的 美德 弯曲 那 爱 到 好的 :

你的美德使那爱迅速转向善：

[bʌt; bət] [ɑ:] , [dɪ'zaɪər] [stɪl] [kraɪz] , [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [fu:d] .
But ah , Desire still cryes , give me some food .
但 啊 , 欲望 仍然 哭泣 , 给 我 一些 食物 .

但是，唉，欲望依然在呼喊，给我些食物吧。

[dɪ'zaɪər] , [ðoʊ] [ðaʊ] [maɪn][oʊld,'oʊldi][kəm'pænjən][ɑ:rt] ,
Desire , though thou mine olde companion art ,
欲望 , 尽管 你 矿 古老的 伴侣 艺术 ,

欲望啊，尽管你是我的老伴，艺术，

[ænd; ənd][ɔ:ft][soʊ][klɪndʒɪz][tu:; tə][maɪ] [pjʊr] [lʌv] , [ðæt] [aɪ]
And oft so clinges to my pure Love , that I
和 经常 所以 依附 到 我的 纯的 爱 , 那 我

而且她常常如此依恋我纯洁的爱，以至于我

[wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['skersli] [kæn; kən] :
One from the other scarcely can discry :
一 从 这 其他 几乎 能 迪斯科里 :

两者之间几乎难以区分：

[waɪl] [i:tʃ] [dʌθ; dəθ] ['bloʊ] [ðə; ði] ['fɪr] [ʌv; əv][maɪ][hɑ:rt] :
While each doth blowe the fier of my hart :
尽管 每个 确实 吹 这 火 的 我的 哈特 :

每当有人点燃我心中的火焰：

[naʊ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['feloʊʃɪp] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [pɑːrt] .

Now	from	thy	fellowship	I	needs	must	part	.
现在	从	你的	奖学金	我	需求	必须	部分	.

现在我不得不与你们的友谊告别。

['viːnəs] [ɪz] [tɔːt] [wɪð; wɪθ] ['daiæn] [wɪŋz] [tuː; tə] ['flaɪ] ,

Venus	is	taught	with	Dians	wings	to	flye	,
金星	是	教授	和	迪安斯	翅膀	到	飞	,

维纳斯被赋予了迪安的翅膀，学会了飞翔。

[aɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðaɪ] [swiːt] ['pæʃnz] [laɪ] ,

I	must	no	more	in	thy	sweete	passions	lie	,
我	必须	不	更多的	在	你的	甜	激情	说谎	,

我再也不能沉溺于你甜蜜的激情之中了，

[vɝːtʃuːz] ['goʊld] [naʊ] , [mʌst; məst] [hed] [maɪ] ['kjuːpɪdz] [dɑːrt] ,

Vertues	golde	now	,	must	head	my	Cupids	dart	,
美德	戈尔德	现在	,	必须	头	我的	丘比特	镖	,

美德黄金，现在必须引领我的丘比特之箭，

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Service	and	honour	wonder	with	delight	,
服务	和	荣誉	想知道	和	喜	,

服务与荣耀令人欣喜，

[fɪr] [tuː; tə] [ə'fend] , [wel] [tuː; tə] [ə'pɪr] :

Feare	to	offend	,	well	worthie	to	appeare	:
恐惧	到	得罪	,	出色地	值得	到	出现	:

怕得罪人，但值得露面:

[ker] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [maɪn] [aɪz] , [feɪθ] [ɪn] [maɪ] [spraɪt] ,

Care	shining	in	mine	eyes	,	faith	in	my	spright	,
关心	灼灼	在	矿	眼睛	,	信仰	在	我的	精灵	,

我眼中闪烁着关爱的光芒，我心中充满信心。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [left] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] ['oʊnli] [dɪr] .

These	things	are	left	me	by	my	onely	deare	.
这些	事物	是	左边	我	经过	我的	仅	亲爱的	.

这些都是我唯一的爱人留给我的。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dɪ'zaɪər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ɔːl] :

But	thou	Desire	,	because	thou	wouldst	have	all	:
但	你	欲望	,	因为	你	会	有	全部	:

但你却贪婪，因为你想要拥有一切:

[naʊ] [ɑːrt] , [jet] [ə'læs] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] ?

Now	banisht	art	,	yet	alas	how	shall	?
现在	驱逐	艺术	,	然而	唉	如何	将	?

如今要禁锢艺术，可是，唉，该如何禁锢呢?

[lʌv] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ɔːft] [ə; eɪ] ['wɑːntən] [ɪz] ,

Love	still	a	Boy	,	and	oft	a	wanton	is	,
爱	仍然	一个	男生	,	和	经常	一个	放肆	是	,

爱依然像个男孩，而且常常是个放荡不羁的人。

- ['oʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['tendər] [aɪ] :

Schoolde	only	by	his	Mothers	tender	eye	:
-	仅有的	经过	他的	母亲们	投标	眼睛	:

斯库尔德只凭母亲温柔的目光:

[wʌt] ['wʌndər] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ['mɪs] ,

What	wonder	then	if	he	his	lesson	misse	,
什么	想知道	然后	如果	他	他的	课	错过	,

那么，如果他错过了课程，又有什么奇怪的呢?

[wen] [fɔːr; fər][soʊ][sɔːft][ə; eɪ][rɑːd] [dɪr] [pleɪ] [hiː; hi] [traɪ] .
When for so soft a rod deare play he trye .
什么时候 为了 所以 柔软的 一个 杆 亲爱的 玩 他 尝试 .

当如此柔软的棍子玩耍时，他尝试了。

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] [stɑːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] - ['kɪs] ,
And yet my starre , because a sugred kisse ,
和 然而 我的 明星 , 因为 一个 - 吻 ,

然而我的星星，因为一个甜蜜的吻，

[ɪn][spɔːrt][aɪ] [sʌk] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [dɪd] [laɪ] :
In sport I sucke , while she a sleepe did lye :
在 运动 我 吸吮 , 尽管 她 一个 睡眠 做过 碱液 :

在运动方面我表现很差，而她却睡着了:

[dʌθ; dəθ] [lɔr] , [neɪ] [tʃaɪd] , [neɪ] [θret] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ðɪs] :
Doth lowre , naye chide , nay threat for onely this :
确实 洛尔 , 纳耶 喝叱 , 不 威胁 为了 仅 这 :

Doth lowre, naye chide, nay threat for onely this:

[swiːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sɔːsi] [lʌv] , [nɑːt]['hʌmb(ə)l][aɪ] .
Sweet it was saucy love , not humble I .
甜的 它 曾是 风骚的 爱 , 不是 谦逊的 我 .

甜蜜的是那份热情奔放的爱，而不是谦卑的我。

[bʌt; bət][noʊ][skjuːz] [səːvz] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər] [ræθ] [əˈpɪr] , [-]
But no scuse serves , she makes her wrath appeare , [31]
但 不 借口 服务 , 她 制作 她 愤怒 出现 , [-]

但她不肯接受任何借口，反而显露出她的愤怒[31]。

[ɪn] ['bjuːtiːz] [θroʊn] , [siː] [naʊ] [huː] [dɛəz] [kʌm] -
In Beauties throne , see now who dares come neere
在 美女 王座 , 看 现在 WHO 敢于 来 -

在美人的宝座上，看看现在谁敢靠近

[ðoʊz] ['skɑːrlət]['dʒʌdʒɪz] , ['θrɛtnɪŋ] - ['peɪn] .
Those scarlet Judges , threatning blooddie paine .
那些 猩红 法官 , 威胁 - 疼痛 .

那些身穿猩红色制服的法官，威胁要流血牺牲。

[oʊ] ['hev(ə)nli] [fuːl] , [ðaɪ][moʊst] ['kɪs] ['wɜːrði] [feɪs]
O heavenly Foole , thy most kisse worthy face
哦 天上 傻瓜 , 你的 最多 吻 值得 脸

天上的傻瓜啊，你那最值得亲吻的脸庞

['æŋgər] [inˈvests] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [greɪs] ,
Anger invests with such a lovely grace ,
愤怒 投资 和 这样的 一个 迷人的 优雅 ,

愤怒竟能如此优雅地投资，

[ðæt] ['æŋgərz] ['self] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] ['kɪs] [əˈgɛn] .
That Angers selfe I needes must kisse againe .
那 昂热 自 我 需要 必须 吻 再次 .

我需要再次亲吻Angers的自我。

[aɪ] ['nevər] - [ʌv; əv] [ægəˈnipi] [wel] ,
I Never dranke of Aganippe well ,
我 绝不 - 的 阿加尼佩 出色地 ,

我从没喝过阿加尼佩井里的水。

[nɔːr] ['nevər] [dɪd][ɪn] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['tempi] [sɪt] :
Nor never did in shade of Tempe sit :
也不 绝不 做过 在 阴影 的 坦佩 坐 :

也从未在坦佩的阴凉处坐过:

[ænd; ənd]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [wɪð; wɪθ]['vʌlgər] [tuː; tə] [dwel] ,

And	Muses	scorne	with	vulgar	braines	to	dwell	,
和	缪斯	蔑视	和	庸俗	大脑	到	住	,

缪斯们鄙夷地用庸俗的头脑来栖身，

['puːr] [leɪ] - [mæn][aɪ] , [fɔːr; fər]['seɪkrɪd] [raɪts] [ʌn'fɪt] .

Poore	Lay	-	man	I	,	for	sacred	rites	unfit	.
贫穷	莱	-	男人	我	,	为了	神圣	仪式	不合格	.

贫穷的平民一世，因神圣的仪式不合适。

[sʌm; səm][doʊ][aɪ] [hɪr] [ʌv; əv]['poʊəts]['fjʊri] [tel] ,

Some	doe	I	heare	of	Poets	fury	tell	,
一些	雌鹿	我	听着	的	诗人	愤怒	告诉	,

我听说有些诗人怒火中烧，

[bʌt; bət][gɑːd][wɑːtˌwʌt] , [wɑːtˌwʌt][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] :

But	God	wot	,	wot	not	what	they	meane	by	it	:
但	上帝	什么	,	什么	不是	什么	他们	意思是	经过	它	:

但上帝不知道，真的不知道他们这话是什么意思：

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [baɪ] ['blækɪst] [brʊk] [ʌv; əv] [hel] ,

And	this	I	sweare	by	blackest	brooke	of	hell	,
和	这	我	发誓	经过	最黑的	布鲁克	的	地狱	,

我以地狱最黑暗的溪流发誓，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] - [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌðər] [wɪt] .

I	am	no	Pickepurse	of	an	others	wit	.
我	是	不	-	的	一个	其他的	有	.

我并非窃取他人智慧的扒手。

[haʊ] ['fɔːls][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [smuːð] [æn; ən] [iːz]

How	fals	it	than	,	that	with	so	smooth	an	ease
如何	假	它	比	,	那	和	所以	光滑的	一个	舒适

如此轻松自如，却又如此虚假。

[maɪ] [θɔːts] [aɪ] ['spiːk] ?

My	thoughts	I	speake	?
我的	想法	我	说话	?

我所想的，我所说?

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] ['spiːk] [dʌθ; dəθ] ['floʊ]

And	what	I	speake	doth	flowe
和	什么	我	说话	确实	花朵

我所说的话会流淌出来

[ɪn] [vɜːrs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [vɜːrs] [best] ['wɪtɪz] [dʌθ; dəθ] [pliːz] ,

In	verse	;	and	that	my	verse	best	wittes	doth	please	,
在	诗	;	和	那	我的	诗	最好的	维特斯	确实	请	,

用诗歌；而我的诗歌最能取悦于最聪明的人，

[dʒɛs] [wiː; wi][ðə; ðɪ] [kɔːz] .

Gesse	we	the	cause	.
格塞	我们	这	原因	.

我们是原因。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ?

What	is	it	this	?
什么	是	它	这	?

这是什么?

[faɪ][noʊ] ,

fie	no	,
菲	不	,

不，

[ɔːr][soʊ] ? [mʌtʃ] ['lɛsiː] .
Or so ? much lesse .
或者 所以 ? 很多 较少 .

还是那样？远没有那么夸张。

[haʊ] [ðen] ?
How then ?
如何 然后 ?

那么，该如何操作呢?

[ʃʊr] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
sure thus it is ,
当然 因此 它 是 ,

确实如此。

[maɪ] [lɪps] [ɑːr; ər] [ʃʊr] - [wɪð; wɪθ] ['stelə] ['kɪs] .
My Lips are sure inspir'd with Stellas kisse .
我的 嘴唇 是 当然 - 和 斯特拉斯 吻 .

我的嘴唇肯定受到了Stella之吻的启发。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] ['evər] ['hɪərə] [dɪd] ,
Of all the Kings that ever heere did raigne ,
的 全部 这 国王 那 曾经 这里 做过 雷恩 ,

在所有曾统治过此地的国王中，

['edwərd] - [fɔːrθ] , [æz; əz][fɜːrst][ɪn] [preɪz] [aɪ] [neɪm] :
Edward namde fourth , as first in praise I name :
爱德华 - 第四 , 作为 第一的 在 称赞 我 姓名 :

爱德华·纳姆德第四，作为第一个赞美我的名字:

[nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lese 'fer][ˌaʊt'saɪd] , [nɔːr] [wel] ['lɪnd] [breɪn] ,
Not for his faire outside , nor well linde braine ,
不是 为了 他的 公平 外部 , 也不 出色地 林德 大脑 ,

既不是为了他外面的漂亮衣服，也不是为了他那聪明的头脑。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɛsiː] , [ɪmp] ['fɛðɚz] [ɔːft][noʊ] [feɪm] .
Although lesse guift , imp feathers oft no fame .
虽然 较少 礼物 , 重要 羽毛 经常 不 名声 .

虽然礼物较少，但羽毛却往往默默无闻。

[nɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [jʌŋ] [waɪz] , [waɪz][vɑː'liːənt] [freɪm]
Nor that he could young wise , wise valliant frame
也不 那 他 可以 年轻的 明智的 , 明智的 英勇 框架

他也不能拥有年轻、睿智、英勇的身躯

[hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪn] :
His Syres revenge , joynde with a kingdomes gaine :
他的 赛尔斯 复仇 , - 和 一个 王国 盖恩 :

他的复仇，加上王国的崛起:

[ænd; ənd][geɪnd][baɪ][mɑːrz] , [kʊd; kəd] [jet] [mæd][mɑːrz][soʊ] [teɪm] ,
And gaind by Mars , could yet mad Mars so tame ,
和 获得 经过 火星 , 可以 然而 疯狂的 火星 所以 驯服 ,

而火星所获得的，竟能让火星如此温顺，

[ðæt] ['bɑːləns] ['weɪd] [wʌt] [sɔːrd] [dɪd] [leɪt] [əbteɪn] .
That ballance waide what sword did late obtaine .
那 平衡 韦德 什么 剑 做过 晚的 获得 .

那把剑后来获得了平衡。

[nɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [diː] [lɪs] [soʊ] - ,
Nor that he made the Flower de lys so fraide ,
也不 那 他 制成 这 花 德 赖氨酸 所以 - ,

他也没有让百合花如此恐惧。

[ðoʊ] ['strɔːŋli] [hɛdʒd] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['laɪənz] - :
Though strongly hedgd of bloody Lyons pawes :
尽管 强烈 刺猬 的 血腥 莱昂斯 - :

尽管有强大的屏障保护着血腥的里昂爪牙:

[ðæt] ['wɪti] ['lu(ː)is] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - ['paɪdiː] ;
That wittie Lewes to him a tribuite paide ;
那 机智 刘易斯 到 他 一个 - 付费 ;

那位机智的刘易斯向他致敬;

[nɔːr] [ðɪs] [nɔːr] [ðæt] , [nɔːr] ['eni] [sʌtʃ] [smɔːl] [kɔːz] ,
Nor this nor that , nor any such small cause ,
也不 这 也不 那 , 也不 任何 这样的 小的 原因 ,

既不是这个，也不是那个，也不是任何此类小事。

[bʌt; bət] ['oʊnli] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɜːrði] [kɪŋ] [dəːst] [pruːv] ,
But onely , for this worthy King durst prove ,
但 仅 , 为了 这 值得 国王 杜斯特 证明 ,

但唯独为了这位值得尊敬的国王，他才敢证明自己。

[tuː; tə] [luːs] [hɪz; ɪz] ['kraʊn] , ['ræðər] [ðen] [feɪl] [hɪz; ɪz] [lʌv] . [-]
To loose his Crowne , rather then fayle his Love . [32]
到 松动的 他的 皇冠 , 相当 然后 费尔 他的 爱 . [-]

宁愿失去王冠，也不愿辜负他的爱。[32]

[ʃiː] [kʌmz] , [ænd; ənd] [streɪt] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [twɪnz] [duː] [muːv]
Shee comes , and straight therewith her shining twins do move
她 来 , 和 直的 由此 她 灼灼 双胞胎 做 移动

她来了，她那闪亮的双胞胎也立刻动了起来。

[ðer; ðər] - [tuː; tə][ˌem 'iː] : [huː] [ɪn][hɜːr; hər] ['tiːdiəs] ['æbsəns] [leɪ]
Their raies to me : who in her tedious absence lay
他们的 - 到 我 : WHO 在 她 乏味 缺席 躺

她们向我倾诉：在她漫长的缺席中，我躺在

[bɪ'naɪtɪd] [ɪn][koʊld][woʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [əpɪrz] [maɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] ,
Benighted in cold woe ; but now appeares my shining day ,
夜幕降临 在 寒冷的 悲哀 ; 但 现在 出现 我的 灼灼 天 ,

我曾深陷寒冷的悲痛之中；但如今，我的光明之日已然到来。

[ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ðə; ði]['oʊnli] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [lʌv] ,
The only light of joy , the only warmth of Love ,
这 仅有的 光 的 喜悦 , 这 仅有的 温暖 的 爱 ,

唯一的喜悦之光，唯一的爱的温暖，

[ʃiː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [wɪtʃ] [laɪk] [ɔː'rɔːrə] [pruːv] ;
Shee comes with light and warmth , which like Aurora prove ;
她 来 和 光 和 温暖 , 哪个 喜欢 极光 证明 ;

她带来光明和温暖，就像极光一样证明了这一点;

[ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [fɔːrs] , [soʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [der] ['glædli] [pleɪ]
Of gentle force , so that my eyes dare gladly play
的 温和的 力量 , 所以 那 我的 眼睛 敢 乐意 玩

温柔的力量，让我的双眼敢于欣然嬉戏

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['roʊzi] [moɹn] : [huːz] [biːmz] [moʊst] ['freʃli] [geɪ]
With such a rosy Morne : whose beames most freshly gay
和 这样的 一个 红润 莫恩 : 谁 光束 最多 新鲜的 同性恋

如此容光焕发的莫恩：笑容灿烂，洋溢着最清新快乐的气息

[skɔːrtʃ] [nɑːt] ; [bʌt; bət] ['oʊnli] [doʊ] ['dɑːrk] ['tʃɪlɪŋ] ['spɪrɪts] [rɪ'muːv] .
Scorch not ; but onely doe darke chilling spirits remove .
烧焦 不是 ; 但 仅 雌鹿 黑暗 令人不寒而栗 烈酒 消除 .

不要烧焦；但只去除黑暗寒冷的灵魂。

[bʌt; bət] [luː] , [waɪl] [aɪ][duː] ['spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɛθ] ['nuːn] [wɪð; wɪθ] ['miː] ,
But **loe** **,** **while** **I** **do** **speake** **it** **groweth** **noone** **with** **mee** **,**
但 洛伊 , 尽管 我 做 说话 它 生长 没有人 和 美 ,

但是，当我说话的时候，却没有人与我产生共鸣。

[hɜːr; hər] ['flemi] ['glɪtərɪŋ] [laɪts] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] :
Her **flamy** **glittering** **lights** **increase** **with** **time** **and** **place** **:**
她 火焰状的 闪闪发光 灯 增加 和 时间 和 地方 :

她身上那耀眼的光芒随着时间和地点而增强：

[maɪ] [hɑːrt] [kraɪz] [ɑː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜ˞ːnz] , [maɪn] [aɪz] [naʊ] [biː; bi] :
My **heart** **cryes** **ah** **it** **burnes** **,** **mine** **eyes** **now** **dazled** **be** **:**
我的 心 哭泣 啊 它 伯恩斯 , 矿 眼睛 现在 眼花缭乱 是 :

我的心在哭泣，啊，它灼烧着，我的双眼现在一片眩目：

[noʊ] [wɪnd] , [noʊ] [ʃeɪd] [kæn; kən] ['kuːl] : [wʌt] [hɛlp] [ðen] [ɪn][maɪ] [keɪs] ?
No **winde** **,** **no** **shade** **can** **coole** **:** **what** **helpe** **then** **in** **my** **case** **?**
不 温德 , 不 阴影 能 酷 : 什么 帮助 然后 在 我的 案件 ?

没有风，没有阴凉处，无法降温：那我该怎么办?

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [breθ] , [lɔːŋ] [luks] , - , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [hɛd] ,
But **with** **short** **breath** **,** **long** **lookes** **,** **staide** **feete** **,** **and** **walking** **hed** **,**
但 和 短的 气息 , 长的 看起来 , - 脚 , 和 步行 头 ,

但他呼吸急促，目光凝视远方，脚步沉重，走路时头微微抬起。

[preɪ] [ðæt] [maɪ] ['sʌni] [^əui] ['daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hɜːr; hər] [biːmz] [tuː; tə][bed] .
Pray **that** **my** **Sunne** **goe** **downe** **with** **me** **her** **beames** **to** **bed** **.**
祈祷 那 我的 太阳 去 唐恩 和 我 她 光束 到 床 .

祈祷我的太阳与我一同沉入梦乡，她的光芒也随之消散。

[ðoʊz] [luks] , [huːz] [biːmz] [biː; bi][dʒɔɪ] , [huːz] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'laɪt] ,
Those **lookes** **,** **whose** **beames** **be** **joy** **,** **whose** **motion** **is** **delight** **,**
那些 看起来 , 谁 光束 是 喜悦 , 谁 运动 是 喜 ,

那些眼神，闪耀着喜悦的光芒，流露出的愉悦，

[ðæt] [feɪs] [huːz] ['lektʃər] [ʃuːz] [wʌt] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːtiə] [ɪz] :
That **face** **whose** **lecture** **shewes** **what** **perfect** **Beautie** **is** **:**
那 脸 谁 演讲 展示 什么 完美的 美女 是 :

那张脸，她的演讲展现了何为完美的美丽：

[ðæt] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [gɪv] ['dɑːrk] ['hɑːrts] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪt] ,
That **presence** **which** **doth** **give** **darke** **hearts** **a** **living** **light** **,**
那 在场 哪个 确实 给 黑暗 心 一个 活的 光 ,

那能给黑暗的心灵带来生命之光的存在，

[ðæt] [greɪs] , [wɪtʃ] ['viːnəs] - [ðæt] [ʃiː] [hɜːr; hər] ['self] [dʌθ; dəθ] ['mɪs] .
That **grace** **,** **which** **Venus** **weepes** **that** **shee** **her** **selfe** **doth** **misse** **.**
那 优雅 , 哪个 金星 - 那 她 她 自 确实 错过 .

那份恩典，连维纳斯都为之落泪，因为她失去了自己。

[ðæt] [hænd] , [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [tʌtʃ] , [hoʊldz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ætləs] [maɪt] ,
That **hand** **,** **which** **without** **touch** **,** **holdes** **more** **than** **Atlas** **might** **,**
那 手 , 哪个 没有 触碰 , 持有 更多的 比 阿特拉斯 可能 ,

那只手，无需触碰，却比阿特拉斯所能掌控的还要强大。

[ðoʊz] [lɪps] , [wɪtʃ] [meɪks] - [peɪ] [ə; eɪ] [miːn] [praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪs] :
Those **lips** **,** **which** **makes** **deathes** **pay** **a** **meane** **prise** **for** **a** **kisse** **:**
那些 嘴唇 , 哪个 制作 - 支付 一个 意思是 奖 为了 一个 吻 :

那双嘴唇，让死神为了一个吻付出惨痛的代价：

[ðæt] [skɪn] , [huːz] [pæst] - [preɪz] [hjuː] - [ðɪs] ['puːr] [ʌv; əv] [wɪt] ,
That **skin** **,** **whose** **past** **-** **praise** **hue** **scornes** **this** **poore** **tearme** **of** **whit** **,**
那 皮肤 , 谁 过去的 - 称赞 色调 - 这 贫穷 撕裂我 的 白色 ,

那层肌肤，它昔日的荣光，轻蔑着这可怜的白色泪痕，

[ðoʊz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [doʊ] [sə'blaɪm] [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv] ['blɪs] .

Those	words	which	doe	sublime	the	quintessence	of	blisse	.
那些	字	哪个	雌鹿	升华	这	精华	的	幸福	.

那些字句，升华了极乐的精髓。

[ðæt] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['saʊl] [plænt] [hɪmsɛlf] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrz] ,

That	voice	which	makes	the	soule	plant	himselfe	in	the	eares	,
那	嗓音	哪个	制作	这	灵魂	植物	他自己	在	这	耳朵	,

那令灵魂驻足耳畔的声音，

[ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [swiːt] , [wer] [sʌtʃ] [haɪ] ['kʌmfəts] [biː; bi] :

That	conversation	sweet	,	where	such	high	comforts	be	:
那	对话	甜的	,	在哪里	这样的	高的	舒适	是	:

那次谈话真美好，在如此舒适的环境中：

[æz; əz] - [ɪn] [truː] [spiːtʃ] ; [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɛrz] :

As	construd	in	true	speech	;	the	name	of	heaven	it	beares	:
作为	-	在	真的	演讲	;	这	姓名	的	天堂	它	熊	:

按照真理的表达方式；它承载着天堂之名：

[meɪks] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [best] [θɔːts] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ['dʒʌdʒmənts] [siː] ,

Makes	me	in	my	best	thoughts	and	quiet	judgements	see	,
制作	我	在	我的	最好的	想法	和	安静的	判决	看	,

这让我即使在最平静的思考和判断中也能明白，

[ðæt] [ɪn] [noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət] [ðiːz] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['fʊli] [blest] :

That	in	no	more	but	these	I	might	be	fully	blest	:
那	在	不	更多的	但	这些	我	可能	是	完全	祝福	:

愿我仅凭这些便能获得完全的幸福：

[jet] [ɑː] , [maɪ] ['meɪd(ə)n] [mjuːz] [dʌθ; dəθ] [blʌʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [best] .

Yet	ah	,	my	maiden	Muse	doth	blush	to	tell	the	best	.
然而	啊	,	我的	少女	沉思	确实	脸红	到	告诉	这	最好的	.

然而啊，我的缪斯女神羞于启齿，不愿说出最美好的故事。

[oʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɛrz] [ʌv; əv] [truː] [lʌv] [biː]

Oh	how	the	pleasant	ayres	of	true	love	bee
哦	如何	这	令人愉快的	艾尔斯	的	真的	爱	蜜蜂

哦，真爱的气息多么美好啊！

[in'fliktid] [baɪ] [ðoʊz] ['veɪpəz] , [wɪtʃ] [ə'raɪz]

Inflicted	by	those	vapours	,	which	arise
造成的	经过	那些	蒸汽	,	哪个	出现

受那些产生的蒸汽的影响

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðæt] : [wɪtʃ] ['geɪpɪŋ] [laɪz]

From	out	that	noysome	gulfe	:	which	gaping	lies
从	出去	那	讨厌的	海湾	:	哪个	张开的	谎言

从那令人厌恶的深渊中：那张大嘴巴躺着

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['helɪʃ] - .

Betweene	the	jawes	of	hellish	Jelousey	.
之间	这	-	的	地狱般的	-	.

夹在地狱般的嫉妒的深渊之间。

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] , ['ʌðər] ['hɑːrmz] , ['self] ['mɪzəri] .

A	Monster	,	others	harmes	,	selfe	misery	.
一个	怪物	,	其他的	危害	,	自	苦难	.

一个怪物，伤害他人，自怨自艾。

['bjuːtiːz] [pleɪg] , [vɜːtʃuːz] [skɜːdʒ] , ['sʌkər] [ʌv; əv] [laɪ] : [-]

Beauties	plague	,	Vertues	scurge	,	succour	of	lyes	:	[	33	]
美女	瘟疫	,	美德	瘟疫	,	救助	的	碱液	:	[	-	]

美貌带来灾祸，美德带来灾祸，谎言带来救助：[33]

[huː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] - ,

Who	**his**	**owne**	**joy**	**to**	**his**	**owne**	**heart**	**applyes**	**,**
WHO	他的	拥有	喜悦	到	他的	拥有	心	-	,

将自己的快乐融入自己的内心，

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['tʃerɪʃ] [dʌθ; dəθ][wɪð; wɪθ]['ɪndʒəriz] :

And	**onely**	**cherish**	**doth**	**with**	**injuries**	**:**
和	仅	珍惜	确实	和	受伤	:

唯独珍视伤害：

[huː] [sɪns] [hiː; hi] [hæθ] [baɪ] ['neɪtʃɚz] ['spɛʃəl] [greɪs] ,

Who	**since**	**he**	**hath**	**by**	**natures**	**speciall**	**grace**	**,**
WHO	自从	他	有	经过	自然	特别的	优雅	,

他因天生具有特殊的恩典，

[soʊ] - - [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] ,

So	**pearsing**	**pawes**	**as**	**spoyle**	**when**	**they**	**embrace**	**,**
所以	-	-	作为	斯波伊尔	什么时候	他们	拥抱	,

所以，当他们拥抱时，爪子会像偷窃一样四处乱窜。

[soʊ]['nɪmb(ə)l] [æz; əz] - [ðoʊ] [stɪl] [ɑːn] [θɔːrnz] ,

So	**nimble**	**feete**	**as**	**stirre**	**though**	**still**	**on**	**thornes**	**,**
所以	灵活	脚	作为	-	尽管	仍然	在	荆棘	,

即使身处荆棘之上，脚步依然轻盈敏捷。

[soʊ] ['meɪni] [aɪz] [aɪ] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [woʊ] .

So	**manie**	**eyes**	**aye**	**seeking**	**their**	**owne**	**woe**	**.**
所以	马尼	眼睛	是的	寻求	他们的	拥有	悲哀	.

所以，许多人都在寻找自己的苦难。

[soʊ]['æmp(ə)l] [ɪrz] , [ðæt] ['nevər] [gʊd] [nuːz] [noʊ] ,

So	**ample**	**eares**	**,**	**that**	**never**	**good**	**newes**	**knowe**	**,**
所以	充足	耳朵	,	那	绝不	好的	新闻	知道	,

耳朵如此灵巧，以至于从未听闻过好消息。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vɛl] ['wɒnts] [hɔːrnz] ?

Is	**it**	**not**	**ill**	**that**	**such**	**a**	**divell**	**wants**	**hornes**	**?**
是	它	不是	患病的	那	这样的	一个	潜水	想要	角	?

这样的水怪想要长角，难道不是一种病态吗?

[swiːt] ['kɪs] , [ðaɪ] [aɪ] [feɪn] [wʊd] - [ɪn'daɪt] ,

Sweete	**kisse**	**,**	**thy**	**sweetes**	**I**	**faine**	**would**	**sweetely**	**indite**	**,**
甜	吻	,	你的	甜食	我	费恩	会	-	书写	,

甜蜜的吻，你的甜蜜我愿用甜蜜的笔触描绘，

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] - , [swiːtəst] [swiːtər] [ɑːrt] ;

Which	**even**	**of**	**sweetnes**	**,**	**sweetest**	**sweeter**	**art**	**;**
哪个	甚至	的	-	,	最甜美的	更甜	艺术	;

即使是最甜蜜的艺术，也比不上最甜蜜的艺术;

- ['kɑːnsɔːrt] , [wer] [iːtʃ] [sens] [hoʊldz][ə; eɪ][pɑːrt] ,

Pleasing'st	**consort**	**,**	**where**	**each**	**sense**	**holds**	**a**	**part**	**,**
-	配偶	,	在哪里	每个	感觉	持有	一个	部分	,

令人愉悦的伴侣，其中每一种感官都发挥了作用，

[wɪð; wɪθ] - [dʌvz; doʊvz] [gaɪdz] ['viːnəs] ['tʃæriət] [raɪt] ,

With	**coopling**	**Doves**	**guides**	**Venus**	**chariot**	**right**	**,**
和	-	鸽子	指南	金星	战车	正确的	,

鸽子们引导着维纳斯的战车向右行驶，

[best] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] - [rɪ'treɪt] [ɪn]['kjuːpɪdz] [saɪt] .

Best	**charge**	**and**	**brav'st**	**retraite**	**in**	**Cupids**	**sight**	**.**
最好的	收费	和	-	撤退	在	丘比特	视线	.

在丘比特的注视下，展现最强的冲锋和最勇敢的撤退。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kiː] [wɪtʃ] ['oʊpənɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrt] ,
A **double** **key** **which** **openeth** **to** **the** **hart** **,**
一个 双倍的 钥匙 哪个 openeth 到 这 哈特 ,

一把能打开心扉的双钥匙，

[moʊst] ['rɪtʃ] [wen] [moʊst][hɪz; ɪz] [rɪtʃəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪmpɑːrt] .
Most **ritch** **when** **most** **his** **ritches** **it** **imparte** **.**
最多 里奇 什么时候 最多 他的 财富 它 赋予 .

当他的大部分财富被赋予时，他最为富有。

[nest] [ʌv; əv] ['jɔŋ] , [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Nest **of** **yong** **joyes** **,** **Scholemaster** **of** **delight** **,**
巢 的 永 乔伊斯 , 学长 的 喜 ,

青春欢乐的巢穴，快乐的导师，

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['miːnz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [gɪv] ,
Teaching **the** **meanes** **at** **once** **to** **take** **and** **give** **,**
教学 这 意思是 在 一次 到 拿 和 给 ,

教导人们同时掌握索取和给予的方法，

[ðə; ði] ['frendli] [freɪ] [wer] [bloʊz] [duː] [wuːnd] [ænd; ənd] [hiːl] ,
The **friendly** **fray** **where** **blowes** **do** **wound** **and** **heale** **,**
这 友好的 磨损 在哪里 打击 做 伤口 和 治愈 ,

友好的争斗，击打既能伤人也能治愈伤痛。

[ðə; ði] - [deθ] [waɪl] [iːtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [lɪv; laɪv] ,
The **prettie** **death** **while** **each** **in** **other** **live** **,**
这 - 死亡 尽管 每个 在 其他 居住 ,

彼此活着的时候，美丽的死亡，

['puːr] [hoʊps] [fɜːrst] [welθ] [ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv] ['prɑːmɪst] [wiːl] .
Poore **hopes** **first** **wealth** **a** **stage** **of** **promised** **weale** **.**
贫穷 希望 第一的 财富 一个 阶段 的 承诺 威尔 .

穷人希望首先获得财富，这是实现美好生活的一个阶段。

- [ʌv; əv] [lʌv] , [bʌt; bət] [luː] , [luː] [wer] [ʃiː] [ɪz]
Breakefast **of** **love** **,** **but** **loe** **,** **loe** **where** **shee** **is**
- 的 爱 , 但 洛伊 , 洛伊 在哪里 她 是

爱情的早餐，但loe，loe在哪里

[siːs] [wiː; wi][tuː; tə] [preɪz] , [naʊ] - [wiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪs] .
Cease **we** **to** **praise** **,** **now** **praie** **wee** **for** **a** **kisse** **.**
停止 我们 到 称赞 , 现在 - 哇 为了 一个 吻 .

停止赞美，现在祈求一个吻。

[swiːt] ['swelɪŋ] [lɪp] [wel] [ðaʊ] [swel] [ɪn] [praɪd]
Sweet **swelling** **lip** **well** **maiest** **thou** **swell** **in** **pride**
甜的 肿胀 唇 出色地 市长 你 膨胀 在 自豪

甜美的肿胀嘴唇，愿你骄傲地膨胀

[sɪns] [best] ['wɪtɪz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wit] [ðiː] [tuː; tə][əd'maɪər] ,
Since **best** **wittes** **thinke** **it** **witt** **thee** **to** **admire** **,**
自从 最好的 维特斯 思考 它 机智 你 到 钦佩 ,

既然最聪明的人都认为欣赏你是明智的，

['neɪtʃɚz] [preɪz] , [vɝːtʃuːz] [stɔːl] , ['kjuːpɪdz] [koʊld] ['faɪər] ,
Natures **praise** **,** **vertues** **stall** **,** **Cupids** **colde** **fire** **,**
自然 称赞 , 美德 摊位 , 丘比特 冷 火 ,

自然的赞美，美德的停滞，丘比特的冷火，

[wens] [wɜːrdz] , [nɑːt][wɜːrdz][bʌt; bət] ['hev(ə)nli] ['greɪsɪz] [slaɪd] ,
Whence **words** **,** **not** **words** **but** **heavenly** **graces** **slide** **,**
何处 字 , 不是 字 但 天上 恩典 滑动 ,

言语，而非言语，而是天赐的恩典，从中流淌而出。

[ðə; ði] [nuː] - [wer] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [baɪd] :
The newe Pernassus where the Muses byde :
这 纽 - 在哪里 这 缪斯 字节 :

缪斯女神们居住的新帕纳索斯山:

- [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] , - ['bjuːtifaiə] ,
Sweeteness of Musicke , Wisomes beautifier ,
- 的 音乐 , - 美容师 ,

音乐的甜蜜，智慧的美化剂

['briːðər] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,
Breather of life , and fastner of desire ,
喘息 的 生活 , 和 - 的 欲望 ,

生命的呼吸者，欲望的束缚者

[wer] ['bjuːtiːz] [blʌʃ] [ɪn] ['ɔnəz] [^rein] [ɪz] .
Where Beauties blush in Honors graine is dyde .
在哪里 美女 脸红 在 荣誉 谷物 是 染料 .

美女们在荣誉的种子中脸红的地方是染料。

[ðʌs] [mʌtʃ] [maɪ][hɑːrt] - [maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] :
Thus much my hart compeld my mouth to say :
因此 很多 我的 哈特 - 我的 嘴 到 说 :

因此，我的心驱使我开口说:

[bʌt; bət] [naʊ] , [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [maɪ] [tʌŋ] [wɪl] [steɪ] ,
But now , spite of my heart my tongue will stay ,
但 现在 , 尽管如此 的 我的 心 我的 舌头 将要 停留 ,

但现在，尽管我内心不情愿，我的舌头却会保持沉默。

['loʊðɪŋ] [ɑːl] [laɪ] , ['daʊtɪŋ] [ðɪs] - ,
Loathing al lyes , doubting this flatterieis ,
厌恶 al 碱液 , 怀疑 这 - ,

厌恶一切谎言，怀疑这种奉承，

[ænd; ənd][noʊ] - [kæn; kən] [ðɪs] - [reɪs] - ; [-]
And no spurre can this restie race renewe ; [34]
和 不 - 能 这 - 种族 - ; [-]

这场复兴之战再也无法重燃；[34]

[wɪ'ðaʊt] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [preɪz] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Without how farre this praise is short of you ,
没有 如何 法尔 这 称赞 是 短的 的 你 ,

不知这些赞美与你相比还有多大差距，

[swiːt] ['lɪp] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [maɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːt] ['kɪs] .
Sweete lipp you teach my mouth with one sweete kisse .
甜 利普 你 教 我的 嘴 和 一 甜 吻 .

甜美的嘴唇，你用一个甜蜜的吻教会了我的嘴唇。

[oʊ] ['kɪs] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [ðoʊz] ['rʌdi] - [ɪm'pɑːrt] ,
O Kisse which doth those ruddie gemmes impart ,
哦 吻 哪个 确实 那些 鲁迪 - 传授 ,

哦，那赋予那些红润宝石的吻，

[ɔːr] - [ɔːr] [fruːts] [ʌv; əv] [nuː] [faʊnd] - ,
Or Gemmes or fruits of new found Parradise ,
或者 - 或者 水果 的 新的 成立 - ,

或者说是宝石，或者说是新发现的天堂的果实，

['briːðɪŋ] [ɔːl] ['blɪs] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrt] ,
Breathing all blisse and sweetnes to the hart ,
呼吸 全部 幸福 和 - 到 这 哈特 ,

将所有幸福和甜蜜注入心房，

['tiːtʃɪŋ] [dʌm] [lɪps][ə; eɪ]['noʊblɚ]['eksərsaɪz] .

Teaching	**dumbe**	**lips**	**a**	**nobler**	**exercise**	**.**
教学	笨蛋	嘴唇	一个	更高贵	锻炼	.

教导哑巴进行更高尚的修行。

[oʊ] ['kɪs] [wɪtʃ] ['suːlz] ['iːv(ə)n] ['suːlz] [tə'geðər] [taɪz]

O	**kisse**	**which**	**soules**	**even**	**soules**	**together**	**ties**
哦	吻	哪个	灵魂	甚至	灵魂	一起	领带

哦，吻，将灵魂，甚至灵魂，紧紧相连。

[baɪ][lɪŋks][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['neɪtʃɚz] [ɑːrt] ,

By	**links**	**of**	**Love**	**,**	**and**	**onely**	**natures**	**Art**	**,**
经过	链接	的	爱	,	和	仅	自然	艺术	,

因爱的纽带，以及独一无二的自然艺术，

[haʊ] [feɪn] [wʊd] [aɪ][peɪnt] [ðiː] [tuː; tə][ɔːl] [menz] [aɪz] ,

How	**faine**	**would**	**I**	**paint**	**thee**	**to**	**all**	**mens**	**eies**	**,**
如何	费恩	会	我	画	你	到	全部	男士	眼睛	,

我多么想把你描绘得如此美丽，呈现在世人面前!

[ɔːr][ʌv; əv][ðaɪ] [gɪfts][æt; ət] [liːst] [ʃeɪd] [aʊt][sʌm; səm][pɑːrt] ?

Or	**of**	**thy**	**gifts**	**at**	**least**	**shade**	**out**	**some**	**part**	**?**
或者	的	你的	礼物	在	至少	阴影	出去	一些	部分	?

或者，你的天赋中至少能体现出一部分吗?

[bʌt; bət] [ʃiː] [fə'bidz] , [wɪð; wɪθ] ['blʌʃɪŋ] [wɜːrdz] [ʃiː] ,

But	**shee**	**forbids**	**,**	**with**	**blushing**	**words**	**shee**	**saies**	**,**
但	她	禁止	,	和	脸红	字	她	赛斯	,

但她羞涩地说道，她禁止了。

[ʃiː] [bɪldz] [hɜːr; hər] [feɪm] [ɑːn] ['haɪər] ['siːtɪd] [preɪz] :

Shee	**builds**	**her**	**fame**	**on**	**higher**	**seated**	**praise**	**:**
她	建造	她	名声	在	更高	坐着	称赞	:

她凭借来自上流社会的赞誉建立起自己的名声:

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] ['bɜːnz] , [aɪ]['kænɑːt]['saɪlənt][biː; bi] ,

But	**my**	**heart**	**burnes**	**,**	**I**	**cannot**	**silent**	**be**	**,**
但	我的	心	伯恩斯	,	我	不能	沉默的	是	,

但我内心燃烧着火焰，我无法保持沉默。

[ðen] [sɪns] [dɪr] [laɪf] , [juː; jʊ] [feɪn] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [piːs] .

Then	**since**	**deare**	**life**	**,**	**you**	**faine**	**would**	**have**	**me**	**peace**	**.**
然后	自从	亲爱的	生活	,	你	费恩	会	有	我	和平	.

既然你如此珍爱生命，你自然希望我能获得安宁。

[ænd; ənd][aɪ] ([mæd][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]) [wɑːnt][wɪt][tuː; tə] [siːs] ,

And	**I**	**(**	**mad**	**with**	**delight**	**)**	**want**	**wit**	**to**	**cease**	**,**
和	我	(	疯狂的	和	喜	)	想	有	到	停止	,

我（欣喜若狂）希望机智停止，

[stɑːp][juː; jʊ][maɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [stɪl] ['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .

Stop	**you**	**my**	**mouth**	**with**	**still**	**still**	**kissing**	**me**	**.**
停止	你	我的	嘴	和	仍然	仍然	接吻	我	.

你停下，吻着我的嘴唇。

[nɪmf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [wer] [ɔːl] ['bjuːtiːz] [biː; bi] ,

Nymph	**of**	**the**	**garden**	**where**	**all**	**beauties**	**be**	**,**
仙女	的	这	花园	在哪里	全部	美女	是	,

花园中所有美人所在之处的仙女

['bjuːtiːz] [wɪtʃ] [duː][ɪn] - [pæ'seɪ] ,

Beauties	**which**	**do**	**in**	**excellencie**	**passe**	**,**
美女	哪个	做	在	-	过去	,

过去的美女，

[hɪz; ɪz] [huː] [tɪl] [deθ] [ɪn][ə; eɪ]['wɑːtri] [glæs] ,

His	who	till	death	lockt	in	a	watry	glasse	,
他的	WHO	直到	死亡	锁	在	一个	水	玻璃	,

他至死都被囚禁在盛满水的玻璃杯中，

[ɔːr][hɜːrs] [huːm] - [ðə; ði]['troʊdʒən] [bɔɪ] [dɪd] [siː] .

Or	hirs	whom	nak'd	the	Trojan	boy	did	see	.
或者	毛发	谁	-	这	特洛伊木马	男生	做过	看	.

或者那些看到特洛伊男孩裸体的人。

[swiːt] ['gɑːrdn] [nɪmf] [ðæt] - [ðə; ði] ['tʃɛri] [triː] ,

Sweete	garden	Nymph	that	keepes	the	Cherrie	tree	,
甜	花园	仙女	那	-	这	樱桃	树	,

守护樱桃树的甜美花园仙女

[huːz] [fruːt] [dʌθ; dəθ][fɑːr][ðə; ði] [he'spɪriən] [tæst] - ,

Whose	fruit	doth	far	the	Hesperian	tast	surpasse	,
谁	水果	确实	远的	这	赫斯珀里亚	味道	-	,

它的果实远胜过赫斯珀里安的果实，

[moʊst] [swiːt] ['lese 'fer] , [moʊst]['lese 'fer] [swiːt] , [duː][nɑːt] -

Most	sweete	faire	,	most	faire	sweete	,	do	not	alasse
最多	甜	公平	,	最多	公平	甜	,	做	不是	-

最甜蜜的甜蜜，最甜蜜的甜蜜，别阿拉斯

[frʌm; frəm] ['kɑːmɪŋ] - [ðiːz] ['tʃeriːz] ['bænɪʃ] ['miː] ,

From	comming	neere	these	Cherries	banish	mee	,
从	即将到来	-	这些	樱桃	放逐	美	,

远离这些樱桃，让我感到恐惧。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] , - [ʌv; əv][wɪt] ,

For	though	full	of	desire	,	emptie	of	wit	,
为了	尽管	满的	的	欲望	,	-	的	有	,

虽然充满欲望，却缺乏智慧，

[əd'mɪtɪd] [leɪt] [baɪ][jʊr; jər] [best] ['greɪst] [greɪs] ,

Admitted	late	by	your	best	graced	grace	,
承认	晚的	经过	你的	最好的	恩赐	优雅	,

蒙您恩准，迟到入场。

[aɪ] [kɔːt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] ['hʌŋgri] [bɪt] ,

I	caught	at	one	of	them	an	hungry	bit	,
我	捕捉	在	一	的	他们	一个	饥饿的	少量	,

我咬了其中一个，它饿坏了。

['pɑːrd(ə)n] [ðæt] [fɔːlt] , [wʌns] [mɔːr] [grɔːnt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] ,

Pardon	that	fault	,	once	more	graunt	me	the	place	,
赦免	那	过错	,	一次	更多的	格朗特	我	这	地方	,

请原谅我的过错，请再给我指一下地方。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'laɪt] ,

And	so	I	sweare	even	by	the	same	delite	,
和	所以	我	发誓	甚至	经过	这	相同的	德莱特	,

所以我发誓，即使是同样的喜悦，

[aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] ['kɪs] , [aɪ]['nevər] [mɔːr] [wɪl] [baɪt] .

I	will	but	kisse	,	I	never	more	will	bite	.
我	将要	但	吻	,	我	绝不	更多的	将要	咬	.

我只会亲吻，绝不再咬。

[gʊd] ['brʌðər] ['filip] [aɪ][hæv; həv] [fɔːr'bɔːrn] [juː; jʊ] [lɔːŋ] ,

Good	brother	Philip	I	have	forborne	you	long	,
好的	兄弟	菲利普	我	有	忍受	你	长的	,

好兄弟菲利普，我已忍受你许久了。

[aɪ][wʌz; wəz]['kɑːntent][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɪn] ['feɪvər] - ,
I was content you should in favour creepe ,
我 曾是 内容 你 应该 在 偏爱 - ,

我很满意你应该支持怪胎，

[waɪl] - [juː; jʊ] [siːmd] [jʊr; jər] [kʌt] [tuː; tə] [kiːp] , [-]
While craftely you seemed your Cut to keepe , [35]
尽管 - 你 似乎 你的 切 到 保持 , [-]

虽然你巧妙地似乎想要保留你的 Cut，[35]

[æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] ['lese 'fer][sɔːft][hænd][dɪd][juː; jʊ] [greɪt] [rɔːŋ] :
As though that faire soft hand did you great wrong :
作为 尽管 那 公平 柔软的 手 做过 你 伟大的 错误的 :

仿佛那双温柔善良的手对你犯下了滔天大罪:

[aɪ] ['bɪr] [wɪð; wɪθ] ['envi] , [jet] [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [sɔːŋ] ,
I beare with envy , yet I heare your song ,
我 熊 和 嫉妒 , 然而 我 听着 你的 歌曲 ,

我心怀嫉妒，却听见了你的歌声。

[wen] [ɪn][hɪɹ] [nɛk] [juː; jʊ][dɪd] [lʌv] ['ditiz] ,
When in hir necke you did love ditties peepe ,
什么时候 在 希尔 领口 你 做过 爱 小调 窥视 ,

当你在她脖子上时，你确实喜欢小调窥视，

[neɪ] , ([mɔːr] [fuːl] [aɪ]) [ɔːft] [sʌfrɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] ,
Nay , (more foole I) oft suffred you to sleepe ,
不 , (更多的 傻瓜 我) 经常 遭受 你 到 睡眠 ,

不，（我真是个傻瓜）常常让你睡着，

[ɪn] ['lɪli] [nest] [wer] [lʌvz] ['self] [laɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
In lillies nest where Loves selfe lies a long ,
在 百合花 巢 在哪里 爱 自 谎言 一个 长的 ,

在百合花的巢穴里，爱神安息着，漫长而宁静。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[dʌθ; dəθ] [haɪ] [pleɪs] [æm'bɪʃəs] [θɔːts] [ɔːg'ment] ?
doth high place ambitious thoughts augment ?
确实 高的 地方 雄心勃勃 想法 增强 ?

高位是否能增强雄心壮志?

[ɪz] - [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] - ?
Is saucines reward of curtesie ?
是 - 报酬 的 - ?

saucines 是礼貌的回报吗?

['kænɑːt] [sʌtʃ] [greɪs] [jʊr; jər] ['sɪli] ['self] ['kɑːntent] ,
Cannot such grace your silly selfe content ,
不能 这样的 优雅 你的 愚蠢的 自 内容 ,

难道你那愚蠢的自恋还不够吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɪps] ['bɪlɪŋ] [biː; bi] ?
But you must needes with those lips billing be ?
但 你 必须 需要 和 那些 嘴唇 计费 是 ?

但你肯定需要用那对嘴唇来计费吧?

[ænd; ənd] [θruː] [ðoʊz] [lɪps] [drɪŋk] ['nektər] [frʌm; frəm] [ðæt] [tʌŋ] ,
And through those lips drinke Nectar from that tung ,
和 通过 那些 嘴唇 喝 花蜜 从 那 桐木 ,

透过那双嘴唇，从那舌头中啜饮甘露，

[liːv] [ðæt] [sɪr] [lest] [ɔːf] [jʊr; jər] [nɛk] [biː; bi] [rʌŋ] .
Leave that Syr Phipp lest off your necke be wrung .
离开 那 叙利亚 菲普 免得 离开 你的 领口 是 拧干 .

离开那个菲普爵士，否则你会被拧断脖子。

[haɪ] [wei] [sɪns] [juː; jʊ] [maɪ] [tʃiːf] - [biː; bi] ,
High way since you my chiefe Pernassus be ,
高的 方式 自从 你 我的 酋长 - 是 ,

自从你成为我的首领帕尔纳索斯以来，一路顺风，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [mjuːz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪrz] [nɑːt] - ,
And that my Muse to some eares not unmeete ,
和 那 我的 沉思 到 一些 耳朵 不是 - ,

而我的缪斯女神，对某些人来说，也并非不合时宜。

['tempərz] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['træmplɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Tempers her words to trampling horses feete ,
脾气 她 字 到 践踏 马匹 脚 ,

她措辞温和，仿佛在辱骂践踏马蹄。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] ['meləɪdi] ,
More often than to a Chamber melodie ,
更多的 经常 比 到 一个 商会 旋律 ,

比起室内乐旋律，

[naʊ] ['blesɪd; blest] [juː; jʊ] ['bɪr] ['ɑːnwərdz] ['blesɪd; blest] [ˌem 'iː] ,
Now blessed you beare onwards blessed me ,
现在 蒙福 你 熊 开始 蒙福 我 ,

现在你蒙福了，也祝福了我。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [wer] [aɪ] [maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ,
To her where I my heart safeliest shall meete ,
到 她 在哪里 我 我的 心 最安全 将 会见 ,

我的心将在她那里找到最安全的归宿。

[maɪ] [mjuːz] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ,
My Muse and I must you of duetie greete ,
我的 沉思 和 我 必须 你 的 二重奏 问候 ,

我和我的缪斯必须向您致以二重唱的问候，

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ['wɪʃɪŋ] ['θæŋkfəli] ;
With thanks and wishes wishing thankfully ;
和 谢谢 和 愿望 祝 谢天谢地 ;

带着感谢和美好的祝愿，衷心感谢；

[biː; bi] [juː; jʊ] [stɪl] ['kerfʊl] [kept] [baɪ] [pʌblaɪk] [hiːd] ,
Be you still carefull kept by publike heede ,
是 你 仍然 小心 保留 经过 酒吧式 希德 ,

你仍然要小心谨慎，谨防像酒吧一样的警告。

[baɪ] [noʊ] - - , [nɔːr] [taɪm] [fər'gɑːt] ,
By no encrochment wrongd , nor time forgot ,
经过 不 - - , 也不 时间 忘了 ,

没有侵犯，没有错误，也没有被时间遗忘

[nɔːr] - [fɔːr; fər] [blaʊd] , [nɔːr] - [fɔːr; fər] [sɪnfəl] [diːd] ,
Nor blam'd for bloud , nor sham'd for sinfull deede ,
也不 - 为了 血 , 也不 - 为了 罪恶的 契约 ,

不因流血而受责备，不因罪恶行为而蒙羞。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ɑːn'viː] [juː; jʊ] [noʊ] [lɑːt] ,
And that you know I envie you no lot ,
和 那 你 知道 我 羡慕 你 不 很多 ,

而且你知道我一点也不羡慕你，

[ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['blɪs] ,

Of	**highest**	**wish**	**,**	**I**	**wish**	**you**	**so**	**much**	**blisse**	**,**
的	最高	希望	,	我	希望	你	所以	很多	幸福	,

我衷心祝愿你幸福安康。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jɪrz] [ju:; jʊ] ['stelə] [meɪ] ['kɪs] .

Hundreds	**of**	**yeares**	**you**	**Stellas**	**feete**	**may**	**kisse**	**.**
数百	的	年	你	斯特拉斯	脚	可能	吻	.

几百年来，你或许会亲吻斯特拉的脚。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [haʊs] [maɪ] ['hɑ:rt] [ðaɪ] ['self] [kən'teɪn] ,

I	**see**	**the**	**house**	**my**	**harte**	**thy**	**selfe**	**containe**	**,**
我	看	这	房子	我的	哈特	你的	自	包含	,

我看见房子，我的心容纳着你，

[bɪ'wer] [fʊl] [seɪlz] [draʊn] [nɑ:t] [ðaɪ] ['tɔtərɪŋ] [bɑ:rdʒ] ,

Beware	**full**	**Sailes**	**drown**	**not**	**thy**	**tottering**	**Barge**	**,**
提防	满的	赛尔斯	溺水	不是	你的	颤巍巍	驳船	,

小心满帆，别让你的摇摇欲坠的驳船沉没。

[li:st] [dʒɔɪ] [baɪ] ['neɪtʃər] [æpt] , (- [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ])

Least	**joy**	**by**	**nature**	**apt**	**,**	**(**	**spirites**	**to**	**enlarge**	**)**
至少	喜悦	经过	自然	易于	,	(	-	到	放大	)

最不快乐的天性，（精神膨胀）

[ði:] [tu:; tə] [ðaɪ] - [bɪ'jɑ:nd] [ðaɪ] ['limits] [streɪn] ,

Thee	**to**	**thy**	**wracke**	**beyond**	**thy**	**limits**	**straine**	**,**
汝	到	你的	-	超过	你的	限制	斯特雷恩	,

你将超越极限，走向毁灭，

[nɔ:r] [doʊ] [laɪk] [lɔ:ds] [hu:z] [wi:k] [kən'fju:zd] [breɪn] ,

Nor	**doe**	**like**	**Lords**	**whose**	**weake**	**confused**	**braine**	**,**
也不	雌鹿	喜欢	领主	谁	弱	使困惑	大脑	,

也不喜欢那些头脑昏沉、思维混乱的贵族，

[nɑ:t] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [fɪt] [foʊks] [i:tʃ] [ˌʌndər'tʃɑ:rdʒ] ,

Not	**pointing**	**to**	**fit**	**folks**	**each**	**undercharge**	**,**
不是	指向	到	合身	各位	每个	欠费	,

并非指责每个人都收费过低，

[waɪl] ['evri] ['ɑ:fɪs] [ðəm'selvz] [wɪl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ,

While	**every**	**office**	**themselves**	**will**	**discharge**	**,**
尽管	每一个	办公室	他们自己	将要	释放	,

虽然每个办公室本身都会解雇，

[wɪð; wɪθ] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [li:v] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [bʌt; bət] ['peɪn] ,

With	**doing**	**all**	**leave**	**nothing**	**done**	**but**	**paine**	**,**
和	正在做	全部	离开	没有什么	完毕	但	疼痛	,

做了所有事，却只留下痛苦。

[bʌt; bət] [gɪv] [æpt] ['sɜ:rvənt] [ðer; ðər] [du:] [pleɪs] ; [let] [aɪ] [-]

But	**give**	**apt**	**servants**	**their**	**due**	**place**	**;**	**let**	**eye**	**[**	**36**	**]**
但	给	易于	仆人	他们的	到期的	地方	;	让	眼睛	[	-	]

但要给合适的仆人应有的位置；让眼睛[36]

[si:] ['bju:ti:z] ['toʊtəl] ['sʌmi] [ɪn] [ðer; ðər] [feɪs] ,

See	**beauties**	**totall**	**summe**	**summ'd**	**in**	**their**	**face**	**,**
看	美女	总计	夏天	总结	在	他们的	脸	,

看看这些美女脸上洋溢着夏日的光芒，

[let] [ɪrz] [hɪr] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [wɪl] [tu:; tə] ['wʌndər] [taɪ] ,

Let	**eares**	**heare**	**speach**	**which**	**will**	**to**	**wonder**	**tye**	**,**
让	耳朵	听着	演讲	哪个	将要	到	想知道	泰	,

让耳朵听到令人惊奇的言语，

[let] [breθ] [sʌk] [ʌp] [ðoʊz] , [let] ['ɑːrmz] [ɪmbreɪs]
Let breath suck up those sweetes , let armes imbrace
让 气息 吸 向上 那些 甜食 , 让 武器 拥抱

让呼吸吸入那些甜蜜，让双臂拥抱

[ðə; ði] [gloʊb] [ʌv; əv] [wiːl] , ['lɪps] - [ˌɪn'dɛntʃɚz] [meɪk] .
The Globe of weale , lipps Lov's Indentures make .
这 地球 的 威尔 , 唇 - 契约 制作 .

财富之球，嘴唇爱的契约。

[ðaʊ] [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋli] ['trɪbjuːt] [teɪk] .
Thou but of all the kingly tribute take .
你 但 的 全部 这 王者 贡 拿 .

你只取国王所有的贡品。

[ə'læs] [wens] [kʌmz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [luks] ?
Alas whence comes this change of lookes ?
唉 何处 来 这 改变 的 看起来 ?

唉，这容貌的变化究竟从何而来?

[ɪf] [aɪ]
If I
如果 我

如果我

[hæv; həv] [tʃæŋd] ['dezərt] , [let] [maɪn] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [biː; bi]
have chang'd desert , let mine owne conscience be
有 变了 沙漠 , 让 矿 拥有 良心 是

沙漠已变，让我自己的良心安宁

[ə; eɪ] [stɪl] [felt] [pleɪg] [tuː; tə] ['self] [kən'demɪŋ] ['miː] :
A still felt plague to selfe condemning mee :
一个 仍然 毛毡 瘟疫 到 自 谴责 美 :

仍然感觉像是瘟疫一样折磨着我，让我自我谴责:

[let] [woʊ] [graɪp] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] , [ʃeɪm] [loʊd] [maɪn] [aɪ] :
Let woe grype on my heart , shame load mine eye :
让 悲哀 格里普 在 我的 心 , 耻辱 加载 矿 眼睛 :

让悲伤缠绕我的心，让羞耻充盈我的双眼:

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [feɪθ] [laɪk] - ['ɜːrmɪn] [laɪ]
But if all faith like spotles Ermine lye
但 如果全部 信仰 喜欢 - 貂 碱液

但如果所有的信仰都像斑点貂皮一样

[seɪf] [ɪn][maɪ] ['saʊl] ([wɪtʃ] ['oʊnli] [dʌθ; dəθ][tuː; tə] [ðiː]
Safe in my soule (which onely doth to thee
安全的 在 我的 灵魂 (哪个 仅 确实 到 你

在我心中安息（唯有你如此)。

[æz; əz][hɪz; ɪz][soʊl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] -
As his sole object of felicitie
作为 他的 唯一 目的 的 -

作为他唯一的幸福对象

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] ['ɛə] [ʌv; əv] ['wʌndər] [flaɪ] .)
With wings of Love in aire of wonder flie .)
和 翅膀 的 爱 在 空气 的 想知道 飞 .)

乘着爱的翅膀，在奇妙的空气中飞翔。)

[oʊ] [keɪs] [jʊr; jər][hænd] , [triːt] [nɑːt][soʊ][hɑːrd][jʊr; jər] [sleɪv] ,
O case your hand , treat not so hard your slave ,
哦 案件 你的 手 , 对待 不是 所以 难的 你的 奴隶 ,

哦，注意你的手，不要太苛待你的奴隶，

[ɪn]['dʒʌstɪs] , [peɪnz] [kʌm] [nɑːt] [tɪl] [fɔːlts] [duː][kɔːl] :
In Justice , paines come not till faults do call :
在 正义 , 疼痛 来 不是 直到 故障 做 称呼 :

在正义中，只有当过错被揭露时，痛苦才会降临：

[ɔːr] [ɪf] [aɪ] [niːdz] ([swiːt] [dʒʌdʒ]) [mʌst; məst] ['tɔːments] [hæv; həv] ,
Or if I needs (sweet Judge) must torments have ,
或者如果 我 需求 (甜的 法官) 必须 折磨 有 ,

或者，如果我需要（仁慈的法官），就必须承受折磨，

[juːz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['tʃeɪs(ə)n] ['miː] [wɪ'θɔːl] ,
Use something else to chasten mee withall ,
使用 某物 别的 到 惩戒 美 以及所有 ,

用别的办法来惩罚我吧。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [blest] [aɪz] [wer] [ɔːl][maɪ][hoʊps][duː] [dwel] ,
Than those blest eyes where all my hopes do dwell ,
比 那些 祝福 眼睛 在哪里 全部 我的 希望 做 住 ,

比起那双承载着我所有希望的、充满祝福的眼睛，

[noʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌnz] ['hev(ə)n] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [hel] .
No doome shall make ones Heaven become his Hell .
不 穹顶 将 制作 一个 天堂 变得 他的 地狱 .

任何厄运都不能使一个人的天堂变成他的地狱。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔrst] [frʌm; frəm] ['stelə] ['evər] [dɪr] ,
When I was forst from Stella ever deare ,
什么时候 我 曾是 森林 从 斯特拉 曾经 亲爱的 ,

当我永远离开亲爱的斯特拉时，

['stelə] , [fuːd] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] , [hɑːrt][ʌv; əv][maɪ][hɑːrt] :
Stella , foode of my thoughts , hart of my hart :
斯特拉 , 食物 的 我的 想法 , 哈特 的 我的 哈特 :

斯特拉，我思绪的食粮，我心中的挚爱：

['stelə] , [huːz] [aɪz] [meɪk] [ɔːl][maɪ] ['tɛmpəlz] ['klɪr] ,
Stella , whose eyes make all my temples cleare ,
斯特拉 , 谁 眼睛 制作 全部 我的 寺庙 清晰 ,

斯特拉，你的眼神让我太阳穴都清晰了，

[baɪ] [lɔːz] , [ʌv; əv] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,
By Yron lawes , of duetie to depart ,
经过 伊龙 法律 , 的 二重奏 到 离开 ,

依伊伦·劳斯之名，二重唱即将离去，

[ə'læs][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː] [wɪð; wɪθ] ['miː] [dɪd][smɑːrt] :
Alas I found that shee with mee did smart :
唉 我 成立 那 她 和 美 做过 聪明的 :

唉，我发现她和我在一起的时候表现得很聪明：

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [tɛrz] [dɪd][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ə'pɪr] :
I sawe that teares did in her eyes appeare :
我 锯 那 眼泪 做过 在 她 眼睛 出现 :

我看到她眼里噙满了泪水：

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [saɪz] [hɜːr; hər] [swiːtəst] [lɪps][dɪd][pɑːrt] :
I sawe that sighes her sweetest lips did part :
我 锯 那 叹息 她 最甜美的 嘴唇 做过 部分 :

我看到她最甜美的嘴唇轻轻分开，发出了一声叹息：

[ænd; ənd][hɜːr; hər][sæd][wɜːrdz][maɪ] [sens] [dɪd] [hɪr] .
And her sad words my sadded sense did heare .
和 她 伤心 字 我的 悲伤 感觉 做过 听着 .

她悲伤的话语，我悲伤的心都听到了。

[fɔːr; fər] ['miː] , [aɪ] [tuː; tə] [siː] - ['skætərd] [soʊ] :

For	mee	,	I	weepe	to	see	Pearles	scattered	so	:
为了	美	,	我	哭泣	到	看	-	疏散	所以	:

看到珍珠散落各处，我感到无比悲痛:

[aɪ] - [hɜːr; hər] [saɪz] , [ænd; ənd] [weɪld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][woʊ] :

I	sighd	her	sighes	,	and	wailed	for	her	woe	:
我	-	她	叹息	,	和	哀嚎	为了	她	悲哀	:

我为她的叹息而叹息，为她的悲惨遭遇而哀嚎:

[jet] - [ɪn][dʒɔɪ] [sʌtʃ] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [siːn] .

Yet	swamme	in	joy	such	love	in	her	was	seene	.
然而	-	在	喜悦	这样的	爱	在	她	曾是	已见	.

然而，看到她眼中流露出如此的爱，我欣喜若狂。

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [moʊst] ['bɪtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['miː] ,

Thus	while	the	effect	most	bitter	was	to	mee	,
因此	尽管	这	影响	最多	苦的	曾是	到	美	,

因此，虽然最痛苦的影响是针对我的，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [kɔːz] [mɔːr] [swiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

And	nothing	than	that	cause	more	sweet	could	be	,
和	没有什么	比	那	原因	更多的	甜的	可以	是	,

没有什么比这更甜蜜的了。

[aɪ][hæd; həd] ['biːn] [vekst] , [ɪf] [vekst][aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['biːn] .

I	had	beene	vext	,	if	vext	I	had	not	beene	.
我	有	蜜蜂	vext	,	如果	vext	我	有	不是	蜜蜂	.

我本来会生气，如果我生气的话，我就不会生气。

[aʊt] - ['æbsəns] [ðaʊ] [ˊkaunsəl] ['miː]

Out	Traytour	absence	dar'st	thou	counsell	mee
出去	-	缺席	达斯特	你	咨询	美

特雷图尔缺席，你敢劝告我吗?

[frʌm; frəm][maɪ] [dɪr] - [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [-]

From	my	deare	Captainnesse	to	runne	away	,	[	37	]
从	我的	亲爱的	-	到	跑	离开	,	[	-	]

从我亲爱的船长那里逃走，[37]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [breɪv] - [hɪr] [mɑːrkʃɪθ] [ʃiː]

Because	in	brave	arraye	here	marcheth	shee
因为	在	勇敢的	-	这里	马奇斯	她

因为她在这里列队勇敢前进

[ðæt] [tuː; tə] ['wɪn] ['miː] [ɔːft] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ˌpiː eɪ waɪ 'iː] .

That	to	winne	mee	oft	showes	a	present	paye	.
那	到	温尼	美	经常	演出	一个	展示	工资	.

这通常表示当前付款。

[ɪz] [feɪθ] [soʊ] [wiːk] , [ɔːr][ɪz] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ɪn] [ðiː] ?

Is	Faith	so	weake	,	or	is	such	force	in	thee	?
是	信仰	所以	弱	,	或者	是	这样的	力量	在	你	?

你的信仰真的如此软弱吗? 还是你拥有如此强大的力量?

[wen] ['sʌni] [ɪz][hɪd] , [kæn; kən] [sʌtʃ] [biːmz] - ?

When	Sunne	is	hid	,	can	Starres	such	beames	displaie	?
什么时候	太阳	是	隐藏	,	能	明星	这样的	光束	-	?

当太阳隐匿时，星辰还能展现如此光芒吗?

['kænɑːt] ['hevəns] [fuːd] [wʌns][felt] [kiːp] [friː]

Cannot	Heavens	foode	once	felt	keepe	stomacks	free
不能	天	食物	一次	毛毡	保持	胃	自由的

天堂的食物曾经感觉能保持胃部自由

[frʌm; frəm] [beɪs] [dɪ'zaɪər][ɑ:n] ['ɜ:rθli] ['kɛrz] [tu:; tə] - ?

From	base	desire	on	earthly	cares	to	praie	?
从	根据	欲望	在	尘世的	关心	到	-	?

从对世俗琐事的低级欲望到祈祷?

[tʊʃ] ['æbsəns] , [waɪl] [ðaɪ] - - [ðæt] [laɪt] ,

Tush	absence	,	while	thy	mistes	eclypse	that	light	,
屁股	缺席	,	尽管	你的	-	-	那	光	,

你的缺席，以及你那迷雾遮蔽的光芒，

[maɪ] ['ɔ:rf(ə)n] [sens] [flaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnwərd] [saɪt] :

My	Orphan	sense	flyes	to	the	inward	sight	:
我的	孤儿	感觉	苍蝇	到	这	向内	视线	:

我的孤儿本能驱使我向内探寻:

[wer] ['mɛmə,ri] [ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Where	memorie	settes	foorth	the	beames	of	Love	,
在哪里	记忆	塞特斯	足	这	光束	的	爱	,

记忆中，爱的光芒闪耀。

[ðæt] [wer] [bɪ'fɔ:r] [hɑ:rt] [lʌvd] [ænd; ənd] [aɪz] [dɪd] [si:] ,

That	where	before	heart	lov'd	and	eyes	did	see	,
那	在哪里	前	心	喜爱	和	眼睛	做过	看	,

那里曾有心爱之所及，眼见之所及，

[ɪn] [hɑ:rt] [maɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [naʊ] ['kʌpld] [bi:; bi] ,

In	heart	my	sight	and	Love	now	coupled	be	,
在	心	我的	视线	和	爱	现在	耦合	是	,

我的心中，我的目光和爱，如今已紧紧相连。

[ju'naɪtɪd] [meɪk] [ɛtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [pru:v] .

United	powres	make	eche	the	stronger	prove	.
团结的	权力	制作	埃切	这	更强	证明	.

团结的力量使彼此更强大。

[naʊ] [ðæt] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ðə; ði][moʊst] - [naɪt] ,

Now	that	of	absence	the	most	yrksome	night	,
现在	那	的	缺席	这	最多	-	夜晚	,

如今，离别之夜是最难熬的夜晚。

[wɪð; wɪθ]['dɑ:rkəst] [ʃeɪd] [dʌθ; dəθ][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] [daɪ] :

With	darkest	shade	doth	overcome	the	daie	:
和	最黑暗的	阴影	确实	克服	这	戴伊	:

最深的阴影笼罩着白昼:

[sɪns] ['stɛləz] [aɪz] [wɔ:nt][tu:; tə] [gɪv] ['mi:] [maɪ] [daɪ] ,

Since	Stella's	eyes	wont	to	give	mee	my	daie	,
自从	斯特拉的	眼睛	惯于	到	给	美	我的	戴伊	,

因为斯特拉的眼睛不愿让我看到我的一天，

['li:vɪŋ] [maɪ] ['hemɪsfɪr] [li:vz] ['mi:] [ɪn] [naɪt] ,

Leaving	my	Hemisphere	leaves	mee	in	night	,
离开	我的	半球	树叶	美	在	夜晚	,

离开我的半球，我便陷入了黑夜。

[i:tʃ] [deɪ] [si:mz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] - [naɪt] :

Each	day	seemes	long	,	and	longs	for	long	staied	night	:
每个	天	似乎	长的	,	和	长	为了	长的	-	夜晚	:

每一天都显得漫长，渴望着漫漫长夜:

[ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] ['ti:diəs] , [wu:] - [ʌv; əv] [deɪ] :

The	night	as	tedious	,	wooes	th'approch	of	day	:
这	夜晚	作为	乏味	,	求爱	-	的	天	:

漫长的黑夜，令人期盼白昼的到来:

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌsti] [ʌv; əv] [bʌzi] [deɪ] ,
Tyr'd with the dustie toyles of busie day ,
- 和 这 尘土 玩具 的 忙碌 天 ,

Tyr 和忙碌一天中积满灰尘的玩具

[wɪð; wɪθ] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] ,
Languisht with horrors of the silent night ,
衰弱 和 恐怖 的 这 沉默的 夜晚 ,

饱受寂静之夜的恐怖折磨，

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['i:vəlz][bəuθ][ʌv; əv] [daɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Suffering the evils both of daie and night ,
痛苦 这 罪恶 两个都 的 戴伊 和 夜晚 ,

饱受白昼与黑夜的折磨，

[waɪl] [noʊ] [naɪt] [ɪz] [mɔ:r] ['dɑ:rk] [ðæn; ðən][ɪz][maɪ] [deɪ] ,
While no night is more darke than is my day ,
尽管 不 夜晚 是 更多的 黑暗 比 是 我的 天 ,

虽然没有哪个夜晚比我的白昼更黑暗，

[nɔ:r][noʊ] [deɪ] [hæθ] ['lɛsi:] ['kwaɪət] [ðen] [maɪ] [naɪt] :
Nor no day hath lesse quiet then my night :
也不 不 天 有 较少 安静的 然后 我的 夜晚 :

没有哪一天比我的夜晚更不宁静:

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bæd]['mɪkstʃər][ʌv; əv][maɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [daɪ] ,
With such bad mixture of my night and daie ,
和 这样的 坏的 混合物 的 我的 夜晚 和 戴伊 ,

我的夜晚和白天混杂得如此糟糕，

[ðæt] ['lɪvɪŋ] [ðʌs] [ɪn] ['blækɪst] ['wɪntər] [naɪt] ,
That living thus in blackest Winter night ,
那 活的 因此 在 最黑的 冬天 夜晚 ,

就这样生活在最黑暗的冬夜里，

[aɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hɑ:tɪst] ['sʌmɚrz] [daɪ] .
I feele the flames of hottest Sommers daie .
我 感觉 这 火焰 的 最热门 萨默斯 戴伊 .

我感受到了盛夏烈日的炙烤。

['stelə] , [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][baɪ] [vɜ:rs] [si:k] [feɪm] ,
Stella , thinke not that I by verse seeke fame ,
斯特拉 , 思考 不是 那 我 经过 诗 寻找 名声 ,

斯特拉，别以为我写诗是为了追求名利。

[hu:] [si:k] , [hu:] [hoʊp] , [hu:] [lʌv] , [hu:] [laɪk] , [bʌt; bət] [ði:] :
Who seeke , who hope , who love , who like , but thee :
WHO 寻找 , WHO 希望 , WHO 爱 , WHO 喜欢 , 但 你 :

谁在寻找，谁在盼望，谁在爱，谁在喜欢，唯独你:

[ðaɪn] [aɪz] [maɪ] [praɪd] , [ðaɪ] [lɪps][maɪ] [ɪs'tɔ:ri] ,
Thine eyes my pride , thy lips my historie ,
瘦 眼睛 我的 自豪 , 你的 嘴唇 我的 历史 ,

你的眼睛是我的骄傲，你的嘴唇是我的历史。

[ɪf] [ðaʊ] [preɪz] [nɑ:t] , [ɔ:l] ['ʌðər] [preɪz] [ɪz] [ʃeɪm] .
If thou praise not , all other praise is shame .
如果 你 称赞 不是 , 全部 其他 称赞 是 耻辱 .

若不赞美，其他一切赞美皆为耻。

[nɔ:r][soʊ] [æm'bɪʃəs] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [æz; əz][tu:; tə] [freɪm]
Nor so ambitious am I , as to frame
也不 所以 雄心勃勃 是 我 , 作为 到 框架

我也没有那么大的野心，以至于要去构思框架

[ə; eɪ][nest][fɔːr; fər][maɪ] ['jɔŋ] [preɪz] [ɪn] - [triː] ,

A	nest	for	my	yong	praise	in	Lawrell	tree	,
一个	巢	为了	我的	永	称赞	在	-	树	,

在劳雷尔树上为我年轻的赞美筑巢，

[ɪn] [truːθ] [aɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [nɑːt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

In	trueth	I	sweare	,	I	wish	not	there	should	be
在	真理	我	发誓	,	我	希望	不是	那里	应该	是

我发誓，我真心希望不要发生这样的事。

[greɪvd] [ɪn][maɪ] ['epɪtæf] [ə; eɪ]['poʊəts] [neɪm] . [-]

graved	in	my	Epitaph	a	Poets	name	.	[	38	]
墓碑	在	我的	墓志铭	一个	诗人	姓名	.	[	-	]

我的墓志铭上刻着一位诗人的名字。[38]

[nɔːr] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst]['taɪt(ə)l] [meɪk]

Nor	if	I	would	could	I	just	title	make
也不	如果	我	会	可以	我	只是	标题	制作

即使我想，我也可以只做标题。

[ðæt] ['ɑːniː] [lɔːd] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃʊd; ʃəd] ['groʊ]

That	anie	laud	thereof	to	me	should	growe
那	安妮	赞美	其中	到	我	应该	生长

任何赞美之词都应该向我发出

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pluːmz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wɪŋz] [aɪ] [teɪk] ;

Without	my	Plumes	from	others	wings	I	take	;
没有	我的	羽流	从	其他的	翅膀	我	拿	;

没有自己的羽毛，我只能借用他人的翅膀；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][wɪt][ɔːr] [wɪl] [dʌθ; dəθ] ['floʊ] :

For	nothing	from	my	wit	or	will	doth	flowe	:
为了	没有什么	从	我的	有	或者	将要	确实	花朵	:

我的智慧和意志都无法迸发出任何火花：

[sɪns] [ɔːl][maɪ][wɜːrdz][ðaɪ] ['bjuːtiə] [dʌθ; dəθ][ɪn'daɪt] ,

Since	all	my	words	thy	beautie	doth	indite	,
自从	全部	我的	字	你的	美女	确实	书写	,

因为我所有的言语都描绘了你的美貌，

[ænd; ənd] [lʌv] [dʌθ; dəθ][hoʊld][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [raɪt] .

And	Love	doth	hold	my	hand	,	and	makes	me	write	.
和	爱	确实	抓住	我的	手	,	和	制作	我	写	.

爱牵着我的手，让我写作。

['stelə] , [waɪl] [naʊ] [baɪ] ['ɑːnərz] [kruːəl] [maɪt] ,

Stella	,	while	now	by	honours	cruell	might	,
斯特拉	,	尽管	现在	经过	荣誉	残酷	可能	,

斯特拉，如今凭借着残酷的荣誉力量，

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][juː; jʊ] ([laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪt]) [ˌmɪs'led] ,

I	am	from	you	(	light	of	my	light	)	misled	,
我	是	从	你	(	光	的	我的	光	)	被误导	,

我被你（我光明的光芒）误导了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lese 'fer][juː; jʊ] , [maɪ] ['sʌni] [ðʌs] -

And	that	faire	you	,	my	Sunne	thus	overspred
和	那	公平	你	,	我的	太阳	因此	-

而你，我美丽的太阳，就这样洒满大地

[wɪð; wɪθ] ['æbsəns] [veɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [naɪt] .

With	absence	vale	I	live	in	sorrowes	night	.
和	缺席	谷	我	居住	在	悲伤	夜晚	.

缺席的山谷，我生活在悲伤的夜晚。

[ɪf] [ðɪs] ['dɑ:rk] [pleɪs] [jet] [ʃu:] [baɪ]['kænd(ə)l] [laɪt]
If this darke place yet shewe by candle light
如果 这 黑暗 地方 然而 示 经过 蜡烛 光

如果这黑暗的地方还能被烛光照亮

[sʌm; səm] ['bju:ti:z] [pi:s] , [æz; əz]['æmbər] - [hɛd] ,
Some Beauties peece , as amber collourd hed ,
一些 美女 和平 , 作为 琥珀色 - 头 ,

有些美女，如琥珀色头发，

['mɪlk] [hændz] , [roʊz] , [ɔ:r][lɪps] [mɔ:r] [swi:t] [mɔ:r] [red] ,
Milke hands , rose cheekes , or lips more sweet more red ,
米尔克 双手 , 玫瑰 脸颊 , 或者 嘴唇 更多的 甜的 更多的 红色的 ,

乳白色的双手，玫瑰色的脸颊，或是更甜美、更红润的嘴唇，

[ɔ:r] ['si:mɪŋ] ['dʒɛt] [blæk] , [bʌt; bət][ɪn] - [braɪt]
Or seeming jett black , but in blacknes bright
或者 似乎 喷气机 黑色的 , 但 在 - 明亮的

或者看起来漆黑一片，但在黑暗中却闪闪发光

[ðeɪ] [pli:z] [aɪ][doʊ] [kənfɛs] , [ðeɪ] [pli:z] [maɪn] [aɪz] ,
They please I doe confesse , they please mine eyes ,
他们 请 我 雌鹿 坦白 , 他们 请 矿 眼睛 ,

不得不承认，它们赏心悦目，它们让我的眼睛感到愉悦。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But whie ?
但 白 ?

但是为什么呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðeɪ] - [bi:; bi] ;
because of you they moddels be ;
因为 的 你 他们 - 是 ;

因为你，他们才成为模特;

- [sʌtʃ] [bi:; bi] [wʊd] [gloʊbz] [ʌv; əv] ['glistərɪŋ] [skaɪ] .
Moddels such be wood globes of glistering skyes .
- 这样的 是 木头 地球仪 的 闪闪发光 天空 .

模型可以是闪闪发光的天空的木制球体。

[dɪr] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][nɑ:t] ['dʒeləs] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,
Deare therefore be not jealous over me ,
亲爱的 所以 是 不是 嫉妒的 超过 我 ,

所以亲爱的，请不要嫉妒我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [mu:v] ,
If you heare that they seeme my heart to move ,
如果 你 听着 那 他们 看 我的 心 到 移动 ,

如果你听到他们说我心动了，

[nɑ:t][ðem; ðəm] , [noʊ][noʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɪn][ðem; ðəm]
Not them , no no , but you in them
不是 他们 , 不 不 , 但 你 在 他们

不是他们，不不，而是你身在其中

[aɪ] [lʌv] .
I love .
我 爱 .

我喜欢。

[bi:; bi][jʊr; jər][wɜ:rdz] [meɪd] ([gʊd] [sɜ:r]) [ʌv; əv] - [wer] ,
Be your words made (good sir) of Indean ware ,
是 你的 字 制成 (好的 先生) 的 - 仓库 ,

先生，愿您的言辞如印度瓷器般精美。

[ðæt] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [ˈmiː] [baɪ][soʊ] [smɔːl] [reɪt] ,
That you allowe them mee by so small rate ,
那 你 允许 他们 美 经过 所以 小的 速度 ,

你允许他们以如此低的价格见面，

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [ˈkʌtɪd] - [ˈɪmɪteɪt] ,
Or do you cutted Spartanes imitate ,
或者 做 你 切开 - 模拟 ,

或者你们这些被砍掉的斯巴达人会模仿吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [ˈtendər] [ɪrz] [tuː; tə] [sper] ?
Or do you meane my tender eares to spare ?
或者 做 你 意思是 我的 投标 耳朵 到 空闲的 ?

还是说，你是想让我的耳朵休息一下?

[ðæt] [tuː; tə][maɪ] [ˈkwestʃənz] [juː; jʊ][soʊ][ˈtoʊtəl][ɑːr; ər] ?
That to my questions you so totall are ?
那 到 我的 问题 你 所以 总计 是 ?

这就是你对我的问题的完全回答吗?

[wen] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈstelə] [steɪt] ,
When I demaund of Phœnix Stellas state ,
什么时候 我 德曼德 的 凤凰 斯特拉斯 状态 ,

当我要求凤凰星辰的状态时，

[juː; jʊ] [seɪ] ([fərˈsuːθ]) [juː; jʊ] [left] [hɜːr; hər] [wel] [ʌv; əv] [leɪt]
You say (forsooth) you left her well of late
你 说 (真的) 你 左边 她 出色地 的 晚的

你说你最近离开她很久了。

[oʊ][gɑːd] , [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈsætɪsfaɪz] [maɪ] [ker] ?
O God , thinke you that satisfies my care ?
哦 上帝 , 思考 你 那 满足 我的 关心 ?

上帝啊，你认为你满足了我的需要吗?

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [ˈweðər] [ʃiː] [dɪd][sɪt][ɔːr] [ˈwɔk] .
I would know whether shee did sit or walke .
我 会 知道 无论 她 做过 坐 或者 沃克 .

我会知道她是坐着还是走着。

[haʊ] - : [haʊ] [ˈweɪtɪd] [ɑːn] : - [ʃiː] [ɔːr][ˈsmɪldə] :
How cloathd : how waited on : sighd shee or smilde :
如何 - : 如何 等待 在 : - 她 或者 微笑 :

穿着如何：被侍奉如何：叹息她或微笑：

[werˈʌv] : [wɪð; wɪθ] [huːm] : [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][dɪd] [ʃiː] [tɔːkiː] :
Whereof : with whome : how often did shee talke :
其中 : 和 整个 : 如何 经常 做过 她 谈话 :

其中：与谁：她多久谈一次话：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈpɑːstaimz] , [taɪmz] - [ʃiː] - ?
With what pastimes , times jorneys shee beguild ?
和 什么 消遣 , 时代 - 她 - ?

她用什么消遣、时光旅程来迷惑?

[ɪf] [hɜːr; hər][lɪps] [deɪn] [tuː; tə] [ˈswiːtn] [maɪ] [ˈpuːr] [neɪm] ?
If her lips daine to sweeten my poore name ?
如果 她 嘴唇 戴恩 到 甜味 我的 贫穷 姓名 ?

如果她的嘴唇愿意甜化我可怜的名字?

[ˈsaii] [ɔːl] : [ænd; ənd][ɔːl] [wel] [sed] : [stɪl] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] . [-]
Saie all : and all well said : still say the same . [39]
赛伊 全部 : 和 全部出色地 说 : 仍然 说 这 相同的 . [-]

所有人都说：而且说得都很好：仍然这么说。[39]

[oʊ] [feɪt] , [oʊ] [fɔːlt] , [oʊ][kəːst][tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] ['blɪs] ,

O	Fate	,	ô	fault	,	O	curst	child	of	my	blisse	,
哦	命运	,	ô	过错	,	哦	诅咒	孩子	的	我的	幸福	,

哦，命运，哦，过错，哦，我幸福的诅咒之子，

[wʌt] ['sɒbz][kæn; kən] [gɪv] [wɜːrdz] [greɪs] [maɪ] [griːf] [tuː; tə] [ʃoʊ] ?

What	sobs	can	give	words	grace	my	griefe	to	show	?
什么	啜泣	能	给	字	优雅	我的	悲伤	到	展示	?

什么样的啜泣才能让言语抚慰我的悲痛?

[wʌt] [ɪŋk] [ɪz] [blæk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪnt] [maɪ] [woʊ] ?

What	inke	is	black	enough	to	paint	my	woe	?
什么	墨水	是	黑色的	足够的	到	画	我的	悲哀	?

什么样的墨水才能足够黑，来描绘我的悲伤?

[θruː] ['miː] , [retʃ] ['miː] , ['iːv(ə)n] ['stelə] [vekst] [ɪz] :

Through	mee	,	wretch	mee	,	even	Stella	vexed	is	:
通过	美	,	可怜虫	美	,	甚至	斯特拉	烦恼	是	:

透过我，可怜的我，就连斯特拉也感到恼火:

[jet] [truːθ] , [ɪf] [bræθ] [maɪt] [kɔːl] [ðiː] [ðɪs] ,

Yet	Trueth	,	if	Caitives	brath	might	call	thee	this	,
然而	真理	,	如果	警告	兄弟	可能	称呼	你	这	,

然而，真理啊，如果凯蒂夫斯兄弟可以这样称呼你的话，

['wɪtnəs] [wɪð; wɪθ] ['miː] , [ðæt] [maɪ] ['faʊəl] ['stʌmbliŋ] [soʊ] ,

Witnes	with	mee	,	that	my	fowle	stumbling	so	,
证人	和	美	,	那	我的	家禽	踉跄	所以	,

有见证人与我一同目睹，我的家禽如此跌跌撞撞，

[frʌm; frəm] - [dɪd][ɪn][noʊ] ['mænər] ['groʊ] ,

From	carelesnes	did	in	no	manner	growe	,
从	-	做过	在	不	方式	生长	,

粗心大意绝非滋生之因。

[bʌt; bət][wɪt] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [ker] [dɪd] ['mɪs] .

But	wit	confusd	with	too	much	care	did	misse	.
但	有	-	和	也	很多	关心	做过	错过	.

但是，机智与过度谨慎混为一谈，结果却失手了。

[ænd; ənd][duː][aɪ] [ðen] [maɪ] ['self] [ðɪs] [veɪn] [skjuːz] [gɪv] :

And	do	I	then	my	selfe	this	vaine	scuse	give	:
和	做	我	然后	我的	自	这	虚荣	借口	给	:

那么，我是否该为自己找这个无谓的借口呢?

[aɪ][duː] [swiːt] [lʌv] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðɪs] [hɑːmd] [ðiː] .

I	do	sweete	Love	,	and	know	this	harmed	thee	.
我	做	甜	爱	,	和	知道	这	受到伤害	你	.

我深爱着你，也知道这会伤害你。

[ðə; ði][wɜːrld][kwɪt] ['miː] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][maɪ][self] [fər'gɪv] ?

The	world	quit	mee	,	shall	I	my	self	forgive	?
这	世界	辞职	美	,	将	我	我的	自己	原谅	?

世界抛弃了我，我该原谅自己吗?

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [peɪnz] [maɪ] [peɪnz] [ðʌs] [iːzd] [biː; bi] :

Onely	with	paines	my	paines	thus	eased	be	:
仅	和	疼痛	我的	疼痛	因此	缓解	是	:

唯有如此，我的痛苦才能减轻:

[ðæt] [ɔːl] [ðaɪ] [hɝːts] [ɪn][maɪ] ['hɑːrts] - [aɪ] [riːd]

That	all	thy	hurtes	in	my	hearts	wracke	I	reed
那	全部	你的	疼痛	在	我的	心	-	我	芦苇

我心中所有的伤痛都让我痛苦不堪。

[aɪ] ['kraɪ] [ðaɪ] [saɪz] ([maɪ] [dɪr]) [ðaɪ] [tɛrz] [aɪ] [bliːd] .
I crye thy sighs (my deare) thy teares I bleed .
我 哭泣 你的 叹息 (我的 亲爱的) 你的 眼泪 我 流血 .

我哭泣着你的叹息（我的爱人），我流着你的眼泪。

[griːf] [faɪnd][ðə; ðɪ][wɜːrdz] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [maɪ] [breɪn]
Greefe find the words , for thou hast made my braine
格里夫 寻找 这 字 , 为了 你 哈斯特 制成 我的 大脑

格里夫，找到合适的词语，因为你让我的大脑.....

[soʊ] ['dɑːrk] [wɪð; wɪθ] [mɪsti] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [ə'raɪz]
So darke with mistie vapours which arise
所以 黑暗 和 迷雾 蒸汽 哪个 出现

笼罩在弥漫的薄雾之中，一片昏暗。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] - [moʊld] , [ðæt] ['inbent] [aɪz]
From out thy heavie mould , that inbent eyes
从 出去 你的 - 模具 , 那 弯曲 眼睛

从你沉重的躯壳中，那双倾斜的眼睛

[kæn; kən] [skers] [dɪsɝːn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [maɪn] [oʊn] ['peɪn] :
Can scarce discerne the shape of mine owne paine :
能 稀少 辨别 这 形状 的 矿 拥有 疼痛 :

几乎看不清自己疼痛的形状:

[duː] [ðaʊ] [ðen] ([fɔːr; fər] [ðaʊ] [kænst]) [duː] [ðaʊ] -
Do thou then (for thou canst) do thou complaine
做 你 然后 (为了 你 罐) 做 你 -

那么，你（因为你可以）为何要抱怨?

[fɔːr; fər][maɪ] ['puːr] ['saʊl] [wɪtʃ] [naʊ] [ðæt] [sɪknz] [traɪz] ,
For my poore soule which now that sicknes tries ,
为了 我的 贫穷 灵魂 哪个 现在 那 疾病 尝试 ,

我这可怜的灵魂，如今正遭受疾病的折磨，

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [sens] , [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self] [dɪ'naɪz] .
Which even to sense , sense of it selfe denies .
哪个 甚至 到 感觉 , 感觉 的 它 自 否认 .

甚至连感觉本身都否认这一点。

[ðoʊ] - [ʌv; əv] [deθ] [lɑːdʒ] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Though harbengers of death lodge there his traine ,
尽管 - 的 死亡 小屋 那里 他的 训练 ,

虽然死亡使者在那里接待了他的学员，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [pleɪnt] [jet] [maɪnd] ,
Or if the love of plaint yet mind forbeares ,
或者如果 这 爱 的 感叹 然而 头脑 祖先 ,

或者，如果哀叹之心仍不愿屈服，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] - [soʊ][tuː; tə] [daɪ] ;
As of a Caitife worthie so to dye ;
作为 的 一个 - 值得 所以 到 染料 ;

如同一个值得如此死去的凯蒂夫;

[jet] ['weɪ] [ðaɪ] ['self] [ænd; ənd] - [ɪn] - [tɛrz] :
Yet waye thy selfe and wayle in causefull teares :
然而 韦 你的 自 和 - 在 - 眼泪 :

然而，请你放下自我，尽情流泪:

[ðæt] [ðoʊ] [ɪn] - [ðaɪ] [laɪf][dʌθ; dəθ][laɪ] ,
That though in wretchednes thy life doth lie ,
那 尽管 在 - 你的 生活 确实 说谎 ,

即使你身处苦难之中，

[jet] [grəʊ] [mɔːr] ['retʃɪd] [ðæn; ðən] [ðaɪ] ['neɪtʃər] [bɛrz] :
Yet growest more wretched than thy nature beares :
然而 生长 更多的 可怜 比 你的 自然 熊 :

然而，你的痛苦却远超你本性所能承受的：

[baɪ] ['biːɪŋ] [plæst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz] [aɪ] .
By being plast in such a wretch as I .
经过 存在 塑料 在 这样的 一个 可怜虫 作为 我 .

因为我像我这样的人如此卑微。

[jet] [saɪz] , [dɪr] [saɪz] , [ɪn] [diːd] [truː] [frendz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
Yet sighes , deare sighes , in deede true friends you are ,
然而 叹息 , 亲爱的 叹息 , 在 契约 真的 朋友们 你 是 ,

然而，叹息啊，亲爱的叹息啊，你们确实是真正的朋友，

[ðæt] [duː] [nɑːt] [liːv] [jʊr; jər] [liːst] [frend] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊəst] :
That do not leave your least friend at the wurst :
那 做 不是 离开 你的 至少 朋友 在 这 香肠 :

别让最不重要的朋友落到最尴尬的境地：

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [brest] [aɪ] [ɔːft] [hæv; həv] :
But as you with my brest I oft have nurst :
但 作为 你 和 我的 胸部 我 经常 有 护士 :

但就像你对待我的乳房一样，我经常有护士：

[soʊ] ['greɪtfəl] [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [ə'pɑːn] [maɪ] [ker] .
So gratefull now you wait upon my care .
所以 感激 现在 你 等待 之上 我的 关心 .

现在你感激不尽，恭敬地接受我的照顾。

[feɪnt] ['kaʊərd] [dʒɔɪ] , [noʊ] [lɔːŋgər] ['tæri] [der] ,
Faint coward Joy , no longer tarrie dare ,
头晕的 懦夫 喜悦 , 不 更长 塔里 敢 ,

胆小懦弱的乔伊，不再犹豫，不敢再冒险。

['siːɪŋ] [hoʊp] [wen] [ðɪs] [woʊ] [streɪk] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] , [-]
Seeing hope yeeld when this woe strake him first , [40]
看到 希望 屈服 什么时候 这 悲哀 板条 他 第一的 , [-]

看到希望在这场灾难首先降临到他身上时破灭了，[40]

[dɪ'laɪt] [iks'kleimz] [hiː; hi] [ɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] [fɔːlt] [kəːst] ,
Delight exclaims he is for my fault curst ,
喜 惊呼 他 是 为了 我的 过错 诅咒 ,

Delight惊呼他因我的过错而诅咒我，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [meit] [ɪn] ['ɑːrmz] [hɪmsɛlf] [hiː; hi] [swɛə] ,
Although my mate in Armes himselfe he sware ,
虽然 我的 伴侣 在 武器 他自己 他 誓言 ,

虽然我的战友本人发誓，

[neɪ] ['sɑːroʊ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['meɪn] [reɪdʒ] [æz; əz] ['hiː] ,
Nay Sorrow comes with such mayne rage as hee ,
不 悲哀 来 和 这样的 梅恩 愤怒 作为 嘿 ,

悲伤伴随着如此巨大的愤怒而来，

[kɪlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [tɛrz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
Kills his owne children , Teares , finding that they
杀戮 他的 拥有 孩子们 , 眼泪 , 寻找 那 他们

他杀死了自己的孩子，泪水，发现他们

[baɪ] [lʌv] [wɜːr; wər] [meɪd] [æpt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ] ['miː] ,
By Love were made apt to comfort with mee ,
经过 爱 是 制成 易于 到 舒适 和 美 ,

因着爱，他们就能够安慰我。

['oʊnli] [truː] [saɪz] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] :
Onely true sighes , you do not go away :
仅 真的 叹息 , 你 做 不是 去 离开 :

一声声真挚的叹息，你并未离去:

[θæŋk] [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['θæŋkfəl] [pɑːrt] :
Thank may you have for such thankfull part :
感谢 可能 你 有 为了 这样的 感恩 部分 :

感谢您如此慷慨的参与:

[θæŋk] ['wɜːrðiːəst] [jet] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [b'reɪk] [maɪ] [hɑːrt] .
Thank worthiest yet , when you shall breake my heart .
感谢 最值得 然而 , 什么时候 你 将 打破 我的 心 .

最值得感谢的，莫过于你伤透我的心之时。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [kɔːz] [ðaʊ] - [soʊ] [wel] [ðə; ði] [naɪt] .
Though with good cause thou lik'st so well the night .
尽管 和 好的 原因 你 - 所以 出色地 这 夜晚 .

虽然你如此喜爱夜晚是有充分理由的。

[sɪns] [kaɪnd][ɔːr] ['tʃɔns] ['gɪvz] [bəuθ][wʌn] [lɪbɜ·tiː] ,
Since kind or chaunce gives both one libertie ,
自从 种类 或者 机会 给予 两个都 一 自由 ,

因为无论哪种方式，都能赋予双方自由，

[bəuθ] ['sædli] [blæk] , [bəuθ] ['blækli] - [biː; bi] :
Both sadly blacke , both blackly darkned be :
两个都 令人遗憾的是 布莱克 , 两个都 黑 - 是 :

两者都黯然失色，两者都变得漆黑一片:

[naɪt] [bɑːrd][frʌm; frəm] ['sʌni] , [ðaʊ] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [oʊn] [laɪt]
Night bard from Sunne , thou from thine own Sunnes light
夜晚 诗人 从 太阳 , 你 从 你的 自己的 太阳 光

夜之吟游诗人，来自太阳，来自你自己的太阳之光

['saɪləns] [ɪn][bəuθ] - [hɪz; ɪz] ['sʌlən] [maɪt] :
Silence in both displaies his sullen might :
沉默 在 两个都 - 他的 忧郁 可能 :

两人沉默不语，都展现了他阴郁的威严:

[sloʊ] ['hevəns] [ɪn][bəuθ][duː][hoʊld][ðə; ði][wʌn] [dɪ'griː] ,
Slowe Heavens in both do hold the one degree ,
慢 天 在 两个都 做 抓住 这 一 程度 ,

两者的《缓慢的天堂》都持有一度，

[ðæt] [fʊl] [ʌv; əv] [dauts] , [ðaʊ] [ʌv; əv] - :
That full of doubts , thou of perplexitie :
那 满的 的 疑虑 , 你 的 - :

你这充满疑惑、困惑不已的人啊!

[ðaɪ] [tɛrz] [ɪksprɛs] [naɪts] ['neɪtɪv] [raɪt] ,
Thy teares expresse nights native moysture right ,
你的 眼泪 快递 夜晚 本国的 水分 正确的 ,

你的眼泪表达了夜晚原生的湿润，

[ɪn][bəuθ][ə; eɪ] - :
In both a wofull solitarines :
在 两个都 一个 糟糕的 - :

在两个悲惨的独行者中:

[ɪn] [naɪt] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['gæstli] ['paʊər] [stɜ·ː] ,
In night of Spirites the gastly power sturr ,
在 夜晚 的 - 这 令人毛骨悚然的 力量 斯特尔 ,

在精灵之夜，可怕的力量席卷而来。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [spraɪts] [ɑːr; ər]['spɪrɪts] - :

And	in	our	sprites	are	Spirits	gastlines	:
和	在	我们的	精灵	是	烈酒	-	:

而我们的精灵中蕴藏着灵魂的气息:

[bʌt; bət][bʌt; bət] ([ə'læs]) [naɪts] [saɪts] [ðə; ði]['əʊ'diːz] [hæθ] ['fjʊr] ,

But	but	(	alas	)	nights	sights	the	ods	hath	fure	,
但	但	(	唉	)	夜晚	景点	这	ods	有	毛皮	,

但是，但是（唉）夜晚的景象，奥兹已经愤怒了，

[fɔːr; fər] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [in'vaits] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] [rest] ,

For	that	at	length	invites	us	to	some	rest	,
为了	那	在	长度	邀请	我们	到	一些	休息	,

因为这最终会让我们得到一些休息，

[ðaʊ] [ðoʊ] [stɪl] - , [jet] [stɪl] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'test] .

Thou	though	still	tyr'd	,	yet	still	dost	it	detest	.
你	尽管	仍然	-	,	然而	仍然	朋友	它	厌恶	.

你虽仍感到厌倦，却仍厌恶它。

[daɪ'æn] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði] [naɪt] ,

Dian	that	faine	would	cheare	her	friend	the	Night	,
迪安	那	费恩	会	便宜	她	朋友	这	夜晚	,

黛安，费恩会为她的朋友在夜晚欢呼，

[dʌθ; dəθ] [ʃuː] [hɜːr; hər][ɔːft][æt; ət] [fʊl] [hɜːr; hər] ['fɛrɪst] [feɪs] ,

Doth	shewe	her	oft	at	full	her	fairest	face	,
确实	示	她	经常	在	满的	她	最公平	脸	,

她常常露出她最美丽的容颜，

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðoʊz] - ['nɪmfs] , [huːz] [tʃeis]

Bringing	with	her	those	starrie	Nymphs	,	whose	chace
带来	和	她	那些	-	若虫	,	谁	追逐

她带来了那些星光璀璨的仙女，她们的追逐

[frʌm; frəm] ['hev(ə)nli] ['stændɪŋ] [hɜːrts] [ɛtʃ] [waɪt] .

From	heavenly	standing	hurts	eche	mortall	wight	.
从	天上	常设	疼痛	埃切	凡人	怀特岛	.

从天上下来，每个凡人都会感到痛苦。

[bʌt; bət] [ɑː] ['puːr] [naɪt] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

But	ah	poore	Night	in	love	with	Phœbus	light	,
但	啊	贫穷	夜晚	在	爱	和	菲布斯	光	,

但是，可怜的夜晚，爱上了菲比斯之光，

[ænd; ənd] - [dɪspɛrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,

And	endlesly	dispairing	of	his	grace	,
和	-	绝望	的	他的	优雅	,

他无尽地对他的恩典感到绝望，

[tuː; tə] [ʃuː] [noʊ] ['ʌðər] [dʒɔɪ] [hæθ] [pleɪs] ,

Herselfe	to	shewe	no	other	joy	hath	place	,
她自己	到	示	不	其他	喜悦	有	地方	,

她自己也看不到其他快乐，

[sɪlənt] [ænd; ənd][sæd][ɪn] - [wiːdz] [dʌθ; dəθ] [daɪt] :

Sylent	and	sad	in	moorning	weeds	doth	dight	:
寂静	和	伤心	在	-	杂草	确实	灯光	:

清晨，它在杂草丛中静默而悲伤地栖息着:

['iːv(ə)n][soʊ] ([ə'læs]) [ænd; ənd] ['leɪ.di] ['daiæn] - ,

Even	so	(	alas	)	and	Ladie	Dians	peere	,
甚至	所以	(	唉	)	和	女士	迪安斯	-	,

即便如此（唉），还有黛安斯女士的同伴们，

[wɪð; wɪθ] [tʃɔɪz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['rɛrəst] ['kʌmpəni] ,

With	choise	delight	and	rarest	company	,
和	选择	喜	和	最稀有	公司	,

拥有精选的喜悦和最稀有的陪伴，

[wʊd] [feɪn] [draɪv] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [aʊt] [maɪ] - [tʃɪr] : [-]

Would	faine	drive	clouds	from	out	my	heavie	cheere	:	[	41	]
会	费恩	驾驶	云	从	出去	我的	-	干杯!	:	[	-	]

愿驱散我沉重欢呼中的云朵:[41]

[bʌt; bət] [woʊ] [ɪz] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] [dʒɔɪ] [hɜːr; hər] ['self] [wɜːr; wər] [ʃiː] ,

But	woe	is	me	,	though	joy	her	selfe	were	shee	,
但	悲哀	是	我	,	尽管	喜悦	她	自	是	她	,

但我很悲哀，即使她本身就是快乐。

[ʃiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃuː] [maɪ] [blaɪnd] [breɪn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ]

Shee	could	not	shewe	my	blind	braine	waies	of	joy
她	可以	不是	示	我的	瞎的	大脑	韦斯	的	喜悦

她无法向我那盲目的大脑展示快乐的途径。

[waɪl] [aɪ] - [maɪ] [laɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .

While	I	dispaire	my	Sunnes	light	to	enjoy	.
尽管	我	-	我的	太阳	光	到	享受	.

当我绝望地享受着阳光时。

[ɑː] [bed] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [piːs] [sʌm; səm] [duː] [siː] :

Ah	bed	the	feeld	where	joyes	peace	some	do	see	:
啊	床	这	感觉	在哪里	乔伊斯	和平	一些	做	看	:

啊，床，感觉，那里有欢乐和宁静，有些人确实能看到:

[ðə; ði] [fiːld] [wer] [ɑːl] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [wɔːr] [biː; bi] - ,

The	feeld	where	al	my	thoughts	to	war	be	traind	,
这	感觉	在哪里	al	我的	想法	到	战争	是	-	,

我感觉自己所有的思绪都集中在了战争上，

[haʊ] [ɪz] [ðaɪ] [greɪs] [baɪ] [maɪ] [streɪndʒ] ['fɔːrtʃən] [steɪnd] ?

How	is	thy	grace	by	my	strange	fortune	staind	?
如何	是	你的	优雅	经过	我的	奇怪的	财富	染色	?

我的奇异遭遇怎会玷污你的恩典?

[haʊ] [ðaɪ] [loʊ] - [baɪ] [maɪ] [saɪz] ['stɔrmd] [biː; bi] ?

How	thy	low	shrowdes	by	my	sighs	stormed	be	?
如何	你的	低的	-	经过	我的	叹息	暴风雨	是	?

我的叹息如何震撼了你低垂的衣衫?

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [sɔːft] [ʃeɪdz] [ðaʊ] [ɔːft] [ɪn'vaɪt] ['miː]

With	sweet	soft	shades	thou	oft	invitest	mee
和	甜的	柔软的	色调	你	经常	邀请	美

你常以柔和甜美的色调邀请我

[tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [rest] , [bʌt; bət] [retʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'streɪnd] .

To	steale	some	rest	,	but	wretch	I	am	constrained	.
到	偷窃	一些	休息	,	但	可怜虫	我	是	受限	.

想偷个懒，可唉，我却被束缚住了。

- [wɪð; wɪθ] [lʌvz] ['spɜ:] , [ðɪs] [held] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [reɪnd]

Spurd	with	Loves	spurr	,	this	held	and	shortly	rained
-	和	爱	斯普尔	,	这	握住	和	不久	下雨了

Spurd 与 Loves spurr，这保持了一段时间，不久便下起了雨。

[wɪð; wɪθ] ['kɛrz] [hɑːrd] [hænd] , [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðiː] ,

With	Cares	hard	hand	,	to	runne	and	tosse	in	thee	,
和	关怀	难的	手	,	到	跑	和	-	在	你	,

带着忧虑的重压，奔跑着，将你抛入漩涡，

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] ,
While the black horrors of the silent night ,
尽管 这 黑色的 恐怖 的 这 沉默的 夜晚 ,

尽管寂静之夜的黑色恐怖，

[peɪnt] [wəʊz] [blæk] [feɪs] [soʊ] ['laɪvli] [ɪn][maɪ] [saɪt] ,
Paint Woes black face so lively in my sight ,
画 烦恼 黑色的 脸 所以 热闹 在 我的 视线 ,

Paint Woes 的黑色脸庞在我眼中如此生动，

[ðæt] ['tiːdiəs] ['lɛʒɚ] ['mɑːrks] - - [laɪn] :
That tedious leasure markes eache wrinckled line :
那 乏味 休闲 市场 - - 线 :

那份乏味的闲暇时光，在每一条皱纹中都留下了印记:

[bʌt; bət] [wen] [ɔː'rɔːrə] [lɛdz] [aʊt] [dɔns]
But when Aurora leades out Phœbus daunce
但 什么时候 极光 领导 出去 菲布斯 舞曲

但当奥罗拉带领菲比斯跳舞时

[maɪn] [aɪz] [ðen] ['oʊnli] [wɪŋk] [fɔːr; fər] [spaɪt] - ,
Mine eyes then only winke for spite perchaunce ,
矿 眼睛 然后 仅有的 温克 为了 尽管如此 - ,

我的眼睛那时只是出于某种恶意而眨眼，

[ðæt] [ʃaʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] ['sʌni] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][maɪn] .
That wormes shou'd have their Sunne and I want mine .
那 蠕虫 应该 有 他们的 太阳 和 我 想 矿 .

那些虫子应该有它们的太阳，我也想要我的太阳。

[wen] [fɑːr] [spent] [naɪt] [iːtʃ] ['aɪ]
When farre spent night perswades each mortall eie
什么时候 法尔 花费 夜晚 说服 每个 凡人 埃伊

当法雷度过的夜晚弥漫在每个凡人的灵魂中

[tuː; tə] [huːm] [nɔːr][ɑːrt][nɔːr] ['neɪtʃər] ['græntɪd] [laɪt] :
To whome nor Art nor Nature granted light :
到 整个 也不 艺术 也不 自然 的确 光 :

艺术和自然都未曾赐予他光明:

[tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ðen] ['mɑːrk] ['wɑːntɪŋ] - [ʌv; əv] [saɪt] ;
To lay his then marke wanting shaftes of sight ;
到 躺 他的 然后 市场 想要 - 的 视线 ;

当时他没有视线，只能留下他的标记;

[klɑːzd] [wɪθ] [ðer; ðər] ['kwivəz] [ɪn] [sliːps] - ;
Clos'd whith their quivers in Sleeps armorie ;
已关闭 和 他们的 箭筒 在 睡觉 - ;

他们的箭筒被锁在了斯利普斯的军械库里;

[wɪð; wɪθ] - [oʊp] [ðen] [moʊst][maɪ] [hɑːrt] [dʌθ; dəθ] [laɪ]
With windowes ope then most my heart doth lye
和 - 开放 然后 最多 我的 心 确实 碱液

窗户敞开时，我的心便安息于此。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [dɑːrknz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
Viewing the shape of darknes and delight ,
观看 这 形状 的 黑暗 和 喜 ,

凝视黑暗与喜悦的形态，

[ænd; ənd] [teɪks] [ðæt] [sæd][hjuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɪnwərd] [maɪt]
And takes that sad hue , with which inward might
和 需要 那 伤心 色调 , 和 哪个 向内 可能

并染上了那种悲伤的色调，带着一种内在的.....

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [kiːps] [dʒʌst]['hɑːrməni] :

Of	his	mazde	powres	he	keeps	just	harmony	:
的	他的	-	权力	他	保持	只是	和谐	:

他强大的力量中，他只保持着和谐:

[bʌt; bət] [wen] [bɜːrdz] - ['ɛə] , [ænd; ənd] [swiːt] ['ɛə] [wɪtʃ] [ɪz]

But	when	birds	chirpe	aire	,	and	sweet	aire	which	is
但	什么时候	鸟类	-	空气	,	和	甜的	空气	哪个	是

但当鸟儿鸣叫时，空气，还有那甜美的空气，就是

['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][roʊz] - [skaɪ]

Mornes	messenger	with	rose	enameld	skyes
莫恩斯	信使	和	玫瑰	-	天空

莫恩信使，玫瑰珐琅天空

[kɔːlz] [iːtʃ] [waɪt] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði]['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['blɪs] ;

Calls	each	wight	to	salute	the	heaven	of	blisse	;
呼叫	每个	怀特岛	到	礼炮	这	天堂	的	幸福	;

号召每一位灵魂向极乐天堂致敬;

- [ʌv; əv][lɪdz] [ðen] ['berid] [ɑːr; ər][maɪn] [aɪz] ,

Intombd	of	lids	then	buried	are	mine	eyes	,
-	的	盖子	然后	埋葬	是	矿	眼睛	,

眼睑的坟墓里埋葬的是我的眼睛,

['fɔrst] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːrd] [huː] [ɪz] - [tuː; tə][faɪnd]

Forst	by	their	Lord	who	is	ashamd	to	find
福斯特	经过	他们的	主	WHO	是	-	到	寻找

他们的主羞于发现

[sʌtʃ] [laɪt] [ɪn] [sɛns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [maɪnd] .

Such	light	in	sence	with	such	a	darkned	mind	.
这样的	光	在	感觉	和	这样的	一个	-	头脑	.

如此光明的外表，却有着如此黑暗的心灵。

[oʊ] [tɛrz] , [noʊ] [tɛrz] , [bʌt; bət] - [frʌm; frəm] ['bjuːtiːz] [skaɪ] ,

Oh	teares	,	no	teares	,	but	shoures	from	beauties	skyes	,
哦	眼泪	,	不	眼泪	,	但	-	从	美女	天空	,

哦，不是眼泪，而是来自美丽天空的泪水。

['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['liliz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['roʊziz] ['groʊ] , [-]

Making	those	Lilies	and	those	Roses	growe	,	[	42	]
制作	那些	百合花	和	那些	玫瑰	生长	,	[	-	]

让那些百合花和那些玫瑰花生长[42]

[wɪtʃ] [eɪ] [moʊst]['lese 'fer] [naʊ] ['fɛrɜ] [niːdz] [mʌst; məst] [ʃoʊ] ,

Which	aie	most	faire	now	fairer	needs	must	show	,
哪个	艾伊	最多	公平	现在	更公平	需求	必须	展示	,

哪个最公平的aie现在更公平的需求必须表明,

[waɪl] ['greɪtf(ə)l] ['pɪti] ['bjuːti] ['bjuːtəˌfaɪz] ,

While	grateful	pitty	Beauty	beautifies	,
尽管	感激的	可怜	美丽	美化	,

虽然心存感激，但美丽本身就是一种美,

[oʊ]['maɪndɪd] [saɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [brest] [doʊ] [raɪz] ,

Oh	minded	sighs	that	from	that	brest	doe	rise	,
哦	有思想	叹息	那	从	那	胸部	雌鹿	上升	,

哦，从那丰满的乳房中升起的叹息声，

[huːz] [pænts][doʊ] [meɪk] - [tuː; tə] [floʊ] ,

Whose	pants	doe	make	unspilling	Creame	to	flow	,
谁	裤子	雌鹿	制作	不溢出	-	到	流动	,

谁的裤子能让奶油不洒出来?

[wɪŋd] [wɪð; wɪθ] [wəʊz] [breθ] [soʊ] [dʌθ; dəθ] - [bloʊ]

Winged	with	woes	breath	so	doth	Zephire	blow
有翅膀的	和	烦恼	气息	所以	确实	-	吹

西风吹拂，带着忧伤的气息。

[æz; əz] [maɪt] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [hel] [wer] [maɪ] ['saʊl] [fraɪz] ,

As	might	refresh	the	hel	where	my	soule	fries	,
作为	可能	刷新	这	帮助	在哪里	我的	灵魂	薯条	,

或许能让我灵魂煎熬的地狱重新焕发生机，

[oʊ] [pleints] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [freɪz] ,

Oh	plaints	conserv'd	in	such	a	surgred	phrase	,
哦	投诉	-	在	这样的	一个	-	短语	,

哦，如此激动人心的短语中蕴含着多么深切的哀叹啊！

[ðæt] ['eləkwəns] ['enviz] , [ænd; ənd] [jet] [dʌθ; dəθ] ,

That	eloquence	envies	,	and	yet	doth	prayse	,
那	口才	羡慕	,	和	然而	确实	祈祷	,

那雄辩既嫉妒，又祈祷，

[waɪl] - [aʊt] [wɜ:rdz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['mju:zɪk] ['gɪvz]

While	sightd	out	words	a	perfect	musicke	gives
尽管	-	出去	字	一个	完美的	音乐	给予

当歌词清晰可辨时，完美的音乐便会响起。

[sʌtʃ] [tɛrz] , [saɪz] , [pleints] , [noʊ] ['sɑ:roʊ] [ɪz] , [bʌt; bət] [dʒɔɪ] :

Such	teares	,	sighs	,	plaints	,	no	sorrow	is	,	but	joy	:
这样的	眼泪	,	叹息	,	投诉	,	不	悲哀	是	,	但	喜悦	:

这样的眼泪、叹息、哀叹，并非悲伤，而是喜悦：

[ɔ:r] [ɪf] [sʌtʃ] ['hev(ə)nli] [saɪz] [mʌst; məst] [pru:v] [ə'nɔɪ] ,

Or	if	such	heavenly	sighs	must	prove	annoy	,
或者	如果	这样的	天上	叹息	必须	证明	烦人	,

或者，如果这种来自天堂的叹息注定会令人厌烦，

[ɔ:l] [mɜ:rθ] [fɛrwɛl] , [let] [ˌem 'i:] [ɪn] ['sɑ:roʊ] [lɪv; laɪv] .

All	mirth	farewel	,	let	me	in	sorrow	live	.
全部	欢笑	告别	,	让	我	在	悲哀	居住	.

告别所有欢乐，让我独自在悲伤中生活。

['stelə] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [sɪk] - [bed] [laɪ]

Stella	is	sicke	,	and	in	that	sick	-	bed	lyes
斯特拉	是	病	,	和	在	那	生病的	-	床	碱液

斯特拉病了，躺在病床上。

- , [ðæt] [bri:ðz] [ænd; ənd] [pænts] [æz; əz] [ɔ:ft] [æz; əz] [ʃi:] :

Sweetenes	,	that	breathes	and	pants	as	oft	as	shee	:
-	,	那	呼吸	和	裤子	作为	经常	作为	她	:

甜心，像她一样呼吸喘息：

[ænd; ənd] [greɪs] [tu:] , [sʌtʃ] [faɪn] [kən'klʊʒənz] [traɪz] ,

And	Grace	sicke	too	,	such	fine	conclusions	tries	,
和	优雅	病	也	,	这样的	美好的	结论	尝试	,

格蕾丝也病了，如此美好的结论，真是令人失望。

[ðæt] [sɪknz] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] ['self] [best] - [tu:; tə] [bi:] .

That	sicknes	brings	it	selfe	best	grac'd	to	bee	.
那	疾病	带来	它	自	最好的	-	到	蜜蜂	.

这种疾病最好是靠蜜蜂来治愈。

['bju:tiə] [ɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [sʌtʃ] ['lese 'fer] [gaɪz] ,

Beautie	is	sicke	,	but	sicke	in	such	faire	guise	,
美女	是	病	,	但	病	在	这样的	公平	伪装	,

美人有病，但病得如此美丽，

[ðæt] [ɪn] [ðæt] - ['bjuːtiːz] [waɪt] [wiː; wi] [siː] ,

That	in	that	palenes	Beauties	white	we	see	,
那	在	那	-	美女	白色的	我们	看	,

在那苍白的美人身上，我们看到了，

[ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ɪz] - [frʌm; frəm] [ðoʊz] [aɪz] .

And	Joy	which	is	unsever'd	from	those	eyes	.
和	喜悦	哪个	是	-	从	那些	眼睛	.

还有那双眼中永不分离的喜悦。

['stelə] [naʊ] [lɝːnz] , ([streɪndʒ] [keɪs]) [tuː; tə] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Stella	now	learnes	,	(	strange	case	)	to	weepe	with	me	,
斯特拉	现在	学习	,	(	奇怪的	案件	)	到	哭泣	和	我	,

斯特拉现在学会了（真是奇怪的事）和我一起哭泣，

[lʌv] [muːvz] [ðaɪ] ['peɪn] [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][peɪdʒ] ,

Love	moves	thy	paine	and	like	a	faithful	page	,
爱	移动	你的	疼痛	和	喜欢	一个	忠实	页	,

爱抚慰你的痛苦，如同忠实的侍从，

[æz; əz][ðaɪ] [lʊks] - , [rʌnz] [ʌp][ænd; ənd] ['daʊn] [tuː; tə] [meɪk]

As	thy	looks	sturre	,	runs	up	and	downe	to	make
作为	你的	看起来	-	,	跑步	向上	和	唐恩	到	制作

你的外表很坚固，上下奔跑着做

[ɔːl] ['foʊks] [prest][æt; ət][ðaɪ]['wɪl][ðaɪ] ['peɪn] [tuː; tə][sweɪdʒ] ,

All	folkes	prest	at	thy	wil	thy	paine	to	swage	,
全部	各位	牧师	在	你的	威尔	你的	疼痛	到	压接	,

所有的人都按你的意愿承受你的痛苦，

['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ker] [siːks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɑːliŋz] [seɪk] ,

Nature	with	care	seeks	for	his	darlings	sake	,
自然	和	关心	寻找	为了	他的	亲爱的们	清酒	,

大自然悉心照料着它所钟爱的生灵。

['noʊɪŋ] [wɜːrld] [pæ'seɪ] , [er] [ʃiː; ʃi] [ɪ'nʌf] [kæn; kən][faɪnd]

Knowing	worlds	passe	,	ere	she	enough	can	finde
会心	世界	过去	,	埃雷	她	足够的	能	找到

知晓世界已逝，在她找到足够之前

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [kloʊθ] [soʊ] ['hev(ə)nli] ['mɪndi] .

Of	such	heaven	stuffe	to	cloath	so	heavenly	minde	.
的	这样的	天堂	东西	到	衣服	所以	天上	明德	.

用如此天堂般的面料来装点如此天堂般的心灵。

[wer] [biː; bi] [ðoʊz] ['roʊziz] , [wɪtʃ] [soʊ] - ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ?

Where	be	those	Roses	,	which	so	sweetned	earst	our	eyes	?
在哪里	是	那些	玫瑰	,	哪个	所以	-	最早	我们的	眼睛	?

那些曾令我们眼中如此甜美的玫瑰如今身在何处?

[wer] [biː; bi] [ðoʊz] [red] , [wɪtʃ] [fer] [ɪn'kriːs] [dɪd] [freɪm]

Where	be	those	red	cheekes	,	which	fair	increase	did	frame
在哪里	是	那些	红色的	脸颊	,	哪个	公平的	增加	做过	框架

那红扑扑的脸颊在哪里？那美丽的容颜是如何绽放的?

[noʊ] [haɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndli] [bædʒ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

No	hight	of	honor	in	the	kindly	badge	of	shame	,
不	高度	的	荣誉	在	这	亲切地	徽章	的	耻辱	,

耻辱的勋章并非至高荣誉，

[huː] [hæθ] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [wiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪz] ?

Who	hath	the	crimson	weeds	stoln	from	the	morning	skies	?
WHO	有	这	赤红	杂草	偷窃	从	这	早晨	天空	?

谁从晨曦中偷走了绯红的野草?

[haʊ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] - [feɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vər'mɪljən] [aɪz] ,

How	doth	the	coullor	fade	of	those	vermillion	eyes	,
如何	确实	这	-	褪色	的	那些	朱红色	眼睛	,

那双朱红色的眼睛，颜色是如何褪去的?

['wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['self] [dɪd] [meɪk] [ænd; ənd] ['self] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] [seɪm] ?

Which	Nature	selfe	did	make	and	selfe	engrave	the	same	?
哪个	自然	自	做过	制作	和	自	雕刻	这	相同的	?

究竟是哪一种自然造物，又是哪一种自然刻画了同样的图案?

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [raɪt] [ðɪs] - [ˌoʊvər'keɪm]

I	would	know	by	what	right	this	palenes	overcame
我	会	知道	经过	什么	正确的	这	-	克服

我想知道这群巴勒斯坦人凭什么权利战胜了他们。

[ðæt] [hjuː] , [huːz] [fɔːrs] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn][soʊ] [greɪt] ['θrɔːldəm] [taɪz] ? [-]

That	hue	,	whose	force	my	heart	in	so	great	thraldom	ties	?	[	43	]
那	色调	,	谁	力量	我的	心	在	所以	伟大的	奴役	领带	?	[	-	]

那抹色彩，它的力量如此深深地束缚着我的心? [43]

- [ə'dɑːptɪd] , [huː] [baɪ][ə; eɪ] ['biːtn] [wei]

Gallens	adopted	sonnes	,	who	by	a	beaten	way
-	已采用	儿子们	,	WHO	经过	一个	被打败	方式

加伦斯收养了儿子，他们以一条被打败的方式

[ðer; ðər] ['dʒʌdʒmənts] ['hækni] [ɑːn] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [sɪknz] [leɪ] :

Their	judgements	hackney	on	,	the	fault	of	sicknes	lay	:
他们的	判决	哈克尼	在	,	这	过错	的	疾病	躺	:

他们的判断令人失望，疾病的过错在于:

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [pruːf] [meɪks] [ˌem 'iː] [seɪ] , [ðeɪ] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] ,

But	feeling	proofe	makes	me	say	,	they	mistake	it	sure	,
但	感觉	证明	制作	我	说	,	他们	错误	它	当然	,

但感觉证据让我觉得，他们肯定搞错了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [lʌv] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] ['peɪpər] ['pɜːrfɪkt] [waɪt] ,

It	is	but	love	that	makes	this	paper	perfect	white	,
它	是	但	爱	那	制作	这	纸	完美的	白色的	,

只有爱才能使这张纸洁白无瑕。

[tuː; tə] [raɪt] [ˌðer'ɪn] [mɔːr] [freʃ] [ðə; ði] ['stɔri] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

To	write	therein	more	fresh	the	storie	of	Delight	,
到	写	其中	更多的	新鲜的	这	故事	的	喜	,

为了更生动地讲述喜悦的故事，

[waɪlz] ['bjuːtiːz] ['rɛdɪst] ['viːnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʌθ; dəθ][stɜːr] .

Whiles	Beauties	reddest	incke	Venus	for	him	doth	stir	.
当	美女	最红	因克	金星	为了	他	确实	搅拌	.

当最红润的维纳斯为他倾倒时。

[oʊ] ['hæpi] [temz] [ðæt] [dɪdst] [maɪ] ['stelə] ['bɪr] ,

O	happie	Thames	that	didst	my	Stella	beare	,
哦	快乐	泰晤士河	那	迪斯特	我的	斯特拉	熊	,

哦，幸福的泰晤士河，你曾孕育了我的斯特拉，

[aɪ] [sɔː] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [laɪn]

I	saw	thee	with	full	many	a	smiling	line
我	锯	你	和	满的	许多	一个	微笑	线

我看到你脸上带着灿烂的笑容

[ə'pɑːn] [ðaɪ] - [feɪs] [lʌvz] ['lɪvəri] ['wɪəri] :

Upon	thy	cheereful	face	loves	Livery	weare	:
之上	你的	-	脸	爱	涂装	我们是	:

身着制服的爱人，在你灿烂的脸上闪耀:

[waɪl] [ðoʊz] ['lese 'fer] - [ɑːn][ðaɪ] [dɪd] [ʃaɪn] ,
While those faire Plannets on thy streames did shine ,
尽管 那些 公平 - 在 你的 流媒体 做过 闪耀 ,

当那些美丽的行星在你的河流上闪耀时，

[ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər][dʒɔɪ][kʊd; kəd][nɑːt][tuː; tə] [dæns] ,
The boat for joy could not to dance forbeare ,
这 船 为了 喜悦 可以 不是 到 舞蹈 忍耐 ,

欢乐之舟无法抑制起舞的冲动，

[waɪl] ['wɑːntən]['waɪndz][wɪð; wɪθ] ['bjuːtiə] [soʊ][dɪ'vaɪn]
While wanton winds with beautie so divine
尽管 放肆 风 和 美女 所以 神圣的

狂风吹拂，美得令人心醉

, [steɪd][nɑːt] , [tɪl][ɪn][hɜːr; hər]['goʊldən] ['hɛr]
Ravisht , staid not , til in her golden haire
拉维什特 , 稳重 不是 , 直到 在 她 金的 头发

拉维什特，不停歇，直到她金色的头发

[ðeɪ] [dɪd] [ðəm'selvz] ([oʊ] [swiːtəst] ['prɪzn]) [twaɪn] .
They did themselves (ô sweetest prison) twine .
他们 做过 他们自己 (ô 最甜美的 监狱) 缠绕 .

他们把自己绑了起来（最甜蜜的监狱）。

[bʌt; bət] [feɪn] [ðoʊz] ['frendli] ['waɪndz][ðer; ðər] [wʊd] [ðer; ðər] [steɪ]
But faine those friendly winds there would their stay
但 费恩 那些 友好的 风 那里 会 他们的 停留

但愿那些友好的风能停留片刻。

[hæv; həv] [meɪd] , [bʌt; bət] ['fɔrst] [baɪ] ['neɪtʃər] [stɪl] [tuː; tə][flaɪ] ,
Have made , but forst by Nature still to flie ,
有 制成 , 但 森林 经过 自然 仍然 到 飞 ,

已经造好，但出于天性，仍会飞翔。

[fɜːrst][dɪd][wɪð; wɪθ] ['pʌfɪŋ] ['kɪs] [ðoʊz] [lɑks] [dɪ'spleɪ] :
First did with puffing kisse those Lockes display :
第一的 做过 和 抽气 吻 那些 洛克斯 展示 :

首先，我用轻柔的吻来展示洛克斯的作品：

[ʃiː; ʃi][soʊ] [dɪ'skʌvərd] , [blʌʃt] .
She so discovered , blusht .
她 所以 发现 , 腮红 .

她这才发现，脸红了。

[frʌm; frəm] ['wɪndoʊ]
From window
从 窗户

从窗户

[aɪ]
I
我

我

[wɪð; wɪθ] [saɪt] [ˌðer'ʌv] [kraɪd] [aʊt] ; [ɑː] ['lese 'fer] [dɪs'greɪs] ,
With sight thereof cride out ; Ah faire disgrace ,
和 视线 其中 克里德 出去 ; 啊 公平 耻辱 ,

一见到它就尖叫起来；啊，美丽的耻辱！

[let] ['ɑːnərz] ['self] [tuː; tə] [ðiː] [grɔːnt] [haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] .
Let honours selfe to thee graunt highest place .
让 荣誉 自 到 你 格朗特 最高 地方 .

让荣誉归于你，你拥有至高无上的地位。

['enviəs] [wɪts] [wʌt] [hæθ] ['biːn] [maɪn] [ə'fens] ,
Envious wits what hath beene mine offence ,
羡慕 智慧 什么 有 蜜蜂 矿 罪行 ,

嫉妒的智者，我究竟犯了什么错?

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɔɪznd] [ɪr] [maɪ] [wɪts] [juː; jʊ] ['mɑːrk] ,
That with such poisoned eare my wits you marke ,
那 和 这样的 中毒 耳朵 我的 智慧 你 市场 ,

你竟能用如此毒耳辨认我的神智，

[ðæt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɜːrd] , [neɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [juː; jʊ] ['hɑːrk] ,
That to each word , nay sigh of mine you harke ,
那 到 每个 单词 , 不 叹 的 矿 你 哈克 ,

你要倾听我的每一个字，不，每一个叹息。

[æz; əz] ['grʌdʒɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] ['sɔrəuz] ['eləkwəns] ?
As grudging me my sorrows eloquence ?
作为 勉强地 我 我的 悲伤 口才 ?

难道你吝啬于用言语表达我的悲伤吗?

[ɑː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðens] :
Ah , is it not enough , that I am thence :
啊 , 是 它 不是 足够的 , 那 我 是 因此 :

啊，难道我身处此地还不够吗?

[ðens] , [soʊ] [fɑːr] [ðens] , [ðæt] ['skæntli] ['ɑːniː] [spɑːrk]
Thence , so farre thence , that scantly anie sparke
因此 , 所以 法尔 因此 , 那 稀疏地 安妮 火花

从那里，一直到那里，几乎没有火花

[ʌv; əv] ['kʌmfərt] [der] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʌndʒən] ['dɑːrk]
Of comfort dare come to this dungeon darke
的 舒适 敢 来 到 这 地牢 黑暗

舒适的人怎敢来到这黑暗的地牢

[wer] ['rɪgərəs] ['eksaɪl] [lɑks] [ʌp] [ɑːl] [maɪ] [sens] :
Where rigorous exile lockes up al my sense :
在哪里 严格的 流亡 洛克斯 向上 al 我的 感觉 :

严酷的流放禁锢了我的所有感官:

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['wɪndoʊ] [pæ'seɪ] ,
But if I by a happie window passe ,
但 如果 我 经过 一个 快乐 窗户 过去 ,

但如果我买一个更快乐的窗口，

[ɪf] [aɪ] [bʌt; bət] [ˌʌp'ɑːn] [maɪn] ['ɑːrmər] ['bɪr] ,
If I but Starres uppon mine Armour beare ,
如果 我 但 明星 向上 矿 盔甲 熊 ,

如果我只是让我的盔甲上闪耀星光，

, [θɝːsti] , [glæd] ([ðoʊ] [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['empti] [glæs])
Sicke , thirstie , glad (though but of empty glasse)
病 , 渴 , 高兴的 (尽管 但 的 空的 玻璃)

病了，渴了，高兴（尽管只是空杯子）

[jʊr; jər] ['mɔrəlz] [noʊt] [streɪt] [maɪ] [hɪd] ['miːnɪŋ] [ðer; ðər] ,
Your morals note straight my hid meaning there ,
你的 德 笔记 直的 我的 隐藏 意义 那里 ,

你的道德观直接戳穿了我隐藏的意思，

[frʌm; frəm] [aʊt] [maɪ] [rɪbz] [ə; eɪ] - [pruːvz] [ðæt] [aɪ]
From out my ribs a whirlewind proves that I
从 出去 我的 肋骨 一个 - 证明 那 我

从我的肋骨间吹出的一阵旋风证明我

[doʊ] ['stelə] [lʌv] .
Doe Stella love .
牝鹿 斯特拉 爱 .

Doe Stella 爱。

[fu:lz] , [hu:] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'ti:][də'naɪ] ? [-]
Fooles , who doth it denie ? [44]
傻瓜 , WHO 确实 它 否认 ? [-]

愚人啊，谁能否认呢？[44]

- [saɪt] [ænd; ənd] [hæθ] [ʃi:] [baɪ] ,
Unhappie sight and hath shee vanisht by ,
- 视线 和 有 她 消失 经过 ,

令人惋惜的景象，她已消失不见。

[soʊ] - , [ɪn][soʊ] [gʊd] [taɪm] [soʊ] [fri:] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
So neere , in so good time so free a place ,
所以 - , 在 所以 好的 时间 所以 自由的 一个 地方 ,

如此近，如此美好，如此自由的地方，

[ded] [glæs] [dʌst] [ðaʊ] [ðaɪn] ['ɑ:bdʒekt][soʊ] - ,
Dead glasse dost thou thine object so imbrase ,
死的 玻璃 朋友 你 你的 目的 所以 - ,

死玻璃啊，你如此遮蔽你的物体，

[æz; əz] [wʌt] [maɪ][hɑ:rt] [stɪl] [si:z] [ðaʊ] [kænst][nɑ:t][spaɪ] ,
As what my hart still sees thou canst not spie ,
作为 什么 我的 哈特 仍然 看到 你 罐 不是 间谍 ,

我心中所见，你却无法窥见。

[aɪ] [baɪ][hɪɹ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ] [læk] , [ðæt] [aɪ]
I sweare by hir Love and my lacke , that I
我 发誓 经过 希尔 爱 和 我的 缺乏 , 那 我

我以她的爱和我的同胞发誓，我

[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [fɔ:lt] [ðæt] [bent] [maɪ] [reɪs]
Was not in fault that bent my dazling race
曾是 不是 在 过错 那 弯曲 我的 耀眼的 种族

并非我的过错才导致我那耀眼的种族走向歧途

['oʊnli] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['stɛləz] [feɪs] ,
Onely unto the heaven of Stella's face ,
仅 到 这 天堂 的 斯特拉的 脸 ,

唯有仰望斯特拉的容颜，

[kaʊntɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] [ðæt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [wei] [dɪd] [laɪ] :
Counting but dust that in her way did lie :
计数 但 灰尘 那 在 她 方式 做过 说谎 :

她数着挡在她面前的尘埃:

[bʌt; bət] [si:s] [maɪn] [aɪz] , [jʊr; jər] [tɛrz] [doʊ] ['wɪtnəs] [wel] ,
But cease mine eyes , your teares doe witnes well ,
但 停止 矿 眼睛 , 你的 眼泪 雌鹿 证人 出色地 ,

但请止住我的双眼，你的眼泪足以证明一切。

[ðæt] [ju:; jʊ] - ['ðerfɔ:r] [jʊr; jər] ['nekləs] [mɪst] ,
That you guiltles therefore your necklace mist ,
那 你 - 所以 你的 项链 薄雾 ,

因此，你感到内疚，你的项链也因此蒙上了一层雾气。

[kə:st][bi:; bi][ðə; ði][peɪdʒ][frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði][bæd] [tɔ:rtʃ] [fel] ,
Curst be the Page from whome the bad torch fell ,
诅咒 是 这 页 从 整个 这 坏的 火炬 跌倒 ,

诅咒那个掉落邪恶火炬的侍从，

[kəːst][biː; bi][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [dɪd][jʊr; jər] [wɪl] [rɪ'zɪst] ,

Curst	**be**	**the**	**night**	**which**	**did**	**your**	**will**	**resist**	**,**
诅咒	是	这	夜晚	哪个	做过	你的	将要	抵抗	,

诅咒那阻挠你意志的黑夜!

[kəːst][biː; bi][ðə; ði] - [ðæt] [dɪd] [draɪv] [soʊ][fæst] ,

Curst	**be**	**the**	**Cochman**	**that**	**did**	**drive**	**so**	**fast**	**,**
诅咒	是	这	-	那	做过	驾驶	所以	快速地	,

诅咒那个开那么快车的科赫曼!

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['lɛsiː] [kɜːrs] [ðen] ['æbsəns] [meɪks] [ˌem 'iː][tæst] .

With	**no**	**lesse**	**curse**	**then**	**absence**	**makes**	**me**	**tast**	**.**
和	不	较少	诅咒	然后	缺席	制作	我	味道	.

没有什么比离别更让我感到痛苦了。

[oʊ]['æbsənt] ['prez(ə)ns] ['stelə] [ɪz][nɑːt] [hɪr] ,

O	**absent**	**presence**	**Stella**	**is**	**not**	**here**	**,**
哦	缺席的	在场	斯特拉	是	不是	这里	,

O 缺席 Stella 不在这里,

[fɔːls] ['flætərɪŋ] [hoʊp] [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lese 'fer][ə; eɪ] [feɪs] ,

False	**flattering**	**hope**	**that**	**with**	**so**	**faire**	**a**	**face**	**,**
错误的	奉承	希望	那	和	所以	公平	一个	脸	,

虚假的奉承希望,认为拥有如此美丽的容貌,

[ber] [ˌem 'iː][ɪn][hænd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Bare	**me**	**in**	**hand**	**that**	**in**	**this**	**Orphane**	**place**	**,**
裸	我	在	手	那	在	这	孤儿	地方	,

请让我亲眼看看,在这个孤儿院里,

['stelə] [aɪ] [sɔː] , [maɪ] ['stelə] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ,

Stella	**I**	**saw**	**,**	**my**	**Stella**	**should**	**appeare**	**,**
斯特拉	我	锯	,	我的	斯特拉	应该	出现	,

我看到了斯特拉,我的斯特拉应该会出现,

[wʌt] [ðaʊ] [naʊ] , [wer] [ɪz] [ðæt] ['deɪnti] ['klɪr]

What	**saist**	**thou**	**now**	**,**	**where**	**is**	**that**	**dainty**	**cleare**
什么	赛斯特	你	现在	,	在哪里	是	那	纤巧	清晰

你现在说什么?那清澈的佳肴在哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

PS爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(Sir P.S.)
第4/5页

[ðaʊ] [wʊdst] [maɪn] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hɛlp] [ðer; ðər] [keɪs] :
Thou wouldst mine eyes should helpe their famisht case :
你 会 矿 眼睛 应该 帮助 他们的 饥饿 案件 :

你愿我的双眼能帮助他们摆脱饥饿的困境:

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːrt] [ðaʊ] ?
But how art thou ?
但 如何 艺术 你 ?

你好吗?

[naʊ] [ðæt] ['self] [felt] [dɪs'greɪs]
now that selfe felt disgrace
现在 那 自 毛毡 耻辱

现在塞尔夫感到羞愧

[dʌθ; dəθ] [meɪk] [ˌem 'iː][moʊst][tuː; tə] [wɪʃ] [ðaɪ] ['kʌmfərt] - ,
Doth make me most to wish thy comfort neere ,
确实 制作 我 最多 到 希望 你的 舒适 - ,

这让我最希望你在这里得到安慰,

[bʌt; bət] ['hɪərə] [aɪ][doʊ] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['lese 'fer] ['leɪdiz] [miːt] ,
But heere I doe shore of faire Ladies meete ,
但 这里 我 雌鹿 支撑 的 公平 女士们 会见 ,

但在这里，我遇到了许多美丽的女士，

[huː] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrm] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [swiːt]
Who may with charme of conversation sweete
WHO 可能 和 魅力 的 对话 甜

谁能以甜美的谈吐魅力

[meɪk] [ɪn][maɪ] - [moʊld] [nuː] [θɔːts] [tuː; tə] [groʊ] :
Make in my heavie mould new thoughts to grow :
制作 在 我的 - 模具 新的 想法 到 生长 :

在我的厚重模具中孕育新的想法:

[ʃʊr] [ðeɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi]
Sure they prevaile as much with me , as he
当然 他们 盛行 作为 很多 和 我 , 作为 他

当然，他们对我来说也同样如此，就像他一样。

[ðæt] [bæd][hɪz; ɪz][frɪnd] [bʌt; bət] [ðen] [nuː] - [tuː; tə][biː; bi]
That bad his frind but then new maimde to be
那 坏的 他的 朋友 但 然后 新的 - 到 是

那段关系很糟糕，但他的朋友后来成了他的新女友。

['mɛri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [fər'get] [hɪz; ɪz][woʊ] .
Merrie with him , and so forget his woe .
梅里 和 他 , 和 所以 忘记 他的 悲哀 .

与他同乐，便可忘却他的悲伤。

['stelə] [sɪns] [ðaʊ] [soʊ] [raɪt] [ə; eɪ]['prɪnsɪs; 'prɪnses][ɑːrt]
Stella since thou so right a Princesse art
斯特拉 自从 你 所以 正确的 一个 公主 艺术

斯特拉，既然你如此正确，一位公主的艺术

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [laɪf] [ɑ:n][ˌem 'i:] ,
Of all the Powers which life bestowe on me ,
的 全部 这 权力 哪个 生活 授予 在 我 ,

在我生命赋予我的所有力量中，

[ðæt] [er] [baɪ][ðem; ðəm] [ɔ:t] [ˌʌndər'teɪkən][bi:; bi] ,
That ere by them ought undertaken be ,
那 埃雷 经过 他们 应该 已 是 ,

他们应当在此之前承担起这项责任。

[ðeɪ] [fɜ:rst][rɪ'zɔ:rt]['ʌntəˌʌntu] [ðæt] [sɑ:vɝeɪnj] [pɑ:rt] ;
They first resort unto that soveraigne part ;
他们 第一的 采取 到 那 主权 部分 ;

他们首先诉诸于主权部门;

[swi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [gɪv] ['respɪt] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] ,
Sweete for a time give respite to my heart ,
甜 为了 一个 时间 给 喘息 到 我的 心 ,

甜蜜的片刻，让我的心得以喘息。

[wɪtʃ] [pænts][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ʃʊd; ʃəd] [li:p] [tu:; tə] [ði:] : [-]
Which pants as though it still should leape to thee : [45]
哪个 裤子 作为 尽管 它 仍然 应该 跳跃 到 你 : [-]

它喘息着，仿佛仍要跳向你：[45]

[ænd; ənd][ɑ:n][maɪ] [θɔ:t] [gɪv] [ðə; ði] -
And on my thought give the Lieuetenancie
和 在 我的 想法 给 这 -

依我之见，将中尉

[tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [kɔ:z] , [wɪtʃ] [ni:dz] [bəuθ][wɪt][ænd; ənd][ɑ:rt] ,
To this great cause , which needes both wit and Art ,
到 这 伟大的 原因 , 哪个 需要 两个都 有 和 艺术 ,

为了这项伟大的事业，它既需要智慧，也需要艺术，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] [hu:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] [sendz]
And as a Queene who from her presence sends
和 作为 一个 奎恩 WHO 从 她 在场 发送

而作为一位女王，她的存在本身就是一种召唤

[hu:m] [ʃi:] - , - [frʌm; frəm] [ði:] [maɪ][wɪt] ,
Whom shee emploies , dismisse from thee my wit ,
谁 她 - , - 从 你 我的 有 ,

她所雇佣的人，请你抛弃我的才智。

[stɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [rɔ:t] [ðæt] [ðaɪ] [oʊn] [wɪl] [ə'tendz] ,
Still to have wrought that thy owne will attends ,
仍然 到 有 锻 那 你的 拥有 将要 参加 ,

仍然要成就你自己的意志，

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rvənt] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [bleɪm] [dʌθ; dəθ][fɪt] .
For servants shame of Maisters blame doth fit .
为了 仆人 耻辱 的 大师们 责备 确实 合身 .

仆人蒙羞，主人责备，实属恰当。

[oʊ][let][nɑ:t] [fu:lz] [ɪn][ˌem 'i:][ðaɪ] [wɜ:rks] [ə'pru:v] ,
O let not Fooles in me thy works approve ,
哦 让 不是 傻瓜 在 我 你的 作品 批准 ,

哦，不要让愚昧之人认可你的作为，

[ænd; ənd] [skɔ:nɪŋ] [seɪ] , [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lʌv] .
And scorning say , see what it is to love .
和 蔑视 说 , 看 什么 它 是 到 爱 .

然后轻蔑地说，看看什么是爱吧。

[wen] ['sɑːroʊ] (['juːzɪŋ][maɪ] [oʊn] ['siːrz] [maɪt])
When sorrow (using my owne Siers might)
什么时候 悲哀 (使用 我的 拥有 西尔斯 可能)

当悲伤（用我自己的Siers可能）

[melts] ['daʊn] [hɪz; ɪz] [liːd] ['ɪntuː][maɪ] [brest] ,
Melts downe his lead into my boyling brest ,
融化 唐恩 他的 带领 进入 我的 博伊林 胸部 ,

他的铅块融化在我胸膛里，

[θruː] [ðæt] ['dɑːrk] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
Through that darke Furnace of my heart opprest ,
通过 那 黑暗 炉 的 我的 心 压迫者 ,

透过我心中那黑暗的熔炉，

[ðer; ðər] [ʃaɪnz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][frʌm; frəm] [ðiː] [maɪ] ['oʊnli] [laɪt] :
There shines a joy from thee my onely light :
那里 闪耀 一个 喜悦 从 你 我的 仅 光 :

你，我唯一的光芒，照亮了我心中的喜悦：

[bʌt; bət] [suːn] [æz; əz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiː] [briːdz] [maɪ] [dɪ'laɪt] ,
But soone as thought of thee breeds my delight ,
但 很快 作为 想法 的 你 品种 我的 喜 ,

但只要一想到你，我的心中便涌起喜悦，

[ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] ['saʊl] [wʌns] ['flʌtəz] [tuː; tə][hɜːr; hər][nest] ,
And my young soule once flutters to her nest ,
和 我的 年轻的 灵魂 一次 颤动 到 她 巢 ,

我年轻的灵魂终将飞回她的巢穴，

[moʊst] [ded] - [maɪ] ['deɪli] [ʌn'bɪd(ə)n] [gest]
Most dead dispaire my daily unbidden guest
最多 死的 - 我的 日常的 未邀请的 客人

大多数死者都感到绝望，我每天不速之客

[klɪps] [streɪt] [maɪ] [wɪŋz] , [streɪt] [ræps] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] ,
Clips strait my wings , strait wraps me in his night ,
片段 海峡 我的 翅膀 , 海峡 卷饼 我 在 他的 夜晚 ,

剪断我的翅膀，将我紧紧包裹在他的夜色中，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [ðen] [baʊ; boʊ] ['daʊn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] ,
And makes me then bow downe my head and say ,
和 制作 我 然后 弓 唐恩 我的 头 和 说 ,

于是，我低下头说道：

[ɑː] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [goʊld] [ðæt] [retʃ] [əveɪl] ,
Ah what doth Phœbus gold that wretch availe ,
啊 什么 确实 菲布斯 金子 那 可怜虫 可用 ,

啊，菲比斯对那个可怜虫有什么用呢？

[huːm] ['aɪərn][dɑːrts][dʌθ; dəθ] [kiːp] [frʌm; frəm][juːz][ʌv; əv] [daɪ] ,
Whom Iron darts doth keepe from use of daie ,
谁 铁 飞镖 确实 保持 从 使用 的 戴伊 ,

铁箭使他无法使用白天，

[soʊ] ['streɪndʒli] ([ə'læs]) [ðaɪ] [wɜːrks] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
So strangely (alas) thy workes on me prevaile ,
所以 奇怪的 (唉) 你的 工人 在 我 盛行 ,

如此奇妙（唉），你的作为对我产生了影响，

[ðæt] [ɪn][maɪ] [wəʊz] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][dʒɔɪ] ;
That in my woes for thee , thou art my joy ;
那 在 我的 烦恼 为了 你 , 你 艺术 我的 喜悦 ;

当我为你忧伤时，你却成了我的喜乐；

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [fɔːr; fər] [ðiː] , [maɪ][ə'nɛl] - - . [-]
And in my joyes for thee , my onel ' anoy . [46]
和 在 我的 乔伊斯 为了 你 , 我的 一个 - - . [-]

而我因你而快乐，我唯一的烦恼。[46]

['ʌðər] ['sɑːnəts] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l] [vɜːrs] .
Other Sonnets of variable verse .
其他 十四行诗 的 多变的 诗 .

其他韵律不一的十四行诗。

[fɜːrst] ['sɑːnɪt] .
First Sonnet .
第一的 十四行诗 .

第一首十四行诗。

[daʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [maɪ][mjuːz] [ðiːz] [noʊts] ,
Doubt you to whom my Muse these notes intendeth ,
怀疑 你 到 谁 我的 沉思 这些 笔记 意图 ,

怀疑我的缪斯女神究竟想将这些音符献给谁，

[wɪtʃ] [naʊ] [maɪ] [brest] - [wɪð; wɪθ]['mjuːsɪk] [lɛndɪθ] ?
Which now my brest surchargd with musick lendeth ?
哪个 现在 我的 胸部 - 和 音乐 借出 ?

现在我的胸部是否因音乐而增值?

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [duː] ,
To you , to you all song of praise is due ,
到 你 , 到 你 全部 歌曲 的 称赞 是 到期的 ,

所有的赞美之歌都应归于你，

['oʊnli] [ɪn][juː; jʊ][maɪ] [sɔːŋ] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] ['ɛndɛθ] .
Onely in you my song begins and endeth .
仅 在 你 我的 歌曲 开始 和 结束 .

我的歌只因你而开始，也因你而结束。

[ˌtuː'tuː] [huː] [hæθ] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] ['mæri] [steɪt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
2 Who hath the eyes which marrie state with pleasure ,
2 WHO 有 这 眼睛 哪个 玛丽 状态 和 乐趣 ,

2 谁拥有能将地位与享乐结合起来的双眼，

[huː] - [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['tʃiːfɪst] ['treʒər] :
Who keepes the key of Natures chiefest treasure :
WHO - 这 钥匙 的 自然 酋长 宝藏 :

谁掌握着大自然最珍贵宝藏的钥匙?

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [biː; bi] [duː] ,
To you , to you , all song of praise be due ,
到 你 , 到 你 , 全部 歌曲 的 称赞 是 到期的 ,

所有的赞美之歌都应归于你，都应归于你。

['oʊnli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] ['hevəns] [fər'get] [ɔːl] ['meʒər] .
Onely for you the heavens forget all measure .
仅 为了 你 这 天 忘记 全部 措施 .

对你而言，上天都忘记了一切衡量标准。

[θriː] [huː] [hæθ] [ðə; ði][lɪps] [wer] [wɪt][wɪð; wɪθ] - - ,
3 Who hath the lips where wit with fairenes raigneth ,
3 WHO 有 这 嘴唇 在哪里 有 和 - - ,

3 谁有嘴唇能以智慧和美貌来表达，

[huː] - [æt; ət][wʌns][bəuθ] [deks] [ænd; ənd] :
Who womenkinde at once both decks and staineth :
WHO - 在 一次 两个都 甲板 和 斯坦尼斯 :

谁女人同时拥有甲板和污渍:

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [duː] ,
To you , to you all song of praise is due ,
到 你 , 到 你 全部 歌曲 的 称赞 是 到期的 ,

所有的赞美之歌都应归于你，

['oʊnli] [baɪ][juː; jʊ]['kjuːpɪd][hɪz; ɪz] ['kraʊn] .
Onely by you Cupid his crowne maintaineth .
仅 经过 你 丘比特 他的 皇冠 维护 .

唯有你，丘比特才能保住他的王冠。

[fɔːr] [huː] [hæθ] [ðə; ði] [fiːt] [huːz] [steps] [ɔːl] - [plæntəθ] ,
4 Who hath the feet whose steps all sweetnes planteth ,
4 WHO 有 这 脚 谁 步骤 全部 - 普兰特 ,

4 谁的脚步带来一切甜蜜，

[huː] ['ɛlz][fɔːr; fər] [huːm] [feɪm] ['trʌmpits] ['wɑːntɪθ] :
Who els for whom Fame worthie trumpets wanteth :
WHO els 为了 谁 名声 值得 小号 想要 :

还有谁渴望获得名誉的号角?

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [biː; bi] [duː] ,
To you , to you all song of praise be due ,
到 你 , 到 你 全部 歌曲 的 称赞 是 到期的 ,

所有的赞美之歌都应归于你，归于你。

['oʊnli] [tuː; tə][juː; jʊ][hɜːr; hər] ['septər] ['viːnəs] .
Onely to you her scepter Venus granteth .
仅 到 你 她 权杖 金星 授予 .

唯有你才能获得维纳斯的权杖。

[faɪv] [huː] [hæθ] [ðə; ði] [brest] [huːz] [mɪlk] [dʌθ; dəθ] ['peɪʃ(ə)ns] ['nɜːrɪʃ] ,
5 Who hath the brest whose milk doth patience nourish ,
5 WHO 有 这 胸部 谁 牛奶 确实 耐心 滋养 ,

谁有乳汁，能以乳汁滋养忍耐，

[huːz] [greɪs] [ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃaɪdz] [dʌθ; dəθ] ['tʃerɪʃ] :
Whose grace is such , that when it chides doth cherish :
谁 优雅 是 这样的 , 那 什么时候 它 责备 确实 珍惜 :

祂的恩典如此深厚，即便责备，也倍加珍惜:

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [biː; bi] [duː] ,
To you , to you all song of praise be due ,
到 你 , 到 你 全部 歌曲 的 称赞 是 到期的 ,

所有的赞美之歌都应归于你，归于你。

['oʊnli] [θruː] [juː; jʊ][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf][dʌθ; dəθ] - .
Onely through you the tree of life doth floorish .
仅 通过 你 这 树 的 生活 确实 - .

唯有通过你，生命之树才能凋零。

[sɪks] [huː] [hæθ] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [stroʊk] [sʌbduːɪθ]
6 Who hath the hand which without stroke subdueth
6 WHO 有 这 手 哪个 没有 中风 征服

6 谁有不费吹灰之力就能制服敌人的手

[huː] [lɔːŋ] [hɪd] ['bjuːtiə] [wɪð; wɪθ] [ɛn'kriːs] - :
Who long hid beautie with encrease renueth :
WHO 长的 隐藏 美女 和 增加 - :

谁曾用增肌来掩盖美丽:

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [duː] ,
To you , to you all song of praise is due ,
到 你 , 到 你 全部 歌曲 的 称赞 是 到期的 ,

所有的赞美之歌都应归于你，

['oʊnli][æt; ət][ju:; jʊ][ɔ:l][ɑ:n'vi:] ['ɛndɛθ] .

Only	**at**	**you**	**all**	**envie**	**hopelesse**	**endeth**	**.**
仅有的	在	你	全部	羡慕	绝望的	结束	.

只有你们这些嫉妒者才会绝望地走向终结。

['sɛvən] [hu:] [hæθ] [ðə; ði] ['hɛr] [wɪtʃ] [moʊst] [lu:s] [moʊst][fæst] - ,

7	**Who**	**hath**	**the**	**haire**	**which**	**most**	**loose**	**most**	**fast**	**tieth**	**,**
7	WHO	有	这	头发	哪个	最多	松动的	最多	快速地	-	,

7 谁的头发最容易松开，最容易扎紧，

[hu:] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv] [ðen] [glæd] [wen] [hi:; hi][daɪɛθ] : [-]

Who	**makes**	**a**	**man**	**live**	**then**	**glad**	**when**	**he**	**dieth**	**:**	**[**	**47**	**]**
WHO	制作	一个	男人	居住	然后	高兴的	什么时候	他	死亡	:	[	-	]

谁使人活着，又使人死时感到快乐：[47]

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [bi:; bi] [du:] ,

To	**you**	**,**	**to**	**you**	**all**	**song**	**of**	**praise**	**be**	**due**	**,**
到	你	,	到	你	全部	歌曲	的	称赞	是	到期的	,

所有的赞美之歌都应归于你，归于你。

['oʊnli] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ðə; ði] ['flætərər] ['nevər] [li:θ] .

Onely	**of**	**you**	**the**	**flatterer**	**never**	**lieth**	**.**
仅	的	你	这	奉承者	绝不	谎言	.

你们当中，唯有奉承者从不说谎。

[eɪt] [hu:] [hæθ] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['saʊl] [frʌm; frəm] ['sensɪz] ['sʌndəz] ,

8	**Who**	**hath**	**the**	**voyce**	**which**	**soule**	**from**	**senses**	**sunders**	**,**
8	WHO	有	这	沃伊斯	哪个	灵魂	从	感官	桑德斯	,

8 谁拥有能使灵魂脱离感官的声音，

[hu:z] [fɔ:rs] [bʌt; bət] [jɔ:rz] [ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv] ['bju:tiə] ['θʌndərz] ?

Whose	**force**	**but**	**yours**	**the**	**bolt**	**of**	**beautie**	**thunders**	**?**
谁	力量	但	你的	这	螺栓	的	美女	雷声	?

除了你之外，还有谁的力量能发出如此惊艳的美丽雷霆?

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [du:] ,

To	**you**	**,**	**to**	**you**	**all**	**song**	**of**	**praise**	**is**	**due**	**,**
到	你	,	到	你	全部	歌曲	的	称赞	是	到期的	,

所有的赞美之歌都应归于你，

['oʊnli] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][noʊ] ['mɪrəklz] [ɑ:r; ər] ['wʌndɚz] .

Onely	**with**	**you**	**no**	**miracles**	**are**	**wonders**	**.**
仅	和	你	不	奇迹	是	奇迹	.

对你而言，奇迹并非什么稀奇事。

[naɪn] [daʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hu:m] [maɪ][mju:z] [ði:z] [noʊts] ,

9	**Doubt**	**you**	**to**	**whom**	**my**	**Muse**	**these**	**notes**	**intendeth**	**,**
9	怀疑	你	到	谁	我的	沉思	这些	笔记	意图	,

9 怀疑我的缪斯女神究竟想将这些音符献给谁，

[wɪtʃ] [naʊ] [maɪ] [brest] - [wɪð; wɪθ]['mju:sɪk] [lɛndɪθ] ?

Which	**now**	**my**	**breast**	**orechargd**	**with**	**Musick**	**lendeth**	**?**
哪个	现在	我的	胸部	-	和	音乐	借出	?

现在我的乳房 orechargd 与 Musick lendeth 在一起?

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [du:] ,

To	**you**	**,**	**to**	**you**	**all**	**song**	**of**	**praise**	**is**	**due**	**,**
到	你	,	到	你	全部	歌曲	的	称赞	是	到期的	,

所有的赞美之歌都应归于你，

['oʊnli] [ɪn][ju:; jʊ][maɪ] [sɔ:ŋ] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] ['ɛndɛθ] .

Onely	**in**	**you**	**my**	**song**	**begins**	**and**	**endeth**	**.**
仅	在	你	我的	歌曲	开始	和	结束	.

我的歌只因你而开始，也因你而结束。

['sekənd] ['sɑ:nɪt] .

Second	**Sonnet**	**.**
第二	十四行诗	.

第二首十四行诗。

[hæv; həv][aɪ] [kɔ:t] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['dʒu:l]

Have	**I**	**caught**	**my**	**heavenly**	**Juel**
有	我	捕捉	我的	天上	朱尔

我是否抓住了我的天堂朱尔

['ti:tʃɪŋ] [moʊst]['lese 'fer][tu:; tə][bi:; bi] :

Teaching	**Sleepe**	**most**	**faire**	**to**	**be**	**:**
教学	睡眠	最多	公平	到	是	:

教导睡眠最公平的方式是:

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Now	**will**	**I**	**teach**	**her**	**,**	**that**	**she**
现在	将要	我	教	她	,	那	她

现在我要教她，让她明白

[wen] [ʃi:] [weiks] [ɪz] [tu:] [tu:] [kru:əl] .

When	**shee**	**wakes**	**is**	**too**	**too**	**cruell**	**.**
什么时候	她	醒来	是	也	也	残酷	.

当她醒来时，这太残酷了。

[ˌtu:'tu:] [sɪns] [swi:t] [hɜ:r; hər] [aɪz] [hæθ] [tʃɑ:rmd] ,

2	**Since**	**sweete**	**Sleepe**	**her**	**eyes**	**hath**	**charmed**	**,**
2	自从	甜	睡眠	她	眼睛	有	迷住了	,

2 自从甜美的睡意迷惑了她的双眼，

[ðə; ði] [tu:] ['oʊnli] [dɑ:rts][ʌv; əv] [lʌv] :

The	**two**	**onely**	**darts**	**of**	**Love**	**:**
这	二	仅	飞镖	的	爱	:

爱的两支孤箭:

[naʊ] [wɪl] [aɪ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] [pru:v]

Now	**will**	**I**	**with**	**that**	**Boy**	**prove**
现在	将要	我	和	那	男生	证明

现在，我将和那个男孩一起证明什么?

[sʌm; səm] [pleɪ] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][dis'a:rmd] .

Some	**play**	**while**	**he**	**is**	**disarmed**	**.**
一些	玩	尽管	他	是	解除武装	.

有些人趁他被缴械时玩耍。

[θri:][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ['weɪkɪŋ] [stɪl] [ri:fju:sɪθ] ,

3	**Her**	**tongue**	**waking**	**still**	**refuseth**	**,**
3	她	舌头	醒来	仍然	拒绝	,

3 她的舌头醒来后仍然拒绝，

['gɪvɪŋ] - ['nɪgərd] [noʊ] :

Giving	**franklie**	**niggard**	**no**	**:**
给予	-	吝啬鬼	不	:

给弗兰克利·尼加德不:

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [noʊ] ,

Now	**will**	**I**	**attempt**	**to**	**knowe**	**,**
现在	将要	我	试图	到	知道	,

现在我将尝试了解，

[wʌt] [noʊ][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ['sli:pɪŋ] [ju:sɛθ] .

What	**no**	**her**	**tongue**	**sleeping**	**useth**	**.**
什么	不	她	舌头	睡眠	用法	.

她睡着时舌头毫无用处。

[fɔːr] [siː] [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['weɪkɪŋ] - ,
4 See the hand that waking gardeth ,
4 看 这 手 那 醒来 - ,

4 看那唤醒守卫的手，

['sliːpɪŋ] [grænt] [ə; eɪ] [friː] [rɪ'zɔːrt] :
Sleeping grants a free resort :
睡眠 拨款 一个 自由的 采取 :

睡觉即可免费享受度假:

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][fɔːrt] .
Now I will invade the fort .
现在 我 将要 入侵 这 堡 .

现在我要攻入这座堡垒。

['kaʊədz] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] [riwɔrdɪθ] . [-]
Cowards Love with losse rewardeth . [48]
懦夫 爱 和 洛斯 奖励 . [-]

懦夫的爱伴随着损失而得到回报。[48]

[faɪv][bʌt; bət] ([oʊ] [fuːl])
5 But (O foole)
5 但 (哦 傻瓜)

5 但是（傻瓜啊）

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]
thinke of the danger
思考 的 这 危险

想想危险

[ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒʌst][ænd; ənd] [haɪ] .
Of her just and high disdaine .
的 她 只是 和 高的 蔑视 .

她对此表示公正而崇高的蔑视。

[naʊ] [wɪl] [aɪ] ([ə'læs]) -
Now will I (alas) refraine
现在 将要 我 (唉) -

现在我将（唉）克制自己

[lʌv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['æŋgər] .
Love feares nothing else but anger .
爱 恐惧 没有什么 别的 但 愤怒 .

爱除了愤怒以外，什么都不怕。

[sɪks] [jet] [ðoʊz] ['lipəs] [soʊ] ['swiːtli] ['swelɪŋ] ,
6 Yet those lippes so sweetly swelling ,
6 然而 那些 嘴唇 所以 甜蜜地 肿胀 ,

6 然而那双甜蜜地肿胀的嘴唇，

[duː][ɪn'vaɪt][ə; eɪ] ['stiːlɪŋ] ['kɪs] ;
Do invite a stealing kisse ;
做 邀请 一个 偷窃 吻 ;

不妨邀请对方偷吻;

[naʊ] [bʌt; bət] ['ventʃər] [wɪl] [aɪ] [ðɪs] ,
Now but venture will I this ,
现在 但 风险投资 将要 我 这 ,

现在，但我会冒险尝试一下。

[huː] [wɪl] [riːd] [mʌst; məst][fɜːrst] [lɜːrn] ['spelɪŋ] .
Who will read must first learne spelling .
WHO 将要 读 必须 第一的 学习 拼写 .

想读书，首先要学会拼写。

['sɛvən] [oʊ] [swiːt] ['kɪs] , [bʌt; bət] [ɑː] [ʃiː] [ɪz] ['weɪkɪŋ] .

7	Oh	sweete	kisse	,	but	ah	shee	is	waking	.
7	哦	甜	吻	,	但	啊	她	是	醒来	.

哦，甜蜜的吻，但是啊，她醒了。

- ['bjuːtiə] ['tʃeɪsənz] ['miː] .

Lowring	beautie	chastens	mee	.
-	美女	惩罚	美	.

Lowring 美女让我清醒。

[naʊ] [wɪl] [aɪ][fɔːr; fər] [fɪr] [hens] [fliː] ,

Now	will	I	for	feare	hence	flee	,
现在	将要	我	为了	恐惧	因此	逃跑	,

现在我恐怕要逃离这里了。

[fuːl] , [mɔːr] [fuːl] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] ['teɪkɪŋ] .

Foole	,	more	Foole	for	no	more	taking	.
傻瓜	,	更多的	傻瓜	为了	不	更多的	采取	.

傻瓜，又一个傻瓜，却得不到任何回报。

[ðə; ði][θɜːrd] ['sɑːnɪt] .

The	third	Sonnet	.
这	第三	十四行诗	.

第三首十四行诗。

[ɪf] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] [vɔɪs] [hæd; həd] [fɔːrs] [tuː; tə] [briːð] [sʌtʃ] [lʌv]

If	Orpheus	voyce	had	force	to	breathe	such	musicks	Love
如果	俄耳甫斯	沃伊斯	有	力量	到	呼吸	这样的	音乐	爱

如果奥菲斯的声音有力量去吟唱这样的音乐，爱

[θruː] ['pɔrz] [ʌv; əv] - [triːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] :

Through	pores	of	senseles	trees	,	as	it	could	make	them	move	:
通过	毛孔	的	-	树木	,	作为	它	可以	制作	他们	移动	:

它能透过无感觉树木的毛孔，使它们移动：

[ɪf] [stoʊnz] [gʊd] ['meʒər] - [ðə; ði] - [wɔːlz] [tuː; tə] - ,

If	stones	good	measure	daunst	the	Thebane	walls	to	builde	,
如果	石头	好的	措施	-	这	-	墙壁	到	-	,

如果用石头来建造底比斯城墙是件难事，

[tuː; tə] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tjuːnz] [wɪtʃ] - ['laɪər][dɪd] ,

To	cadens	of	the	tunes	which	Amphions	Lyre	did	yeeld	,
到	-	的	这	曲调	哪个	-	竖琴	做过	屈服	,

伴着安菲翁竖琴奏出的旋律，

[mɔːr] [kɔːz] [ə; eɪ][laɪk] [ɪ'fekt] [æt; ət] [liːst] [waɪz] ['brɪŋɪθ] .

More	cause	a	like	effect	at	least	wise	bringeth	.
更多的	原因	一个	喜欢	影响	在	至少	明智的	带来	.

更多原因会产生类似的效果，至少明智的做法会带来这些效果。

[oʊ] [stoʊnz] , [oʊ] [triːz] , [lɜːrn] ['hɪrɪŋ] , ['stelə] [sɪŋgɪθ] .

O	stones	,	ô	trees	,	learne	hearing	,	Stella	singeth	.
哦	石头	,	ô	树木	,	学习	听力	,	斯特拉	辛格斯	.

哦，石头们，哦，树木们，学习聆听吧，斯特拉在歌唱。

[ˌtuː'tuː] [ɪf] [lʌv] [maɪt] ['swiːtn] [soʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [bruːd] ,

2	If	Love	might	sweeten	so	a	boy	of	Shepheards	brood	,
2	如果	爱	可能	甜味	所以	一个	男生	的	牧羊人	幼虫	,

2 如果爱情能让牧羊人的后代如此甜蜜，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [dʌl] [tuː; tə] [teɪst] [lʌvz] [fuːd] :

To	make	a	Lyzard	dull	to	taste	Loves	food	:
到	制作	一个	-	乏味的	到	品尝	爱	食物	:

让蜥蜴变得寡淡无味，它热爱美食：

[ɪf] ['i:g(ə)l] [fɪrs] [kʊd; kəd][soʊ][ɪn] ['gri:ʃn] ['meɪd] [dɪ'laɪt] ,
If Eagle fierce could so in Grecian maide delight ,
如果 鹰 凶猛的 可以 所以 在 希腊 女仆 喜 ,

如果雄鹰凶猛，也能让希腊少女如此喜悦，

[æz; əz][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [laɪt] , [hɜ:r; hər] [deθ] [hɪz; ɪz] [ɛndlɛs] [naɪt] :
As her eyes were his light , her death his endlesse night :
作为 她 眼睛 是 他的 光 , 她 死亡 他的 无尽的 夜晚 :

她的眼睛是他的光芒，她的死亡是他的无尽黑夜:

[ɜ:rθ] [geɪv] [ðæt] [lʌv] , ['hev(ə)n] ([aɪ] [troʊ]) [lʌv] - .
Earth gave that Love , heaven (I trow) Love refineth .
地球 给予 那 爱 , 天堂 (我 扔) 爱 - .

大地赐予爱，天堂（我倾诉）爱使之升华。

[oʊ] [bi:sts] , [oʊ][bɜ:rdz] , [luk] [lʌv] ; [fɔ:r; fər] ['stelə] ['ʃaɪnɛθ] .
O Beasts , ô Birds , looke Love ; for Stella shineth .
哦 野兽 , ô 鸟类 , 看 爱 ; 为了 斯特拉 闪耀 .

哦，野兽，哦，飞鸟，看啊，爱；因为星辰闪耀着光芒。

[θri:][ðə; ði] [bi:sts] , [bɜ:rdz] , [stoʊnz] & [tri:z] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [lʌv] :
3 The beasts , birds , stones & trees feele this , and feeling love :
3 这 野兽 , 鸟类 , 石头 & 树木 感觉 这 , 和 感觉 爱 :

3 走兽、飞鸟、石头和树木都能感受到这一点，并感受到爱:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tri:z] , [nɔ:r] [stoʊnz] - [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [pru:v] .
And if the trees , nor stones stirre not the same to prove .
和 如果 这 树木 , 也不 石头 - 不是 这 相同的 到 证明 .

如果树木和石头都没有做出同样的反应来证明这一点。

[nɔ:r] [bi:sts] , [nɔ:r][bɜ:rdz]['du:] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [geɪz] : [-]
Nor beasts , nor birds doo come unto this blessed gaze : [49]
也不 野兽 , 也不 鸟类 嘟 来 到 这 蒙福 目光 : [-]

野兽和飞鸟都无法欣赏到这美好的目光: [49]

[noʊ] [ðæt] [smɔ:l] [lʌv] [ɪz] [kwɪk] , [ænd; ənd] [greɪt] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [ə'meɪz] :
Know that small Love is quick , and great Love doth amaze :
知道 那 小的 爱 是 快的 , 和 伟大的 爱 确实 惊奇 :

要知道，小小的爱是迅速的，伟大的爱是令人惊叹的:

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əmæzd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n] [ɑ:rmd] .
They are amaz'd , but you with reason armed .
他们 是 惊叹 , 但 你 和 原因 武装 .

他们感到惊讶，但你却有理有据。

[oʊ] [aɪz] , [oʊ] [ɪrz] [ʌv; əv][men] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [tʃɑ:rmd] ?
O eyes , O eares of men , how are you charmed ?
哦 眼睛 , 哦 耳朵 的 男人 , 如何 是 你 迷住了 ?

人类的眼睛，人类的耳朵，你们为何如此着迷?

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɑ:nɪt] .
The fourth Sonnet .
这 第四 十四行诗 .

第四首十四行诗。

['oʊnli] [dʒɔɪ] , [naʊ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
Onely Joy , now here you are ,
仅 喜悦 , 现在 这里 你 是 ,

Onely Joy，你来了。

[fɪt][tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [i:z] [maɪ] [ker] :
Fit to heare and ease my care :
合身 到 听着 和 舒适 我的 关心 :

适合倾听并减轻我的负担:

[let] [maɪ] ['wɪspərɪŋ] [vɔɪs] [əbteɪn]
Let my whispering voyce obtaine
让 我的 耳语 沃伊斯 获得

让我的低语声被听到

[swiːt] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər] ['ʃɑːrpəst] ['peɪn] :
Sweete rewards for sharpest paine :
甜 奖励 为了 最锋利 疼痛 :

最尖锐的疼痛会得到甜蜜的奖励:

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] .
Take me to thee , and thee to mee .
拿 我 到 你 , 和 你 到 美 .

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .
No no no no , my Deare let bee .
不 不 不 不 , 我的 亲爱的 让 蜜蜂 .

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[ˌtuː'tuː] [naɪt] [hæθ] - [ɔːl][ɪn][hɜːr; hər] [kləjk] ,
2 Night hath closde all in her cloke ,
2 夜晚 有 - 全部 在 她 斗篷 ,

2 夜幕已将一切包裹在它的斗篷里，

['twɪŋklɪŋ] [lʌv] [θɔːts] [prə'voʊk] ,
Twinkling starres love thoughts provoke ,
闪烁 明星 爱 想法 惹 ,

闪烁的星光引发了对爱情的遐想。

['deɪndʒər] [hens] [gʊd] [ker] [dʌθ; dəθ] [kiːp] ,
Danger hence good care doth keepe ,
危险 因此 好的 关心 确实 保持 ,

危险因此需要谨慎对待。

- [hɪm; ɪm] ['self] [dʌθ; dəθ] :
Jelouzie him selfe doth sleepe :
- 他 自 确实 睡眠 :

Jelouzie 本人睡着了:

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] .
Take me to thee , and thee to mee .
拿 我 到 你 , 和 你 到 美 .

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .
No no no no , my Deare let bee .
不 不 不 不 , 我的 亲爱的 让 蜜蜂 .

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[θriː] ['betər] [pleɪs] [noʊ][wɪt][kæn; kən][faɪnd]
3 Better place no wit can finde
3 更好的 地方 不 有 能 找到

3 更好的地方，无人能找到

['kjuːpɪdz] [nɑːt] [tuː; tə] [luːs] [ɔːr] - ,
Cupids knot to loose or binde ,
丘比特 结 到 松动的 或者 - ,

丘比特之结，用于松开或捆绑

[ðiːz] [swiːt] ['flaʊərz] , ['aʊər; ɑːr][faɪn] [bed] [tuː] ,
These sweete flowers , our fine bed too ,
这些 甜 花朵 , 我们的 美好的 床 也 ,

这些甜美的花朵，还有我们漂亮的床铺，

[ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər][best] ['læŋgwɪdʒ] - :

Us	in	their	best	language	wooe	:
我们	在	他们的	最好的	语言	-	:

我们用他们最擅长的语言赞美:

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] :

Take	me	to	thee	,	and	thee	to	mee	:
拿	我	到	你	,	和	你	到	美	:

带我到你身边，你也到我身边:

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .

No	no	no	no	,	my	Deare	let	bee	.
不	不	不	不	,	我的	亲爱的	让	蜜蜂	.

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[fɔːr] [ðɪs] [smɔːl] [laɪt] [ðə; ði] ['muːn] - ,

4	This	small	light	the	Moone	bestoes	,
4	这	小的	光	这	月亮	-	,

4 这盏小灯是月亮的宝贝，

[səːvz] [ðaɪ] [biːmz] [fɔːr; fər][tuː; tə][dɪs'kloʊz] ,

Serves	thy	beames	for	to	disclose	,
服务	你的	光束	为了	到	透露	,

为揭示你的光芒而服务，

[soʊ][tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [hɑːrt] [mɔːr] [haɪ] :

So	to	raise	my	heart	more	hie	:
所以	到	增加	我的	心	更多的	嗨	:

所以，为了让我的心更加激动:

[fɪr] [nɑːt] , ['ɛlz] [nʌn] [kæn; kən][ˌjuː 'es][spaɪ] :

Feare	not	,	els	none	can	us	spie	:
恐惧	不是	,	els	没有任何	能	我们	间谍	:

别担心，否则没人能窥探到我们:

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] .

Take	me	to	thee	,	and	thee	to	mee	.
拿	我	到	你	,	和	你	到	美	.

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .

No	no	no	no	,	my	Deare	let	bee	.
不	不	不	不	,	我的	亲爱的	让	蜜蜂	.

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[faɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [maʊs] ,

5	That	you	heard	was	but	a	mouse	,
5	那	你	听到	曾是	但	一个	老鼠	,

5 你听到的不过是一只老鼠的声音，

[dʌm] [hoʊldɪθ] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs] , [-]

Dumbe	Sleepe	holdeth	all	the	house	,	[	50	]
笨蛋	睡眠	持有	全部	这	房子	,	[	-	]

沉睡者占据了整个房子[50]

[jet] [ə; eɪ] ([mɪ'θɪŋks]) [ðeɪ] [seɪ] ,

Yet	a	sleepe	(	methinks	)	they	say	,
然而	一个	睡眠	(	我觉得	)	他们	说	,

然而，他们说，睡着了（我想），

['jɔŋ] [fuːlz] , [teɪk] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] :

Yong	fooles	,	take	time	while	you	may	:
永	傻瓜	,	拿	时间	尽管	你	可能	:

年轻的傻瓜们，趁现在还有时间，好好享受吧:

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] .

Take	**me**	**to**	**thee**	**,**	**and**	**thee**	**to**	**mee**	**.**
拿	我	到	你	,	和	你	到	美	.

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .

No	**no**	**no**	**no**	**,**	**my**	**Deare**	**let**	**bee**	**.**
不	不	不	不	,	我的	亲爱的	让	蜜蜂	.

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[sɪks] ['nɪgərd] [taɪm] [θrɛts] [ɪf] [wiː; wi] ['mɪs]

6	**Niggard**	**time**	**threates**	**if**	**we**	**misse**
6	吝啬鬼	时间	威胁	如果	我们	错过

6. 吝啬鬼威胁说如果我们错过了

[ðɪs] [lɑːrdʒ] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['blɪs] ,

This	**large**	**offer**	**of**	**our**	**blisse**	**,**
这	大的	提供	的	我们的	幸福	,

我们这份巨大的幸福馈赠，

[lɔːŋ] [steɪ] [er] [ʃiː] [grɔːnt] [ðə; ði] [seɪm] :

Long	**stay**	**ere**	**shee**	**graunt**	**the**	**same**	**:**
长的	停留	埃雷	她	格朗特	这	相同的	:

长时间停留在她那里：

[swiːt] [ðen] , [waɪl] [ɛk] [θɪŋ] [dʌθ; dəθ] [freɪm]

Sweete	**then**	**,**	**while**	**ech**	**thing**	**doth**	**frame**
甜	然后	,	尽管	科技	事物	确实	框架

然后，甜蜜地，当每件事都构成框架

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] .

Take	**me**	**to**	**thee**	**,**	**and**	**thee**	**to**	**mee**	**.**
拿	我	到	你	,	和	你	到	美	.

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .

No	**no**	**no**	**no**	**,**	**my**	**Deare**	**let**	**bee**	**.**
不	不	不	不	,	我的	亲爱的	让	蜜蜂	.

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

['sɛvən][jʊr; jər]['lese 'fer] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ][bed] ,

7	**Your**	**faire**	**Mother**	**is**	**a**	**bed**	**,**
7	你的	公平	母亲	是	一个	床	,

7 你美丽的母亲是一张床，

['kændlz] [aʊt] , [ænd; ənd] - [sprɛd] ;

Candles	**out**	**,**	**and**	**curtaines**	**spred**	**;**
蜡烛	出去	,	和	-	传播	;

蜡烛熄灭，窗帘拉开；

[ʃiː] [θɪŋks] [juː; jʊ][duː] ['letərz] [raɪt] :

Shee	**thinkes**	**you**	**do**	**letters**	**write**	**:**
她	思考	你	做	信件	写	:

她认为你会写信：

[raɪt] , [bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌem 'iː] [in'dait] .

Write	**,**	**but**	**first**	**let**	**me**	**endite**	**.**
写	,	但	第一的	让	我	结束	.

请写，但首先请允许我结束。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] ['miː] .

Take	**me**	**to**	**thee**	**,**	**and**	**thee**	**to**	**mee**	**.**
拿	我	到	你	,	和	你	到	美	.

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .
No no no no , my Deare let bee .
不 不 不 不 , 我的 亲爱的 让 蜜蜂 .

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[eɪt] [swiːt] , [əˈlæs] [waɪ] [straɪv] [juː; jʊ] [ðʌs] ?
8 Sweete , alas why strive you thus ?
8 甜 , 唉 为什么 努力 你 因此 ?

甜心啊，唉，你为何如此努力?

[ˈkɑːnkɔːrd] [ˈbetər] [ˌjuː ˈes] ;
Concord better fitteth us ;
和睦 更好的 适合 我们 ;

康科德更适合我们;

[liːv] [tuː; tə][mɑːrz][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][hændz] .
Leave to Mars the force of hands .
离开 到 火星 这 力量 的 双手 .

把一切交给火星人吧。

[jʊr; jər] [ˈpaʊər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈbjuːtiə] [stændz] .
Your power in your beautie stands .
你的 力量 在 你的 美女 站立 .

你的美丽赋予你力量。

[teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [tuː; tə] [ˈmiː] .
Take me to thee , and thee to mee .
拿 我 到 你 , 和 你 到 美 .

带我到你身边，你也到我身边。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] .
No no no no , my Deare let bee .
不 不 不 不 , 我的 亲爱的 让 蜜蜂 .

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。

[naɪn] [woʊ] [tuː; tə] [ˈmiː] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ,
9 Woe to mee , and do you sweare ,
9 悲哀 到 美 , 和 做 你 发誓 ,

9 我真倒霉，你竟发誓!

[ˌem ˈiː][tuː; tə] [heɪt] [bʌt; bət][aɪ] ?
Me to hate but I forbeare ?
我 到 恨 但 我 忍耐 ?

我该恨却忍住了?

[kəːst][biː; bi][maɪ] [ˈdestiniz] [ɔːl] ,
Curst be my destinies all ,
诅咒 是 我的 命运 全部 ,

诅咒我的命运吧，

[ðæt] [brɔːt] [ˈmiː] [soʊ] [haɪ] [tuː; tə] [fɔːl] :
That brought mee so high to fall :
那 带来 美 所以 高的 到 落下 :

那件事让我飞得那么高，也让我跌得那么低:

[suːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [deθ] [ail,il,əl] [pliːz] [ðiː] .
Soone with my death Ile please thee .
很快 和 我的 死亡 伊尔岛 请 你 .

我死后，愿你高兴。

[noʊ][noʊ][noʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] [let] [biː] . [-]
No no no no , my Deare let bee . [51]
不 不 不 不 , 我的 亲爱的 让 蜜蜂 . [-]

不不不不，亲爱的，放蜜蜂吧。[51]

[ðə; ðiˈ] [fɪfθ] ['sɑːnɪt] .

The	fifth	Sonnet	.
这	第五	十四行诗	.

第五首十四行诗。

[waɪl] ['feɪvər] [fed] [maɪ][hoʊp] , [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ][hoʊp][wʌz; wəz] [brɔːt] ,

While	favour	fed	my	hope	,	delight	with	hope	was	brought	,
尽管	偏爱	美联储	我的	希望	,	喜	和	希望	曾是	带来	,

恩惠滋养了我的希望，希望带来了喜悦。

[θɔːt] ['weɪtɪd] [ɑːn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [spiːtʃ] [dɪd] ['fɑːloʊ] [θɔːt] ,

Thought	waited	on	delight	,	and	speach	did	follow	thought	,
想法	等待	在	喜	,	和	演讲	做过	跟随	想法	,

思想等待喜悦，言语跟随思想而来。

[ðen] [druː] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] ['rekərdz] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] ['glɔːri] ;

Then	drew	my	tongue	and	pen	records	unto	thy	glorie	;
然后	画	我的	舌头	和	笔	记录	到	你的	荣耀	;

于是我用舌头和笔记录下你的荣耀；

[aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [spent] [ʌv; əv] [ðiː] ,

I	thought	all	words	were	lost	that	were	not	spent	of	thee	,
我	想法	全部	字	是	丢失的	那	是	不是	花费	的	你	,

我以为所有未曾用来形容你的话语都已消逝，

[aɪ] [θɔːt] [iːtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['dɑːrk] [bʌt; bət] [wer] [ðaɪ] [laɪts] [wʊd] [biː; bi] ,

I	thought	each	place	was	darke	but	where	thy	lights	would	be	,
我	想法	每个	地方	曾是	黑暗	但	在哪里	你的	灯	会	是	,

我以为每个地方都漆黑一片，但你的光芒照耀之处，却一片光明。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪrz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] - , [ðæt] [hɜːrd] [nɑːt][aʊt] [ðaɪ] ['stɔri] .

And	all	eares	worse	than	deaffe	,	that	heard	not	out	thy	storie	.
和	全部	耳朵	更糟	比	-	,	那	听到	不是	出去	你的	故事	.

所有没听完你的故事的人，都比聋子还聋。

[ˌtuː'tuː][aɪ] [sed] [ðaʊ] [wɜːrt][moʊst]['lese 'fer] , [ænd; ənd][soʊ] [ðaʊ] [ɑːrt] ;

2	I	said	thou	wert	most	faire	,	and	so	indeede	thou	art	;
2	我	说	你	沃特	最多	公平	,	和	所以	确实	你	艺术	;

2 我说过你最美丽，你确实如此；

[aɪ] [sed] [ðaʊ] [wɜːrt][moʊst] [swiːt] , [swiːt] [pɔɪzən] [tuː; tə][maɪ][hɑːrt] ;

I	said	thou	wert	most	sweete	,	sweete	poyson	to	my	hart	;
我	说	你	沃特	最多	甜	,	甜	泊松	到	我的	哈特	;

我说你是我心中最甜蜜的毒药；

[aɪ] [sed] [maɪ] ['saʊl] [wʌz; wəz] [ðaɪn] , [oʊ] [wʊd] [aɪ] [ðen] [hæd; həd][laɪd; liːd] ;

I	said	my	soule	was	thine	,	ô	would	I	then	had	lied	;
我	说	我的	灵魂	曾是	你的	,	ô	会	我	然后	有	撒谎了	;

我说过我的灵魂属于你，哦，那时我是否撒了谎?

[aɪ] [sed] [ðaɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] , [ðaɪ] [brests] [ðə; ði] ['mɪlkən] [weɪ] ,

I	said	thy	eyes	were	starres	,	thy	breasts	the	milken	way	,
我	说	你的	眼睛	是	明星	,	你的	乳房	这	牛奶	方式	,

我说你的眼睛像星星，你的乳房像银河，

[ðaɪ] ['fɪŋgərz] ['kjuːpɪdz] [ʃɑːfts] , [ðaɪ] [vɔɪs] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [leɪ] :

Thy	fingers	Cupids	shafts	,	thy	voice	the	Angels	lay	:
你的	手指	丘比特	轴	,	你的	嗓音	这	天使	躺	:

你的手指是丘比特之箭，你的声音是天使的歌声：

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [sed] [soʊ] [wel] , [ðæt] [noʊ][mæn][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'naɪd] .

And	all	is	said	so	well	,	that	no	man	it	denied	.
和	全部	是	说	所以	出色地	,	那	不	男人	它	否认	.

这一切都说得如此精彩，以至于没有人能够否认。

[θriː][bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hoʊp][ɪz][lɔːst] , [ənkaɪndnz] [kil] [dɪ'laɪt] ,

3	But	now	that	hope	is	lost	,	unkindnes	kils	delight	,
3	但	现在	那	希望	是	丢失的	,	冷漠	杀戮	喜	,

3 但如今希望破灭，残酷也扼杀了快乐，

[jet] [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [duː][lɪv; laɪv] , [θɔːt] - [kwaɪt] ,

Yet	thought	and	speach	do	live	,	thought	metamorphisde	quite	,
然而	想法	和	演讲	做	居住	,	想法	-	相当	,

然而，思想和言语确实存在，思想会不断变化。

[fɔːr; fər][reɪdʒ] [naʊ] [ruːlz] [ðə; ði] [reɪnz] , [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [wɜːr; wər][baɪ] ['pleʒər] ,

For	rage	now	rules	the	reynes	,	which	guided	were	by	pleasure	,
为了	愤怒	现在	规则	这	雷恩斯	,	哪个	引导	是	经过	乐趣	,

如今，愤怒主宰着那些原本受享乐驱使的雷恩斯人。

[aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ʌv; əv][ðaɪ] [fɔːlts] , [huː] [leɪt] [roʊt] [ʌv; əv][ðaɪ] [preɪz] ,

I	thinke	now	of	thy	faults	,	who	late	wrote	of	thy	praise	,
我	思考	现在	的	你的	故障	,	WHO	晚的	写道	的	你的	称赞	,

我如今想起你的过错，而我之前还曾写信赞美你。

[ðæt] [spiːtʃ] [fɔːlz] [naʊ] [tuː; tə] [bleɪm] [wɪtʃ] [dɪd] [ðaɪ] ['ɑːnər] [reɪz] :

That	speech	falls	now	to	blame	which	did	thy	honour	raise	:
那	演讲	瀑布	现在	到	责备	哪个	做过	你的	荣誉	增加	:

那篇演讲如今应归咎于你本人:

[ðə; ði] [seɪm] [kiː] ['oʊpən][kæn; kən] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['lɑːk] [ʌp][ə; eɪ] ['treʒər] .

The	same	key	open	can	,	which	can	locke	up	a	treasure	.
这	相同的	钥匙	打开	能	,	哪个	能	洛克	向上	一个	宝藏	.

同一把钥匙可以打开罐头，也可以锁上宝藏。

[fɔːr] [ðen] [ðaʊ] [huːm] - ['hevəns] - [ɪn][wʌn][tuː; tə] [freɪm]

4	Then	thou	whom	partiall	heavens	conspir'd	in	one	to	frame
4	然后	你	谁	-	天	-	在	一	到	框架

4 然后你，那部分天体合谋形成一体的你

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] [wɜːrk] , [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [feɪm] ,

The	proofe	of	beauties	worke	,	the	inheritance	of	fame	,
这	证明	的	美女	工作	,	这	遗产	的	名声	,

美貌的证明，名望的传承，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv] ['blɪs] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪk'skjuːs][ʌv; əv]['lʌvəz] :

The	mansion	state	of	blisse	,	and	just	excuse	of	lovers	:
这	大厦	状态	的	幸福	,	和	只是	原谅	的	恋人	:

极乐的豪宅，以及情侣们的正当借口:

[siː] [naʊ] [ðoʊz] ['fɛðɝz] [hweə'wɪð] [ðaʊ] [moʊst][haɪ] ,

See	now	those	feathers	pluckt	wherewith	thou	flewest	most	hie	,
看	现在	那些	羽毛	拔	以及	你	飞速	最多	嗨	,

瞧瞧你飞得最快的那些羽毛，

[siː] [wʌt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['dɑːrk] [ðaɪ] ['ɑːnərz] [skaɪ] ;

See	what	cloudes	of	reproach	shall	darke	thy	honours	skie	;
看	什么	云	的	责备	将	黑暗	你的	荣誉	天空	;

看看什么样的耻辱乌云会遮蔽你的荣耀天空;

[huːm] [fɔːlt] [wʌns] ['kæstɪθ] ['daʊn] , ['hɑːrdli] [haɪ] [steɪt] [ri'kʌvəz] . [faɪv]

Whom	fault	once	casteth	downe	,	hardly	high	state	recovers	.	5
谁	过错	一次	卡斯特	唐恩	,	几乎	高的	状态	恢复	.	5

过错一旦使人跌落神坛，高位便难以恢复。5

[ænd; ənd][oʊ][maɪ][mjuːz] , [ðoʊ] [ɔːft][juː; jʊ] - [hɜːr; hər][ɪn][jʊr; jər][læp] ,

And	ô	my	Muse	,	though	oft	you	luld	her	in	your	lap	,
和	ô	我的	沉思	,	尽管	经常	你	-	她	在	你的	膝	,

哦，我的缪斯，尽管你常常把她抱在怀里，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [tʃaɪld] [geɪv] [hɜːr; hər][æm'broʊʒən][pæp] ,

And	then	a	heavenly	Childe	gave	her	Ambrosian	pap	,
和	然后	一个	天上	查尔德	给予	她	安布罗西安	帕普	,

然后，一位天赐之子给了她甘露般的奶糊，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [breɪn] [ʌv; əv][hɜːrz][jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst][gɪfts][ɪn'fjoəʊzd] :

And	to	that	braine	of	hers	your	highest	gifts	infused	:
和	到	那	大脑	的	她的	你的	最高	礼物	注入	:

并将你最杰出的天赋注入她那聪慧的头脑中：

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [dis'deinɪŋ] [ˌem 'iː] , [dʌθ; dəθ][juː; jʊ][ɪn][ˌem 'iː] , [-]

Since	she	disdaining	me	,	doth	you	in	me	disdaine	,	[	52	]
自从	她	轻蔑	我	,	确实	你	在	我	蔑视	,	[	-	]

她既然轻视我，你也轻视我，[52]

['sʌfər] [nɑːt][hɜːr; hər][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][bəuθ][wiː; wi] ['sʌfər] ['peɪn] :

Suffer	not	her	to	laugh	,	and	both	we	suffer	paine	:
遭受	不是	她	到	笑	,	和	两个都	我们	遭受	疼痛	:

不许她笑，我们俩都会痛苦：

['prɪnsəz][ɪn]['sʌbdʒekts] - [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [ə'bjuːzd] .

Princes	in	subjects	wrongd	must	deeme	themselves	abused	.
王子们	在	主题	-	必须	迪姆	他们自己	受虐	.

君主若臣民受到不公对待，必定认为自己受到了虐待。

[sɪks][jʊr; jər]['klaɪənt] ['puːr] , [maɪ] ['self] , [ʃæl; ʃəl] ['stelə] ['hænd(ə)l][soʊ] ,

6	Your	client	poore	,	my	selfe	,	shall	Stella	handle	so	,
6	你的	客户	贫穷	,	我的	自	,	将	斯特拉	处理	所以	,

6 你的委托人可怜，我自己，将由斯特拉来处理。

[rɪ'vendʒ] , [rɪ'vendʒ] , [maɪ][mjuːz] [dɪ'faɪəns] ['trʌmpɪt] ['bloʊ] ,

Revenge	,	revenge	,	my	Muse	defiance	trumpet	blowe	,
复仇	,	复仇	,	我的	沉思	蔑视	喇叭	吹	,

复仇，复仇，我的缪斯吹响反抗的号角，

[θret] , [θret] , [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ; [jet] [duː][noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət] ['θret(ə)n] :

Threat	,	threat	,	what	may	be	done	;	yet	do	no	more	but	threaten	:
威胁	,	威胁	,	什么	可能	是	完毕	;	然而	做	不	更多的	但	威胁	:

威胁，威胁，可以采取什么行动；然而，除了威胁之外，什么也不要做：

[ɑː] , [maɪ] [suːt] ['græntɪd] [ɪz] , [aɪ] [maɪ] [brest] [dʌθ; dəθ] [swel] ;

Ah	,	my	sute	granted	is	,	I	feele	my	breast	doth	swell	;
啊	,	我的	苏特	的确	是	,	我	感觉	我的	胸部	确实	膨胀	;

啊，我所承认的，我感到我的胸膛膨胀了；

[naʊ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ]['les(ə)n] [nuː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spel] ,

Now	Childe	,	a	lesson	new	you	shall	begin	to	spell	,
现在	查尔德	,	一个	课	新的	你	将	开始	到	拼写	,

现在孩子，你要开始学习一门新的课程，拼写如下：

[swiːt] ['beɪbz] [mʌst; məst]['beɪbiːz][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ʃruːd] [mʌst; məst][biː; bi] ['biːtn] .

Sweet	babes	must	babies	have	,	but	shrewd	girles	must	be	beaten	.
甜的	宝贝们	必须	婴儿	有	,	但	精明	女孩们	必须	是	被打败	.

甜美的宝贝必须被宠爱，但精明的女孩必须被鞭打。

['sɛvən] [θɪŋk] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['wɔːrmi] [faɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [snoʊ] ,

7	Thinke	now	no	more	to	heare	of	warme	fine	shining	snow	,
7	思考	现在	不	更多的	到	听着	的	温暖	美好的	灼灼	雪	,

7. 从此以后，别再听说温暖、细腻、闪亮的雪了。

[nɔːr] ['blʌʃɪŋ] - , [nɔːr] - ['ruːbi] ['hɪd(ə)n] [roʊ] ,

Nor	blushing	Lillyes	,	nor	pearles	Rubie	hidden	row	,
也不	脸红	-	,	也不	-	鲁比	隐	排	,

既非羞涩的百合，也非隐藏的珍珠红宝石，

[nɔːr][ʌv; əv][ðæt]['goʊldən][siː] , [huːz] [weɪvz][ɪn][kɔrəlz][ɑːr; ər]['broʊkən] :

Nor	of	that	golden	sea	,	whose	waves	in	curles	are	broken	:
也不	的	那	金的	海	,	谁	波浪	在	卷发	是	破碎的	:

也不是那片金色的海洋，它的波浪卷曲破碎：

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðaɪ] ['saʊl] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] - ,

But	of	thy	soule	fraught	with	such	ungratefulnesse	,
但	的	你的	灵魂	充满危机	和	这样的	-	,

但你那充满忘恩负义的灵魂，

[æz; əz] [wer] [ðaʊ] [suːn] [maɪtst] [help] , [moʊst][ðer; ðər] [ðaʊ] [dʌst] - :

As	where	thou	soone	mightst	help	,	most	there	thou	dost	oppresse	:
作为	在哪里	你	很快	威力	帮助	,	最多	那里	你	朋友	-	:

凡是你本可以助人的地方，你却大多时候都在压迫他们：

- [huː] [ɪz][kɔːld] , [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]['ɪlz][ɪz]['spoʊkən] .

Ungratefull	who	is	cald	,	the	worst	of	ills	is	spoken	.
-	WHO	是	卡尔德	,	这	最差	的	疾病	是	说	.

忘恩负义者遭辱，最恶毒的言语便会脱口而出。

[eɪt] [jet] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wɜːrs] , [aɪ] [seɪ] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] - .

8	Yet	worse	than	worse	,	I	say	thou	art	a	Thiefe	.
8	然而	更糟	比	更糟	,	我	说	你	艺术	一个	-	.

8 然而，更糟糕的是，我说你是窃贼。

[ə; eɪ] - ?

A	thiefe	?
一个	-	?

小偷?

[naʊ] [gɑːd][fər'bɪd] : [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][wɜːrst] [θiːvz] [ə; eɪ] - ;

Now	God	forbid	:	a	thiefe	,	and	of	worst	thieves	a	thiefe	;
现在	上帝	禁止	:	一个	-	,	和	的	最差	窃贼	一个	-	;

但愿上帝保佑：一个窃贼，而且是一个最恶劣的窃贼；

[θiːvz] [stiːl] [fɔːr; fər] ['niːd] , & [stiːl] [fɔːr; fər] [gʊdz] , [wɪtʃ] ['peɪn] [ri'kʌvəz] :

Thieves	steale	for	neede	,	&	steale	for	goods	,	which	paine	recovers	:
窃贼	偷窃	为了	需要	,	&	偷窃	为了	商品	,	哪个	疼痛	恢复	:

盗贼偷窃是为了生存所需，也是为了财物，而痛苦最终会夺回这些财物：

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [rɪtʃ] [ɪn][ɔːl] , [dʌst][rɑːb][maɪ] [gʊdz] [frʌm; frəm] ['miː] ,

But	thou	,	rich	in	all	joyes	,	dost	rob	my	goods	from	mee	,
但	你	,	富有的	在	全部	乔伊斯	,	朋友	抢	我的	商品	从	美	,

但你，拥有所有快乐，却夺走了我的财物。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] - [baɪ][taɪm][nɔːr] ['ɪndəstri] :

Which	cannot	be	restorde	by	time	nor	industrie	:
哪个	不能	是	-	经过	时间	也不	工业	:

那是时间或工业都无法恢复的：

[ʌv; əv][foʊz][ðə; ði] [ɪz]['iːvɪl] , [fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv]['kɑːnstənt]['lʌvəz] .

Of	foes	the	spoyle	is	evill	,	farre	more	of	constant	lovers	.
的	敌人	这	斯波伊尔	是	邪恶	,	法尔	更多的	的	持续的	恋人	.

敌人的窃取是邪恶的，而忠贞的爱人更是如此。

[naɪn] [jet] ['dʒent(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [θiːvz] ['duː][rɑːb] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [sleɪ] ;

9	Yet	gentle	English	thieves	doo	rob	,	and	will	not	slay	;
9	然而	温和的	英语	窃贼	嘟	抢	,	和	将要	不是	杀戮	;

9 然而，温和的英国盗贼会抢劫，但不会杀人；

[ðaʊ] ['ɪŋglɪʃ] - - , [wɪlt][hæv; həv]['hɑːrts][fɔːr; fər][ðaɪ] [preɪ] .

Thou	English	murdring	thiefe	,	wilt	have	hearts	for	thy	pray	.
你	英语	-	-	,	枯萎	有	心	为了	你的	祈祷	.

你这英国杀人窃贼，你的猎物必将心碎。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [naʊ] [ɑːn] [ðaɪ] ['lese 'fer] ['fɔːrˌhɛd] ['sɪθəθ] ,

The	name	of	murdrer	now	on	thy	faire	forhead	sitteth	,
这	姓名	的	-	现在	在	你的	公平	额头	西特斯	,

凶手的名字如今刻在你美丽的额头上，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] [aɪ][duː] ['spiːk] [maɪ] [deθ] ['wuːndz] ['bliːdɪŋ] [biː] ,

And	even	while	I	do	speake	my	death	wounds	bleeding	bee	,
和	甚至	尽管	我	做	说话	我的	死亡	伤口	出血	蜜蜂	,

即使我说话的时候，我的临终伤口也在流血，

[wɪtʃ] [aɪ]['proʊtest][proʊ'siːd][frʌm; frəm] ['oʊnli] [kruːəl] [ðiː] .

Which	I	protest	proceed	from	onely	cruell	thee	.
哪个	我	反对	继续	从	仅	残酷	你	.

我抗议这一切仅仅是因为你的残忍。

[huː] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] , ['mɜːrðər] [ɪn] [truːθ] [kə'mɪtɪθ] .

Who	may	and	will	not	save	,	murther	in	trueth	committeth	.
WHO	可能	和	将要	不是	节省	,	谋杀	在	真理	承诺	.

那些可能拯救却不愿拯救的人，犯下了真正的谋杀罪。

- [bʌt; bət] ['mɜːrðər] ['praɪvət] [fɔːlt] [siːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə] [ðiː] .

10	But	murthers	private	fault	seemes	but	a	toy	to	thee	.
-	但	谋杀	私人的	过错	似乎	但	一个	玩具	到	你	.

10 但谋杀者的私罪在你看来不过是儿戏。

[aɪ] [leɪ] [ðen] [tuː; tə] [ðaɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˌʌn'dʒʌstɪs] [tɪrəni] ,

I	lay	then	to	thy	charge	unjustice	Tirannie	,
我	躺	然后	到	你的	收费	不公正	暴政	,

那么，我将不公正的罪名归咎于你的暴政。

[ɪf] [ruːl] [baɪ] [fɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [kleɪm] , [ə; eɪ]['taɪrənt] ['ʃuːɪθ] ;

If	rule	by	force	without	all	claime	,	a	Tyrant	sheweth	;
如果	规则	经过	力量	没有	全部	声称	,	一个	暴君	显示	;

如果统治者没有正当理由就使用武力，那他就是暴君；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] ['hɑːrts] [lɔːrd] , [huː] [ˌeɪ 'em][nɑːt] [bɔːrn] [ðaɪ] [sleɪv] ,

For	thou	art	my	hearts	Lord	,	who	am	not	borne	thy	slave	,
为了	你	艺术	我的	心	主	,	WHO	是	不是	出生	你的	奴隶	,

因为你是我的心之主，我并非你的奴隶，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] [meɪks] [ˌem 'iː][moʊst] - ['tɔːments] [hæv; həv] . [-]

And	which	is	worse	makes	me	most	guiltles	torments	have	.	[	53	]
和	哪个	是	更糟	制作	我	最多	-	折磨	有	.	[	-	]

而最让我感到内疚的折磨是[53]。

[ə; eɪ] [raɪtfəl] [prɪns] [baɪ] - [diːdz] [ə; eɪ]['taɪrənt] ['groʊɛθ] .

A	rightfull	Prince	by	unrightfull	deeds	a	Tyrant	groweth	.
一个	正当的	王子	经过	-	契约	一个	暴君	生长	.

一个合法的君主，因不义之举而变成暴君。

- [luː] [juː; jʊ] [groʊ] [praʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['taɪərənts] [meɪks] [foʊks][baʊ; boʊ] :

11	Loe	you	grow	proud	with	this	,	for	Tyrants	makes	folks	bow	:
-	洛伊	你	生长	自豪的	和	这	,	为了	暴君	制作	各位	弓	:

11. 你会为此感到自豪，因为暴君会让人民俯首称臣：

[ʌv; əv] [faul] [rɪ'beljən] [ðen] [aɪ][duː] [ə'piːtʃ] [ðiː] [naʊ] ,

Of	foule	rebellion	then	I	do	appeach	thee	now	,
的	禽类	叛乱	然后	我	做	苹果	你	现在	,

那么，我现在就向你诉说这卑劣的叛乱吧。

['reblz; rɪ'bel][baɪ] ['neɪtʃɝz] [lɔːz] ['rɛbəl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] :

Rebels	by	Natures	lawes	rebell	by	way	of	reason	:
反叛者	经过	自然	法律	叛乱	经过	方式	的	原因	:

违背自然法则的人会用理性反抗：

[ðaʊ] [swiːtəst] ['sʌbʤekt][wɜːrt] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Thou	**sweetest**	**subject**	**wert**	**borne**	**in**	**the**	**Realme**	**of**	**Love**	**,**
你	最甜美的	主题	沃特	出生	在	这	realme	的	爱	,

你这最甜美的臣民，生于爱的国度。

[ænd; ənd] [jet] [ə'genst] [ðaɪ] [prɪns] , [ðaɪ] [fɔːrs] [dʌst] ['deɪli] [pruːv] .

And	**yet**	**against**	**thy**	**Prince**	**,**	**thy**	**force**	**dost**	**daily**	**prove**	**.**
和	然而	反对	你的	王子	,	你的	力量	朋友	日常的	证明	.

然而，你的力量却日复一日地对抗着你的君主。

[noʊ]['vɜːrtʃuː]['merɪts] [preɪz] , [wʌns] [tʌkt] [wɪð; wɪθ][blɑːt][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .

No	**vertue**	**merits**	**praise**	**,**	**once**	**toucht**	**with**	**blot**	**of**	**Treason**	**.**
不	美德	优点	称赞	,	一次	触摸	和	印迹	的	叛国罪	.

任何美德，一旦沾染了叛国的污点，都不值得称赞。

- [bʌt; bət]['væliənt]['reblz; rɪ'bel][ɔːft][ɪn] [fuːlz] [maʊðz] ['pɜːrtʃəs] [feɪm] ,

12	**But**	**valiant**	**Rebels**	**oft**	**in**	**fooles**	**mouthes**	**purchase**	**fame**	**,**
-	但	英勇	反叛者	经常	在	傻瓜	嘴	购买	名声	,

12 但英勇的叛军常常靠愚人的口才赢得名声，

[aɪ] [naʊ] [ðen] [steɪn] [ðaɪ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['blækɪst] [blɑːt][ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

I	**now**	**then**	**staine**	**thy**	**white**	**with**	**blackest**	**blot**	**of**	**shame**	**,**
我	现在	然后	斯坦	你的	白色的	和	最黑的	印迹	的	耻辱	,

现在，我将你洁白的肌肤染上最漆黑的耻辱污点。

[bəuθ]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə][ðə; ði] [sɑːn] , [ænd; ənd]['veɪgrənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ,

Both	**Rebel**	**to**	**the**	**Sonne**	**,**	**and**	**vagrant**	**from**	**the**	**Mother**	**,**
两个都	反叛	到	这	索恩	,	和	流浪汉	从	这	母亲	,

既是反叛太阳的，又是远离母亲的，

[fɔːr; fər] ['werɪŋ] ['viːnəs] [bædʒ] , [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiː] ,

For	**wearing**	**Venus**	**badge**	**,**	**in**	**every**	**part**	**of**	**thee**	**,**
为了	穿着	金星	徽章	,	在	每一个	部分	的	你	,

因为你佩戴着维纳斯徽章，在你身体的每一部分，

['ʌntəˌʌntu] - [treɪn] [ðaʊ] [rʌnəweɪ] [dɪdst][flaɪ] :

Unto	**Dianaes**	**traine**	**thou**	**runnaway**	**didst**	**flie**	**:**
到	-	训练	你	逃跑者	迪斯特	飞	:

你这逃亡者飞向了狄安娜的列车：

[huː] ['feɪlɛθ] [wʌn][ɪz] [fɔːls] , [ðoʊ] - [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Who	**faileth**	**one**	**is**	**false**	**,**	**though**	**trustie**	**to**	**another**	**.**
WHO	失败	一	是	错误的	,	尽管	-	到	其他	.

背叛一方的人，即使信任另一方，也是背信弃义的。

- [wʌt] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] , [neɪ] [fɑːr] [wɜːrs] [kɑːmɛθ] [hɪr] :

13	**What**	**is**	**not**	**this**	**enough**	**,**	**nay**	**farre**	**worse**	**commeth**	**here**	**:**
-	什么	是	不是	这	足够的	,	不	法尔	更糟	来	这里	:

13 但这还不够吗？更糟糕的还在后面：

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ðoʊ] [ðaʊ] [soʊ]['lese 'fer] [ə'pɪr] .

A	**Witch**	**I**	**say**	**thou**	**art**	**,**	**though**	**thou**	**so**	**faire**	**appeare**	**.**
一个	巫婆	我	说	你	艺术	,	尽管	你	所以	公平	出现	.

我说你是女巫，虽然你外表美丽动人。

[fɔːr; fər][aɪ]['proʊtest] , [maɪn] [aɪz] ['nevər] [ðaɪ] [saɪt] - ,

For	**I**	**protest**	**,**	**mine**	**eyes**	**never**	**thy**	**sight**	**enjoyeth**	**,**
为了	我	反对	,	矿	眼睛	绝不	你的	视线	-	,

因为我抗议，我的双眼从未享受过你的荣光，

[bʌt; bət][aɪ][ɪn] ['miː] [ˌeɪ 'em] [tʃæŋd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][ænd; ənd] [ded] .

But	**I**	**in**	**mee**	**am**	**chang'd**	**,**	**I**	**am**	**alive**	**and**	**dead**	**.**
但	我	在	美	是	变了	,	我	是	活	和	死的	.

但我内心已然改变，我既活着又死了。

[maɪ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ruts] , [maɪ] [hɑːrt] - [liːd] ,
My feete are turn'd to rootes , my heart becommeth lead ,
我的 脚 是 转弯 到 根 , 我的 心 - 带领 ,

我的双脚化作根须，我的心变得沉重如铅。

[noʊ] ['wɪtʃkræft] [ɪz][soʊ] [ɪl] , [æz; əz] [wɪtʃ] [mænz] ['mɪndi] [dɪstrɔɪɛθ] . -
No witchcraft is so ill , as which mans minde destroyeth . 14
不 巫术 是 所以 患病的 , 作为 哪个 男人 明德 摧毁 . -

没有哪种巫术比摧毁人心灵的巫术更邪恶。14

[jet] ['wɪtʃɪz] [meɪ] [rɪ'pent] , [ðaʊ] [ɑːrt] [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] :
Yet Witches may repent , thou art farre worse than they :
然而 女巫 可能 悔改 , 你 艺术 法尔 更糟 比 他们 :

即便女巫忏悔，你也比她们邪恶得多:

[ə'læs] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔrst] [sʌtʃ] ['iːvɪl] [ʌv; əv] [ðiː] [tuː; tə] [seɪ] :
Alas , that I am forst such evill of thee to say :
唉 , 那 我 是 森林 这样的 邪恶 的 你 到 说 :

唉，我竟有如此恶言恶语地对你说:

[aɪ] [seɪ] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [dɪ'vɛl] [ðoʊ] - [ɪn]['eɪndʒəlz] ['ʃaɪnɪŋ] :
I say thou art a Divel though cloathd in Angels shining :
我 说 你 艺术 一个 潜水 尽管 - 在 天使 灼灼 :

我说你虽身披天使般的光芒，却仍是魔鬼:

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [feɪs] [tempts] [maɪ] ['saʊl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
For thy face tempts my soule to leave the heavens for thee ,
为了 你的 脸 诱惑 我的 灵魂 到 离开 这 天 为了 你 ,

你的容颜诱惑我的灵魂，让我甘愿离开天堂，为你而活。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːz] ['duː] [pɔʊɝ] ['iːv(ə)n] [hel] [ɑːn] ['miː] :
And thy words of refuse doo powre even hell on mee :
和 你的 字 的 拒绝 嘟 权力 甚至 地狱 在 美 :

你那拒绝的话语甚至让我下地狱:

[huː] [tempts] , [ænd; ənd] ['temptɪŋ] [pleɪgz] [ɑːr; ər] [ɪn] [truː] [dɪ'faɪnɪŋ] .
Who tempts , and tempting plagues are Divels in true defining .
WHO 诱惑 , 和 诱人的 瘟疫 是 潜水员 在 真的 定义 .

谁诱惑，谁就降下瘟疫，这些都是真正定义魔鬼的。

- [juː; jʊ] [ðen] [ʌn'greɪtfl] - , [juː; jʊ] ['mɜːrðər] [tɪ'rænt][juː; jʊ] ,
15 You then ungrateful theefe , you murthering Tirant you ,
- 你 然后 忘恩负义 - , 你 谋杀 蒂兰特 你 ,

15 你这忘恩负义的窃贼，你这杀人如麻的暴君，

[juː; jʊ] ['rɛbəl] [rʌnəweɪ] , [tuː; tə] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ʌn'truː] ,
You Rebell runnaway , to Lord and Lady untrue ,
你 叛乱 逃跑者 , 到 主 和 女士 不属实 ,

你这叛逆的逃犯，对老爷和夫人不忠。

[juː; jʊ] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [dɪ'vɛl] ([ə'læs]) [juː; jʊ] [stɪl] [ɪn][ˌem 'iː] [bɪ'lʌvɪd] ,
You Witch , you Divel (alas) you still in me beloved ,
你 巫婆 , 你 潜水 (唉) 你 仍然 在 我 心爱 ,

你这女巫，你这魔鬼（唉），你依然在我心中，我亲爱的，

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] : [mend] [jet] [jʊr; jər]['froʊwərd] ['mɪndi] ,
You see what I can say : mend yet your froward minde ,
你 看 什么 我 能 说 : 修补 然而 你的 向外 明德 ,

你看我能说什么：改正你那任性的心思吧。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [skɪl] [ɪn][maɪ] [mjuːz] [juː; jʊ] - [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ,
And such skill in my Muse you reconcil'd shall finde ,
和 这样的 技能 在 我的 沉思 你 - 将 找到 ,

你将会在我的缪斯女神那里发现这种技艺，

[ðæt] [baɪ] [ðiːz] [kruːəl] [wɜːrdz] [jʊr; jər] ['preɪzɪz] [ʃæl] [biː; bi] [pruːvd] . [-]
That by these cruell words your praises shal be proved . [54]
那 经过 这些 残酷 字 你的 赞扬 沙尔 是 已证实 . [-]

通过这些残酷的话语，就能证明你的赞美之词。[54]

[ðə; ði] [sɪksθ] ['sɑːnɪt] .
The Sixth Sonnet .
这 第六 十四行诗 .

第六首十四行诗。

[oʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪr] [ðɪs] [vɔɪs] ,
O You that heare this voice ,
哦 你 那 听着 这 嗓音 ,

听见这声音的你们啊，

[oʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [siː] [ðɪs] [feɪs] ,
O you that see this face ,
哦 你 那 看 这 脸 ,

看到这张脸的你啊，

[seɪ] ['weðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
Say whether of the choice ,
说 无论 的 这 选择 ,

说明是否选择，

[dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['betər] [pleɪs] ,
Deserves the better place ,
值得 这 更好的 地方 ,

值得更好的待遇，

[fɪr] [nɑːt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [beɪt] ,
Feare not to judge this bate ,
恐惧 不是 到 法官 这 贝特 ,

不要害怕评判这个诱饵，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [heɪt] .
For it is voide of hate .
为了 它 是 空 的 恨 .

因为它没有仇恨。

[ˌtuː'tuː] [ðɪs] [saɪd] [dʌθ; dəθ] ['bjuːtiə] [teɪk] ,
2 This side doth Beautie take ,
2 这 边 确实 美女 拿 ,

2 美女选择这一边，

[fɔːr; fər] [ðæt] [dʌθ; dəθ] ['mjuːsɪk] ['spiːk] ,
For that doth Musick speake ,
为了 那 确实 音乐 说话 ,

音乐如此诉说，

[fɪt] ['ɔːrətəz] [tuː; tə] [meɪk] ,
Fit Orators to make ,
合身 演说家 到 制作 ,

适合演说家进行演讲，

[ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['dʒʌdʒmənts] [wiːk] .
The strongest judgements weake .
这 最强 判决 弱 .

最强的判断力也会减弱。

[ðə; ði] [bɑːr] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [raɪt] ,
The barre to plead the right ,
这 芭蕾 到 恳求 这 正确的 ,

辩称权利的障碍，

[ɪz] ['oʊnli] [truː] [dɪ'laɪt] .
Is onely true delight .
是 仅 真的 喜 .

是唯一真正的快乐。

[θriː] [ðʌs] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [feɪs] ,
3 Thus doth the voice and face ,
3 因此 确实 这 嗓音 和 脸 ,

3 声音和面容也如此，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] - [weɪdʒ] ,
The gentle Lawiers wage ,
这 温和的 - 工资 ,

温和的律师们的工资，

[laɪk] ['lʌvɪŋ] ['brʌðərz] [keɪs] ,
Like loving brothers case ,
喜欢 爱 兄弟 案件 ,

就像兄弟相爱的情况一样，

[fɔːr; fər] ['fɑːðəz] ['herɪtɪdʒ] ,
For Fathers heritage ,
为了 父亲们 遗产 ,

为了父亲的传承，

[ðæt] [iːtʃ] [waɪl] [iːtʃ] [kən'tendz] ,
That each while each contends ,
那 每个 尽管 每个 认为 ,

每个人都在争辩，

[ˌaɪ 'tiː] ['self] [tuː; tə] ['ʌðər] [lendz] .
It selfe to other lends .
它 自 到 其他 借贷 .

它本身也借给其他贷款人。

[fɔːr][fɔːr; fər] ['bjuːtiə] ['bjuːtəˌfaɪz]
4 For Beautie beautifies
4 为了 美女 美化

4 For Beauty 美化

[wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [vjuː] [ænd; ənd] [greɪs] ,
With heavenly view and grace ,
和 天上 看法 和 优雅 ,

带着天堂般的视野和恩典，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['hɑːrməni] ;
The heavenly harmonie ;
这 天上 和谐 ;

天籁之音；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] - [feɪs]
And in this faultles face
和 在 这 - 脸

而在这张完美无瑕的脸上

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːtiːz] [biː] ,
The perfect beauties bee ,
这 完美的 美女 蜜蜂 ,

完美的蜜蜂美女，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .
A perfect harmonie .
一个 完美的 和谐 .

完美的和谐。

[faɪv]['mjuːsɪk] [mɔːr] -
5 Musick more lustie swels
5 音乐 更多的 欲望 -

5 音乐更加欢快

[ɪn] ['spiːtʃɪz] ['noʊbli] [pleɪst] ,
In speeches nobly placed ,
在 演讲 高贵地 放置 ,

在庄严的演讲中，

['bjuːtiə] [æz; əz] [fɑːr] [ik'selz]
Beautie as farre excels
美女 作为 法尔 卓越

美丽如远方

[ɪn] ['ækʃnz] ['æptli] ['greɪst] .
In actions aptly graced .
在 行动 恰当地 恩赐 .

举止得体，风度翩翩。

[ə; eɪ] [frend] [iːtʃ] ['pɑːrtaɪ] ,
A friend each partie drawes ,
一个 朋友 每个 派对 平局 ,

每方各抽取一位朋友，

[tuː; tə] ['kaʊntənəns] [hɪz; ɪz] [kɔːz] . [-]
To countenance his cause . [55]
到 面容 他的 原因 . [-]

以支持他的事业。[55]

[sɪks] [lʌv] [mɔːr] [ə'fektɪd] [siːmz]
6 Love more affected seemes
6 爱 更多的 做作的 似乎

6 爱更多受影响的迹象

[tuː; tə] ['bjuːtiːz] ['loʊnli] [laɪt] ,
To Beauties lonely light ,
到 美女 孤独 光 ,

致美丽孤独的光芒，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [mɔːr]
And wonder more esteemes
和 想知道 更多的 尊贵

并想知道更多尊重

[ʌv; əv] ['wʌndrəs] [maɪt] ;
Of Musicks wondrous might ;
的 音乐 奇妙的 可能 ;

音乐的奇妙力量；

[bʌt; bət][bəuθ][tuː; tə][bəuθ][soʊ][bent] ,
But both to both so bent ,
但 两个都 到 两个都 所以 弯曲 ,

但两人都如此弯曲，

[æz; əz][bəuθ][ɪn][bəuθ][ɑːr; ər][spent] .
As both in both are spent .
作为 两个都 在 两个都 是 花费 .

两者都已耗尽。

['sɛvən] ['mjuːzɪk] [dʌθ; dəθ]['wɪtnəs][kɔːl]
7 Musicke doth witnes call
7 音乐 确实 证人 称呼

7 Musicke doth witnes call

[ðə; ði] [ɪr] [hɪz; ɪz] [truːθ] [tuː; tə]['traɪ] :

The	eare	his	truth	to	trie	:
这	耳朵	他的	真相	到	尝试	:

他试图用耳朵听出真相:

['bjuːtiə] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl]

Beautie	brings	to	the	hall
美女	带来	到	这	大厅

美女来到大厅

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪ] :

The	judgement	of	the	eie	:
这	判断	的	这	埃伊	:

eie 的判决:

[bəuθ][ɪn][ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] [sʌtʃ] ,

Both	in	their	objects	such	,
两个都	在	他们的	对象	这样的	,

两者都以这样的对象为目标,

[æz; əz][noʊ] [ik'sepʃənz] ['tʌtʃ] .

As	no	exceptions	tuch	.
作为	不	例外情况	触摸	.

没有例外。

[eɪt][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [wɪtʃ] [maɪt]

8	The	common	Sense	which	might
8	这	常见的	感觉	哪个	可能

8 常识可能

[biː; bi][ˌɑːr.bɪ'treɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Be	arbitrer	of	this	,
是	仲裁员	的	这	,

请你对此作出裁决。

[tuː; tə][biː; bi] [fər'suːθ] ['ʌpraɪt] ,

To	be	forsooth	upright	,
到	是	真的	直立	,

真正地直立,

[tuː; tə][bəuθ][saɪdz] - [ɪz] :

To	both	sides	partiall	is	:
到	两个都	侧面	-	是	:

双方部分同意是:

[hiː; hi] - [ɑːn] [ðɪs] [tʃiːf] [preɪz] ,

He	laies	on	this	chiefe	praise	,
他	-	在	这	酋长	称赞	,

他极力赞扬这至高无上的赞誉,

[tʃiːf] [preɪz] [ɑːn] [ðæt] [hiː; hi] - . [naɪn]

Chiefe	praise	on	that	he	laies	.	9
酋长	称赞	在	那	他	-	.	9

首席赞扬他所躺卧的。9

[ðen] ['riːz(ə)n]['prɪnsɪs; 'prɪnses][haɪ] ,

Then	reason	Princesse	hie	,
然后	原因	公主	嗨	,

然后是公主的理由,

[huːz] [θroʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪndi] ;

Whose	throne	is	in	the	minde	;
谁	王座	是	在	这	明德	;

谁的宝座在心中?

[wɪtʃ] ['mjuːzɪk] [kæn; kən][ɪn][skaɪ] ,
Which **Musicke** **can** **in** **skie** **,**
哪个 音乐 能 在 天空 ,

天空中能听到哪些音乐?

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ['bjuːtiːz] [faɪnd] :
And **hidden** **Beauties** **finde** **:**
和 隐 美女 找到 :

隐藏的美丽之处:

[seɪ] , ['weðər] [ðaʊ] [wɪlt] ['kraʊn]
Say **,** **whether** **thou** **wilt** **crowne**
说 , 无论 你 枯萎 皇冠

说，你是否愿意加冕

[wɪð; wɪθ] - - .
With **limitlesse** **renowne** **.**
和 - - .

拥有无可估量的声誉。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɑːnɪt] .
The **Seventh** **Sonnet** **.**
这 第七 十四行诗 .

第七首十四行诗。

[huːz] ['sensɪz] [ɪn][soʊ]['iːv(ə)l] ['kʌmfərt] [ðer; ðər] ['step,deim] ['neɪtʃər] - ,
Whose **senses** **in** **so** **evil** **comfort** **their** **stepdame** **Nature** **laies** **,**
谁 感官 在 所以 邪恶的 舒适 他们的 继母 自然 - ,

谁的感官如此邪恶地安慰着他们的继母自然?

[ðæt] ['rævɪʃɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][moʊst] [swiːt] [tjuːnz] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [reɪz] ,
That **ravishing** **delight** **in** **them** **most** **sweete** **tunes** **doth** **not** **raise** **,**
那 迷人的 喜 在 他们 最多 甜 曲调 确实 不是 增加 ,

即使是最甜美的曲调，也无法激起那种令人陶醉的喜悦。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [doʊ] [dɪ'laɪt] [ˌðer'ɪn] , [jet] [ɑːr; ər][soʊ] - [wɪð; wɪθ][wɪt] ,
Or **if** **they** **doe** **delight** **therein** **,** **yet** **are** **so** **cloid** **with** **wit** **,**
或者如果 他们 雌鹿 喜 其中 , 然而 是 所以 - 和 有 ,

或者，如果他们确实乐在其中，却又如此缺乏智慧，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [sen'tenʃəs] [lɪps][tuː; tə][set][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :
As **with** **sententious** **lips** **to** **set** **a** **little** **vaine** **on** **it** **:**
作为 和 有道理的 嘴唇 到 放 一个 小的 虚荣 在 它 :

就像那些爱说教的人为了博取一点虚荣心而说:

[oʊ][let][ðem; ðəm] [hɪr] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [tjuːnz] , & [lɜːrn] [ɪn] ['wʌndɚz] ['skoʊlz] ,
O **let** **them** **heare** **these** **sacred** **tunes** **,** **&** **learne** **in** **wonders** **scholes** **,**
哦 让 他们 听着 这些 神圣 曲调 , & 学习 在 奇迹 斯科尔斯 ,

让他们聆听这些神圣的旋律，并在奇妙的学校里学习，

[tuː; tə][biː; bi] ([ɪn] [θɪŋz] [pæst] [baʊndz] [ʌv; əv][wɪt]) [fuːlz] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] [fuːlz] . [-]
To **be** **(** **in** **things** **past** **bounds** **of** **wit** **)** **fooles** **if** **they** **be** **not** **fooles** **.** **[** **56** **]**
到 是 (在 事物 过去的 界限 的 有) 傻瓜 如果 他们 是 不是 傻瓜 . [-]

（在超出智慧范畴的事情上）如果他们不是傻瓜，那就是傻瓜。[56]

[ˌtuː'tuː] [huː] [hæv; həv][soʊ] ['ledn] [aɪz] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [swiːt] ['bjuːtiːz] [ʃoʊ] :
2 **Who** **have** **so** **leaden** **eyes** **,** **as** **not** **to** **see** **sweete** **Beauties** **showe** **:**
2 WHO 有 所以 铅灰色 眼睛 , 作为 不是 到 看 甜 美女 淋浴 :

2 那些双眼如此愚钝，以至于看不到美丽佳人的出现的人:

[ɔːr] ['siːɪŋ] , [hæv; həv][soʊ]['wʊd(ə)n] [wɪts] [æz; əz][nɑːt] [ðæt] [wɜːrθ] [tuː; tə] [noʊ] ;
Or **seeing** **,** **have** **so** **wooden** **wits** **as** **not** **that** **worth** **to** **knowe** **;**
或者 看到 , 有 所以 木制的 智慧 作为 不是 那 值得 到 知道 ;

或者，你看，你的头脑如此愚钝，以至于不值得了解;

[ɔ:r] ['noʊɪŋ] [hæv; həv][soʊ] - [mɪnds] , [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] ;
Or knowing have so muddie mindes , as not to be in love ;
或者 会心 有 所以 - 明德斯 , 作为 不是 到 是 在 爱 ;

或者明知自己心思如此混乱，以至于无法坠入爱河；

[ɔ:r] ['lʌvɪŋ] , [hæv; həv][soʊ] - ['hɑ:rts] , [æz; əz] ['i:zi] [ðens] [tu:; tə] [mu:v] :
Or loving , have so frothie hearts , as easie thence to move :
或者 爱 , 有 所以 - 心 , 作为 更容易 因此 到 移动 :

或者，充满爱意，拥有如此热情奔放的心，因此更容易行动：

[oʊ] , [let][ðem; ðəm] [si:] [ði:z] ['hev(ə)nli] [bi:mz] , [ænd; ənd][ɪn]['lese 'fer] , ['letərz] [ri:d]
O , let them see these heavenly beames , and in faire , letters reed
哦 , 让 他们 看 这些 天上 光束 , 和 在 公平 , 信件 芦苇

哦，让他们看到这些天上的光芒，以及美丽的芦苇字母。

[ə; eɪ]['les(ə)n] , [fɪt][bəuθ] [saɪt] [ænd; ənd] [skɪl] , [lʌv] [ænd; ənd] [fɜ:rm] [lʌv] [tu:; tə] [bri:d] .
A lesson , fit both sight and skill , Love and firme Love to breed .
一个 课 , 合身 两个都 视线 和 技能 , 爱 和 坚固 爱 到 品种 .

一堂课，既适合视觉也适合技巧，爱与坚定的爱孕育。

[θri:] [hɪr] [ðen] , [bʌt; bət] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [hɪr] ; [si:] , [bʌt; bət][əd'maɪərɪŋ] [si:] ,
3 Heare then , but then with wonder hear ; see , but admiring see ,
3 听着 然后 , 但 然后 和 想知道 听到 ; 看 , 但 钦佩 看 ,

3 先听，然后带着惊奇的心情听；先看，然后带着欣赏的心情看。

[noʊ]['mɔ:rt(ə)l][gɪfts] , [noʊ] ['ɜ:rθli] - [naʊ] [hɪr] - [bi:] :
No mortal gifts , no earthly fruts now heare diserned bee :
不 凡人 礼物 , 不 尘世的 - 现在 听着 - 蜜蜂 :

没有凡人的馈赠，没有尘世的果实，如今听见蜜蜂的低语：

[si:] , ['du:][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [feɪs] : [ə; eɪ] [feɪs] , [neɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪ] :
See , doo you see this face : a face , nay image of the skyes :
看 , 嘟 你 看 这 脸 : 一个 脸 , 不 图像 的 这 天空 :

瞧，你看到这张脸了吗？一张脸，不，是天空的影像：

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [tu:] [laɪf] - ['gɪv(ə)n] [laɪts] [ɑ:r; ər] ['fɪgjərd] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :
Of which , the two life - given lights are figured in her eyes :
的 哪个 , 这 二 生活 - 给定 灯 是 想 在 她 眼睛 :

其中，赋予生命的两道光芒体现在她眼中：

[hɪr] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['saʊl] - [ɪn'veɪdɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
Heare you this soule - invading voyce , and count it but a voyce ,
听着 你 这 灵魂 - 入侵 沃伊斯 , 和 数数 它 但 一个 沃伊斯 ,

你听见这侵入灵魂的声音了吗？把它仅仅当作一个声音吧。

[ðə; ði] [vɪri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tju:nz] , [wen] - ['du:] [ˌri:'dʒɔɪs] .
The verie essence of their tunes , when Angls doo rejoyce .
这 非常 本质 的 他们的 曲调 , 什么时候 - 嘟 喜悦 .

当英国人欢欣雀跃时，他们曲调的真正精髓就在于此。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɑ:nɪt] .
The eighth Sonnet .
这 第八 十四行诗 .

第八首十四行诗。

[ɪn][ə; eɪ][groʊv][moʊst] [rɪtʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪd] ;
In a grove most rich of shade ;
在 一个 树林 最多 富有的 的 阴影 ;

在一片绿荫浓密的树林里；

[wer] [bɜ:rdz]['wɑ:ntən] ['mju:zɪk] [meɪd] :
Where birds wanton Musicke made :
在哪里 鸟类 放肆 音乐 制成 :

鸟儿肆意飞翔的地方 Musicke 制作：

['maɪiː] [ðen] ['jɔŋ] [hɪz; ɪz]['piːdə] [wiːdz] [ʃəʊ] ,
Maie then yong his pide weeds shewing ,
梅 然后 永 他的 皮德 杂草 显示 ,

然后 Maie yong 他的 pide weeds 展示，

[nuː] ['pəːfjuːmz] [wɪð; wɪθ] - [freʃ] ['groʊɪŋ] .
New perfumes with flowrs fresh growing .
新的 香水 和 - 新鲜的 生长 .

以新鲜盛开的花朵为灵感的新款香水。

[ˌtuːˈtuː]['æstrəˌfɛ nonfreeze][wɪð; wɪθ] ['stelə] [swiːt]
2 Astrophel with Stella sweet
2 阿斯特罗费尔 和 斯特拉 甜的

2 Astrophel 配 Stella 甜品

[dɪd][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] ['kʌmfərt] [miːt]
Did for mutual comfort meete
做过 为了 相互的 舒适 会见

为了彼此的舒适而见面

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ə'prest] ,
Both within themselves oppressed ,
两个都 之内 他们自己 受压迫者 ,

两者都受到内部压迫，

[bʌt; bət] ['iːðər] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] ['blesɪd; blest] .
But either in each other blessed .
但 任何一个 在 每个 其他 蒙福 .

但彼此都蒙受祝福。

[θriː][hɪm; ɪm] [greɪt] ['hɑːrmz] [hæd; həd] [tɔːt] [mʌtʃ] [ker] ,
3 Him great harmes had taught much care ,
3 他 伟大的 危害 有 教授 很多 关心 ,

3 他经历过巨大的伤害，因此学会了谨慎。

[hɜːr; hər]['lese 'fer] [nɛk] [ə; eɪ] [faul] [joʊk] [ber] :
Her faire necke a foule yoke bare :
她 公平 领口 一个 禽类 轭 裸 :

她美丽的脖颈裸露着丑陋的枷锁：

[bʌt; bət][hɪɹ] [saɪt] [hɪz; ɪz] ['kɛrz] [dɪd] ['bænɪʃ] ,
But hir sight his cares did banish ,
但 希尔 视线 他的 关心 做过 放逐 ,

但她的出现驱散了他的忧虑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [hɪɹ] [joʊk] [dɪd] ['vænɪʃ] .
In his sight hir yoke did vanish .
在 他的 视线 希尔 轭 做过 消失 .

在他的视线中，她的枷锁消失了。

[fɔːr] [wept] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ə'læs][ðə; ði] [waɪl] :
4 Wept they had , alas the while :
4 哭泣 他们 有 , 唉 这 尽管 :

4. 他们哭了，唉：

[bʌt; bət] [naʊ] [tɛrz] [ðəm'selvz] [dɪd] [smaɪl] ,
But now teares themselves did smile ,
但 现在 眼泪 他们自己 做过 微笑 ,

但现在，连泪水都露出了笑容。

[waɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [baɪ] [lʌv] [də'rektɪd] ,
While their eyes by Love directed ,
尽管 他们的 眼睛 经过 爱 指导 ,

在他们的爱的指引下，

[ˌɪntərˈtʃeɪndʒəbli] [rɪˈflektɪd] . [-]
Interchangeably reflected . [57]
互换 反映 . [-]

可以互换地反映。[57]

[faɪv] - [ðeɪ] [hæd; həd] : [bʌt; bət] [naʊ] [bɪˈtwɪkst]
5 Sighd they had : but now betwixt
5 - 他们 有 : 但 现在 中间

5 他们叹了口气：但现在夹在中间

[saɪz] [ʌv; əv][woʊ][wɜːr; wər][glæd] [saɪz] [mɪkst] :
Sighs of woe were glad sighs mixt :
叹息 的 悲哀 是 高兴的 叹息 混合 :

悲伤的叹息与喜悦的叹息交织在一起：

[wɪð; wɪθ] ['ɑːrmz] [krɒst] , [jet] ['testifaɪŋ]
With armes crost , yet testifying
和 武器 十字架 , 然而 作证

双臂交叉，却仍在作证

- [rest] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['daɪɪŋ] .
Restles rest , and living dying .
- 休息 , 和 活的 垂死 .

躁动不安，生死轮回。

[sɪks][ðer; ðər] [ɪrz] - [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrd]
6 Their eares hungrie of each word
6 他们的 耳朵 - 的 每个 单词

6 他们如饥似渴地聆听每一个字。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [tʌŋ] [wʊd] [əˈfɔːrd] ,
Which the deare tongue would afford ,
哪个 这 亲爱的 舌头 会 买得起 ,

亲爱的舌头会允许的，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tʌŋz] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] ,
But their tongues restrained from walking ,
但 他们的 舌头 克制 从 步行 ,

但他们的舌头却被束缚住了，无法行走。

[tɪl] [ðer; ðər]['hɑːrts][hæd; həd] ['endɪd] ['tɔːkɪŋ] . ['sɛvən]
Till their harts had ended talking . 7
直到 他们的 心 有 结束 说 . 7

直到他们的心不再交谈。7

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [tʌŋz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['spiːk] ,
But when their tongues could not speake ,
但 什么时候 他们的 舌头 可以 不是 说话 ,

但当他们的舌头无法说话时，

[lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ['self] [dɪd] ['saɪləns] [bˈreɪk] :
Love it selfe did silence breake :
爱 它 自 做过 沉默 打破 :

爱本身打破了沉默：

[lʌv] [dɪd][set][hɪz; ɪz][lɪps] [əˈsʌndər]
Love did set his lips asunder
爱 做过 放 他的 嘴唇 分离

爱情使他的嘴唇裂开了。

[ðʌs] [tuː; tə] ['spiːk] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
Thus to speake in love and wonder .
因此 到 说话 在 爱 和 想知道 .

如此，便能以爱与惊奇之心说话。

[eɪt] ['stelə] , - [ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪ] ,
8 Stella , Sovereigne of my joy ,
8 斯特拉 , - 的 我的 喜悦 ,

8 斯特拉，我快乐的主宰，

['lese 'fer] - [ɪn] [ə'nɔɪ] :
Faire Triumphres in annoy :
公平 - 在 烦人 :

Faire Triumphres 令人恼火：

['stelə] , [stɑ:r] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['faɪər] ,
Stella , Starre of heavenly fire ,
斯特拉 , 明星 的 天上 火 ,

斯特拉，天火之星

['stelə] , - [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
Stella , loadstarre of desire .
斯特拉 , - 的 欲望 .

斯特拉，欲望之星。

[naɪn] ['stelə] , [ɪn] [hu:z] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz]
9 Stella , in whose shining eyes
9 斯特拉 , 在 谁 灼灼 眼睛

9 斯特拉，在她闪亮的双眼中

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]['kju:pɪdz] [skaɪ] ,
Are the lights of Cupids skyes ,
是 这 灯 的 丘比特 天空 ,

那是丘比特的星光吗?

[hu:z] [bi:mz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌns]['dɑ:rtɪd]
Whose beames where they are once darted
谁 光束 在哪里 他们 是 一次 飞镖

曾经射向何处的光束

[lʌv] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɪz] [streɪt] [im'pa:tid] .
Love there with is straight imparted .
爱 那里 和 是 直的 传授 .

那里的爱是直接传递的。

- ['stelə] , [hu:z] [vɔɪs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['spi:ks] ,
10 Stella , whose voyce when it speakes ,
- 斯特拉 , 谁 沃伊斯 什么时候 它 说话 ,

10 斯特拉，当它说话时，它的声音，

[sɛnsɪz] [ɔ:l] [ə'sʌndər] [breɪks] :
Sences all asunder breakes :
感官 全部 分离 休息 :

感觉完全破裂:

['stelə] , [hu:z] [vɔɪs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋgɪθ]
Stella , whose voyce when it singeth
斯特拉 , 谁 沃伊斯 什么时候 它 辛格斯

斯特拉，她歌唱时的声音

['æŋglz] [tu:; tə] [ə'kweɪntəns] ['brɪŋɪθ] .
Angles to acquaintance bringeth .
角度 到 熟人 带来 .

天使带来相识。

- ['stelə] , [ɪn] [hu:z] ['boʊdi][ɪz]
11 Stella , in whose bodie is
- 斯特拉 , 在 谁 博迪 是

11 斯特拉，她的身体是

[rɪt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [blɪs] :
Writ the carecters of blis :
写 这 - 的 布利斯 :

写下幸福的字样：

[huːz] [swiːt] [feɪs] [ɔːl] ['bjuːtiə] ['pæsəθ] ,
Whose sweete face all beautie passeth ,
谁 甜 脸 全部 美女 经过 ,

她那甜美的容颜胜过世间一切美貌，

[seɪv] [ðə; ði] ['mɪndi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɜ˞pæsɪθ] . [-]
Save the minde which it surpasseth . [58]
节省 这 明德 哪个 它 超越 . [-]

除了它超越的思想。[58]

- [grɔːnt] , [oʊ] [grɔːnt] , [bʌt; bət] [spiːtʃ] ([ə'læs])
12 Graunt , ô graunt , but speach (alas)
- 格朗特 , ô 格朗特 , 但 演讲 (唉)

12 格朗特，哦格朗特，但是说话（唉）

[feɪlz] [ˌem 'iː] , [fiərɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][pæ'seɪ] :
Failes me , fearing on to passe :
失败 我 , 害怕 在 到 过去 :

令我失望，害怕继续流逝：

[grɔːnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['seɪɪŋ] ?
Graunt to me , what am I saying ?
格朗特 到 我 , 什么 是 我 说 ?

格兰特，对我来说，我到底在说什么?

[bʌt; bət][noʊ] [sɪn] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [preɪɪŋ] .
But no sinne there is in praying .
但 不 罪孽 那里 是 在 祈祷 .

但祈祷本身并没有罪过。

- [grɔːnt] ([oʊ] [dɪr]) [ɑːn] [niːz] [aɪ] [preɪ]
13 Graunt (ô Deare) on knees I pray
- 格朗特 (ô 亲爱的) 在 膝盖 我 祈祷

13 亲爱的，我跪下祈祷

([niːz] [ɑːn] [graʊnd] [hiː; hi] [ðen] [dɪd] [steɪ])
(Knees on ground he then did stay)
(膝盖 在 地面 他 然后 做过 停留)

（他跪在地上，然后就待在那里）

[ðæt] [nɑːt][aɪ] , [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [pruːv] [juː; jʊ] ,
That not I , but since I prove you ,
那 不是 我 , 但 自从 我 证明 你 ,

不是我，而是因为我证明了你，

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ['nɪri] [muːv] [juː; jʊ] .
Time and place from me nere move you .
时间 和 地方 从 我 近岸 移动 你 .

时间和地点都与我无关，请勿打扰。

- ['nevər] ['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] [fɪt] ,
14 Never season was more fit ,
- 绝不 季节 曾是 更多的 合身 ,

14 从未有过如此完美的赛季，

['nevər] ['ruːm] [mɔːr] [æpt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :
Never roome more apt for it :
绝不 房间 更多的 易于 为了 它 :

再也没有比这更合适的房间了：

['smaɪlɪŋ] ['ɛə] [ə'laʊz] [maɪ]['riːz(ə)n] :
Smiling aire allowes my reason :
微笑 空气 允许 我的 原因 :

微笑空气允许我的理由:

[ðiːz] [bɜːrdz] [sɪŋ] ; [naʊ] [juːz][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
These birds sing ; now use the season .
这些 鸟类 唱歌 ; 现在 使用 这 季节 .

这些鸟儿在歌唱；现在就享受这美好的季节吧。

- [ðɪs] [smɔːl] [wɪnd] [wɪtʃ] [soʊ] [swiːt] [ɪz] ,
15 This small winde which so sweete is ,
- 这 小的 温德 哪个 所以 甜 是 ,

15 这缕清风如此甜美，

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [liːvz] [dʌθ; dəθ]['kɪs] :
See how it the leaves doth kis :
看 如何 它 这 树叶 确实 吻 :

看看树叶是如何亲吻的:

[iːtʃ] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz][best] - ,
Each tree in his best attyring ,
每个 树 在 他的 最好的 - ,

每棵树都竭尽全力地辩护，

[sens] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [lʌv] [ɪn'spaɪərɪŋ] .
Sense of Love to Love inspiring .
感觉 的 爱 到 爱 鼓舞人心 .

感受爱的力量，从而激发爱的灵感。

- [lʌv] [meɪks] [ɜːrθ] [ðə; ði]['wɔːtər] [drɪŋk] ,
16 Love makes earth the water drinke ,
- 爱 制作 地球 这 水 喝 ,

16 爱使大地成为水源，

[lʌv] [tuː; tə] [ɜːrθ] [meɪks] ['wɔːtər] [sɪŋk] :
Love to earth makes water sinke :
爱 到 地球 制作 水 沉克 :

热爱地球会让水下沉:

[ænd; ənd] [ɪf] [dʌm] [θɪŋz] [biː; bi][soʊ] ['wɪti] ,
And if dumb things be so wittie ,
和 如果 哑的 事物 是 所以 机智 ,

如果愚蠢的事情也能如此诙谐，

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [greɪs] [wɑːnt] ['pɪti] ?
Shall a heavenly Grace want pittie ?
将 一个 天上 优雅 想 皮蒂 ?

天上的恩典会想要小狗吗?

- [ðer; ðər][hɪz; ɪz][hændz] ([ɪn][ðer; ðər] [spiːtʃ]) [feɪn]
17 There his hands (in their speach) faine
- 那里 他的 双手 (在 他们的 演讲) 费恩

17、他的双手（在他们的演讲中）挥舞着

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [tʌŋz] ['læŋgwɪdʒ] [pleɪn] :
Would have made tongues language plaine :
会 有 制成 舌头 语言 平原 :

本来可以把方言解释得更清楚:

[bʌt; bət][hɜːr; hər][hændz][hɪz; ɪz][hændz] [kəm'pelɪŋ] ,
But her hands his hands compelling ,
但 她 双手 他的 双手 引人注目的 ,

但她的手，他的手，却有着令人着迷的力量。

[geɪv] [rɪ'pʌls] , [ɔ:l] [greɪs] [ɪk'spɛlɪŋ] .
Gave repulse , all grace expelling .
给予 击退 , 全部 优雅 排出 .

令人反感，驱逐一切恩典。

- , [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [went] ,
18 Therewithall , away she went ,
- 以及 , 离开 她 去 ,

18 于是，她就走了。

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [rent] ,
Leaving him with passion rent ,
离开 他 和 热情 租 ,

留下他独自一人，带着激情和租金。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]['spoʊkən] ,
With what she had done and spoken ,
和 什么 她 有 完毕 和 说 ,

就她所做和所说的话而言，

[ðæt] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][maɪ] [sɔ:ŋ] [ɪz]['broʊkən] . [-]
That therewith my song is broken . [59]
那 由此 我的 歌曲 是 破碎的 . [-]

因此，我的歌声就此断了。[59]

[ðə; ði][naɪnθ] ['sɑ:nɪt] .
The ninth Sonnet .
这 第九 十四行诗 .

第九首十四行诗。

[^əui][maɪ] [flɑk] , [^əui][get][ju:; jʊ] [hens] ,
Goe my Flocke , goe get you hence ,
戈 我的 弗洛克 , 去 得到 你 因此 ,

去吧，我的弗洛克，去接你吧，

[si:k] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] ,
Seeke a better place of feeding ,
寻找 一个 更好的 地方 的 喂养 ,

寻找更好的喂养场所，

[wer] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'fens]
Where you may have some defence
在哪里 你 可能 有 一些 防御

你或许可以采取一些防御措施。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrmz] [ɪn][maɪ] [brest] ['bli:dɪŋ] ,
From the stormes in my breast bleeding ,
从 这 暴风雨 在 我的 胸部 出血 ,

从我胸口的暴风雨中流血，

[ænd; ənd] ['ʃaʊɜ-z] [frʌm; frəm][maɪn] [aɪz] [prə'si:dɪŋ] .
And showers from mine eyes proceeding .
和 淋浴 从 矿 眼睛 进行中 .

泪水继续从我的眼睛里涌出来。

[ˌtu:'tu:] [li:v] [ə; eɪ] [retʃ] [ɪn] [hu:m] [ɔ:l][woʊ] ,
2 Leave a wretch in whom all woe ,
2 离开 一个 可怜虫 在 谁 全部 悲哀 ,

2 留下一个可怜的人，他承受一切苦难，

[kæn; kən][ə'baɪd][tu:; tə] [ki:p] [noʊ] ['meʒər] ;
Can abide to keepe no measure ;
能 遵守 到 保持 不 措施 ;

不能容忍任何限制；

['mɛri] [flɑk] , [sʌtʃ] [wʌn] [fɔrgoʊ]
Merrie Flocke , such one forgoe
梅里 弗洛克 , 这样的 一 放弃

Merrie Flocke，这样的人放弃了

['ʌntə,ʌntu] [huːm] [mɜːrθ] [ɪz] [dɪs'pleʒər] ,
Unto whom mirth is displeasure ,
到 谁 欢笑 是 不满 ,

对那些视欢乐为不快的人来说，

['oʊnli] [rɪtʃ] [ɪn] ['meʒərz] ['treʒər] . [θriː]
Onely rich in measures treasure . 3
仅 富有的 在 措施 宝藏 . 3

拥有丰富的宝藏。3

[jet] [ə'læs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [^əui] ,
Yet alas before you goe ,
然而 唉 前 你 去 ,

然而，在你离开之前，

[hɪr] [jʊr; jər] ['mæstərz] ['stɔri] ,
Heare your wofull Masters storie ,
听着 你的 糟糕的 大师 故事 ,

听听你那悲惨的硕士故事吧，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [stoʊnz] [aɪ] [els] [wʊd] [ʃoʊ] ;
Which to stones I else would showe ;
哪个 到 石头 我 别的 会 淋浴 ;

我本想把这些展示给石头看；

['sɑːroʊ] ['oʊnli] [ðen] [hæθ] ['glɔːri] ,
Sorrow onely then hath glorie ,
悲哀 仅 然后 有 荣耀 ,

唯有悲伤才蕴含荣耀。

[wen] [tɪz] ['eksələntli] .
When tis excellently sorie .
什么时候 的 非常出色 索里 .

当它非常悲伤的时候。

[fɔːr] ['stelə] , ['fɛrɪst] - ,
4 Stella , fairest Shepheardesse ,
4 斯特拉 , 最公平 - ,

4 斯特拉，最美丽的牧羊女，

['fɛrɪst] , [bʌt; bət] [jet] - ['evər] :
Fairest , but yet cruelst ever :
最公平 , 但 然而 - 曾经 :

最公平，但也是最残酷的：

['stelə] , [huːm] [ðə; ði] ['hevəns] [stɪl] [blɛs] ,
Stella , whom the heavens still blesse ,
斯特拉 , 谁 这 天 仍然 祝福 ,

上天依然眷顾的斯特拉

[ðoʊ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [pɜ˞ːsɛvɜ˞] ,
Though against me she persever ,
尽管 反对 我 她 坚持 ,

尽管她一直与我作对，

[ðoʊ] [aɪ] ['blɪs] [ɪn'herɪt] ['nevər] .
Though I blisse inherit never .
尽管 我 幸福 继承 绝不 .

虽然我从未继承过幸福。

[faɪv] ['stelə] [hæθ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['mi:] ,
5 Stella hath refused mee ,
5 斯特拉 有 拒绝 美 ,

5 斯特拉拒绝了我，

['stelə] , [hu:] [mɔ:r] [lʌv] [hæθ] [pru:vd]
Stella , who more love hath proved
斯特拉 , WHO 更多的 爱 有 已证实

斯特拉，她证明了更多的爱

[ɪn] [ðɪs] - [hɑ:rt][tu:; tə] [bi:] ,
In this caitiffe hart to bee ,
在 这 - 哈特 到 蜜蜂 ,

在这只被囚禁的蜜蜂心中，

[ðæn; ðən][kæn; kən][ɪn] [gʊd] [tu:; tə][ˌju: 'es][bi:; bi] [mu:vd]
Than can in good to us be moved
比 能 在 好的 到 我们 是 已搬

比这更有利于我们。

[tɔ:rdz] ['læmkɪn] [best] [bɪ'lʌvɪd] .
Towards Lambkins best beloved .
向 羊羔 最好的 心爱 .

致兰姆金最挚爱的人。

[sɪks] ['stelə] [hæθ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['mi:]
6 Stella hath refused mee
6 斯特拉 有 拒绝 美

6 斯特拉拒绝了我

['æstrəˌfɛ nonfreeze] [ðæt] [soʊ] [wel] [sɜ:rvd] . [-]
Astrophel that so well served . [60]
阿斯特罗费尔 那 所以 出色地 服务 . [-]

非常优秀的阿斯特罗费尔。[60]

[ɪn] [ðɪs] ['plɛzənt] [sprɪŋ] ([mju:z]) [si:] ,
In this plesant Spring (Muse) see ,
在 这 令人愉悦的 春天 (沉思) 看 ,

在这宜人的春天（缪斯女神），请看：

[waɪl] [ɪn] [praɪd] ['flaʊərz] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] ,
While in pride flowers be preserved ,
尽管 在 自豪 花朵 是 保存完好 ,

骄傲之花将被保存下来，

[hɪmsɛlf] ['oʊnli] , ['wɪntər] [stɑ:rvd] .
Himselfe onely , winter starved .
他自己 仅 , 冬天 饥饿 .

他孤身一人，忍受着严冬的饥饿。

['sɛvən] [waɪ] ([ə'læs]) [ðen] [dʌθ; dəθ][ʃi:; ʃi]
7 Why (alas) then doth she sweare
7 为什么 (唉) 然后 确实 她 发誓

7 那么，她为何发誓呢?

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['lʌvθ] [ˌem 'i:][soʊ] - ;
That she loveth me so deerely ;
那 她 爱 我 所以 - ;

她如此深爱着我；

['si:ɪŋ] [ˌem 'i:][soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['bɪr]
Seeing me so long to beare
看到 我 所以 长的 到 熊

看到我这么久，我感到无比难过。

[ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] ['bɝ:n] [soʊ] - :

Coales	of	love	that	burne	so	cleerly	:
科尔斯	的	爱	那	伯恩	所以	-	:

燃烧得如此清晰的爱的煤炭:

[ænd; ənd] [jet] [li:v] [ˌem 'i:] [mɪrli] .

And	yet	leave	me	hopelesse	meerly	.
和	然而	离开	我	绝望的	仅仅	.

然而，却只是让我陷入绝望之中。

[eɪt][ɪz] [ðæt] [lʌv] ?

8	Is	that	love	?
8	是	那	爱	?

8. 这就是爱吗?

[fər'su:θ] [aɪ] [troʊ] .

forsooth	I	trow	.
真的	我	扔	.

我真的扔了。

[ɪf] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [gʊd] [dɔ:g] [gri:vd] ,

If	I	saw	my	good	dogg	grieved	,
如果	我	锯	我的	好的	狗	伤心	,

如果我看到我的爱犬伤心难过，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɛlp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][dɪd] [noʊ] ,

And	a	helpe	for	him	did	know	,
和	一个	帮助	为了	他	做过	知道	,

而他确实知道有人会帮他。

[maɪ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [bɪli:vd] ,

My	love	should	not	be	beleeved	,
我的	爱	应该	不是	是	相信	,

我的爱不值得相信，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɜ:r; wər][baɪ][ˌem 'i:] - .

But	he	were	by	me	releeved	.
但	他	是	经过	我	-	.

但他因我的存在而松了一口气。

[naɪn][noʊ] , [ʃi:; ʃi] [heɪts] [ˌem 'i:] ( )

9	No	,	she	hates	me	(	welaway	)
9	不	,	她	讨厌	我	(	韦拉威	)

9 不，她恨我（welaway）

[feɪn] [lʌv] , ['sʌmwʌt] [tu:; tə] [pli:z] [ˌem 'i:] ,

Faining	love	,	somewhat	to	please	me	,
费宁	爱	,	有些	到	请	我	,

假装爱我，多少是为了取悦我，

['noʊɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spleɪ]

Knowing	if	she	should	display
会心	如果	她	应该	展示

她知道自己是否应该展示

[ɔ:l] [heɪt] , [deθ] [su:n] [wʊd] [si:z] [ˌem 'i:] ,

All	hate	,	death	soone	would	seaze	me	,
全部	恨	,	死亡	很快	会	海泽	我	,

所有的仇恨，死亡很快就会将我吞噬。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɪdiəs] ['tɔ:ments] [i:z] [ˌem 'i:] .

And	of	hideous	torments	ease	me	.
和	的	可怕	折磨	舒适	我	.

让我免受可怕的折磨。

- [ðen] [maɪ] [dɪr] [flɑk] [naʊ] [ə'du:] :
10 Then my deare Flocke now adieu :
- 然后 我的 亲爱的 弗洛克 现在 再见 :

10 那么，我亲爱的弗洛克，就此告别吧:

[bʌt; bət][ə'læs] , [ɪf] [ɪn][jʊr; jər] [streiŋ]
But alas , if in your straying
但 唉 , 如果 在 你的 迷途

但是，唉，如果你误入歧途

['hev(ə)nli] ['stelə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Heavenly Stella meete with you ,
天上 斯特拉 会见 和 你 ,

天堂之星与你相遇，

[tel] [hɜ:r; hər][ɪn][jʊr; jər] ['pɪtiəs] -
Tell her in your piteous blaying
告诉 她 在 你的 可怜的 -

用你那可怜兮兮的哀嚎告诉她

[hɜ:r; hər] ['pu:r] [sleɪvz] [dʒʌst] [dɪ'keɪɪŋ] .
Her poore Slaves just decaying .
她 贫穷 奴隶 只是 腐烂的 .

她那些可怜的奴隶正在腐烂。

[ðə; ði] [tenθ] ['sɑ:nɪt] .
The Tenth Sonnet .
这 第十 十四行诗 .

第十首十四行诗。

[oʊ] [dɪr] [laɪf] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:] [bi:] ,
O Deare Life , when shall it bee ,
哦 亲爱的 生活 , 什么时候 将 它 蜜蜂 ,

哦，亲爱的生命，何时才能到来?

[ðæt] [maɪn] [aɪz] [ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [si:] ,
That mine eyes thine eyes shall see ,
那 矿 眼睛 你的 眼睛 将 看 ,

愿我的双眼与你的双眼相见，

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ðaɪ] ['mɪndi] [dɪ'skʌvər] ,
And in them thy minde discover ,
和 在 他们 你的 明德 发现 ,

并在其中发现你的心灵，

['weðər] ['æbsəns] [hæv; həv][hæd; həd] [fɔ:rs] [-]
Whether absence have had force [61]
无论 缺席 有 有 力量 [-]

缺席是否具有影响力[61]

[ðaɪ] [rɪ'membrəns] [tu:; tə] [dɪ'vɔ:rs]
Thy remembrance to divorce
你的 纪念 到 离婚

你记得离婚

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðaɪ] ['lʌvər] ?
From the image of thy Lover ?
从 这 图像 的 你的 情人 ?

是从你爱人的形象中来的吗?

[ˌtu:'tu:][oʊ] [ɪf] [aɪ][maɪ] ['self] [faɪnd][nɑ:t]
2 O if I my selfe finde not
2 哦 如果 我 我的 自 找到 不是

2 如果我发现自己没有

[baɪ] [ðaɪn] ['æbsəns] [ɔːft][fər'gɑːt] ,
By thine absence oft forgot ,
经过 你的 缺席 经常 忘了 ,

因你的缺席，我常常忘记你。

[nɔːr] - [frʌm; frəm] ['bjuːtiːz] ['treʒər] ,
Nor debard from Beauties treasure ,
也不 - 从 美女 宝藏 ,

莫尔德巴德从美人的宝藏中夺走，

[let] [noʊ] [tʌŋ] [ə'spaɪər][tuː; tə] [tel]
Let no tongue aspire to tell
让 不 舌头 渴望 到 告诉

不要让任何舌头妄图诉说

[ɪn] [wʌt] [haɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dwel] ,
In what high joyes I shall dwell ,
在 什么 高的 乔伊斯 我 将 住 ,

我将生活在何等极乐之中!

['oʊnli] [θɔːt] [eɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] .
Onely thought aimes at the pleasure .
仅 想法 艾姆斯 在 这 乐趣 .

一个想法旨在获得快乐。

[θriː] [θɔːt] ['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [send] [ðiː]
3 Thought therefore will I send thee
3 想法 所以 将要 我 发送 你

3 因此，我必差遣你去。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['miː] ,
To take up the place for mee ,
到 拿 向上 这 地方 为了 美 ,

代替我的位置，

[lɔːŋ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['æftər] ['tæri] :
Long I will not after tarrie :
长的 我 将要 不是 后 塔里 :

我不会久等:

[ðer; ðər] - [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi][boʊld]
There unseene thou maist be bold
那里 - 你 梅斯特 是 大胆的

在无人察觉的地方，你或许可以大胆行事。

[ðoʊz] ['lese 'fer] ['wʌndɚz] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,
Those faire wonders to behold ,
那些 公平 奇迹 到 看哪 ,

那些令人叹为观止的美丽奇观，

[wɪtʃ] [ɪn][ðem; ðəm][maɪ][hoʊps][duː] ['kæri] .
Which in them my hopes do carrie .
哪个 在 他们 我的 希望 做 凯莉 .

我的希望都寄托在它们身上。

[fɔːr] [θɔːt] , [siː] [ðaʊ] [noʊ] [pleɪs] ,
4 Thought , see thou no place forbeare ,
4 想法 , 看 你 不 地方 忍耐 ,

4 思想啊，你若无处可退，

['entər] ['breɪvli] - ,
Enter bravely everiewhere ,
进入 勇敢地 - ,

勇敢地进入任何地方，

[siːz] [ɑːn][ɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] :
Seaze on all to her belonging :
海泽 在 全部 到 她 属于 :

Seaze 把她所有的东西都带走了:

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [gɑːrdɪd] [biː] ,
But if thou wouldst garded bee ,
但 如果 你 会 花园 蜜蜂 ,

但如果你想守护蜜蜂，

[fiərɪŋ] [hɜːr; hər] [biːmz] , [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðiː]
Fearing her beames , take with thee
恐惧 她 光束 , 拿 和 你

畏惧她的光芒，带走你吧

[streŋθ] [ʌv; əv]['laɪkɪŋ] , [reɪdʒ][ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] .
Strength of liking , rage of longing .
力量 的 喜欢 , 愤怒 的 渴望 .

强烈的喜爱，强烈的渴望。

[faɪv][oʊ][maɪ] [θɔːts] , [maɪ] [θɔːts] [səː'siːs] ,
5 O my Thoughts , my Thoughts surcease ,
5 哦 我的 想法 , 我的 想法 停止 ,

5 哦，我的思绪，我的思绪，停止吧，

[jʊr; jər] [di'laits] [maɪ][wəʊz] [ɛn'kriːs] ,
Your delights my woes encrease ,
你的 美味 我的 烦恼 增加 ,

你的快乐加倍了我的烦恼，

[maɪ][laɪf] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] :
My life fleetes with too much thinking :
我的 生活 舰队 和 也 很多 思维 :

我的生命因过多的思考而转瞬即逝:

[θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][daɪ][ɪn] ['miː] ,
Thinke no more , but die in mee ,
思考 不 更多的 , 但 死 在 美 ,

别再想了，但死在我身边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

PS爵士：他的《阿斯特罗菲尔与斯(Sir P.S.)
第5/5页

[tɪl]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[rɪ'siːvd]	[biː]	,
Till	**thou**	**shalt**	**received**	**bee**	**,**
直到	你	应	已收到	蜜蜂	,

直到你收到蜜蜂，

[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[lɪps]	[maɪ]	['nektər]	['drɪŋkɪŋ]	.
At	**her**	**lips**	**my**	**Nectar**	**drinking**	**.**
在	她	嘴唇	我的	花蜜	喝	.

我的甘露在她唇边。

['faɪnɪs]	[sɪr]	[piː]	.	[es]	.
Finis	**Syr**	**P**	**.**	**S**	**.**
结束	叙利亚	P	.	S	.

Finis Syr PS

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[lɪst]	[ʌv; əv]	['tʃeɪndʒɪz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tekst]	[tuː; tə]	[kə'rekt]	[sə'spektɪd]	['prɪntɪŋ]	['erərz]	(	[baɪ]
List	**of**	**changes**	**made**	**to**	**the**	**text**	**to**	**correct**	**suspected**	**printing**	**errors**	**(**	**by**
列表	的	变化	制成	到	这	文本	到	正确的	怀疑	印刷	错误	(	经过

[kəm'pærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[ɪ'dɪʃnz]	)	:
comparison	**with**	**other**	**editions**	**)**	**:**
比较	和	其他	版本	)	:

为纠正疑似印刷错误而对文本所做的修改清单（通过与其他版本比对）：

[peɪdʒ]	[fɔːr]	,	“	['roʊmz]	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[kʌmz]	”	(	[kʌmz]	[fɔːrθ]	[hɜːr; hər]	[greɪs]	)	.
Page	**4**	**,**	**“**	**romes**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**comes**	**”**	**(**	**comes**	**forth**	**her**	**grace**	**)**	**.**
页	4	,	“	罗马	”	已更改	到	“	来	”	(	来	前进	她	优雅	)	.

第 4 页，“romes”改为“comes”（她的恩典降临）。

[peɪdʒ]	-	,	“	['suːm]	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[sʌm; səm]	”	(	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[sent]	)	.
Page	**17**	**,**	**“**	**sume**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**some**	**”**	**(**	**And**	**of**	**some**	**sent**	**)**	**.**
页	-	,	“	苏梅	”	已更改	到	“	一些	”	(	和	的	一些	发送	)	.

第 17 页，“sume”改为“some”（以及发送的某些内容）。

[peɪdʒ]	-	,	“	-	-	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[hɔrsmənʃɪp]	”	(	[maɪ]	[skɪl]	[ɪn]
Page	**17**	**,**	**“**	**hormanship**	**advaunc**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**horsmanship**	**advaunce**	**”**	**(**	**my**	**skill**	**in**
页	-	,	“	-	-	”	已更改	到	“	马术	优势	”	(	我的	技能	在

[hɔrsmənʃɪp]	)	.
horsmanship	**)**	**.**
马术	)	.

advaunce	优势

第 17 页，“hormanship advaunc”改为“horsmanship advaunce”（我的 horsmanship advaunce 技能）。

[peɪdʒ]	-	,	“	-	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	-	”	(	-	[ɪn]	[maɪ]	['blɪs]	)	.
Page	**26**	**,**	**“**	**durssed**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**curssed**	**”**	**(**	**curssed**	**in**	**my**	**blisse**	**)**	**.**
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	-	”	(	-	在	我的	幸福	)	.

第 26 页，“durssed”改为“curssed”（诅咒我的幸福）。

[peɪdʒ]	-	,	“	-	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	['eləkwəns]	”	(	[wɪð; wɪθ]	[dʌm]	['eləkwəns]	)	.
Page	**26**	**,**	**“**	**eloquene**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**eloquence**	**”**	**(**	**with**	**dumbe**	**eloquence**	**)**	**.**
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	口才	”	(	和	笨蛋	口才	)	.

第 26 页，“eloquene”改为“eloquence”（带有 dumbe eloquence）。

[peɪdʒ] - , “ [lʌv] [fuːlz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [lʌv] .
Page 44 , “ love fooles ” changed to “ love .
页 - , “ 爱 傻瓜 ” 已更改 到 “ 爱 .

第 44 页，“爱情傻瓜”改为“爱情”。

[fuːlz] ” ([doʊ] _ ['stelə] _ [lʌv] .
Fooles ” (Doe _ Stella _ love .
傻瓜 ” (牝鹿 _ 斯特拉 _ 爱 .

傻瓜们” (Doe _Stella_ 爱。

[fuːlz] , [huː] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː][də'naɪ] ?) .
Fooles , who doth it denie ?) .
傻瓜 , WHO 确实 它 否认 ?) .

愚人啊，谁能否认呢?

[peɪdʒ] - , “ ['paɪsiː] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [preɪz] ” ([ɔːl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [duː]) .
Page 47 , “ paise ” changed to “ praise ” (all song of praise is due) .
页 - , “ 派斯 ” 已更改 到 “ 称赞 ” (全部 歌曲 的 称赞 是 到期的) .

第 47 页，“paise”改为“praise”(所有赞美之歌都应得到)。

[peɪdʒ] - , “ [hɑːrd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [hɜːrd] ” ([ðæt] [hɜːrd] [nɑːt] [aʊt]) .
Page 51 , “ hard ” changed to “ heard ” (that heard not out) .
页 - , “ 难的 ” 已更改 到 “ 听到 ” (那 听到 不是 出去) .

第 51 页，“hard”改为“heard”(表示 hear 而不是 out)。

[peɪdʒ] - , “ [rɔŋz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ - ” (['prɪnsəz] [ɪn] ['sʌbdʒekts] -) .
Page 52 , “ wrongs ” changed to “ wrongd ” (Princes in subjects wrongd) .
页 - , “ 错误 ” 已更改 到 “ - ” (王子们 在 主题 -) .

第 52 页，“wrongs”改为“wrongd”(被冤枉的王子们)。

[peɪdʒ] - , ['stænzə] ['nʌmbər] “ [ˌtuː'tuː] ” ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] 7th ['sɑːnɪt] .
Page 56 , stanza number “ 2 ” added to the 7th sonnet .
页 - , 诗节 数字 “ 2 ” 额外 到 这 7th 十四行诗 .

第 56 页，第 7 首十四行诗新增第 2 节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神